ООН
окружающая среда

CBD

Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

CBD/COP/15/2
15 October 2022*

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятнадцатое совещание – Часть II
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года

ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ К 15-МУ СОВЕЩАНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

ВВЕДЕНИЕ

В настоящей записке приводится компиляция проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании. Эти проекты решений сгруппированы в соответствии с предварительной повесткой дня совещания и аннотациями к части II совещания (CBD/COP/15/1/Rev.1 и CBD/COP/15/1/Add.3). В настоящую записку включены проекты решений, приведенные в различных рекомендациях 23-го и 24-го совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОТТК), третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и первого, второго, третьего и четвертого совещаний Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (РГ-2020) и, в надлежащих случаях, дополнительные элементы, разработанные Исполнительным секретарем с учетом предыдущих решений Конференции Сторон или рекомендаций ее вспомогательных органов, которые выделены светло-серым цветом во всем документе. Полномочия для подготовки данных дополнительных элементов приводятся в документации, подготовленной к 15-му совещанию Конференции Сторон.

Данный документ будет дополнен информацией об итогах пятого совещания Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которое состоится 3-5 декабря 2022 года.

* Документ переиздан 11 ноября 2022 года с добавлением элементов проекта решения по пункту 13 в соответствии с информацией, содержащейся в документе CBD/COP/15/12.

Содержание

Пункты 1-4 4
Пункт 5. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон.....4
Пункт 6. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний 4
Пункт 7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов……..4
Пункт 8. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия.....9
8 A. Формирование базы научно-технических данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года 9
8 B. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.....11
Пункт 9. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.....15
9 A. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года.....15
9 B. Предлагаемый механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.....15
Пункт 10. Повышение интеграции в отношении статьи 8 j) и соответствующих положений конвенции.....85
10 A. Разработка новой программы работы и институциональных механизмов по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин.....85
10 B. Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам.....94
10 C. Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии.....95
Пункт 11. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов.....96
Пункт 12. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования.....97
12 A. Мобилизация ресурсов 97
12 B. Механизм финансирования 118
Пункт 13. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, управление знаниями и коммуникация.....145
13 A. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество.....145
13 B. Управление знаниями 177
13 C. Коммуникация 194
Пункт 14. Механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора 196
Пункт 15. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями.....226
15 A. Программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам 226
15 B. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами 231
Пункт 16. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов.....236

16 A. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов: долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия 236
16 B. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года 245
Пункт 17. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней 251
Пункт 18. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2030 года.....253
Пункт 19. Охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе 254
Пункт 20. Морское и прибрежное биоразнообразие 255
20 A. Экологически или биологически значимые морские районы 255
20A.1. Экологически или биологически значимые морские районы в северо-восточной части Атлантического океана и прилегающих территорий 255
20 A.2. Экологически или биологически значимые морские районы: дальнейшая работа ...264
20 B. Сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биоразнообразия 264
Пункт 21. Инвазивные чужеродные виды 265
Пункт 22. Устойчивое управление ресурсами дикой природы 286
Пункт 23. Биоразнообразие и изменение климата 288
Пункт 24. Биоразнообразие и сельское хозяйство 292
Пункт 25. Биоразнообразие и здоровье.....306
Пункт 26. Природа и культура.....309
Пункт 27. Синтетическая биология.....314

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТОВ РЕШЕНИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункты 1-4

По пунктам 1-4, включающим процедурные вопросы (такие как открытие совещания, организация работы, выборы должностных лиц, доклады и т.д.), проектов решений не предусмотрено. Меры, которые требуется принять Конференции Сторон по данным пунктам повестки дня, приведены в пересмотренных аннотациях к предварительной повестке дня (CBD/COP/15/1/Add.3).

Пункт 5. Сроки и место проведения будущих совещаний Конференции Сторон

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/19 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон

[*постановляет,* что после 15-го совещания Конференции Сторон последующие совещания Конференции Сторон будут проводиться один раз в два года, если Конференция Сторон не примет иного решения.]

Пункт 6. Доклады межсессионных и региональных подготовительных совещаний

В соответствии со сложившейся ранее практикой Конференция Сторон, возможно, пожелает принять к сведению в докладе о работе совещания доклады, представленные вспомогательными органами (пункт 6 повестки дня), и рассмотреть поднятые в этих докладах вопросы существа в рамках соответствующих пунктов повестки дня.

(a) Доклад о работе 11-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;

(b) Доклад о работе 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

(c) Доклад о работе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению (Часть I);

(d) Доклады о работе первого, второго и третьего совещания (часть I) Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(e) Доклад о работе 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (CBD/SBSTTA/24/12);

(f) Доклад о работе третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению (CBD/SBI/3/21);

(g) Доклады Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года о работе ее третьего совещания (CBD/WG2020/3/7), ее четвертого совещания CBD/WG2020/4/4) и ее пятого совещания (CBD/WG2020/5/--).

Региональные группы, возможно, пожелают представить Конференции Сторон доклады о результатах региональных подготовительных совещаний, которые будут проведены до 15-го совещания Конференции Сторон.

Пункт 7. Административное обеспечение Конвенции и бюджет целевых фондов

Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проекта решения.

Таблицы по административным и бюджетным вопросам, которые будут приложены к решению, будут окончательно доработаны Конференцией Сторон и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протоколов, на основе предложений, подготовленных Исполнительным секретарем и представленных в документе CBD/COP/15/7.

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 14/37 и решение 9/16 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, принятое на ее девятом совещании, и на решение 3/16 Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принятое на его третьем совещании,

также ссылаясь на свое решение EM-2/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и в порядке исключения основного временного бюджета на 2021 год,

далее ссылаясь на свое решение 15/1, в котором она постановила продлить срок действия бюджета на двухлетний период 2019-2020 годов и в порядке исключения основного временного бюджета на 2022 год,

1. *постановляет* принять комплексную программу работы и бюджет Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также постановляет* распределять все расходы на услуги секретариата среди Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в соотношении 72:15:13 в двухлетний период 2023-2024 годов;

3. *утверждает* основной бюджет по программе Конвенции в размере [подлежит заполнению] долл. США на 2023 год и в размере [подлежит заполнению] долл. США на 2024 год, представляющий собой 72% от комплексного бюджета Конвенции и протоколов в [подлежит заполнению] долл. США на 2023 год и [подлежит заполнению] долл. США на 2024 год для целей, перечисленных в таблицах X и X ниже;

4. *выражает* свою признательность Канаде в качестве принимающей страны за ее возобновившуюся поддержку секретариата и приветствует взнос принимающей страны Канады и провинции Квебек в сумме [подлежит заполнению] долл. Канады за 2023 год и [подлежит заполнению] долл. Канады за 2024 год, предназначаемый для оплаты помещений и смежных расходов секретариата, который распределяется в соотношении 72:15:13 процентов для компенсации взносов соответственно Сторон Конвенции, Картахенского протокола и Нагойского протокола в двухлетний период 2023-2024 годов;

5. *утверждает* шкалу взносов для распределения расходов на 2023 и 2024 годы в соответствии с текущей шкалой распределения расходов Организации Объединенных Наций, приведенной в таблице x к настоящему решению;

6. *принимает к сведению* таблицу x с изложением ориентировочных потребностей секретариата в персонале на двухлетний период 2023-2024 годов, которые использовались для целей исчисления расходов при установлении общего бюджета;

7. *напоминает*, что штатное расписание секретариата должно обеспечивать выполнение правовых обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней;

8. *поручает* Исполнительному секретарю представить бюро доклад и всю необходимую информацию, в том числе касающуюся применения административных договоренностей между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, чтобы обеспечить ведущую роль бюро в отношении подготовки и проведения совещаний Конференции Сторон;

9. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в рамках правил и положений Организации Объединенных Наций и без ущерба для любого решения Конференции Сторон, принимаемого на ее 15-м совещании, скорректировать уровни, численность и структуру кадров секретариата, при условии что общие затраты секретариата Конвенции и протоколов к ней будут оставаться в пределах ориентировочного штатного расписания и что в комплексном бюджете не будет происходить последующего повышения расходов по персоналу в будущие двухлетние периоды, и представить доклад о внесенных корректировках Сторонам Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях;

10. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся в наличии средства, включая неизрасходованные остатки, взносы за предыдущие финансовые периоды и прочие поступления, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

11. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря перераспределять средства между программами, т.е. перераспределять средства между основными разделами бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице x, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета по программам, при условии, что в отношении каждого такого раздела бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

12. *предлагает* всем Сторонам Конвенции принять к сведению, что взносы в основные бюджеты по программе (BY, BG и BB) должны быть сделаны в период до 1 января того года, на который они предусмотрены в бюджете, и своевременно выплачивать их и просит уведомлять Стороны о размерах их взносов как можно раньше в течение года, предшествующего году, за который они должны быть выплачены;

13. *отмечает с обеспокоенностью*, что многие Стороны Конвенции и протоколов к ней не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2021 год и за предыдущие годы, в том числе Стороны, которые никогда не платили своих взносов, и также отмечает, что в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе, принятыми Организацией Объединенных Наций , задолженность, составляющая [подлежит заполнению] долл. США по Конвенции, [подлежит заполнению] долл. США по Картахенскому протоколу и [подлежит заполнению] долл. США по Нагойскому протоколу, считается непогашенной на конец 2021 года, и ее необходимо удержать из остатка средств в фонде для покрытия сомнительных долгов, и таким образом эти средства нельзя будет использовать в интересах всех соответствующих Сторон;

14. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не внесли взносы в основные бюджеты (целевые фонды BY, BG и BB) за 2021 год и за предыдущие годы, безотлагательно и без каких-либо условий внести их и *поручает* Исполнительному секретарю публиковать и обновлять информацию о положении дел со взносами в целевых фондах Конвенции (BY, BG, BB, BE, BH, BX, BZ и VB) и информировать об этом членов бюро Конвенции и протоколов к ней с тем, чтобы они могли представлять информацию о невыплаченных взносах и связанных с этим последствиях на региональных совещаниях;

15. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, выступающую в качестве доверительного управляющего, задействовать все возможные дипломатические каналы для информирования заинтересованных Сторон о наличии у них задолженности по взносам в целевые фонды Конвенции о биологическом разнообразии (BY, BG и

BB) за 2021 год и предыдущие годы в целях выплаты этих задолженностей в полном объеме в интересах всех Сторон Конвенции и протоколов к ней и поручает Исполнительному секретарю представить доклад бюро и Конференции Сторон на ее 15-м совещании о положении дел с этими задолженностями;

16. *подтверждает*, что в отношении взносов, подлежащих оплате с 1 января 2005 года и позже, Стороны, которые задерживают выплату взносов в течение двух (2) или более лет, не могут становиться членами бюро Конференции Сторон, протоколов к ней или Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям или назначать члена комитета по соблюдению; и постановляет, что это будет относиться только к тем Сторонам, которые не являются наименее развитыми странами или малыми островными развивающимися государствами;

17. *уполномочивает* Исполнительного секретаря заключать договоренности с любой из Сторон, чьи взносы просрочены на два или более чем на два года, с целью взаимного согласования «графика платежей» такой Стороны для погашения всех долгов по взносам в течение шести лет в зависимости от финансового состояния Стороны, имеющей задолженность, и выплаты будущих взносов в установленный срок и сообщить о реализации любой такой договоренности на следующем совещании бюро и Конференции Сторон;

18. *постановляет*, что положения вышеприведенного пункта 17 не применяются к Стороне, достигнувшей договоренности в соответствии с вышеприведенным пунктом 16 и полностью выполняющей все положения данной договоренности;

19. *поручает* Исполнительному секретарю и предлагает Председателю Конференции Сторон путем совместно подписанного письма уведомлять Стороны, которые задолжали выплату взносов, предлагать им принимать своевременные меры и благодарить те Стороны, которые отреагировали положительным образом, погасив свои неуплаченные взносы;

20. *отмечает*, что необходимо продлить срок функционирования целевых фондов Конвенции и протоколов к ней (BY, BG и BB) на период в два года, начинающийся 1 января 2024 года и завершающийся 31 декабря 2025 года, и предлагает Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде запросить разрешение Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде на такое продление срока;

21. *выражает* свое согласие со сметным финансированием для:

(a) Целевого фонда для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (BE) на период 2023-2024 годов, как указано в таблице x ниже;

(b) Специального добровольного целевого фонда (BZ) для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, в частности, наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на период 2023-2024 годов, как указано в таблице X ниже;

(c) Общего добровольного целевого фонда (VB) для взносов в целях содействия участию коренных народов и местных общин в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на период 2023-2024 годов, как указано в таблице X ниже;

22. *ссылается* на правило 30 Правил процедуры Конвенции и подчеркивает необходимость широкого участия Сторон в работе совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней;

23. *вновь подтверждает* важность всемерного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе

совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *поручает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов к ней об одновременных совещаниях и повышении эффективности структур и процессов Конвенции и протоколов к ней;

24. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, и другие Стороны, имеющие соответствующие возможности, в том числе в контексте сотрудничества по линии Юг-Юг, предоставить необходимые финансовые ресурсы Целевому фонду BZ с целью обеспечения полномерного и эффективного участия представителей Сторон из развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в совещаниях Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и Вспомогательного органа по осуществлению;

25. *напоминает* о пункте 31 решения IX/34 и *поручает* Исполнительному секретарю при выделении средств из Целевого фонда BZ продолжать в приоритетном порядке выделять средства наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам;

26. *призывает* Стороны из числа развитых стран и другие Стороны, имеющие соответствующие возможности, способствовать взаимодействию секретариата с потенциальными альтернативными донорами Целевого фонда BZ, включая частные структуры, в оказании финансовой помощи для обеспечения участия Сторон, являющихся развивающимися странами и имеющих право на помощь, в работе совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней;

27. *поручает* Исполнительному секретарю напоминать Сторонам в январе каждого финансового года о необходимости внесения взносов в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) не менее чем за шесть месяцев до очередных совещаний Сторон Конвенции и протоколов к ней, направлять заявки в декабре каждого года с указанием потребностей для всех соответствующих совещаний в последующем году и заранее рассылать извещения другим донорам с предложением делать взносы;

28. *также поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро продолжать мониторинг наличия добровольных взносов в Специальном добровольном целевом фонде (BZ);

29. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить и представить для рассмотрения Конференции Сторон Конвенции и протоколов к ней на их следующих совещаниях обновленную, подробную и комплексную программу работы для Конвенции и протоколов к ней на период с 2025 по 2026 годы с указанием порученных секретариату целей и задач и ожидаемых результатов по каждому пункту бюджета, а также соответствующий программный бюджет, следующий формату предлагаемого программного бюджета Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

30. *поручает* Исполнительному секретарю представить Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон ее протоколов, на их следующих совещаниях доклады о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет на двухлетний период 2023-2024 годов.

Пункт 8. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и достижения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия

8 A. Формирование базы научно-технических данных для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Приводимый ниже текст соответствует пунктам рекомендаций 23/1 и 24/1 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Оба проекта решений были объединены для обеспечения логической последовательности: пункты 1, 2 и 8 взяты из рекомендации ВОНТТК 23/1, а пункты 3-7 – из рекомендации ВОНТТК 24/1 (бывшие пункты 1-5).

Конференция Сторон

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, подготовленный Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам[1], и ее региональные и тематические оценки[2];

2. *приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата о последствиях глобального потепления на 1,5°C выше доиндустриального уровня и соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов, об океане и криосфере в условиях изменяющегося климата, об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении земельными ресурсами, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах;

3. *[приветствует][принимает к сведению]* пятое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия[3], включая его резюме для директивных органов, а также второе издание Местных перспектив в области биоразнообразия[4] и Доклад о сохранении растений за 2020 год[5];

4. *с признательностью отмечает* финансовую поддержку, предоставленную правительствами Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии, а также Европейским союзом для подготовки пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

5. *принимает к сведению* общие выводы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

6. *также принимает к сведению* уроки, извлеченные в ходе осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на

[1] https://www.ipbes.net/global-assessment-report-biodiversity-ecosystem-services

[2] https://ipbes.net/assessment-reports

[3] Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (2020 г.), Глобальная перспектива в области биоразнообразия. Монреаль.

[4] Программа в поддержку лесных народов (2020 г.), второе издание Местных перспектив в области биоразнообразия: Вклад коренных народов и местных общин в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Дополнение к пятому изданию Глобальной перспективы в области биоразнообразия. Moreton-in-Marsh, England (United Kingdom) (см. www.localbiodiversityoutlooks.net).

[5] Sharrock, S. (2020). *Plant Conservation Report 2020: A review of progress in implementation of the Global Strategy for Plant Conservation 2011-2020* (Доклад о сохранении растений за 2020 г.: Обзор прогресса в реализации Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы) Secretariat of the Convention on Biological Diversity, Montreal, Canada and Botanic Gardens Conservation International, Richmond, United Kingdom. *Technical Series No. 95*.

2011-2020 годы [6], обозначенные в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия*;*

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, местным и субнациональным органам власти, а также соответствующим организациям, в зависимости от обстоятельств, использовать доклады и предпринимать шаги для широкого распространения их выводов, в том числе путем перевода докладов на местные языки и подготовки других соответствующих информационных материалов для различных заинтересованных сторон, а также использовать доклады при осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[8. *настоятельно призывает* Стороны принять неотложные меры для устранения факторов утраты биоразнообразия, выявленных в ходе Глобальной оценки Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также факторов изменения климата и деградации земель на комплексной основе путем осуществления и расширения масштабов уже проводимых мероприятий, доказавших свою эффективность, а также инициирования фундаментальных преобразований, [призывая к предоставлению ресурсов развивающимся странам для внедрения таких преобразований, в соответствии со статьей 20 Конвенции и международными обязательствами,] в целях реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.]

[6] Решение X/2 Конференции Сторон, приложение.

8 B. Обзор результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/1 Вспомогательного органа по осуществлению

Конференция Сторон,

[*ссылаясь* на решение X/2 о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинских целевых задачах в области биоразнообразия,]

[*ссылаясь также* на пункт 3 решения X/2, в котором она настоятельно призывала Стороны и другие правительства при поддержке межправительственных и других организаций в соответствующих случаях осуществлять Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, в частности, разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план и Айтинские целевые задачи как гибкую структуру, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и с учетом как глобальных целевых задач, так и положения дел и тенденций в области биологического разнообразия в стране и ресурсов, обеспечиваемых за счет стратегии мобилизации ресурсов, для внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач,]

[*ссылаясь далее* на пункт 10 решения X/2, в котором она настоятельно призывала Стороны, в частности Стороны, являющиеся развитыми странами, и предлагала другим правительствам и международным финансовым учреждениям, банкам регионального развития и другим многосторонним финансовым учреждениям оказывать достаточную, предсказуемую и своевременную финансовую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами, малыми островными развивающимися государствами и наиболее экологически уязвимыми странами, а также странам с переходной экономикой для создания возможностей полной реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и вновь заявила, что степень эффективности выполнения Сторонами из числа развивающихся стран своих обязательств в рамках настоящей Конвенции будет зависеть от эффективности выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств в рамках настоящей Конвенции касательно финансовых ресурсов и передачи технологии,]

ссылаясь на выводы пятого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, второго издания Местных перспектив в области биоразнообразия и Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам о том, что, несмотря на определенный прогресс, ни одна из Айтинских целевых задач в области биоразнообразия не была полностью выполнена и что это подрывает реализацию Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года и других международных целей и задач,

1. *приветствует* представленный в этих документах обновленный анализ национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия[7] и национальных докладов[8], а также обзор прогресса в осуществлении Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[9];

[7] CBD/SBI/3/2/Add.1.

[8] CBD/SBI/3/2/Add.2.

[9] CBD/SBI/3/2.

2. *приветствует также* усилия, предпринятые Сторонами для отражения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, а также усилия по отражению в этих документах вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, традиционных знаний, устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая и гендерной проблематики;

3. *приветствует далее* усилия Сторон по осуществлению их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия после принятия Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и их усилия по лучшему отражению вопросов, касающихся коренных народов и местных общин, их традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая, а также гендерной проблематики, в процессе осуществления Конвенции на национальном уровне;

4. *приветствует* усилия Сторон по обеспечению более широкого участия коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и усилия этих групп по осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

[5. *с глубокой обеспокоенностью отмечает,* [что отсутствие и недостаточность необходимых средств является сохраняющимся препятствием для осуществления Конвенции и Стратегического плана в Сторонах из числа развивающихся стран, что подчеркивает необходимость укрепления международного сотрудничества, и] что национальные целевые задачи, поставленные Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, [в целом не соизмеримы с целевым уровнем, установленным в Айтинских целевых задачах в области биоразнообразия] [не соизмеримы с коллективными глобальными усилиями, необходимыми для реализации Айтинских целевых задач в области биоразнообразия] и что, несмотря на обнадеживающий прогресс в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия, общий прогресс достаточно ограничен;]

[*5 alt* с *глубокой обеспокоенностью отмечает,* что Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия не были реализованы на глобальном уровне, несмотря на активные усилия и прогресс в некоторых областях;]

6. *также с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что План действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы[10] не был полностью осуществлен и что, несмотря на повышение степени осведомленности и понимания в отношении проблематики биоразнообразия и гендерных вопросов, гендерные аспекты не нашли достаточного отражения в процессе осуществления Конвенции или во многих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

7. *далее с глубокой обеспокоенностью отмечает*, что, несмотря на обнадеживающий прогресс, вопросы, касающиеся всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин, традиционных знаний и устойчивого использования биоразнообразия на основе обычая, не нашли достаточного отражения в процессе осуществления Конвенции или во многих национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

[8. *принимает к сведению* выводы по итогам обзора результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, [представленные в приложении к настоящему решению] [представленные в записке Исполнительного секретаря[11]], и [обязуется учитывать эти выводы]

[10] Приложение к решению XII/7.

[11] CBD/SBI/3/2.

[рассмотрит эти выводы] в надлежащих случаях с целью повышения эффективности осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

9. *призывает* Стороны при разработке, обновлении или пересмотре своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствующих случаях учитывать выводы по итогам обзора результатов осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также информацию, содержащуюся в пятом издании *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, втором издании *Местных перспектив в области биоразнообразия* и обзоре осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на 2015-2020 годы и в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами;

10. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и организациям поддерживать национальные диалоги с коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, включая женщин и молодежь, по вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

11. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и при участии Сторон организовать международные диалоги с коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, включая женщин и молодежь, относительно результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и плана действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года.

[Приложение

ВЫВОДЫ ПО ИТОГАМ ОБЗОРА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ

1. В течение периода осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы был сделан ряд выводов в отношении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), национальных докладов, создания потенциала, мобилизации ресурсов, обзора осуществления и осуществления Конвенции в целом. Эти выводы [следует принять во внимание при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и связанных с ней процессов и механизмов. Эти выводы] включают следующие элементы:

(a) необходимость сосредоточения внимания и мер на процессе осуществления;

(b) необходимость укрепления НСПДСБ и связанных с ними процессов планирования, в том числе путем принятия их в качестве общегосударственных политических инструментов [на различных уровнях];

(c) необходимость обеспечения соизмеримости [и интегрирования] целевых задач, обязательств или целевых установок, поставленных Сторонами на национальном уровне, с глобальными рамочными структурами;

(d) необходимость сокращения задержек во времени при планировании и их учет при осуществлении во избежание задержки мер по осуществлению;

(e) необходимость более эффективных, [результативных], всеобъемлющих и имеющих практическую ценность обзоров осуществления;

(f) необходимость оказания устойчивой и целенаправленной поддержки Сторонам и принятия более согласованных усилий для содействия осуществлению [и его увязки] с использованием сетей поддержки на региональном и субрегиональном уровнях;

(g) более широкое использование имеющихся руководящих материалов и ресурсов и адаптация их к конкретным национальным условиям;

(h) необходимость активизации усилий по устранению прямых и косвенных факторов утраты биоразнообразия на более комплексной и целостной основе, в том числе путем реализации пакетов мер, включающих правовые или политические рамки, социально-экономические стимулы, привлечение общественности и заинтересованных сторон, мониторинг и обеспечение соблюдения, и избежания решения соответствующих вопросов изолированно друг от друга;

(i) необходимость расширения политической и общей поддержки осуществления для обеспечения информирования всех уровней правительства и заинтересованных сторон о многочисленных ценностях биоразнообразия [, включая ценности наличия,] и соответствующих экосистемных услуг;

(j) необходимость партнерских связей на всех уровнях для осуществления широкомасштабных действий, формирования приверженности, необходимой для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в масштабе всех секторов правительства, общества и экономики, и создания условий для взаимодействия в процессе национального осуществления различных многосторонних природоохранных соглашений;

(k) необходимость более широкой поддержки научно-технического сотрудничества между Сторонами и создания потенциала;

(l) значительное совокупное увеличение общего объема финансирования, связанного с биоразнообразием.

]

Пункт 9. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года

9 A. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года

Ожидается, что Конференция Сторон рассмотрит проект рамочной программы с целью принятия окончательного варианта на основе рекомендации 5/- Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

9 B. Предлагаемый механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 24/2 ВОНТТК. Таблицы приложения I были подготовлены Исполнительным секретарем на основе технических обзоров, предусмотренных рекомендацией 24/2.

[Конференция Сторон

[1. *принимает* механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в приложении I к настоящему решению;]

2. *постановляет* использовать период с [2011 по 2020 год], по которому имеются данные, в качестве базисного периода, если не указано иное, для отчетности и мониторинга прогресса, достигнутого в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, при этом *отмечая*] [и *признает*], что в исходных параметрах, условиях и периодах, используемых для выражения [различных обязанностей,] желаемых состояний или уровней амбициозности целей и задач, должны, где это уместно, учитываться [исторические тенденции,] [ретроспективные потери,] текущее состояние и будущие сценарии биоразнообразия [, включая имеющуюся информацию о доиндустриальном периоде];

3. *также постановляет* рассмотреть возможность проведения обзора механизма мониторинга, с тем чтобы завершить его разработку на ее 16-м совещании, а затем в соответствующих случаях проводить обзор механизма мониторинга;

[4. *постановляет далее*, что основные индикаторы будут использоваться [в глобальных оценках] для мониторинга прогресса в реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и при необходимости будут сопровождаться компонентными и дополнительными индикаторами;]

[5. *также постановляет,* что при наличии технической возможности и [при необходимости] [там, где это применимо] [всем] Сторонам [следует] [необходимо] использовать основные индикаторы в своих национальных докладах для предоставления информации об осуществлении ими глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и в соответствии со статьей 20][и *призывает* к учреждению механизмов для создания потенциала в развивающихся странах в целях устранения пробелов в области мониторинга и представления отчетности];]

[6. *призывает* все Стороны использовать основные индикаторы в процессах национального планирования, включая национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия [или программы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия] и другие процессы национального планирования [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами;]]

[7. *предлагает* Сторонам [адаптировать и] использовать список компонентных и дополнительных индикаторов в рамках процессов национального планирования [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами] и в их национальных докладах для предоставления информации о достигнутом ими прогрессе в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 год в соответствии со статьей 26 Конвенции, [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами;]]

8. [*признает* ценность согласования] [*далее предлагает* Сторонам обеспечить согласование] национального мониторинга со статистическими стандартами Системы эколого-экономического учета Организации Объединенных Наций в целях учета проблематики биоразнообразия в национальных статистических системах и укрепления национальных систем мониторинга и отчетности [при необходимости и в соответствии с их национальными приоритетами и обстоятельствами];

9. [*призывает*] [*настоятельно призывает*] Стороны [в соответствии со статьей 20] и *предлагает* другим правительствам, Глобальному экологическому фонду, Партнерству по индикаторам биоразнообразия, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам и другим соответствующим организациям [и участникам, приглашенным войти в состав группы технических экспертов по индикаторам] оказывать поддержку национальным, региональным и глобальным системам мониторинга в области биоразнообразия;

[10. *предлагает* Статистической комиссии Организации Объединенных Наций, Группе по глобальному наблюдению Земли – Сети наблюдения за биоразнообразием, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, Партнерству по индикаторам биоразнообразия и другим соответствующим организациям поддержать введение в действие механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

11. *постановляет* создать неофициальную группу технических экспертов с ограниченным по сроку мандатом до проведения 16-го совещания Конференции Сторон для консультирования по вопросам дальнейшего введения в действие механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с кругом ведения, представленным в приложении II к настоящему решению;

12. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям провести обзор результатов работы неофициальной группы технических экспертов и завершить научно-технический обзор механизма мониторинга и представить доклад о своих выводах для дальнейшего рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;

13. *постановляет* на ее 16-м совещании рассмотреть требования к дальнейшей работе по полному осуществлению и обзору эффективности механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

14. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с неофициальной группой технических экспертов и при условии наличия ресурсов организовать модерируемые онлайновые дискуссии по механизму мониторинга;

[15. *поручает* Специальной рабочей группе открытого состава по осуществлению статьи 8(j) и соответствующих положений Конвенции продолжить разработку и внедрение индикаторов, имеющих отношение к традиционным знаниям, коренным народам и местным общинам, и представить доклад об этой работе Сторонам и секретариату, с тем чтобы он предоставил информацию о прогрессе и результатах неофициальной группе технических экспертов [и другим соответствующим рабочим группам];]

16. *поручает* Исполнительному секретарю [при наличии ресурсов], в сотрудничестве с соответствующими партнерами:

(a) [обеспечить предоставление] [способствовать разработке] руководящих указаний о [развитии][создании] потенциала для оказания поддержки Сторонам во внедрении механизма мониторинга, принимая во внимание особые потребности, обстоятельства и приоритеты развивающихся стран, [в частности наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой], в части подбора и использовании основных индикаторов, а также при необходимости компонентных и дополнительных индикаторов, в том числе в их национальных докладах, национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия и других национальных процессах планирования;

(b) содействовать использованию соответствующих инструментов, включая инструмент предоставления отчетных данных (DaRT), для упрощения представления национальной отчетности и обмена информацией между многосторонними природоохранными соглашениями.

17. *предлагает* Глобальному партнерству по сохранению растений при поддержке секретариата и при условии наличия ресурсов подготовить комплекс дополнительных мер, связанных с сохранением растений, в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, согласованный с окончательным вариантом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, другими соответствующими решениями, принятыми на 15-м совещании Конференции Сторон, а также с опытом осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, описанном в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Докладе о сохранении растений за 2020 год, для рассмотрения на совещании Вспомогательного органа, которое состоится после 15-го совещания Конференции Сторон.

Приложение I

МЕХАНИЗМ МОНИТОРИНГА ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

1. Механизм мониторинга состоит из трех [четырех] групп индикаторов для мониторинга осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

(a) основные индикаторы[, а также другие индикаторы в глобальном масштабе, взятые из бинарной отчетности в рамках национальных докладов][12] (содержащиеся в таблице 1): минимальный набор индикаторов высокого уровня, отражающих цели и задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей их совокупности, которые можно использовать для планирования и отслеживания прогресса, как указано в решении 15/--. Это национально, регионально и глобально значимые индикаторы[, подтвержденные Сторонами]. Кроме того, эти индикаторы могут использоваться для целей коммуникации.

(b) компонентные индикаторы (содержащиеся в таблице 2): список факультативных [многоаспектных] индикаторов, которые наряду с основными индикаторами будут охватывать все компоненты целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на глобальном, региональном, национальном и [субнациональном] уровнях;

(c) дополнительные индикаторы (содержащиеся в таблице 2): список факультативных [многоаспектных] индикаторов для тематического или углубленного анализа каждой цели и задачи, которые могут применяться на глобальном, региональном, национальном и [субнациональном] уровнях;

[1 *bis*] [(d)] [система мониторинга [может быть][будет] дополнена [другими] национальными [и субнациональными] индикаторами.]

2. Индикаторы, включенные в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, должны соответствовать или быть в состоянии соответствовать к 2025 году следующим критериям:

(a) относящиеся к индикатору данные и метаданные являются общедоступными;

(b) лежащая в основе индикатора методология либо опубликована в рецензируемом научном журнале, либо прошла процедуру научного рецензирования, а также была подтверждена для использования на национальном уровне;

(c) источники данных и индикаторы должны составляться и регулярно обновляться с интервалом менее пяти лет между обновлениями, если это возможно;

(d) наличие действующего механизма в поддержку методологии индикаторов и(или) производства данных, например, со стороны члена Партнерства по индикаторам биоразнообразия, межправительственной организации или хорошо зарекомендовавшего себя научно-исследовательского учреждения, включая предоставление применимых на национальном уровне руководящих указаний по использованию индикатора;

(d) *alt.* индикаторы должны обеспечивать выявление тенденций, значимых для компонентов целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(e) при возможности индикаторы согласовываются с существующими межправительственными процессами в рамках Статистической комиссии Организации Объединенных Наций, такими как цели в области устойчивого развития, Базовые принципы развития статистики окружающей среды и Система эколого-экономического учета. Кроме того, была предпринята попытка использовать имеющиеся результаты работы по основным параметрам биоразнообразия в рамках Группы по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием.

---

[12] Основные индикаторы включены в таблицу 1a. Рабочее совещание экспертов по вопросам механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в Бонне (см. https://www.cbd.int/meetings/ID-OM-2022-01) рекомендовало сбор ряда глобальных индикаторов, полученных из ответов на перечень вопросов, предполагающих ответы «да/нет», в рамках национальных докладов. Они будут использоваться в дополнение к основным индикаторам для отслеживания прогресса на глобальном уровне в деле осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Они включены в таблицу 1b.

3. Для основных индикаторов используются согласованные Сторонами методологии, и они рассчитываются на основе национальных данных их национальных сетей мониторинга и национальных источников с учетом того, что в отдельных случаях может возникнуть необходимость полагаться на глобальные наборы данных и, при отсутствии национальных индикаторов, использовать на национальном уровне глобальные индикаторы, подтвержденные через соответствующие национальные механизмы. Эти индикаторы позволят обеспечить последовательное, стандартизированное и масштабируемое отслеживание прогресса в реализации глобальных целей и задач.

4. Для облегчения составления и использования этих основных, компонентных и дополнительных индикаторов на национальном уровне[, при условии наличия эффективных национальных систем мониторинга биоразнообразия и других информационных систем,] необходимы мероприятия по созданию и развитию потенциала, технологическая и другая поддержка. [Секретариату совместно с организациями, указанными в таблицах метаданных индикаторов в качестве поставщиков данных, такими как Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Международный союз охраны природы, Система эколого-экономического учета и другие, будет предложено предоставить руководящие принципы и информацию для разработки и внедрения национальных систем мониторинга в поддержку сбора данных и расчета основных показателей.] [Таким образом, Стороны из числа развивающихся стран будут эффективно использовать основные индикаторы, а также компонентные и дополнительные индикаторы при поддержке эффективного предоставления надлежащих средств осуществления в соответствии с положениями Конвенции, включая создание механизмов для наращивания темпов создания и развития потенциала, а также технического и научного сотрудничества для восполнения пробелов в мониторинге].

5. Для максимального использования и сведения к минимуму бремени отчетности предлагаемый список основных индикаторов включает небольшое число индикаторов, призванных отразить цели или задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей их совокупности. Основные индикаторы могут не отражать все компоненты цели или задачи, а для анализа, при необходимости, могут быть дополнены компонентными и дополнительными индикаторами.

Таблица 1a

ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

A. Проект цели/ задачи	**B. Основной индикатор**[13]	**C. Оценка**[14]
A	A.1 Красный список экосистем	2
	A.2 Масштабы природных экосистем в разбивке по типам	2
	A.3 Индекс Красного списка	1
	A.4 Индекс живой планеты	2
	A.5 Доля популяций внутри видов с эффективным размером популяции > 500	2
B	B.1 Функции и услуги, обеспечиваемые экосистемами, по типам услуг	2
	B.2 Экологический след	2
C	C.1 Индикатор полученных денежных выгод подлежит рассмотрению	3
	C.2 Индикатор неденежных выгод подлежит рассмотрению	3
D	D.1 Объем официальной помощи в целях развития, выделяемой на биоразнообразие (ЦУР 15.a.1)	1
	D.2 Государственное [финансирование] [расходы] и частное [финансирование] [расходы] на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем [, а также развитие и доступ к инновациям, передача технологий и исследования в области инноваций]	3
1	1.1 Доля наземных и морских районов, охваченных территориальными планами с учетом биоразнообразия	3
2	2.2 Площадь на стадии восстановления	3
3	3.1 Охват охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, по эффективности, КРСБ и экосистемы	1
4	4.1 Индекс зеленого статуса видов	2
5	5.1 Доля рыбных запасов в пределах биологически устойчивых уровней	1

[13] Метаданные по каждому основному индикатору, которые содержат подробную информацию о методологии, субъектах, участвующих в разработке индикатора, планах будущей разработки индикатора и применении индикатора на национальном уровне, содержатся на веб-сайте https://www.post-2020indicators.org/. Этот веб-сайт обновляется на основе результатов проведенного в Бонне рабочего совещания экспертов по вопросам механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (см https://www.cbd.int/meetings/ID-OM-2022-01).

[14] В ходе проведенного в Бонне рабочего совещания экспертов по вопросам механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года была проведена оценка (см https://www.cbd.int/meetings/ID-OM-2022-01). Оценка состоит в следующем: 1: широкая поддержка включения в качестве основного индикатора, соответствует критериям оценки (методы, имеющиеся данные и др.); 2: поддержка включения в качестве основного индикатора, но в настоящее время не отвечает всем критериям оценки и требует доработки (т.е., меньшая релевантность при дезагрегации на национальном уровне, отсутствие согласия в отношении методологии, отсутствие национального потенциала для осуществления мониторинга индикатора, отсутствие данных в некоторых странах и др.); 3: восполняет ключевой пробел в основных индикаторах, но требует доработки; признается приоритетным для развития (напр., цель C).

A. Проект цели/ задачи	**B. Основной индикатор**[13]	**C. Оценка**[14]
6	6.1 Число случаев интродукции инвазивных чужеродных видов	1
7	7.1 Индекс потенциала прибрежной эвтрофикации (ЦУР 14.1.1a)	1
	7.2 Концентрация пестицидов в окружающей среде[15]	2
8	8.1 Индекс биоклиматической устойчивости экосистем	2
9	9.1 Выгоды от использования диких видов	3
	9.2 Доля населения, занятого традиционным трудом	3
10	10.1 Доля площади сельскохозяйственных угодий, на которых обеспечивается продуктивное и устойчивое сельское хозяйство	1
	10.2 Прогресс в переходе на неистощительное ведение лесного хозяйства (ЦУР 15.2.1 субиндикатор 4. (Доля площади лесов, в отношении которых разработан долгосрочный план управления лесным хозяйством) и субиндикатор 5. Площадь лесов в рамках независимой утвержденной программы сертификации лесного хозяйства)	1
11	11.1 Регулирующие функции и услуги, обеспечиваемые экосистемами, по типам услуг	2
12	12.1 Средняя доля застроенной территории городов, которая является зеленым и голубым пространством для общественного пользования всех жителей (на основе ЦУР 11.7.1)	2
13	13.1 Индикатор по реализации задачи 13	3
14	14.1 Индикатор степени выполнения задачи 14	3
15	15.1 Индикатор раскрытия информации о рисках и возможностях предприятий	2
16	16.1 Экологический след	2
	16.1alt Глобальное экологическое воздействие потребления	2
17	17.1 Индикатор по реализации задачи 17	3
18	18.1 Положительные меры стимулирования, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия	2
	18.2 Объем субсидий и других вредных для биоразнообразия мер стимулирования, которые перенаправляются, переориентируются или ликвидируются	3
19	19.1 Объем официальной помощи в целях развития, выделяемой на биоразнообразие (ЦУР 15.a.1)	1
	19.2 Государственное [финансирование] [расходы] и частное [финансирование] [расходы] на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем [, а также развитие и доступ к инновациям, передача технологий и исследования в области инноваций]	3
20	20.1 Индикатор в отношении информации о биоразнообразии и мониторинга его состояния, включая традиционные знания [с ДПОС][и научные знания], в интересах управления	3
21	21.1 Индикатор по внедрению задачи 21	3
	21.2 Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, (a) которые подтверждены признанными законом документами, и (b) считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор	2

[15] Предлагаемая формулировка и скорректированная оценка на основе материалов, представленных техническими экспертами по пестицидам.

A. Проект цели/ задачи	**B. Основной индикатор[13]**	**C. Оценка[14]**
	ЦУР 1.4.2)	
22	22.1 Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, (a) которые подтверждены признанными законом документами, и (b) считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор ЦУР 1.4.2)	2

Таблица 1b

ГЛОБАЛЬНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА, ПОЛУЧЕННЫЕ ИЗ БИНАРНОЙ (ДА/НЕТ) ОТЧЕТНОСТИ СТРАН В РАМКАХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ

1. Проект цели/ задачи	**2. Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности**
B	B.b.1 Число стран, в конституции или законодательстве которых признается право на здоровую окружающую среду
6	6.b.1 Число стран, принимающих соответствующее национальное законодательство и выделяющих достаточные ресурсы для предотвращения интродукции или регулирования численности инвазивных чужеродных видов
8	8.b.1 Число стран с определяемыми на национальном уровне вкладами, долгосрочными стратегиями, национальными планами адаптации и сообщениями по вопросам адаптации, включающими биоразнообразие
13	13.b.1 Число стран, имеющих действующие законодательные, административные или директивные рамки, связанные с задачей 13
14	14.b.1 Число стран с национальными задачами в целях интеграции ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов бедности на всех уровнях, обеспечивая учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и включение в оценки воздействия на окружающую среду
15	15.b.1 Число стран, принимающих правовые, административные или директивные меры, обеспечивающие достижение задачи 15
16	16.b.1 Число стран, разрабатывающих, принимающих или применяющих инструменты политики, направленные на содействие переходу к рациональным моделям потребления и производства (индикатор ЦУР 12.1.1)
17	17.b.1 Число стран, имеющих потенциал и принятые меры, связанные с задачей 17
22	22.b.1 Число стран, в которых правовая база (в том числе обычное право) гарантирует женщинам равные права на владение и/или распоряжение землей

Таблица 2

ИНДИКАТОРЫ ДЛЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
A	A.1 Красный список экосистем A.2 Масштабы природных экосистем в разбивке по типам A.3 Индекс Красного списка A.4 Индекс живой планеты A.5 Доля популяций внутри видов с эффективным размером популяции > 500	Индекс нетронутости экосистем Индекс целостности экосистем Индекс мест обитания видов Индекс мест обитания биоразнообразия Индекс связанных охраняемых районов Индекс связности охраняемых районов Индекс EDGE	Площадь лесов в процентном отношении к общей площади суши (индикатор ЦУР 15.1.1) Распределение лесов Утрата растительного покрова Площадь лугов и саванн Индекс растительного покрова горных районов Площадь и состояние водно-болотных угодий Толщина слоя, глубина и площадь вечной мерзлоты Непрерывный глобальный мангровый покров Динамика фрагментации мангровых лесов Динамика изменения площади связанных с водой экосистем (индикатор ЦУР 6.6.1) Динамика площади мангровых лесов Живой коралловый покров Твердый коралловый покров и его состав Общая площадь коралловых рифов Общая площадь лугов руппии (покров и состав лугов руппии)

[16] Компонентные индикаторы должны применяться в национальном масштабе и предусматривать меры в широком смысле конкретных элементов предлагаемой цели/задачи. Компонентные индикаторы основаны на индикаторах, включенных в Рекомендацию 24/2 ВОНТТК, и мнениях экспертов, высказанных на рабочем совещании в Бонне (см. выше), а также на техническом обзоре наличия и применимости индикаторов, предложенных в ходе 24-го совещания ВОНТТК, который был представлен ЮНЕП-ВЦМП. В некоторых случаях, когда компонентный индикатор, предложенный 24-м совещанием ВОНТТК, более не обеспечивает измерения предлагаемой цели или задачи, предлагается перевести индикатор на уровень дополнительного индикатора или на другой проект цели или задачи.

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			Общая площадь солончаковых болот Площадь лугов бурых водорослей Покров лугов макроводорослей и их состав Покров ключевых бентических групп Покров мясистых водорослей Индекс динамики площади водно-болотных угодий Динамика изменения площади экосистем внутренних водоемов Динамика изменения площади связанных с водой экосистем (индикатор ЦУР 6.6.1) Индекс фрагментации лесов Индекс целостности лесного ландшафта Биомасса отдельных природных экосистем Индекс мест обитания биоразнообразия Инструменты оценки состояния глобального растительного покрова Индекс биоклиматической устойчивости экосистем Относительный масштаб фрагментации Индекс нетронутости экосистем Индекс нетронутости биоразнообразия Индекс здоровья океанов Индикатор степени физического повреждения основных мест обитания морского дна Индекс динамики площади водно-болотных угодий Индекс фрагментации рек

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			Индекс дендритной связности Доля видов, находящихся под угрозой исчезновения, статус сохранности которых улучшается в соответствии с Красным списком Число видов, находящихся под угрозой исчезновения, по группам видов Индекс диких птиц Средняя численность видовых популяций Индекс охраны видов Изменения биомассы и обилия планктона Численность и биомасса рыбы Оценочная таблица генетического разнообразия диких видов Видовое богатство/изменения в местном наземном разнообразии Богатство морских видов Комплексный характер сохранения ценных видов с социально-экономической и культурной точек зрения Количество генетических ресурсов растительного и зоологического происхождения, предназначенных для производства продовольствия и сельского хозяйства, которые хранятся на специальных объектах либо среднесрочного, либо долгосрочного хранения (ЦУР 2.5.1) Доля местных пород, относящихся к категории «находящиеся под угрозой исчезновения»

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			Индекс Красного списка (дикие сородичи домашних животных) Индикатор связности КМВ Индекс состояния видов Нетронутая дикая природа Ожидаемая утрата филогенетического разнообразия (МПБЭУ) Доля популяций, сохраняющихся в пределах видов Свободнотекущие реки
B	B.1 Функции и услуги, обеспечиваемые экосистемами, по типам услуг B.2 Экологический след *«Бинарный» индикатор:* *B.b.1 Число стран, в конституции или законодательстве которых признается право на здоровую окружающую среду*	Индекс Красного списка (для используемых видов) Индекс живой планеты (для используемых видов)	Ожидаемая утрата филогенетического разнообразия (индикатор филогенетического разнообразия МПБЭУ) Индекс Красного списка (опылители) Индекс зеленого статуса (опылители) Индекс качества воздуха Счет выбросов загрязняющих воздух веществ Зоонозные заболевания в дикой природе Индекс климатического воздействия Закисление океана (ЦУР 14.3.1) Уровень нагрузки на водные ресурсы: забор пресной воды в процентном отношении к имеющимся запасам пресной воды Доля водоемов с хорошим качеством воды (индикатор ЦУР 6.3.2) Индекс Eflow Динамика изменения качества экосистем внутренних водоемов Динамика изменения качества экосистем

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			прибрежных вод Степень эрозии Число погибших, пропавших без вести и пострадавших непосредственно в результате бедствий на 100 000 человек (индикатор ЦУР 11.5.1) Нетронутая дикая природа Производство биотоплива Максимальный потенциал вылова рыбы Население, занимающееся охотой и собирательством Масштабы умеренной или острой продовольственной необеспеченности населения, на основе Шкалы восприятия отсутствия продовольственной безопасности Производство и торговля лесными ресурсами (древесное топливо) Тенденции в области легальной торговли лекарственными растениями Оценка управления потоками посетителей Число программ формального и неформального образования, передающих духовные и культурные ценности, в рамках Всемирной сети биосферных заповедников ЮНЕСКО Число смешанных объектов (представляющих всеобщее выдающееся культурное и природное значение), культурных ландшафтов (признанных в качестве совместного творения природы и человека) и природных объектов, представляющих культурную ценность, включая объекты, поддерживающие знания и

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			практику местного и коренного населения, включенных в Список всемирного наследия ЮНЕСКО и во Всемирную сеть биосферных заповедников ЮНЕСКО Индекс лингвистического разнообразия – Тенденции в области лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов Индекс разработки нормативной базы для защиты и поощрения культуры, культурных прав и культурного разнообразия Индекс динамичности культур Культура в повестке дня на период до 2030 года (ЮНЕСКО) (ряд индикаторов) Процессы и инструменты для мониторинга реализации права на здоровую окружающую среду (например, включенные в НСПДСБ и отраженные в национальных докладах) Индекс Красного списка (виды, находящиеся в международной торговле)
C	C.1 Индикатор полученных денежных выгод (подлежит рассмотрению) C.2 Индикатор неденежных выгод (подлежит рассмотрению)		Число пользователей, которые предоставили информацию, касающуюся использования генетических ресурсов, в назначенные контрольные пункты Общее число международно признанных сертификатов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ Число коммюнике контрольных пунктов, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ Число международно признанных сертификатов о соответствии требованиям для

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			некоммерческих целей
D	D.1 Объем официальной помощи в целях развития, выделяемой на биоразнообразие (ЦУР 15.a.1) D.2 Государственное [финансирование] [расходы] и частное [финансирование] [расходы] на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем [, а также развитие и доступ к инновациям, передача технологий и исследования в области инноваций]		Мобилизация финансовых ресурсов для создания потенциала Предоставляемая финансовая и техническая помощь (в долларах США) (в том числе по линии сотрудничества Юг-Юг, Север-Юг и трехстороннего сотрудничества) Мобилизация финансовых ресурсов для содействия разработке, передаче, распространению и освоению технологий Число исследователей от общего числа населения Совместные научные работы, опубликованные (в Информационной системе по океаническому биоразнообразию (ОБИС)) по секторам Научно-исследовательские суда, эксплуатируемые на национальном уровне Доля совокупного бюджета на исследования в области морской технологии Объем потоков официальной помощи в целях развития, выделяемой на стипендии, по секторам и типам обучения Глобальный импорт продуктов информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в разбивке по двусторонним торговым потокам по категориям продуктов ИКТ
1	1.1 Доля наземных и морских районов, охваченных территориальными планами с учетом биоразнообразия	Приоритетное сохранение нетронутых районов/дикой природы	Число стран, использующих счета природного капитала в процессах планирования Доля планов территорий, использующих

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			информацию о ключевых районах для сохранения биоразнообразия Участки мест обитания, расположенные на территории морских охраняемых районов или комплексного управления прибрежными зонами (КУПЗ) Другие планы пространственного управления (не охваченные КУПЗ или морским пространственным планированием в 14.2.1) Число стран, использующих счета океана в процессах планирования Доля трансграничных водных бассейнов, охваченных действующими договоренностями о сотрудничестве в области водопользования (индикатор ЦУР 6.5.2) Доля обрабатываемых земель в общей площади земель Масштабы природных экосистем в разбивке по типам Число стран, принимающих национальное законодательство, политику или другие меры в отношении ДПОС, связанного с сохранением биоразнообразия, будут работать здесь для коренных народов (не обязательно местных общин), если вместо сохранения будет использоваться «пространственное планирование». Индекс целостности экосистем
2	2.2 Площадь на стадии восстановления	Масштабы природных экосистем в разбивке по типам	Диапазон распределения сред обитания Индекс территорий редких видов, районов с богатым биоразнообразием, ландшафтов крупных млекопитающих, нетронутых

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			районов дикой природы и районов стабилизации климата Увеличение площади вторичного естественного лесного покрова Ежегодная утрата первичного тропического лесного покрова Индекс целостности лесного ландшафта Глобальный индекс восстановления экосистем Свободнотекущие реки Процент возделываемых ландшафтов с наличием не менее 10% естественных участков земли Индекс биоклиматической устойчивости экосистем Приоритетное сохранение нетронутых районов/дикой природы Состояние ключевых районов для сохранения биоразнообразия Индекс мест обитания биоразнообразия Индекс Красного списка Красный список экосистем Индекс живой планеты Индекс мест обитания видов
3	3.1 Охват охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе, по эффективности, КРСБ и экосистемы	Охват охраняемыми районами ключевых районов для сохранения биоразнообразия (ЦУР 14.5.1, 15.1.2 и 15.4.1) Эффективность управления охраняемыми районами (ЭУОР) Индекс связанных охраняемых районов	Снижение охранного статуса, сокращение территории и упразднение охраняемых районов Состояние ключевых районов для сохранения биоразнообразия Зеленый список охраняемых и сохраняемых

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
		Индекс связности охраняемых районов Красный список экосистем	районов МСОП Количество гектаров, занимаемых объектами ЮНЕСКО (природные и смешанные объекты всемирного наследия и биосферные заповедники) Индикатор эффективности управления охраняемыми районами и применения других эффективных природоохранных мер на порайонной основе Индекс изолированности охраняемых районов Показатель сети охраняемых районов Число охраняемых районов, в отношении которых была проведена оценка управления и обеспечения справедливости на местном уровне Индикатор связности КМВ Степень охвата охраняемыми районами и другими эффективными природоохранными мерами на порайонной основе ключевых районов биоразнообразия, имеющих важное значение для мигрирующих видов Охват охраняемых районов, других эффективных природоохранных мер на порайонной основе и традиционных территорий (по типу управления) Инструмент отслеживания эффективности управления Рамсарской конвенцией (Р-ИОЭУ) Доля биосферных заповедников с положительными результатами в деле охраны природы и эффективным управлением Площадь земель коренных народов и местных общин, получивших какую-либо форму

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			признания Индекс охраны видов Число стран, принимающих национальное законодательство, политику или другие меры в отношении добровольного, предварительного и обоснованного согласия, связанного с сохранением биоразнообразия
4	4.1 Индекс зеленого статуса видов	Индекс Красного списка Индекс живой планеты Доля популяций внутри видов с генетически эффективным размером популяции > 500 Количество генетических ресурсов растительного и зоологического происхождения, которые хранятся на специальных объектах среднесрочного или долгосрочного хранения Тенденции в области эффективного и устойчивого регулирования конфликтов между человеком и дикой природой и их сосуществования	Показатель угрозы исчезновения и восстановления видов Изменение статуса эволюционно различных и находящихся под угрозой глобального исчезновения видов (индекс EDGE) Доля видов, находящихся под угрозой исчезновения, статус сохранности которых улучшается Количество дочерних соглашений КМВ Доля местных пород, относящихся к категории «находящиеся под угрозой исчезновения» Индекс Красного списка (дикие сородичи домашних животных)
5	5.1 Доля рыбных запасов в пределах биологически устойчивых уровней	Индекс Красного списка для используемых видов Индекс живой планеты для используемых видов Устойчивое использование диких видов	Индекс устойчивых водосборных бассейнов и рыболовного промысла во внутренних водоемах Индекс Красного списка (виды, находящиеся в международной торговле, и мигрирующие виды) Морской попечительский совет рыболовного промысла Общий объем вылова китообразных в соответствии с Международной конвенцией

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			по регулированию китобойного промысла Прилов уязвимых и непромысловых видов Степень соблюдения международно-правовых документов по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (индикатор ЦУР 14.6.1) Доля легальной и нелегальной торговли ресурсами дикой природы из числа видов, находящихся под угрозой исчезновения Незаконная торговля в разбивке по классификации видов СИТЕС Число стран, включивших вопросы торговли в свою национальную политику в области биоразнообразия Стабилизация или улучшение статуса сохранности видов, перечисленных в добавлениях СИТЕС Осуществление мер, направленных на сведение к минимуму воздействия рыбного промысла и охоты на мигрирующие виды и их места обитания Количество обладателей сертификата цепочки поставок МПС с разбивкой по странам-поставщикам Тенденции в области торговли и коммерциализации продуктов, основанных на биоразнообразии, с соблюдением принципа устойчивости и законности (в соответствии с принципами «БиоТрейд» и/или требованиями СИТЕС)
6	6.1 Число случаев интродукции инвазивных чужеродных видов	Темпы воздействия инвазивных видов Темпы распространения инвазивных	Количество инвазивных чужеродных видов в национальных списках в соответствии с

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
	«Бинарный» индикатор: *6.b.1 Число стран, принимающих соответствующее национальное законодательство и выделяющих достаточные ресурсы для предотвращения интродукции или регулирования численности инвазивных чужеродных видов*	чужеродных видов	Глобальным реестром интродуцированных и инвазивных видов Тенденции в отношении численности, временного присутствия и пространственного распределения неместных видов, особенно инвазивных, неместных видов, особенно в районах риска (в отношении основных векторов и путей распространения таких видов) Индекс Красного списка (воздействие инвазивных чужеродных видов)
7	7.1 Индекс потенциала прибрежной эвтрофикации (ЦУР 14.1.1a) 7.2 Концентрация пестицидов в окружающей среде	Использование удобрений Доля безопасно очищаемых хозяйственно-бытовых и промышленных сточных вод (ЦУР 6.3.1) Плотность плавающего лома пластмасс [в разбивке на микро- и макропластик] (ЦУР 14.1.1b) Индекс Красного списка (воздействие загрязнения)	Динамика высвобождения химически активного азота в окружающую среду Динамика осаждения азота Собираемые и удаляемые твердые бытовые отходы (ЦУР 11.6.1) Образование опасных отходов (ЦУР 12.4.2) Тенденции изменения количества мусора, в том числе микропластика, в водной толще и на морском дне Индекс прибрежной эвтрофикации; (b) плотность лома пластмасс Красный список экосистем Подводное шумовое загрязнение Наименование, количество/объем/концентрация особо опасных пестицидов по типам (на район суши/морской район)
8	8.1 Индекс биоклиматической устойчивости экосистем	Общий объем услуг по регулированию климата, обеспечиваемых экосистемами, по типам экосистем (Система эколого-	Запас наземной биомассы в лесах (тонны/га) Национальные кадастры парниковых газов в результате землепользования и изменения

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
	«Бинарный» индикатор: *8.b.1 Число стран с определяемыми на национальном уровне вкладами, долгосрочными стратегиями, национальными планами адаптации и сообщениями по вопросам адаптации, включающими биоразнообразие*	экономического учета) Число стран, принявших и осуществляющих национальные стратегии снижения риска бедствий в соответствии с Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы, включающие аспекты биоразнообразия (на основе ЦУР 13.1.1)	характера землепользования Доля местных органов власти, принявших и осуществляющих местные стратегии снижения риска бедствий в соответствии с национальными стратегиями снижения риска бедствий (индикатор ЦУР 13.1.3) Число наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств с определяемыми на национальном уровне вкладами, долгосрочными стратегиями, национальными адаптационными планами, стратегиями в соответствии с информацией, которая предоставляется в сообщениях по вопросам адаптации и национальных сообщениях (индикатор ЦУР 13.b.1) Индекс прибрежной эвтрофикации (ЦУР 14.3.1)
9	9.1 Выгоды от использования диких видов 9.2 Доля населения, занятого традиционным трудом	Число людей, использующих природные ресурсы для получения энергии, пищи или культурных ценностей (включая сбор дров, охоту и рыбалку, собирательство, лекарственные цели, ремесленное производство и т. д.) Индекс Красного списка (виды, используемые для производства продовольствия и в медицине) Индекс живой планеты для используемых видов Устойчивое использование диких видов	Доля рыбных запасов, находящихся в биологически устойчивых пределах (индикатор ЦУР 14.4.1) Степень соблюдения международно-правовых документов по борьбе с незаконным, несообщаемым и нерегулируемым рыбным промыслом (индикатор ЦУР 14.6.1) Количество обладателей сертификата цепочки поставок МПС с разбивкой по странам-поставщикам Биомасса нерестящегося запаса (в отношении промысловых видов) Количество генетических ресурсов растительного и зоологического происхождения, предназначенных для производства продовольствия и сельского

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			хозяйства, которые хранятся на специальных объектах среднесрочного или долгосрочного хранения (индикатор ЦУР 2.5.1) Объем производства на производственную единицу в разбивке по классам размера предприятий фермерского хозяйства/скотоводства/лесного хозяйства (индикатор ЦУР 2.3.1)
10	10.1 Доля площади сельскохозяйственных угодий, на которых обеспечивается продуктивное и устойчивое сельское хозяйство 10.2 Прогресс в переходе на неистощительное ведение лесного хозяйства (ЦУР 15.2.1 субиндикатор 4. (Доля площади лесов, в отношении которых разработан долгосрочный план управления лесным хозяйством) и субиндикатор 5. Площадь лесов в рамках независимой утвержденной программы сертификации лесного хозяйства)	Площадь неистощительного лесопользования: общая сертификация лесов Лесным попечительским советом и в рамках Программы одобрения систем сертификации лесов Средний доход мелких производителей продовольственной продукции в разбивке по полу и статусу принадлежности к коренным народам (индикатор ЦУР 2.3.2)	Индекс агробиоразнообразия Изменение запасов органического углерода в почве Индекс Красного списка (дикие сородичи домашних животных) Индекс Красного списка (опылители) Доля местных пород, относящихся к категории «находящиеся под угрозой исчезновения» Доля деградировавших земель по отношению к общей площади суши
11	11.1 Регулирующие функции и услуги, обеспечиваемые экосистемами, по типам услуг	Число погибших, пропавших без вести и пострадавших непосредственно в результате бедствий на 100 000 человек (индикатор ЦУР 11.5.1) Смертность от отсутствия безопасной воды, безопасной санитарии и гигиены (от отсутствия безопасных услуг в области водоснабжения, санитарии и гигиены (ВССГ) для всех) (индикатор ЦУР 3.9.2) Среднегодовой уровень содержания мелких твердых частиц (например, класса PM2.5 и PM10) в атмосфере городов (ЦУР 11.6.2)	Счета выбросов в атмосферу Доля местных административных единиц, в которых установлены и действуют правила и процедуры участия местных общин в управлении водными ресурсами и санитарией (индикатор ЦУР 6.b.1) Доля населения, пользующегося услугами водоснабжения, организованного с соблюдением требований безопасности (индикатор ЦУР 6.1.1) Смертность от загрязнения воздуха в жилых помещениях и атмосферного воздуха

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
		Доля водоемов с хорошим качеством воды (ЦУР 6.3.2)	(индикатор ЦУР 3.9.1) Уровень нагрузки на водные ресурсы (ЦУР 6.4.2)
12	12.1 Средняя доля застроенной территории городов, которая является зеленым и голубым пространством для общественного пользования всех жителей (на основе ЦУР 11.7.1)	Предоставление рекреационных и культурных экосистемных услуг	
13	13.1 Индикатор по реализации задачи 13 *«Бинарный» индикатор:* *13.b.1 Число стран, имеющих действующие законодательные, административные или директивные рамки, связанные с задачей 13*	Число разрешений или их эквивалентов, выданных в отношении генетических ресурсов (включая разрешения, связанные с традиционными знаниями), по типу разрешений	Общее число передач материалов культур из Многосторонней системы Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства той или иной стране Общее число разрешений или их эквивалентов, выданных для доступа к генетическим ресурсам Общее число международно признанных сертификатов о соответствии требованиям, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ Число стран, требующих предварительного обоснованного согласия, которые опубликовали законодательные, административные или политические меры регулирования доступа и совместного использования выгод в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ Число стран, требующих предварительного обоснованного согласия, которые опубликовали информацию о процедурах регулирования ДГРСИВ в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			Число стран, принявших комплексы законодательных, административных и директивных мер, обеспечивающих получение выгод на справедливой и равной основе (индикатор ЦУР 15.6.1) Предполагаемый процент денежных и неденежных выгод, направленных на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия
14	14.1 Индикатор степени выполнения задачи 14 *«Бинарный» индикатор:* *14.b.1 Число стран с национальными задачами в целях интеграции ценностей биоразнообразия в меры политики, нормативные акты, планирование, процессы развития, стратегии и планы сокращения масштабов бедности на всех уровнях, обеспечивая учет проблематики ценностей биоразнообразия во всех секторах и включение в оценки воздействия на окружающую среду*	Индикатор, основанный на результатах работы Целевой группы по раскрытию финансовой информации, связанной с природой Число стран, обеспечивающих внедрение Системы эколого-экономического учета (ЦУР 15.9.1b)	Присвоение человеком чистой первичной продукции [Число стран, обеспечивающих] внедрение Системы эколого-экономического учета [(ЦУР 15.9.1b)] Выбросы CO2 на единицу добавленной стоимости (индикатор ЦУР 9.4.1) Динамика изменения эффективности водопользования (индикатор ЦУР 6.4.1)
15	15.1 Индикатор раскрытия информации о рисках и возможностях предприятий *«Бинарный» индикатор:* *15.b.1 Число стран, принимающих правовые, административные или директивные меры, обеспечивающие достижение задачи 15*		Показатель угрозы исчезновения и восстановления видов Экологический след
16	16.1 Экологический след	Индекс пищевых отходов (ЦУР 12.3.1b) Ресурсозатраты на душу населения (ЦУР 8.4.1/12.2.1)	Степень, в которой (i) воспитание в духе глобальной гражданственности и (ii) обучение в интересах устойчивого развития, включая

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
	«Бинарный» индикатор: *16.b.1 Число стран, разрабатывающих, принимающих или применяющих инструменты политики, направленные на содействие переходу к рациональным моделям потребления и производства (индикатор ЦУР 12.1.1)* 16.2 Глобальное экологическое воздействие потребления		гендерное равенство и права человека, учитываются на всех уровнях в: (a) национальной политике в области образования, (b) учебных программах, (c) подготовке преподавателей и (d) оценке успеваемости учащихся (ЦУР 4.7.1) Темпы переработки
17	Индикатор по реализации задачи 17 *«Бинарный» индикатор:* *17.b.1 Число стран, имеющих потенциал и принятые меры, связанные с задачей 17*		Число стран, внедривших необходимые законодательные и административные меры в области биобезопасности Число стран, осуществляющих национальные меры в области биобезопасности Число стран, осуществляющих необходимые меры и располагающих необходимыми средствами для выявления и идентификации продуктов биотехнологии Число стран, которые проводят научно обоснованные оценки рисков в поддержку процесса принятия решений по вопросам биобезопасности Число стран, разработавших и применяющих меры по регулированию рисков Доля Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, осуществляющих соответствующие положения Протокола Число стран, разработавших правовые и технические меры в области восстановления и компенсации Доля Сторон Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола, осуществляющих

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			соответствующие положения дополнительного протокола Число стран, внедривших системы восстановления и компенсации за ущерб, причиненный сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия Число стран, которые проводят научно обоснованные оценки рисков в поддержку процесса принятия решений по вопросам биобезопасности Число стран, разработавших и применяющих меры по регулированию рисков Число стран, внедривших механизмы для содействия обмену информацией и доступ к информации о потенциальном негативном воздействии биотехнологии на биоразнообразие и здоровье человека
18	18.1 Положительные меры стимулирования, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия 18.2 Объем субсидий и других вредных для биоразнообразия мер стимулирования, которые перенаправляются, переориентируются или ликвидируются		Число стран, где действуют налоги, связанные с биоразнообразием Число стран, где действуют пошлины и сборы, связанные с биоразнообразием Число стран, где действуют программы продаваемых разрешений, связанных с биоразнообразием Тенденции в области потенциально вредных с точки зрения окружающей среды элементов государственной поддержки сельского хозяйства (показатель поддержки производителей) Динамика государственных мер поддержки добычи ископаемого топлива в количественном и стоимостном выражении

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			Сумма субсидий на ископаемое топливо на единицу ВВП (производство и потребление) (индикатор ЦУР 12.c.1)
19	19.1 Объем официальной помощи в целях развития, выделяемой на биоразнообразие (ЦУР 15.a.1) 19.2 Государственное [финансирование] [расходы] и частное [финансирование] [расходы] на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем [, а также развитие и доступ к инновациям, передача технологий и исследования в области инноваций]	Поступления, полученные вследствие использования экономических инструментов сохранения биоразнообразия, и мобилизованное с помощью таких инструментов финансирование	Объем финансирования, предоставленного Глобальным экологическим фондом и выделенного для целевой области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия (решение X/3) Прямые иностранные инвестиции (ПИИ), официальная помощь в целях развития и сотрудничество по линии Юг-Юг в процентном отношении к совокупному национальному бюджету (индикатор ЦУР 17.3.1) Объем и состав финансирования, связанного с биоразнообразием, о котором сообщается в Системе информации о кредитах ОЭСР Стоимость финансовой и технической помощи (в том числе в рамках сотрудничества Север-Юг, Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества), предоставляемой развивающимся странам (в долларах США) Стоимость всех ресурсов, выделенных на наращивание потенциала развивающихся стран в области статистики (в долларах США) (индикатор ЦУР 17.19.1) Объем благотворительного финансирования, связанного с биоразнообразием Доля совокупного бюджета на исследования в области морской технологии Общая сумма утвержденного финансирования для развивающихся стран в целях содействия

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			разработке, передаче, распространению и освоению экологически безопасных технологий (индикатор ЦУР 17.7.1) Число стран (и число инструментов), в которых осуществляются программы платежей за экосистемные услуги (ПЭУ) Число стран, которые (a) провели оценку стоимостной ценности биоразнообразия в соответствии с положениями Конвенции; (b) выявили потребности, дефицит и приоритеты финансирования и сообщили о них; (c) разработали национальные планы финансирования биоразнообразия; (d) получили необходимое финансирование и помощь в создании потенциала для реализации вышеприведенных мероприятий
20	20.1 Индикатор в отношении информации о биоразнообразии и мониторинга его состояния, включая традиционные знания [с ДПОС][и научные знания], в интересах управления	Степень, в которой (i) воспитание в духе глобальной гражданственности и (ii) обучение в интересах устойчивого развития, включая гендерное равенство и права человека, учитываются на всех уровнях в: (a) национальной политике в области образования, (b) учебных программах, (c) подготовке преподавателей и (d) оценке успеваемости учащихся (ЦУР 4.7.1)	Увеличение числа записей и зарегистрированных видов в базе данных Индекса живой планеты Увеличение регистрационных данных по распространенности морских видов, доступных в ОБИС* Доля известных видов, включенных в оценку Красного списка МСОП Число оценок в отношении видов из Красного списка видов МСОП, находящихся под угрозой исчезновения Обследование по биограмотности Всемирной ассоциации зоопарков и аквариумов (ВАЗА) (грамотность в вопросах биоразнообразия среди посетителей зоопарков и аквариумов во всем мире)

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
21	21.1 Индикатор по внедрению задачи 21 21.2 Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, (a) которые подтверждены признанными законом документами, и (b) считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор ЦУР 1.4.2)		Доля должностей в национальных и местных учреждениях, в том числе (a) в законодательных органах; (b) на государственной службе; и (c) в судебных органах, в сравнении с национальным распределением в разбивке по возрастной группе, полу, признаку инвалидности и группе населения Число стран, обладающих механизмами отслеживания государственных ассигнований на обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и обнародования данных о них (индикатор ЦУР 5.c.1) Доля людей, владеющих сельскохозяйственной землей или имеющих гарантированное право пользования ею, в общей численности населения, занимающегося сельским хозяйством, в разбивке по полу; и (b) доля женщин, владеющих сельскохозяйственной землей или являющихся носителями права владения ею, в разбивке по формам землевладения Число стран, в которых правовая база (в том числе обычное право) гарантирует женщинам равные права на владение и/или распоряжение землей Число охраняемых районов, в отношении которых была проведена оценка управления и обеспечения справедливости на местном уровне Тенденции, касающиеся числа ежегодно совершаемых убийств защитников экологических прав человека, в разбивке по

Проект цели/ задачи	**Основной индикатор** *Глобальный индикатор, основанный на бинарной отчетности (выделен курсивом)*	**Компонентный индикатор**[16]	**Дополнительный индикатор**
			странам и по признаку пола; число убийств защитников экологических прав человека из числа коренных народов
22	22.1 Доля совокупного взрослого населения, обладающего гарантированными правами землевладения, (a) которые подтверждены признанными законом документами, и (b) считающего свои права на землю гарантированными, в разбивке по полу и по формам землевладения (индикатор ЦУР 1.4.2) *«Бинарный» индикатор:* *22.b.1 Число стран, в которых правовая база (в том числе обычное право) гарантирует женщинам равные права на владение и/или распоряжение землей*	Доля мест, занимаемых женщинами в (a) национальных парламентах и (b) местных органах власти (индикатор ЦУР 5.5.1) Индикатор осуществления Плана действий по обеспечению гендерного равенства на национальном уровне	Доля должностей в национальных и местных учреждениях, в том числе (a) в законодательных органах; (b) на государственной службе; и (c) в судебных органах, в сравнении с национальным распределением в разбивке по возрастной группе, полу, признаку инвалидности и группе населения Доля людей, владеющих сельскохозяйственной землей или имеющих гарантированное право пользования ею, в общей численности населения, занимающегося сельским хозяйством, в разбивке по полу; и (b) доля женщин, владеющих сельскохозяйственной землей или являющихся носителями права владения ею, в разбивке по формам землевладения (5.a) Число стран, обладающих механизмами отслеживания государственных ассигнований на обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин и обнародования данных о них (индикатор ЦУР 5.c.1) Число охраняемых районов, в отношении которых была проведена оценка управления и обеспечения справедливости на местном уровне

[Приложение II

КРУГ ВЕДЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО ИНДИКАТОРАМ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

1. Специальная группа технических экспертов по индикаторам будет работать по следующим направлениям:

(a) выявление подробных метаданных [и информации], включая [в соответствующих случаях, базисные периоды и] глобальные исходные параметры, с уделением приоритетного внимания первым основным индикаторам (в соответствии с критериями, указанными в приложении к документу CBD/-) [, а затем компонентным и дополнительным индикаторам] механизма мониторинга для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и с учетом разработанных методологий и стандартов, в том числе индикаторов, связанных с целями в области устойчивого развития, Базовыми принципами развития статистики окружающей среды и Системой эколого-экономического учета, которые были разработаны под эгидой Статистической комиссии;

(b) предоставление технических консультаций и разработка руководящих указаний по устранению пробелов в механизме мониторинга с уделением приоритетного внимания основным индикаторам, а также по внедрению индикаторов для механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая консультации по использованию унифицированных и согласованных определений индикаторов, передовой практике мониторинга и обмену национальными данными, а также научно-технические консультации по совершенствованию индикаторов или добавлению новых индикаторов в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе индикаторов, актуальных для заинтересованных сторон;

(c) предоставление технических консультаций по остающимся и нерешенным вопросам, связанным с механизмом мониторинга на период после 2020 года, что было отмечено Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, и уделение приоритетного внимания работе в отношении следующих элементов в преддверии 16-го совещания Конференции Сторон:

(i) проведение полной оценки основных, компонентных и дополнительных индикаторов;

(ii) изучение методов применения индикаторов в национальном планировании и отчетности;

(iii) (список будет определен на основе прогресса, достигнутого к 15-му совещанию Конференции Сторон).

(d) предоставление Сторонам руководящих указаний относительно способов восполнения пробелов во временных и пространственных данных, в том числе путем использования больших массивов данных, включая гражданскую науку, системы мониторинга и информации на уровне сообществ, дистанционное зондирование, моделирование и статистический анализ, а также другие формы данных и другие системы знаний, с признанием конкретных проблем, с которыми сталкиваются Стороны из числа развивающихся стран при разработке информационных инструментов и получении доступа к ним;

(e) предоставление консультаций по существующему потенциалу, пробелам и потребностям с точки зрения развития потенциала, передачи технологий и финансовых потребностей, связанных с мониторингом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, в консультации с Неофициальной консультативной группой по научно-техническому сотрудничеству[17].

2. Группа будет принимать во внимание:

(a) проделанную работу и опыт в области индикаторов и мониторинга, накопленный в рамках Конвенции и других соответствующих программ работы;

(b) статистические стандарты и разработку в рамках межправительственного форума Статистической комиссии;

[17] До принятия решения, содержащегося в рекомендации ВОО-3/8

(c) проделанную работу и опыт в отношении других соответствующих глобальных, региональных и национальных механизмов мониторинга, многосторонних природоохранных соглашений и систем знаний;

(d) последние тенденции и информацию по вопросам, связанным с индикаторами, их метаданными и исходными параметрами.

3. Группа будет состоять из 30 технических экспертов, назначенных Сторонами, включая экспертов в области статистики и экспертов в соответствующих социальных и естественных науках, и до 15 представителей, назначенных организациями-наблюдателями и другими соответствующими организациями. Исполнительный секретарь в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям выберет экспертов из кандидатур, представленных Сторонами и организациями, с должным учетом представленности различных областей технических знаний, признавая при этом необходимость в экспертных знаниях в области биоразнообразия и обеспечивая наличие специалистов в области пресноводных, морских и прибрежных экосистем, с учетом географической представленности и представительства коренных народов и местных общин, основных заинтересованных сторон и групп правообладателей, гендерного баланса и особых условий, применяющихся к развивающимся странам, государствам-архипелагам, в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой.

4. Группа назначит двух сопредседателей из числа отобранных экспертов.

5. Председателю Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям будет предложено принять участие в работе группы ex officio.

6. В случае необходимости группа может также пригласить других экспертов от национальных правительств, [субнациональных и местных органов власти,] Организации Объединенных Наций и других международных организаций, гражданского общества, молодежи, женских групп, коренных народов и местных общин, включая представителей Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, научных кругов и частного сектора, с тем чтобы они поделились своими знаниями и опытом по конкретным вопросам, относящимся к кругу ее ведения.

7. Группа будет осуществлять свою работу главным образом с помощью электронных средств, а также [в зависимости от наличия ресурсов] будет проводить совещания в очной форме не менее двух раз за межсессионный период, если это возможно.

8. Следует создать специальную группу технических экспертов, которая начнет свою работу сразу после ее утверждения Конференцией Сторон на 15-м совещании и которая будет отчитываться о своей работе Вспомогательному органу по осуществлению и Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на совещаниях, проводимых в период до 16-го совещания Конференции Сторон.]

9 C. Коммуникационная стратегия

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/5 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон

приветствует структуру для коммуникационной стратегии в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, представленную в приложении к настоящей рекомендации.

Приложение

СТРУКТУРА ДЛЯ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

A. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

1. В решении 14/34 Конференция Сторон постановила, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна сопровождаться вдохновляющей и мотивирующей миссией на период до 2030 года в качестве первого шага на пути реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой», которая будет опираться на последовательную, комплексную и новаторскую коммуникационную стратегию.

2. В настоящем документе представлена коммуникационная стратегия для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Она призвана дополнить структуру для коммуникационной стратегии, утвержденную в решении XIII/22. [Настоящий вариант основан на проекте, рассмотренном Неофициальным консультативным комитетом по коммуникации, просвещению и информированию общественности (КПИО-НКК), а также экспертами в сфере коммуникации в составе «Флотилии по коммуникации в области биоразнообразия», включая представителей различных заинтересованных сторон в вопросах политики в области биоразнообразия.]

3. [В начале документа кратко изложены взаимосвязи между изменением моделей поведения и коммуникацией и обозначены элементы стратегии.] Окончательный вариант стратегии будет приведен в соответствие с окончательным согласованным текстом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующим решением 15-го совещания Конференции Сторон. Впоследствии будет проводиться регулярный обзор стратегии, как описано далее в разделе III.

B. КОММУНИКАЦИЯ, ДОСТУП К ИНФОРМАЦИИ И ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ [И ИЗМЕНЕНИЕ ПОВЕДЕНИЯ]

4. Важное значение коммуникации и информирования для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года подчеркивалось в Айтинской целевой задаче 1 в области биоразнообразия: «К 2020 году, но не позднее этого срока, люди осведомлены о ценности биоразнообразия и о мерах, которые они могут принимать для его сохранения и устойчивого использования». Как отмечается в документе «Коммуникация, просвещение и информирование общественности (КПИО): инструментарий для национальных координационных центров и координаторов по НСПДСБ» [18], информирование общественности является «первым шагом к формированию понимания и обеспокоенности, чтобы помочь людям осознать проблему, ввести проблему в общественный дискурс или включить ее в повестку дня». В свою очередь, просвещение «углубляет понимание, разъясняет ценностные установки, формирует отношение к окружающей среде и развивает мотивацию и навыки для действий в интересах окружающей среды».

5. Существуют очевидные свидетельства прогресса в течение десятилетия 2011-2020 годов, о чем сообщается, например, в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в механизме

[18] https://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/doc/CBD-Toolkit-Complete.pdf.

отслеживания информированности «На грани вымирания: сохранение»[19]. Другие недавние доклады и инициативы также свидетельствуют о росте уровня информированности:

(a) согласно «Барометру биоразнообразия» Союза за этичную биоторговлю (СЭБ), в основной группе обследованных стран (Бразилия, Германия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Франция) в 2020 году 78% респондентов заявили, что слышали о биоразнообразии, по сравнению с 67% в 2010 году[20];

(b) недавний доклад «Эко-пробуждение», подготовленный аналитической группой журнала «Экономист»[21], свидетельствует о резком увеличении числа людей, обеспокоенных деградацией природы, причем наиболее резкий рост обеспокоенности наблюдается в странах с динамично растущей и развивающейся экономикой;

(c) согласно докладу, подготовленному компанией Ipsos MORI для Альянса по защите всеобщего достояния[22], трое из четырех человек (73%) в странах группы 20 согласны с тем, что Земля приближается к потенциально резким или необратимым критическим моментам в связи с деятельностью человека, а трое из пяти человек (58%) очень обеспокоены или крайне обеспокоены состоянием планеты.

6. Темпы роста информированности, указанные в этих докладах, носят неоднородный характер и отслеживаются не во всех странах. Вместе с тем это очевидное повышение уровня информированности не претворилось в действия, позволяющие обратить вспять процесс утраты биоразнообразия, о чем свидетельствует невыполнение Айтинских целевых задач в области биоразнообразия. Для изменения общественных моделей и поведения людей, требуемых для решения проблемы утраты биоразнообразия, необходимо, чтобы этот рост уровня информированности сопровождался действиями со стороны всех людей, включая лиц, ответственных за принятие политических решений, инвесторов, потребителей, представителей бизнеса, граждан, работников образования или других лиц[23].

[7. Исследование показывает, что на поведение человека влияет сложный комплекс внутренних, межличностных, социальных, эмпирических, эмоциональных, физических, технических и политических аспектов. Они обуславливают способность людей принимать решения в повседневной жизни и действовать в интересах биоразнообразия, определяя ограничивающие условия возможного поведения и наделяя поведенческие модели смыслом и культурным влиянием.

8. В настоящее время обширные научные данные[24] свидетельствуют о том, что преимущественная ориентация коммуникационных кампаний на повышение уровня информированности о проблеме не имеет существенного значения для побуждения желания действовать и изменения поведения по сравнению с другими психологическими переменными. Недостаточно просто осознать проблему утраты биоразнообразия. Теория поощрения проэкологического поведения рассматривает действия как результат рационального выбора, направленного на получение максимальной личной выгоды, или как социальные действия, направляемые за счет формирования личных или социальных норм. С этой точки зрения, любые усилия, направленные на поощрение проэкологического поведения, должны учитывать множество решающих факторов, особенно отношение, личные моральные убеждения и социальные нормы, а также восприятие контроля поведения.

9. Изменение поведения можно наилучшим образом описать как процесс прохождения людьми нескольких этапов: принятие решения действовать исходя из принципов устойчивости, подготовка к таким

---

[19] https://ontheedge.org/impact/sentiment-tracker.

[20] http://www.biodiversitybarometer.org/#uebt-biodiversity-barometer-2020.

[21] https://wwfint.awsassets.panda.org/downloads/an_ecowakening_measuring_awareness__engagement_and_action_for_nature_final_may_2021__.pdf.

[22] https://www.ipsos.com/ipsos-mori/en-uk/global-commons-survey-attitudes-transformation-and-planetary-stewardship.

[23] Klöckner, C. A. (2019). “Making people change - strategies and new pathways for pro-environmental communication in the preservation domain”. In: Reese, G., Römpke, A.-K., Mues, A. W. and Bockmühl, K. (Eds.), *Green Ways – Perspectives of Environmental Psychology Research*. BfN-Skripten, 529 (pp. 21–28). Federal Agency for Nature Conservation, Germany.

[24] См. документ CBD/SBI/3/INF/48.

действиям, их реализация, а затем выработка привычки[25]. Психологические переменные отношения, социальные и личные нормы, а также восприятие контроля поведения являются ключевыми элементами коммуникации, необходимой для успешного прохождения этих этапов изменения и внедрения нового устойчивого поведения.]

10. Для того чтобы способствовать прохождению этих этапов и достижению устойчивого образа жизни, а также дальнейшим поддерживающим его практическим действиям, механизмы поддержки, включая коммуникацию, должны различаться в зависимости от каждого этапа и конкретных целевых групп и их жизненных обстоятельств (например, для молодежи, лиц, ответственных за принятие политических решений, социально незащищенных групп и лиц с высоким доходом). В целом коммуникация может использоваться для более эффективного укрепления взаимосвязей между биоразнообразием, Повесткой дня на период до 2030 года и ее целями в области устойчивого развития, с тем чтобы подчеркнуть важность учета социальных, экономических и экологических аспектов. Это актуально для любых коммуникационных стратегий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

11. Коммуникационная стратегия призвана повышать уровень информированности, [но также должна оказывать влияние на намерения и планирование]. Стратегия должна быть разработана таким образом, чтобы постепенно расширять содержание и обеспечивать обмен данными между людьми, ответственными за внедрение стратегии в краткосрочной перспективе, одновременно развивая текущие исследования и оценку в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Этот процесс должен ориентироваться на более глубокое понимание социальных субъектов, их намерений, установок и норм, а также их убеждений, восприятия и выбора. Эта информация должна использоваться для мониторинга результатов и корректировки стратегии с течением времени[26].

12. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года предоставляет возможность обновить и усовершенствовать коммуникацию, опираясь на результаты, достигнутые в ходе Десятилетия биоразнообразия Организации Объединенных Наций и в контексте Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по достижению глобальных целей в области устойчивого развития. Кроме того, для управления коммуникационной стратегией необходимо регулярно анализировать и оценивать процесс реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [а также помнить о взаимосвязях между изменением климата и биоразнообразием и повышать признание роли природы в адаптации к изменению климата и смягчению его последствий]. Этот процесс будет способствовать формированию содержания коммуникационной стратегии, одновременно обеспечивая непрерывность коммуникации и поддержку текущих инициатив и мониторинг результатов.

III. СФЕРА ОХВАТА И ЦЕЛЬ КОММУНИКАЦИОННОЙ СТРАТЕГИИ

13. Стратегия предназначена для использования в работе Исполнительного секретаря в области коммуникации, а также в поддержку коммуникации всех других субъектов, включая Стороны, коренные народы и местные общины, субъектов деятельности, организаций системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон:

(a) путем создания системы для координации и сотрудничества между соответствующими субъектами, целью которой является повышение и укрепление эффективности;

(b) в качестве базового руководства для разработки конкретных стратегий и планов действий на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях лицами, ответственными за принятие политических решений, социальными предпринимателями, деловыми кругами, гражданами, молодежью, а также коренными народами и местными общинами, в соответствующих случаях;

---

[25] См. Bamberg, S. (2013). Changing environmentally harmful behaviors: A stage model of self-regulated behavioral change. *Journal of Environmental Psychology*, 34, 151–159.

[26] Williamson, K., Bujold, P. M., and Thulin, E. (2020). Behavior Change Interventions in Practice: A synthesis of criteria, approaches, case studies and indicators. Rare Center for Behavior & the Environment and the Scientific and Technical Advisory Panel to the Global Environment Facility. https://behavior.rare.org/wp-content/uploads/2021/02/Behavior-Change-Interventions-in-Practice-final.pdf.

(c) для содействия информированности в поддержку сохранения, устойчивого использования, совместного использования выгод на справедливой основе и фундаментальных преобразований в целях реализации [Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»] [Матерью-Землей];

14. Необходимо осуществлять и в дальнейшем дорабатывать коммуникационную стратегию на основе широкого участия, итеративного и гибкого подхода при содействии экспертов в области коммуникации [и изменения моделей поведения], включая активное участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи. Ее дальнейшая разработка должна проходить на основе рекомендаций и консультаций международного уровня под руководством Исполнительного секретаря, результаты которых затем лягут в основу последующих консультаций. На протяжении всего процесса консультаций важно обеспечить активное участие коренных народов и местных общин, экспертов в области образования, молодежи и представителей различных социально-экономических и социокультурных групп населения, а также необходим всесторонний учет внутри- и межпоколенческих, межкультурных и гендерных соображений. На глобальном уровне текущий процесс долгосрочных корректировок стратегии будет координироваться в рамках механизма координации открытых источников, о котором речь пойдет ниже.

15. Конференция Сторон будет проводить обзор глобальной стратегии [на основе рекомендаций Неофициального консультативного комитета по коммуникации, просвещению и информированию общественности и других организаций, включая Отдел по вопросам коммуникаций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Департамент глобальных коммуникаций ООН.]

16. Такой обзор предполагает следующий круг ведения:

(a) первый семинар, который должен быть проведен после 15-го совещания Конференции Сторон, для доработки последних деталей глобальной стратегии;

(b) проведение оценки один раз в два года реализованных мероприятий с целью определения передового опыта, изменения уровня информированности, воздействия и эффективности, которая будет представлена на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению;

(c) определение новых направлений для коммуникации и просвещения или необходимости корректировки существующих стратегий;

(d) мониторинг коммуникационной, просветительской и информационной деятельности в отношении прогресса, достигнутого в реализации целей, задач и миссии на период до 2030 года;

(e) определение новых субъектов или партнеров, с которыми следует наладить связи;

(f) определение потребностей в ресурсах.

17. [Стороны должны незамедлительно приступить к реализации элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, имеющих отношение к коммуникации, в соответствии с решением 15/--[27]. Это может быть сделано путем включения коммуникационных компонентов в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) при одновременном обновлении этих стратегий и планов действий в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, либо путем разработки специальных национальных/региональных коммуникационных стратегий]/[Сторонам предлагается создать национальные варианты стратегии, как только она будет утверждена Конференцией Сторон. Эти стратегии должны включать инструменты и мероприятия, способствующие достижению нижеобозначенных целей.]

18. В таблице 1 представлены некоторые графики проведения мероприятий, предусмотренных в рамках стратегии.

Таблица 1. Временные сроки проведения мероприятий

Сроки	*Исполнительный секретарь*	*Национальный уровень*
В кратчайшие	[Созыв КПИО-НКК [и соответствующих субъектов] в	[Поощрение] [рассмотрение

[27] Решение, основанное на рекомендации из пункта 9.

Сроки	*Исполнительный секретарь*	*Национальный уровень*
сроки после 15-го совещания Конференции Сторон	целях обновления настоящей стратегии для ее рассмотрения ВОО-4 и разработки дальнейшего руководства для национального, субнационального и местного уровней] Создание веб-сайта Создание неофициального координационного механизма для обеспечения регулярной координации Распространение добровольного руководящего документа	вопроса о создании] партнерств на национальном и субнациональном уровнях для осуществления мероприятий в рамках стратегии. [Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
2022-2024 гг.	Налаживание партнерств на международном уровне в поддержку стратегии	
К началу ВОО-4, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании (2024 г.)[28]	В сотрудничестве с КПИО-НКК и другими соответствующими субъектами проведение обзора и подготовка доклада о мероприятиях и их воздействии и при необходимости дальнейшее обновление стратегии	[Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу ВОО-5, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании (2026 г.)	В сотрудничестве с КПИО-НКК и другими соответствующими субъектами проведение обзора в середине десятилетия и подготовка доклада о мероприятиях и их воздействии, обновление коммуникационной стратегии на основе рекомендаций Конференции Сторон	В соответствующих случаях представление отчетности в середине десятилетия о деятельности в течение двухлетнего периода, распространение соответствующей информации с помощью механизма посредничества, веб-сайтов национальных механизмов посредничества под управлением инструмента Биоземля и корректировка в соответствующих случаях. [Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу	В сотрудничестве с КПИО-НКК и другими	[Предложение Сторонам

[28] Ориентировочные сроки, которые будут согласованы на Конференции Сторон.

Сроки	*Исполнительный секретарь*	*Национальный уровень*
ВОО-6, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 18-м совещании (2028 г.)	соответствующими субъектами, обзор и доклад о мероприятиях и их воздействии, обновление коммуникационной стратегии на основе рекомендаций Конференции Сторон	сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]
К началу ВОО-7, для обсуждения Конференцией Сторон на ее 19-м совещании (2030 г.)	Подготовка итогового доклада о деятельности [и изменениях в восприятии сохранения биоразнообразия для внесения вклада во второе подведение итогов]	[Предложение Сторонам сообразно обстоятельствам включать соответствующие мероприятия, предусмотренные в их коммуникационной стратегии, в их механизмы планирования и представления отчетности]

IV. ЦЕЛИ

19. Коммуникация, просвещение и повышение уровня информированности в рамках этой стратегии должны поддерживать усилия, охватывающие все общество в целом, по реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В целом стратегия призвана содействовать не только реализации миссии на период до 2030 года, но и Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

[20. Согласно первому проекту глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3), «Повышение уровня осведомленности, информационно-просветительская деятельность и принятие рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года всеми заинтересованными сторонами имеют важнейшее значение для ее эффективного осуществления, в том числе посредством:

(a) обеспечения более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания [различных взглядов и подходов к достижению устойчивого развития и реализации многочисленных ценностей биоразнообразия, включая соответствующие системы знаний] [и космобиоцентрические] ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами;

(b) повышения уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их реализации;

(c) популяризации или разработки платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия»][29].

21. В данном контексте были обозначены следующие основные цели:

[29] Эти пункты должны быть приведены в соответствие с окончательным согласованным текстом соответствующих решений глобальной рамочной программы в области сохранения биоразнообразия на период после 2020 года.

Цель A
Обеспечение более глубокого понимания, повышения уровня осведомленности и признания [различных взглядов и подходов к достижению устойчивого развития и реализации] многочисленных ценностей биоразнообразия, включая соответствующие системы знаний, в том числе [космобиоцентрические] ценности и подходы, используемые коренными народами и местными общинами

22. Эта цель направлена на продолжение работы, проводившейся в рамках Айтинской целевой задачи 1 в течение предыдущего десятилетия, но имеет ряд важных отличий. [Намеренное включение соответствующих знаний, ценностей и подходов коренных народов и местных общин, а также других систем знаний, также расширяет диапазон дискуссии и потенциальных действий. Следующие мероприятия будут поддерживать достижение этой цели:]

[(a) проведение основных исследований и мониторинга изменений уровня информированности и отношения на базе использования общей системы данных и источников, включающих поддержку исследовательских программ, посвященных различным ценностям биоразнообразия;]

(b) повышение информированности о различных взглядах и подходах к достижению устойчивого развития, включая [Концепцию на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»] / [«Благополучную жизнь в гармонии с Матерью-Землей»];

(c) [поощрение уважения к] /поощрение [космобиоцентрических] подходов, используемых [[космобиоцентрическим] подходам, используемым] коренными народами и местными общинами в целях жизни в гармонии с природой;

(d) проведение информационно-просветительских кампаний, демонстрирующих ценности биоразнообразия;

(e) продукты и исследования, которые интегрируют и передают ценности биоразнообразия, представленные в традиционных знаниях и практике коренных народов и местных общин;

(f) оказание поддержки проектам средств информации и кинопроектам, которые создают мультимедийные материалы и рассказы о биоразнообразии и его ценностях;

(g) разработка и/или распространение образовательных материалов среди учебных заведений для содействия распространению ценностей биоразнообразия;

(h) пересмотр учебных программ с целью отражения в них ценностей биоразнообразия и важности восстановления связей с природой;

(i) поощрение восстановления связей с природой посредством формального и неформального образования в соответствии с ЦУР 4.7 и 12.8 в целях поощрения устойчивого образа жизни и предоставления людям соответствующей информации и повышения уровня осведомленности, необходимых для устойчивого развития и образа жизни в гармонии с природой.

Цель B
Повышение уровня осведомленности всех субъектов деятельности о существующих целях и задачах глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и прогрессе в их достижении

23. Повышение уровня осведомленности должно быть связано с изменением намерений и действий. В рамках этой цели предусматривается проведение широкого спектра коммуникационных мероприятий, направленных на повышение осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на всех уровнях и ее значении для всех заинтересованных сторон. Она также вносит вклад в текущие усилия по демонстрации прогресса и освещению хода осуществления, что вдохновляет на дальнейшие действия по реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года.

24. Коммуникация также должна стимулировать проведение дополнительных мероприятий, связанных с целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в отношении которых не было достигнуто достаточного прогресса. Коммуникация должна поощрять ориентированные на положительные результаты действия, поддерживая усилия в позитивном ключе, предупреждая о последствиях невыполнения целей и задач или демонстрируя, каким образом работа в других областях может служить моделью для достижения результатов в реализации миссии.

25. [Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии должен на транспарентной и регулярной основе представлять обновленную информацию о достигнутом прогрессе в соответствии с основными и прочими индикаторами механизма мониторинга через центральный портал, связанный с механизмом посредничества и коммуникационными платформами Конвенции, при условии наличия ресурсов.]

Цель C

Разработка и популяризация платформ и партнерств, в том числе с участием средств информации, педагогов и гражданского общества, для обмена информацией об успехах, извлеченных уроках и опыте деятельности в интересах биоразнообразия

26. Данные должны представляться в формате, позволяющем традиционным и онлайновым средствам информации и педагогам иметь к ним беспрепятственный доступ, а затем обрабатывать их для публикаций в СМИ и создания образовательных ресурсов. Важным шагом в выполнении этой задачи станет налаживание партнерских отношений со средствами информации и педагогами, которые являются экспертами в данной области. Источники данных и обоснование для всех индикаторов должны быть легкодоступными и понятными как для лиц, обладающих техническими знаниями, так и не обладающих ими, а также увязываться с механизмом мониторинга.

[27. Коммуникация, связанная с этим элементом мониторинга, должна предполагать периодичность на ежегодной или двухгодичной основе и увязываться с Международным днем биоразнообразия [и Международным днем Матери-Земли (22 апреля)] или каким-либо другим соответствующим мероприятием. При подготовке и презентации будущих изданий Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Местной перспективы в области биоразнообразия следует также учитывать необходимость коммуникации о процессе осуществления.]

28. Других субъектов следует, где это уместно, поощрять к публикации докладов, поддерживающих извлеченные уроки или истории успеха, в координации с Исполнительным секретарем.

[29. Необходимо разработать ежегодные коммуникационные мероприятия совместно с Интерактивным диалогом «Гармония с Матерью-Землей» и Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в рамках подхода, направленного на обеспечение гармонии с Матерью-Землей, с тем чтобы расширить охват и узнаваемость рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.]

30. Необходимо развивать сотрудничество для поощрения и выработки способов интеграции проблематики биоразнообразия в систему образования с целью передачи учащимся знаний, навыков, ценностей и установок и расширения их возможностей действовать в интересах биоразнообразия и планеты, с опорой на синергетическое взаимодействие с ЦУР 4.7 и ЦУР 12.8. Этого можно добиться путем создания и популяризации «обучающих экосистем», объединяющих семьи, школы, общественные организации, такие как зоопарки, аквариумы, музеи, ботанические сады, библиотеки, а также предприятия и неправительственные организации (НПО), которые непосредственно позволяют воплотить осведомленность и знания о биоразнообразии в практические действия на местах.

31. Можно также поощрять личные и общественные преобразующие действия учащихся всех возрастов, предоставляя им инструменты для создания новых устойчивых систем и образа жизни. Усилия в области образования необходимо координировать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) для содействия привлечения педагогов в официальном, неофициальном и неформальном контекстах.

Цель D

Демонстрация актуальности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для искоренения бедности, борьбы с изменением климата, деградации земель, обеспечения здоровья человека, прав человека, равенства и устойчивого развития

32. Коммуникация будет демонстрировать взаимосвязь между биоразнообразием и целым рядом ключевых вопросов:

(a) цели в области устойчивого развития. Тесная взаимосвязь Конвенции и ее глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целями Повестки дня в

области устойчивого развития на период до 2030 года[30] также станет важным элементом для обеспечения синергетического эффекта в области коммуникации. Тесная увязка этих двух повесток дня позволит повысить эффективность усилий, подчеркивая важность устойчивого использования и доступа, а также совместного использования выгод в рамках усилий по искоренению нищеты;

(b) было бы целесообразно сформулировать тезисы о взаимосвязи между изменением климата и биоразнообразием. Они также должны отражать экосистемные подходы к борьбе с изменением климата, [деятельность в связи с концепцией Матери-Земли, коллективные действия, в том числе с участием коренных и местных общин], а также возможные способы создания синергии между осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обязательствами, принятыми в связи с осуществлением повестки дня Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Киотского протокола к ней и Парижского соглашения. [Такие тезисы должны подчеркивать взаимозависимость проблемы и решений и в частности, учитывая, что изменение климата является одним из основных факторов утраты биоразнообразия, природа может играть важную роль как в смягчении последствий изменения климата, так и в адаптации к ним и повышении устойчивости;]

(c) аналогичным образом, в рамках стратегии необходимо показать, каким образом усилия по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года вносят вклад в осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. Следует подчеркнуть взаимосвязь с нейтрализацией деградации земель, а также с целями Десятилетия ООН по восстановлению экосистем.

33. Необходимо также отразить важность морских и прибрежных районов, включая взаимодополняемость Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития[31], и Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, для сохранения и устойчивого использования морского биоразнообразия в акваториях за пределами национальных юрисдикций.

34. Здоровье человека и биоразнообразие также представляют собой ключевую область, в которой необходимо подчеркнуть вклад осуществления рамочной программы. Сюда входит учет связей между биоразнообразием и здоровьем, включая вклад подхода «Единое здоровье» и других комплексных подходов.

[35. Связь этих вопросов с правами человека представляет собой еще одну область для коммуникации, отраженную в резолюции 48/13 Совета по правам человека, в которой провозглашается право на здоровую окружающую среду. В основу коммуникационных тезисов по этому вопросу может лечь работа Специального докладчика по биоразнообразию и правам человека.]

[36. Важна также интеграция с правовой практикой в связи с концепциями «Матери-Земли» и Земли в отношении осуществления прав Матери-Земли.]

V. ЦЕЛЕВЫЕ АУДИТОРИИ

37. Учитывая глобальные масштабы аудитории Конвенции, важным этапом является выделение сегментов аудитории и обеспечение коммуникации с каждым из таких сегментов для достижения различных целей стратегии и разработки соответствующих коммуникационных тезисов, принимая во внимание культурные различия с точки зрения стиля и визуальных элементов. Для групп аудитории, представленных ниже, важно учитывать, что они выступают не только целевой аудиторией тезисов, но и группами, которые в дальнейшем будут преобразовывать и (или) передавать тезисы другим смежным целевым группам.

38. Следует обратить внимание на то, что некоторые из этих групп аудитории выступают распространителями коммуникационных тезисов, и им будет необходимо адаптировать стратегию в соответствии со своими потребностями. Другие группы аудитории являются объектами коммуникационной деятельности.

[30] Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

[31] См. резолюцию 72/73 Генеральной Ассамблеи, пункт 292.

A. Стороны Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений

39. Конвенция осуществляется на национальном уровне национальными правительствами, поэтому работа Исполнительного секретаря для этой аудитории заключается в предоставлении инструментов, которые могут использовать координационные центры Конвенции и протоколов к ней при разработке стратегий по налаживанию связей с министерствами и ведомствами и созданию региональных или национальных коалиций по коммуникации и просвещению. Это необходимо для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в работе других секторов, включая официальное, неофициальное и неформальное образование.

40. Субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, которые отвечают за планирование, координацию, регулирование, мониторинг и обеспечивают соблюдение моделей производства и потребления, будут нести ответственность за выполнение задач в области биоразнообразия, установленных в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Именно на местном уровне субнациональные правительства и другие местные органы власти, включая города, продемонстрировали свой потенциал в плане осуществления и обеспечения фундаментальных преобразований. Они являются не только важной аудиторией, но и важнейшими распространителями информации для своих жителей.

41. Стороны должны разрабатывать национальные варианты коммуникационных и просветительских мероприятий, способствующих обеспечению доступа к информации и повышению осведомленности, которые согласуются с политикой, необходимой для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном уровне. Поэтому все тезисы и структура должны соответствовать национальным приоритетам. [Политические коалиции, такие как «Обязательства лидеров в защиту природы», Коалиция для достижения высоких целей в интересах природы и людей и Глобальный океанический альянс, могли бы совместно разрабатывать коммуникационные мероприятия и по возможности развивать региональное сотрудничество.]

B. Специализированные аудитории Конвенции

42. Хотя в центре внимания Конвенции находятся Стороны, существует целый ряд других участников и субъектов деятельности, которые оказывают Сторонам поддержку или играют роль в осуществлении Конвенции. Поскольку такие участники не являются Сторонами, ориентированная на них коммуникация будет носить иной характер. В то же время, когда такие участники осуществляют вспомогательную деятельность на национальном или региональном уровне, они могут охватываться этими кампаниями.

43. Важную роль также играют партнеры на уровне учреждений системы ООН и другие региональные организации, которые вносят вклад в работу Конвенции. Эти участники не только будут передавать информацию о работе Конвенции другим субъектам, но и использовать эту возможность для популяризации своей собственной работы и ее актуальности с точки зрения повестки дня в области устойчивого развития. Необходимо извлечь уроки из предыдущих кампаний Организации Объединенных Наций, таких как #GenerationRestoration, #CleanSeas, #DontChooseExtinction и т.д. Департаменту глобальных коммуникаций Организации Объединенных Наций будет предложено создать группу по коммуникации в области биоразнообразия, которая в сотрудничестве с Исполнительным секретарем будет координировать коммуникационную деятельность в рамках всей системы. Отделу по вопросам коммуникации ЮНЕП будет также предложено создать специальный координационный центр по коммуникации. ЮНЕСКО будет предложено поделиться своим экспертным опытом в области образования, науки и культуры.

44. Многосторонние природоохранные соглашения, как непосредственно связанные с биоразнообразием, так и посвященные другим вопросам, внесут важный вклад в приумножение этих усилий и их координацию. С этой целью Совместной контактной группе и Контактной группе конвенций,

связанных с биоразнообразием[32], следует предложить обеспечить включение вопроса коммуникации в качестве постоянного пункта в их ежегодные повестки дня и назначить соответствующих координаторов.

45. Музеи естественной истории и науки, ботанические сады и системы национальных охраняемых районов, зоопарки и аквариумы формируют еще одну группу, работа которой играет ключевую роль для Конвенции как с точки зрения конкретных природоохранных действий, так и с точки зрения исследований и повышения осведомленности о биоразнообразии. [Крупным ассоциациям, в частности таким как Всемирная ассоциация зоопарков и аквариумов, Европейская ассоциация зоопарков и аквариумов, Международный совет ботанических садов по охране растений и Европейская сеть научных центров и музеев, будет предложено координировать коммуникацию. Глобальная коалиция «Объединим усилия в интересах биоразнообразия», координируемая Европейской комиссией с марта 2020 года, объединяет все эти учреждения и организации и открыта для сотрудничества с исследовательскими центрами и университетами всего мира, природными заповедниками и охраняемыми районами, музеями любой категории, например, художественными, архитектурными или историческими музеями в целях объединения всех мировых учреждений, демонстрирующих важность природы для человечества.]

46. Крупные международные НПО с национальными отделениями также являются важными участниками этой работы. Они могут распространять коммуникационные тезисы стратегии и служить образцом передового опыта, связанного с сохранением, устойчивым использованием биоразнообразия и совместным использованием выгод на справедливой основе. Секретариат и Стороны Конвенции уже продолжительное время сотрудничают с такими организациями.

47. Финансовый сектор и деловые круги являются важной целевой аудиторией для коммуникации. Поскольку они выступают крупными пользователями биоразнообразия и экосистемных услуг, чья деятельность оказывает прямое и косвенное воздействие на биоразнообразие, способность деловых кругов поддерживать устойчивое потребление и производство будет иметь решающее значение для достижения целей Конвенции. В этом контексте:

(a) важную роль играет взаимосвязь между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и экологическими, социальными и управленческими (ЭСУ) критериями;

(b) экономические и финансовые обоснования сохранения биоразнообразия представляют прочную основу для коммуникации;

(c) кроме того, важным элементом является роль бизнеса как пользователя генетических ресурсов в контексте Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

[(d) существующие инициативы деловых кругов, бизнес-ассоциации, коалиции и сети, такие как Глобальное партнерство по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, Business4Nature, Фонд финансирования для биоразнообразия и Целевая группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой, внесут важный вклад в приумножение усилий по охвату этой аудитории.]

48. Глобальные, региональные и национальные организации, занимающиеся вопросами или отвечающие за просвещение и обучение в таких областях как экологическое образование, образование в интересах устойчивого развития, обучение в вопросах охраны окружающей среды, образование в интересах сохранения природы и устойчивого использования и глобальное образование, играют ключевую роль с точки зрения обучения. Поэтому образовательные организации, от школ до университетов, наряду с учреждениями постоянного и дополнительного образования, органы власти и лица, ответственные за принятие решений, являются заинтересованными сторонами в достижении целей Конвенции.

C. Коренные народы и местные общины

49. Крайне важно расширять взаимодействие с коренными народами и местными общинами, чтобы обеспечить информирование об их роли в сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия [в

[32] Конвенция о биологическом разнообразии, Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Рамсарская конвенция о водно-болотных угодьях, Конвенция о всемирном наследии, Международная конвенция по защите растений и Международная китобойная комиссия.

соответствии с космобиоцентрическими подходами] и показать вклад их деятельности в осуществление Конвенции и других конвенций, связанных с биоразнообразием на основе их собственных систем знаний. В этой связи коммуникация должна позволить коренным народам и местным общинам делиться своим восприятием [Матери-Земли] природы и рассказывать о своих традиционных знаниях и практике, связанных с сохранением биоразнообразия, в контексте регионального и национального осуществления Конвенции.

50. Деятельность коренных народов и местных общин следует также рассматривать как важный источник практических и просветительских подходов к сохранению биоразнообразия, его устойчивому использованию и совместному использованию выгод на справедливой основе. В этой связи коммуникация должна быть направлена на признание ценности, популяризацию и распространение [космобиоцентрических подходов,] традиционных систем знаний, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях [и важности признания прав Матери-Земли]. Эта работа должна проводиться в координации с коренными народами и представителями местных общин и на основе консультаций в целях получения добровольного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия коренных народов и местных общин, а также при соблюдении условий использования всех традиционных знаний и практик.

51. В этой связи, глобальные и национальные стратегии должны быть направлены на разработку компонентов этой стратегии, включая инструменты и тезисы, которые могут быть переведены на местные языки и помещены в местные контексты.

D. Женщины

52. Поскольку женщины являются ключевыми заинтересованными сторонами как в сохранении, так и в устойчивом использовании ресурсов, особое внимание во всех мероприятиях должно быть уделено учету гендерных аспектов. Работа в рамках коммуникационной стратегии должна дополнять и опираться на план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с решением 15/--. Структура ООН по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (ООН-Женщины) является важным субъектом, с которым можно осуществлять сотрудничество и координацию на международном уровне. Гендерные соображения должны учитываться во всех материалах и тезисах.

E. Молодежь

53. Молодежь, включая молодежные организации и ее представителей, является одновременно основной аудиторией и влиятельным партнером в создании и осуществлении мероприятий коммуникационной стратегии. Эти важные субъекты могут быть охвачены в рамках общесистемных мероприятий ООН, связанных с молодежью, включая YOUNGO; Глобальной сети молодежи в защиту биоразнообразия и работы ее национальных отделений; а также других инициатив, таких как Десятилетие ООН по восстановлению экосистем и Молодежная консультативная группа Генерального секретаря ООН по изменению климата.

F. Общественность

54. Хотя в целом аудитория коммуникационной стратегии действительно носит глобальный характер и должна быть всеобъемлющей, нельзя отрицать тот факт, что понятие единой общественности, которой предназначен тезис, является слишком упрощенным и скрывает ряд важных отличий между сегментами аудитории. Так называемая «общественность» объединяет в себе несколько различных сегментов аудитории, которых различают страна, культура, пол, социально-экономический уровень, образование, опыт, возраст и язык, и каждый из них требует целевого подхода.

55. Наиболее ощутимое разделение на сегменты относится к национальному уровню. Понимание биоразнообразия, экологических функций и экосистемных услуг и их актуальности для общественности формируется преимущественно под влиянием национальных и субнациональных обстоятельств и национального «изложения» информации о людях, природе и о том, какие ценности обеспечивает им биоразнообразие. Следовательно, мероприятия, направленные на привлечение общественности, должны разрабатываться на национальном уровне, отталкиваясь от базового дискурса.

56. Важными средствами охвата общественности являются информационно-просветительские кампании, образование и средства информации, в частности радио, телевидение, печатные издания и социальные сети. Следовательно, как указано ниже, СМИ следует рассматривать как распространителя и канал информации.

57. Важно привлекать сектор искусства и культуры для поощрения новых форм творчества и человеческого воображения, которые могут способствовать необходимым фундаментальным преобразованиям. Искусство и новые культурные парадигмы могут стать мощными инструментами фундаментальных преобразований.

G. Средства информации

58. Разнообразные платформы, организации и представители средств информации играют ключевую роль. Необходимо охватить средства информации из всех регионов. Следует привлекать крупные телеграфные службы, национальные сети газет и крупные медиаконгломераты. Необходимо изучить возможности налаживания партнерств со средствами информации на международном и национальном уровнях. В рамках таких партнерств можно создать пакеты регулярных новостных материалов и новостные агрегаторы, а также общую библиотеку вспомогательных видеоматериалов с доступом на правах открытых источников.

59. Приоритетным направлением является привлечение журналистских ассоциаций, посвященных вопросам биоразнообразия и другим экологическим проблемам, включая Журналистскую сеть Земли и Общество журналистов-экологов. Особое внимание следует уделять работе с журналистами, представляющими коренные народы и местные общины, молодежь и женщин.

60. Наряду с новостными организациями следует изучить возможности сотрудничества со студиями производства фильмов и телепередач. Необходимо приложить усилия для поощрения производства фильмов для телевидения и платформ потокового вещания, которые освещают различные аспекты глобальной рамочный программы в области биоразнообразия. В обмен на освещение данной тематики агентствам может быть предоставлена возможность свободного использования бренда глобальной рамочный программы в области биоразнообразия. Следует изучить возможности сотрудничества с крупными глобальными продюсерскими компаниями, такими как Amazon, BBC NaturalHistory, DisneyNature, IconProductions, NationalGeographic и Netflix. Кроме того, необходимо предложить сотрудничество региональным продюсерским компаниям.

61. Необходимо поощрять проведение кинофестивалей по всему миру. В программе Джексон Уайлд (бывший кинофестиваль дикой природы в Джексон Хоул), Международного кинофестиваля дикой природы и Wildscreen могут быть представлены фильмы, посвященные глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Следует поощрять создание категорий фильмов, связанных с природоохранной деятельностью, в рамках других международных и региональных кинофестивалей во всех регионах ООН. Необходимо изучить возможность проведения кинофестиваля, приуроченного к каждому совещанию Конференции Сторон. Также следует рассмотреть возможность проведения кинофестиваля в рамках ежегодного празднования Международного дня биоразнообразия.

VI. БРЕНДИНГ

62. Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года должна быть представлена четким глобальным брендом, который можно распространить на другие контексты (национальные, субнациональные, местные), с простыми условиями и разрешением на использование. Брендинг охватывает такие категории, как посыл бренда, идентичность, перспектива, ценности, целевые аудитории и позиционирование, как показано в таблице 2.

Таблица 2. Элементы брендинга

Посыл	Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года – это усилия и стремление мирового сообщества по построению будущей жизни в гармонии с природой.
Идентичность	Визуальная символика, включая цветовую палитру, логотип, шрифты и визуальные характеристики, должна отражать посыл, многообразие жизни, включать изображения людей и соответствовать культурным предпочтениям. Идентичность должна прослеживаться на протяжении всего осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Перспектива	Концепция в области биоразнообразия на период до 2050 года и миссия на период до 2030 года представляют собой перспективу бренда.
Ценности	Ценности бренда будут отражать цели Конвенции и принципы Организации Объединенных Наций.
Целевые аудитории	Поскольку глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года имеет глобальный охват, необходимо акцентировать бренд конкретно для различных аудиторий.
Позиционирование	Глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года будет позиционироваться как основа, связанная с различными инициативами в области биоразнообразия и поддерживающая Повестку дня на период до 2030 года и ее цели в области устойчивого развития, Десятилетие действий ООН по достижению целей в области устойчивого развития, Десятилетие ООН по восстановлению экосистем, конвенции, связанные с биоразнообразием, Рамочную конвенцию ООН об изменении климата и Конвенцию ООН по борьбе с опустыниванием.

63. Бренд будет разработан после завершения переговоров по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года. Разработка будет осуществляться под руководством Исполнительного секретаря в консультации с КПИО-НКК, Департаментом глобальных коммуникаций ООН, Отделом по вопросам коммуникаций ЮНЕП и механизмом координации открытых источников, описанным ниже. Для содействия в этой работе следует заключить договор с маркетинговой компанией мирового уровня.

VII. МЕХАНИЗМ КООРДИНАЦИИ ОТКРЫТЫХ ИСТОЧНИКОВ, КАНАЛЫ И РАСПРОСТРАНИТЕЛИ

64. Общая концепция стратегии будет постоянно пересматриваться в соответствии с кругом ведения, обозначенным в разделе III выше, при этом на глобальном уровне наиболее целесообразно осуществлять коммуникационную стратегию на основе механизма координации открытых источников. Такой механизм должен характеризоваться низкой стоимостью участия, при этом члены вправе получать доступ к одним элементам, не имея доступа к другим. Принцип открытых источников будет распространяться на продукты, совместно используемые группой на основе инклюзивности, транспарентности и нейтральности в качестве важных элементов.

65. Участие в механизме будет добровольным, открытым для всех субъектов, которые обязуются соблюдать принципы прозрачного участия и работы с открытым источниками и будут вносить вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразию на период после 2020 года. К участию в механизме призываются представители национальных и субнациональных правительств, а также представители межправительственных организаций, НПО и других субъектов гражданского общества, деловых кругов, молодежи, коренных народов, местных общин и женщин. Механизм не будет иметь официальных полномочий по принятию решений.

66. Стороны в соответствующих случаях вправе создавать механизмы на национальном уровне. Эти механизмы должны функционировать по принципу инклюзивности и прозрачности и обеспечивать всемерное и эффективное участие всех соответствующих субъектов и заинтересованных сторон, включая коренные народы и местные общины, молодежь и женщин.

A. Социальные сети

67. Стратегия должна использовать преимущества существующих социальных сетей и новых технологий. Составление исчерпывающего перечня технологий, которые надлежит использовать, не представляется целесообразным, поскольку платформы для них варьируются в зависимости от региона, а изменения в области социальных сетей происходят с такой скоростью, что некоторые платформы со временем утрачивают свою актуальность. Тем не менее, осуществление этой стратегии должно ориентироваться на внедрение самых современных платформ и технологий, в том числе посредством

корпоративных партнерств. Необходимо учитывать вопросы безопасности данных и защиты всех прав пользователей на неприкосновенность частной жизни, закрепленных в различных законодательных актах.

68. Необходимо составить перечень согласованных хэштегов и общих ключевых слов (тегов) для каждой платформы, чтобы надлежащим образом агрегировать дискурс в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Они должны быть согласованы с вышеупомянутой коммуникационной стратегией и переведены на другие языки. Этот перечень должен быть подготовлен к первому координационному совещанию, которое состоится непосредственно после 15-го совещания Конференции Сторон.

69. Необходимо наладить сотрудничество с такими социальными сетями, как Google, Meta, WeChat, Weibo, Twitter и LinkedIn, для распространения коммуникационных тезисов и освещения результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках кампаний и других маркетинговых мероприятий.

B. Мероприятия

70. Мероприятия открывают широкие коммуникационные возможности, позволяющие распространять коммуникационные тезисы среди различных аудиторий в условиях, когда, как правило, широко представлены СМИ, а разные сообщества проявляют к ним повышенный интерес. К таким мероприятиям относятся:

(a) Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии;

(b) Конференция Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата;

(c) Конференция Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

(d) Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО;

(e) Конференции Сторон других конвенций, связанных с биоразнообразием;

(f) Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ);

(g) Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций;

(h) Политический форум высокого уровня по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций;

(i) [Всемирный конгресс по охране природы МСОП];

(j) Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

(k) Всемирный экономический форум;

(l) Группа семи и Группа 20;

[(m) региональные мероприятия на экологические темы и региональные информационные бюллетени].

71. Кроме того, важные коммуникационные возможности открывают национальные мероприятия, не связанные непосредственно с повесткой дня в области биоразнообразия, но потенциально имеющие к ней отношение. Национальные культурные торжества или празднование независимости также можно использовать для демонстрации связи биоразнообразия с национальной самобытностью.

72. Важными событиями, в ходе которых можно популяризировать и демонстрировать актуальность работы в рамках Конвенции, являются международные дни Организации Объединенных Наций и другие международные дни. Обращения по случаю таких международных дней должны демонстрировать, каким образом осуществление Конвенции может способствовать реализации задач каждого соответствующего дня. В числе наиболее важных дней следует рассматривать: Всемирный день водно-болотных угодий, Всемирный день дикой природы, Всемирный день водных ресурсов, Международный день лесов, Международный женский день, Всемирный день здоровья, Час Земли, Всемирный день океанов, День Земли, День Матери-Земли, День истощения природных ресурсов Земли, Всемирный день окружающей

среды, Всемирный день по борьбе с опустыниванием, Всемирный день городов, Всемирный день почв и Всемирный день продовольствия.

73. Международный день биологического разнообразия, ежегодно отмечаемый 22 мая, также является особо важным событием с точки зрения коммуникации. Опираясь на тему, определенную Исполнительным секретарем, участникам на национальном уровне следует использовать этот день для озвучивания национальных концепций и мер реагирования.

C. Лидеры передового опыта, посланники мира и послы доброй воли

74. Необходимо создать программу «Лидеры передового опыта в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года», которая будет отмечать успехи и вдохновляющие примеры в поддержку рамочной программы. В рамках программы «Лидеры передового опыта» следует присуждать премии, например, отдельным лицам, представителям молодежи, организациям, компаниям и правительствам. Лауреатов можно объявлять ежегодно в Международный день биоразнообразия. Необходимо определить спонсора, который мог бы обеспечить финансирование премии, а также глобального медиа-партнера. Премии будут присуждаться в соответствии с рекомендациями комиссии, в состав которой войдут представители ЮНЕП, Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН, ПРООН, МПБЭУ, Всемирного экономического форума, ВФП и МСОП, а также Исполнительный секретарь и другие лица. Кандидатуры будут представляться Исполнительному секретарю.

75. Необходимо обратиться с запросом к Организации Объединенных Наций о назначении Посланника мира для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также послов доброй воли для каждого региона Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Эти послы будут вносить вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и выступать с посланиями в ее поддержку. Источниками финансирования будут добровольные взносы Сторон и других заинтересованных субъектов.

D. Веб-сайт в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

76. Необходимо создать специальный веб-сайт с уникальным URL-адресом и идентичностью, соответствующей вышеуказанному брендингу. Он будет отличаться от основного веб-сайта Конвенции и иметь целью охват глобальной аудитории. [Основной задачей такого веб-сайта станет привлечение аудитории на каждом этапе саморегулируемого изменения моделей поведения и их направление к наиболее актуальным для их индивидуального опыта ресурсам, где бы они ни находились. Он будет широко интегрирован в соответствующие кампании в социальных сетях. Он также позволит сузить поиск информации до данных по конкретным странам.]

77. Для этого будет необходимо заблаговременно и постоянно уделять приоритетное внимание вопросам поисковой оптимизации, доступности, согласованности кампаний в социальных сетях, аналитике и двусторонней операционной совместимости с другими источниками информации как в рамках Конвенции (основной веб-сайт Конвенции, национальные и центральные механизмы посредничества и другие), в рамках InforMEA, а также с институциональными и тематическими партнерами. Возможно, потребуется разработать списки рассылки, ориентированные на конкретные страны.

78. Веб-сайт может также служить мультимедийной платформой для многократно используемых мультимедийных материалов, включая как общедоступные ресурсы, так и ресурсы, предназначенные только для партнеров. Такие ресурсы могут также включать ссылки на музейные выставки, ботанические сады, зоопарки и аквариумы.

VIII. КЛЮЧЕВЫЕ ТЕЗИСЫ

79. Коммуникационные тезисы глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должны согласовываться с ранее разработанными тезисами в соответствии с решением XIII/22. К последним относятся тезисы в отношении Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, Повестки дня на период до 2030 года и ее целей в области устойчивого развития[, решений, основанных на природных процессах], Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем, Десятилетия действий Организации Объединенных Наций по достижению целей в области устойчивого развития и Десятилетия Организации Объединенных Наций, посвященного науке об океане в интересах устойчивого развития, выводы пятого издания Глобальной перспективы в области

биоразнообразия, второго издания Местной перспективы в области биоразнообразия и общие тезисы Конвенции.

80. Коммуникационные тезисы должны быть фактологически обоснованы и научно достоверны, опираясь, в частности, на работу МПБЭУ и ее глобальные оценки. Они должны также согласовываться с различными системами знаний, включая традиционные системы знаний коренных народов и местных общин.

81. Тезисы должны быть адаптированы и переведены на местные языки, для чего должны быть предоставлены соответствующие ресурсы.

82. Ключевым элементом станет информирование о важном значении фундаментальных преобразований [и изменения моделей поведения][и осведомленности]. [Для содействия изменению моделей поведения ключевые тезисы будут опираться на научные данные и затрагивать такие вопросы, как нормы, установки, восприятие контроля поведения и поведенческие намерения.]

83. При разработке тезисов будут учитываться следующие элементы:

(a) в целом тезисы должны содержать общие элементы знаний о взаимосвязи человека и биоразнообразия и демонстрировать, каким образом человек связан с биоразнообразием практически во всех аспектах своей жизни;

(b) тезисы должны поощрять к принятию срочных мер по предотвращению утраты биоразнообразия и побуждать заинтересованные стороны действовать в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в качестве средства достижения этой цели[33];

(c) кроме того, тезисы должны ориентироваться на более продолжительный временной горизонт, включая Концепцию на период до 2050 года[34] и Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года [и обусловленные сроками задачи в области борьбы с изменением климата;]

(d) [важная роль сокращения неравенства на основе применения правозащитного подхода в качестве необходимого условия для реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года;

(e) кроме того, в тезисах должна прослеживаться связь между целями рамочной программы и конкретными национальными приоритетными задачами в области развития, а также с важной ролью местных и субнациональных органов власти в решении этих приоритетных задач, при этом такие тезисы призваны демонстрировать, что принимаемые меры на пути перехода к устойчивому развитию на национальном уровне должны учитывать проблематику биоразнообразия;

(f) конкретные тезисы и кампании должны учитывать ценности целевой аудитории и представлять биоразнообразие и действия, направленные на его сохранение и устойчивое использование, в контексте этих ценностей. Следовательно, ключевым элементом при адаптации тезисов к целевой аудитории является изучение этой аудитории;

(g) тезисы должны быть переведены на местные языки, принимая во внимание местный и культурный контекст, в который встроены местные языки;

(h) тезисы должны учитывать гендерные требования и соответствовать принципам плана по обеспечению гендерного равенства;

(i) структура тезисов, представленная в таблице 3 ниже, содержит рекомендации относительно смысловой направленности тезисов. Общий всеобъемлющий комплекс тезисов, предназначенный для использования всеми участниками процесса, может применяться для кампаний по мобилизации общественности и информационно-просветительских кампаний;

(j) коммуникационные тезисы для конкретных секторов будут адаптированы для конкретных аудиторий. Они будут формулироваться организациями, работающими с этими секторами;

---

[33] Этот текст необходимо будет привести в соответствие с окончательно согласованной формулировкой из решения КС-15, касающегося глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[34] Решение X/2 Конференции Сторон.

(k) кроме того, в основу структуры тезисов ляжет принцип кампании на основе открытых источников информации, которая транслирует основные идеи, но при этом позволяет различным организациям адаптировать их. Эти коммуникационные тезисы также предполагают цикличность для национального и субнационального уровней;

(l) после 15-го совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь проведет [совещание] [семинар] с КПИО-НКК и другими соответствующими субъектами для формулирования подробных коммуникационных тезисов верхнего уровня и руководящих принципов для разработки тезисов. Сторонам будет предложено представить замечания в отношении тезисов;

(m) Сторонам, субнациональным правительствам, городским и местным органам власти, а также другим соответствующим организациям предлагается провести национальные рабочие совещания по разработке тезисов.

Таблица 3. Темы для коммуникационных тезисов

Основной тезис: Действуя в интересах природы/биоразнообразия, мы все можем создать более справедливый, здоровый и устойчивый мир		
Общая тема	**Тезис для широкой общественности**	**Политический тезис**
Мы должны остановить утрату биоразнообразия и обеспечить устойчивое развитие для всех	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Природа/биоразнообразие имеют огромное значение для нашего выживания на планете. Они важны для нашего процветания, счастья и благополучия и для устойчивого развития	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Природа/биоразнообразие самоценны, а также имеют множество других ценностей	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Кризисы, связанные с природой/биоразнообразием [и изменением климата], представляют собой угрозу [для выживания] человечества [и должны быть урегулированы незамедлительно и на согласованной основе]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
[Биоинновации способны оказать ключевую поддержку усилиям по искоренению нищеты]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Защита природы не должна обходить никого вниманием	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Миру необходимо сотрудничество для остановки утраты природы	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Действия в интересах людей поддерживают действия в интересах биоразнообразия	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Планы, затрагивающие будущее нашей планеты, должны основываться на принципах справедливости, инклюзивности и равноправия	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Системы, которые мы используем для управления экономикой и обществом, [должны подвергнуться фундаментальным преобразованиям, чтобы перестать] подталкивать природу/биоразнообразие к краю пропасти	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению

Основной тезис: Действуя в интересах природы/биоразнообразия, мы все можем создать более справедливый, здоровый и устойчивый мир		
Общая тема	**Тезис для широкой общественности**	**Политический тезис**
Наши [существующие] [нарушенные] отношения с природой/биоразнообразием [порождают высокий риск распространения пандемий на людей] [могут увеличить риск появления инфекций и заболеваний зоонозного происхождения]	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Необходимо принять неотложные меры для защиты здоровья людей и планеты [в настоящее время и] в будущем	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению
Мы все несем ответственность за наши действия по защите планеты	Подлежит уточнению	Подлежит уточнению

IX. ОЦЕНКА ПРОГРЕССА

84. Оценка прогресса в реализации стратегии должна быть увязана с результатами достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразию на период после 2020 года, а также включать традиционные показатели охвата и воздействия. Оценка также должна фиксировать серьезные смены ценностей с течением времени и оценивать прогресс в [доступности соответствующей информации и осведомленности] [изменении поведения] и готовность действовать в интересах биоразнообразия на национальном и глобальном уровнях.

A. Кампании и освещение в средствах информации

85. На глобальном уровне партнеры по координационному механизму должны сообщать Исполнительному секретарю о результатах кампаний и освещении в средствах информации (включая социальные сети). Инициативы могут фиксироваться в агрегаторе, аналогичном инструменту, созданному на странице https://www.cbd.int/article/people-for-our-planet-aggregator.

86. На национальном уровне Стороны Конвенции также должны собирать вышеуказанные данные и [сообщать их Исполнительному секретарю, а также] включать их в свою национальную отчетность.

B. Связь с задачами

87. Стратегия обеспечит информирование о прогрессе в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при помощи согласованного набора индикаторов в рамках механизма мониторинга и отчетности. Будут разработаны инновационные и многоканальные способы распространения информации на условиях, подходящих для разных Сторон.

88. Доклады других органов и организаций также должны предоставлять дополнительную информацию о прогрессе. В период осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года выпуски доклада ВФП «Живая планета», публикации Всемирного экономического форума, Доклада о человеческом развитии, публикуемого ПРООН, и Глобальной экологической перспективы ЮНЕП могут посвящаться результатам, достигнутым в рамках этой программы.

X. РЕСУРСЫ

89. Для поддержки работы Исполнительного секретаря и усилий на национальном уровне с уделением особого внимания потребностям развивающихся стран, в особенности малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, потребуются ресурсы. Их необходимый объем будет определен в процессе дальнейшей разработки коммуникационной стратегии. [Необходимые ресурсы будут включать следующее:

(a) Исполнительному секретарю потребуются людские ресурсы в отделе связи для работы по осуществлению стратегии, а также ежегодные суммы для поддержки производства информационных материалов. Эти ресурсы будут превышать существующие кадровые ресурсы секретариата.

(b) Ассамблея Организации Объединенных Наций по окружающей среде, возможно, пожелает утвердить бюджетный пакет для использования отделами ЮНЕП, включая Отдел по вопросам коммуникации, для поддержки участия ЮНЕП в осуществление стратегии. Ресурсы, выделяемые на проведение Всемирного дня окружающей среды и подготовку Глобальной экологической перспективы, также в соответствующих случаях должны быть мобилизованы в поддержку стратегии.

(c) Департамент глобальных коммуникаций Организации Объединенных Наций, возможно, пожелает мобилизовать группу по вопросам коммуникации в поддержку стратегии в увязке с ресурсами для достижения целей в области устойчивого развития.

[(d) Национальные правительства могут пожелать выделить бюджетный пакет в поддержку осуществления стратегии на национальном уровне в качестве национального вклада в осуществление Конвенции о биологическом разнообразии.]

(e) Заинтересованные субъекты частного сектора, НПО, представители гражданского общества и другие структуры, такие как Фонд Организации Объединенных Наций, могут изучить вопрос об учреждении фондов в поддержку стратегии и создать для этих целей механизмы добровольного финансирования. Маркетинговые компании и другие средства информации могут рассмотреть возможность оказания безвозмездной помощи в соответствующих случаях.

[(f) Глобальному экологическому фонду следует предложить оказывать поддержку в реализации стратегии на национальном уровне с уделением первоочередного внимания развивающимся странам, в особенности [государствам, не имеющим выхода к морю, и] малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой.]]

9 D. План действий по обеспечению гендерного равенства

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/3 Вспомогательного органа по осуществлению

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/7 и IX/24, приветствовавшие предыдущие варианты плана действий по обеспечению гендерного равенства в рамках Конвенции,

признавая важность наращивания усилий по достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и девочек для обеспечения эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

также признавая, что полномасштабное и эффективное участие и ведущая роль женщин во всех аспектах процессов Конвенции, в частности в области политики и мер на национальном и местном уровнях, имеет важнейшее значение для достижения долгосрочных целей в области биоразнообразия и реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»,

1. *принимает* план действий по обеспечению гендерного равенства, содержащийся в приложении;

2. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и соответствующим организациям реализовать план действий по обеспечению гендерного равенства в целях поддержки и продвижения учета гендерной проблематики и осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов;

3. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и инициативам оказывать поддержку согласованному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики на основе выявления возможностей для усиления общего эффекта и использования соответствующего опыта смежных процессов;

4. *настоятельно призывает* Стороны и в соответствующих случаях предлагает соответствующим организациям включить план действий по обеспечению гендерного равенства в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и включить гендерные индикаторы в процесс разработки национальных индикаторов, собирая данные в разбивке по полу, возрасту, другим демографическим признакам и гендерным индикаторам по мере возможности;

5. *предлагает* Сторонам осуществлять план действий по обеспечению гендерного равенства в синергетическом взаимодействии с гендерными планами или стратегиями, подготовленными в рамках других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений или связанных с ними многосторонних процессов в соответствующих случаях;

6. *призывает* Стороны представить информацию о предпринятых усилиях и шагах по осуществлению плана действий по обеспечению гендерного равенства в их национальных докладах, включая данные в разбивке по полу;

7. *также призывает* Стороны назначить национальные координационные центры по гендерным аспектам и биоразнообразию и оказывать им поддержку для проведения переговоров и осуществления и мониторинга мер в области биоразнообразия;

8. *поручает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве со Сторонами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями и другими

соответствующими субъектами деятельности оказывать содействие информационно-разъяснительной работе и деятельности по созданию и развитию потенциала с целью обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками в поддержку осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства;

9. *также поручает* Исполнительному секретарю, в частности, на основе информации, полученной в соответствии с пунктом 6 выше, и при поддержке соответствующих партнеров провести промежуточный обзор осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства с целью определения достигнутых результатов, накопленного опыта и необходимой дальнейшей работы для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его пятом совещании;

10. *предлагает* Глобальному экологическому фонду [35] и соответствующим двусторонним и многосторонним финансирующим организациям предоставить техническую и финансовую поддержку и помощь по созданию и развитию потенциала для осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства;

11. *предлагает* Сторонам увеличить представительство женщин в их делегациях для участия в совещаниях Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы достичь гендерного баланса, в том числе обращаясь в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) за предоставлением помощи для участия, если это применимо;

12. *также предлагает* Сторонам и соответствующим государственным и частным организациям повышать степень учета гендерных аспектов в процессе создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биоразнообразия, а также предоставления финансовых ресурсов и других средств осуществления в целях укрепления поддержки всестороннего и эффективного участия женщин и девочек.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА

I. ЦЕЛЬ

1. Цель плана действий по обеспечению гендерного равенства заключается в поддержке и продвижении осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики. План также будет поддерживать гендерный подход к применению механизмов осуществления, связанных с рамочной программой.

II. УСЛОВИЯ

2. Осуществление плана действий по обеспечению гендерного равенства и его предлагаемые ожидаемые результаты, задачи и действия[36] основаны на следующих условиях:

(a) Обеспечение максимального синергетического взаимодействия между гендерным равенством и сохранением и устойчивым использованием генетических ресурсов, а также совместным использованием на справедливой и равной основе выгод от их применения, в том числе с учетом последствий изменения климата, землепользования и использования морских районов в качестве факторов утраты биоразнообразия. С учетом взаимосвязи между гендерным равенством и основными экологическими проблемами осуществление плана обеспечения гендерного равенства направлено на учет гендерной проблематики и внесение вклада в максимальную активизацию синергетического взаимодействия между

[35] Обращение к Глобальному экологическому фонду будет добавлено в соответствующее решение.

[36] Эти условия приводятся в качестве мер для обеспечения эффективного выполнения плана действий по обеспечению гендерного равенства. Поскольку план должен обеспечить возможность осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики, предложенные условия также можно считать актуальными для осуществления рамочной программы.

этими областями для достижения общих целей и содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

(b) Обеспечение согласованности и координации с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее цели в области устойчивого развития включают гендерное равенство как самостоятельную цель и как важнейший сквозной компонент и подчеркивают неразделимость различных целей и задач. План обеспечения гендерного равенства призван дополнить и поддержать достижение различных целей в области устойчивого развития в соответствии с повесткой дня в области биоразнообразия и в контексте осуществления рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

(c) Применение правозащитного подхода к продвижению гендерного равенства в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод, связанных с применением генетических ресурсов, на справедливой и равной основе[, а также признание того, что чистая, здоровая и устойчивая окружающая среда является важным условием для осуществления прав человека]. Международные инструменты и механизмы защиты прав человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и учрежденный ей комитет экспертов, обеспечивают важнейшие руководящие указания касательно природоохранных мероприятий с учетом гендерной проблематики, которые обеспечивают выгоды как для людей, так и для планеты.

(d) Учет перекрестных форм возможного усиления гендерного неравенства для женщин и девочек во всем их разнообразии. Женщины и мужчины, мальчики и девочки во всем мире страдают от отчуждения в различных, многочисленных и перекрестных формах в зависимости, помимо прочего, от их этнической принадлежности, социального статуса, кастовой принадлежности, сексуальной ориентации [и гендерной принадлежности], возраста и окружающей среды. С учетом системных барьеров и неравенства возможностей, которые препятствуют инклюзивности всего общества, план действий по обеспечению гендерного равенства будет осуществляться на основе межсекторального подхода, в рамках которого приоритет отдается потребностям и интересам всех женщин и девочек, с уделением особого внимания тем, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации. При осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства будут также предприняты усилия по обеспечению участия мужчин и мальчиков, чтобы реализовать совместный и взаимодополняющий подход к достижению гендерного равенства в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования выгод, связанных с применением генетических ресурсов, на справедливой и равной основе.

(e) Обеспечение значимого и эффективного участия и расширения прав и возможностей женщин и девочек коренных народов и местных общин. Женщины и девочки коренных народов и местных общин неразрывно связаны с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, но при этом они по-прежнему подвержены дискриминации и отчуждены от процессов принятия решений, доступа и владения ресурсами, включая земельные, и получения выгод, связанных с [биологическими и] генетическими ресурсами [и экосистемными услугами]. В связи с этим предлагается при осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства уделять особое внимание поддержке значимого, осознанного и эффективного участия и расширения прав и возможностей женщин и девочек коренных народов и местных общин для удовлетворения их прав, потребностей и интересов и признания и достойной оценки их традиционных знаний, нововведений, практики, технологий, культуры и соответствующих прав, способствующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному использованию выгод на справедливой и равной основе.

3. Для удобства чтения отдельные упоминания женщин и девочек коренных народов и местных общин[, а также женщин и девочек во всем их разнообразии] не включены во все положения, представленные ниже. План действий по обеспечению гендерного равенства предполагает уделение особого внимания эффективному участию женщин и девочек коренных народов и местных общин и тех, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации, во всех мероприятиях. Таким образом, ссылки на «женщин и девочек» в ожидаемых результатах, задачах и действиях следует понимать как включающие женщин и девочек во всем их разнообразии, в том числе относящихся к коренным народам и местным общинам и тех, кто сталкивается с множественными и перекрестными формами дискриминации. Любые консультации с женщинами и девочками коренных народов и местных общин должны проводиться на основе принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия.

III. ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ И ЗАДАЧИ

4. План действий по обеспечению гендерного равенства содержит три ожидаемых результата, в рамках которых объединены ряд ориентировочных задач и действий и связанные с ними итоговые материалы и сроки, приведенные в таблице ниже. Ожидаемые результаты, задачи и действия плана действий по обеспечению гендерного равенства подготовлены с целью содействия достижению всех целей и показателей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерной проблематики; при этом признается, что эффективные действия по сохранению биоразнообразия требуют активного участия всех членов общества[37].

5. Ориентировочные действия призваны направлять усилия по выполнению задач плана с помощью различных мероприятий, направленных, в частности, на развитие потенциала и знаний, подготовку и осуществление руководящих указаний и соответствующих рекомендаций, поощрение активности, содействие в области финансирования и его улучшение. Эти действия предложены в качестве областей, требующих особого внимания; при этом признается, что могут потребоваться и другие действия как для дополнения, так и для дальнейшего определения усилий по выполнению соответствующих задач на национальном, субрегиональном, а также региональном и международном уровнях. Возможные итоговые материалы и предложенные сроки представлены для руководства реализацией различных мер.

6. Процесс разработки плана действий по обеспечению гендерного равенства основан на понимании того, что всем соответствующим субъектам отводится определенная роль в осуществлении Конвенции и выполнении задач по учету гендерных вопросов. Осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Конвенции на основе гендерного подхода предполагает наличие открытого процесса с широким кругом участников. В этой связи Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, международным организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, коренным народам и местным общинам, женским группам, молодежи, частному сектору и другим соответствующим заинтересованным сторонам предлагается оказывать содействие эффективному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая план действий по обеспечению гендерного равенства.

[37] CBD/SBI/3/INF/41.

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА: ЦЕЛИ, ДЕЙСТВИЯ, РЕЗУЛЬТАТЫ, СРОКИ И УЧАСТНИКИ

A. **Задачи**	**B.** **Ориентировочные действия**	**C.** **Возможные итоговые материалы**	**D.** **Предлагае-мые сроки**	**E.** **Ответственные субъекты**	**Номер строки**
Ожидаемый результат 1. [Все люди независимо от гендерной принадлежности], в частности женщины и девочки, обладают равными возможностями и потенциальными способностями вносить вклад в достижение трех целей Конвенции.					**1**
1.1 Повышение уровня соблюдения [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	Сбор исходных данных и исследование взаимосвязи между природоохранными мероприятиями, устойчивым использованием и обеспечением [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] и подготовка руководящих указаний для мер на национальном уровне	Предоставление Сторонам на ВОО-4 исходных данных, исследования и руководящих указаний касательно [прав женщин и девочек на владение и распоряжение земельными и природными ресурсами, а также на доступ к водным ресурсам] в контексте сохранения и устойчивого использования биоразнообразия	*Срок:* 2024 г.	*Ведущие:* секретариат, соответствую-щие организации *Вспомогательные:* Стороны	**2**
	Обновление национального законодательства, с тем чтобы обеспечить равноправный доступ женщин и девочек к владению и распоряжению биологическими ресурсами, а также земельным и водным ресурсам	Создание или обновление законодательства, обеспечивающего равные права женщин и мужчин в отношении доступа, владения и распоряжения земельными и водными ресурсами	*Срок:* 2030 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствую-щие организации	**3**
	Содействие равноправному участию или ведущей роли женских организаций и сетей в принятии решений по политике в отношении	Консультации, включающие эффективное участие	*Срок:* 2030	*Ведущие:* Стороны, соответствую-	**4**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
	трех целей Конвенции, в том числе в связи с земельными и водными ресурсами, землевладением и имущественными реформами, среди прочего, посредством проведения консультаций с женщинами в соответствии с национальным законодательством и предоставления финансовой помощи	организаций/сетей женщин и девочек; финансовая и другая соответствующая помощь, предоставленная организациям/сетям женщин и девочек для укрепления их потенциала		щие организации	
1.2 Обеспечение женщинам и девочкам равного доступа к ресурсам, услугам и технологиям с целью поддержки их участия в управлении, сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия (включая, в частности, финансовые услуги, кредитование, образование, профессиональную подготовку и соответствующую информацию)	Проведение основанных на широком участии оценок с использованием исходных данных для выявления гендерных разрывов и определения эффективных мер для обеспечения равного доступа к ресурсам, услугам и технологиям, связанным с управлением, сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия	Проведенные оценки и представление их обобщенных результатов на параллельных мероприятиях и на веб-сайте Конвенции	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие организации *Вспомогательные:* секретариат	**5**
	Принятие адресных мер для содействия равному доступу женщин к финансовым услугам и кредитованию, а женщин и девочек – к образованию, профессиональной подготовке, информации, а также другим соответствующим ресурсам, услугам и технологиям, необходимым для их участия в управлении, сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия и совместном использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов	Инициативы/ программы, созданные или расширенные для содействия равному доступу женщин к финансовым услугам и кредитованию, а женщин и девочек – к профессиональной подготовке и информации, и другие соответствующие меры	*Срок:* 2030 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие организации *Вспомогательные:* секретариат	**6**
	[Принятие конкретных мер для обеспечения уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений и практики женщин и девочек коренных народов и местных общин, а также их соответствующих	[Проведение оценки и тематических исследований в отношении конкретных мер и политики для	*[Срок:* 2030 г.]	*[Ведущие:* Стороны, КНМО, соответствующие	

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
	прав, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия]	обеспечения уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений и практики женщин и девочек коренных народов и местных общин]		организации, научное сообщество, секретариат]	
1.3 Обеспечение равноправного в гендерном отношении доступа к документам для совместного использования выгод в соответствующих случаях	Разработка, испытание и стимулирование применения соответствующих методологий для учета гендерной проблематики в документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствующих случаях	Руководство по учету гендерной проблематики в документах для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, предоставленное Сторонам	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* соответствующие организации, научное сообщество, секретариат *Вспомогательные:* Стороны	**7**
1.4 Содействие расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах, которые поддерживают устойчивые методы управления и производства	Проведение оценок гендерных ролей во всех основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах с целью выявления гендерных разрывов и использование уже проведенных оценок по данному предмету	Использование результатов оценок и тематических исследований в процессе принятия решений и их представление на вебинарах и параллельных мероприятиях	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* частный сектор, Стороны, соответствующие организации *Вспомогательные:* секретариат	**8**
	Проведение вспомогательных мероприятий для содействия расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах, которые поддерживают устойчивые	[Проведение семинаров и учебных мероприятий для женщин по созданию и развитию потенциала, посвященных	*Срок:* [на постоянной основе]	*Ведущие:* частный сектор, Стороны, соответствующие	**9**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
	методы управления и производства	расширению прав и возможностей женщин и возможностям предпринимательской деятельности в основанных на биоразнообразии производственно-сбытовых цепочках и секторах]		организации	
1.5 Выявление и искоренение, предотвращение и принятие мер в отношении всех форм дискриминации и насилия по гендерному признаку, в частности связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков	Разработка и внедрение данных, инструментов и стратегий для обеспечения понимания и учета взаимосвязей между насилием по гендерному признаку и биоразнообразием, в том числе с акцентом на защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, для поддержки разработки и реализации политики и программ в области биоразнообразия	Информационные и/или интеллектуальные продукты, кампании, инструменты, вебинары, касающиеся взаимосвязей между насилием по гендерному признаку и биоразнообразием, созданные и предоставленные Сторонам и субъектам деятельности	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* соответствующие организации, секретариат *Вспомогательные:* Стороны	**10**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
	Принятие эффективных мер для искоренения, предотвращения и реагирования в отношении всех форм дискриминации и насилия по гендерному признаку, в частности связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков	[Обобщение и распространение результатов тематических исследований касательно применения мер для искоренения, предотвращения и реагирования в отношении всех форм дискриминации и насилия по гендерному признаку, связанных с распоряжением, владением и доступом к устойчивому использованию и сохранению биоразнообразия, включая защиту женщин-правозащитниц, выступающих за экологические права человека, и смотрительниц парков]	*[Срок:* 2026 г.]	*[Ведущие:* Стороны, соответствующие организации, научное сообщество]	
Ожидаемый результат 2. Взгляды, интересы, потребности и права человека всех людей [независимо от гендерной принадлежности], в частности женщин и девочек, в равной степени учитываются в решениях в области политики, планирования и программной деятельности.					**11**
2.1 Расширение возможностей и повышение уровня значимого и	Созыв совещания группы экспертов, включающей женщин-правозащитниц,	Доклад о работе совещания группы	*Срок:* 2024 г.	*Ведущие:* секретариат,	**12**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае-мые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
эффективного участия и ведущей роли женщин на всех уровнях деятельности, взаимодействия и принятия решений, связанных с тремя целями Конвенции	выступающих за экологические права человека, для разработки руководящих указаний и рекомендаций, направленных на устранение гендерного неравенства в связи с участием и ведущей ролью женщин и при принятии решений, связанных с тремя целями Конвенции	экспертов и рекомендации, представленные Сторонам и субъектам деятельности		соответствую-щие организации, Стороны	
	Выполнение руководящих указаний и рекомендаций для обеспечения осознанного и эффективного участия женщин и предоставления им равных возможностей занимать руководящие должности на всех уровнях в органах управления, связанных с тремя целями Конвенции	Включение данных/ информации об участии и руководящей роли женщин в органах управления по сохранению биоразнообразия в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствую-щие организации	**13**
2.2 Расширение значимого и эффективного участия и ведущей роли женщин в процессах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе путем вовлечения в работу женских групп и женщин-делегатов	Поддержка создания возможностей для выдвижения женщин-делегатов на руководящие должности, для ведения переговоров и дискуссий, в том числе используя в этих целях вебинары и обучение во время проведения сессий в дистанционной и очной форме	Вебинары, обучение во время проведения сессий, активное участие представителей в группе «Друзья гендерного равенства» в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* секретариат, соответствую-щие организации	**14**
	Обеспечение включения экспертов по гендерным вопросам во все консультативные и экспертные органы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	Включение экспертов по гендерным вопросам/ представителей женских групп во все консультативные и экспертные органы/совещания в рамках Конвенции о биологическом	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* секретариат	**15**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
		разнообразии			
	Проведение оценок для определения мер по обеспечению возможности значимого, осознанного и эффективного участия женщин в новой программе работы по статье 8 j) и анализ гендерных аспектов, которые должны быть учтены в этой программе работы	Включение мер по обеспечению возможности значимого, осознанного и эффективного участия женщин и гендерных аспектов в новую программу работы по статье 8 j)	*Срок:* 2024 г.	*Ведущие:* коренные народы и местные общины, Стороны, соответствующие организации *Вспомогательные:* секретариат	**16**
2.3 Включение [прав человека] [прав женщин] и принципов гендерного равенства в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ)	Обеспечение возможностей для создания и наращивания потенциала органов управления на всех уровнях и других соответствующих заинтересованных сторон по разработке, планированию, внедрению, бюджетированию, мониторингу, оценке и отчетности по НСПДСБ с учетом гендерных аспектов	Реализованные инициативы по созданию и наращиванию потенциала, разработанные шаблоны, руководства и наборы инструментов	*Срок:* [на постоянной основе][38]	*Ведущие:* соответствующие организации, Стороны, секретариат	**18**
	Назначение национальных координационных центров по биоразнообразию с гендерной направленностью, способствующих обмену знаниями, опытом и передовой практикой, взаимному обучению, наставничеству и коучингу	Назначены национальные координационные центры по биоразнообразию с гендерной направленностью, проведены учебные мероприятия, подготовлены	*Срок:* 2024 г.	*Ведущие:* Стороны *Вспомогательные:* секретариат, соответствующие организации	**19**

[38] Согласно решению в пункте 9.

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
		рекомендации в отношении поддержки, а также разработан план по повышению осведомленности/ обмену знаниями			
	Вовлечение всех соответствующих заинтересованных сторон, в частности женских групп, учреждений, занимающихся гендерной проблематикой, экспертов по гендерным вопросам и коренных народов и местных общин, в процесс разработки и обновления НСПДСБ и связанных с ними мер политики, планов и стратегий в области биоразнообразия на всех уровнях	НСПДСБ, учитывающие гендерную проблематику	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие организации	**20**
Ожидаемый результат 3. Создание благоприятных условий для обеспечения выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов.					**21**
3.1 Развитие национального потенциала по выработке и использованию данных о гендерных аспектах и биоразнообразии, включая соответствующую разбивку данных (например, по полу, возрасту, этнической принадлежности и другим демографическим признакам)	Наращивание объема знаний и потенциала национальных статистических бюро для обеспечения систематического сбора данных по биоразнообразию в гендерном разрезе и разработки и применения соответствующих гендерных индикаторов	Разработанные учебные материалы и предоставленная поддержка по развитию потенциала, имеющиеся данные представлены в разбивке по полу	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие организации	**22**
	Обмен примерами индикаторов, данными, передовыми методами и соответствующими руководствами по разработке и отслеживанию данных с разбивкой по признакам пола, другим демографическим признакам и по секторам	Вебинары, сессионные семинары, подготовка доклада о передовых методах	*Срок* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, секретариат, соответствующие организации	**23**
3.2 Укрепление доказательной базы, понимания и анализа гендерных последствий осуществления глобальной	Проведение исследования и анализа и сбор и применение информации и данных, включая традиционные знания, дифференцированные по гендерному признаку, по дифференцированным	Информационные материалы, доступные источники данных/базы данных, доклады и	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие	**24**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также роли женщин и девочек как проводников преобразований в достижении ее целей и показателей, включая представления, основанные на традиционных знаниях женщин и девочек коренных народов и местных общин	по гендерному признаку последствиям осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и роли женщин и девочек как проводников преобразований	сводные документы, представленные посредством вебинаров, на параллельных мероприятиях во время совещаний органов Конвенции, через социальные сети и на страницах веб-сайта Конвенции, посвященных гендерной проблематике		организации *Вспомогательные:* секретариат	
3.3 Поддержка доступа к информации и общественного участия организаций женщин и девочек, сетей, женщин-руководителей и экспертов по гендерным вопросам в ресурсном обеспечении, осуществлении, мониторинге и отчетности в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года	Организация семинаров по созданию и развитию потенциала и подготовка руководящих указаний по укреплению потенциала организаций женщин и девочек, сетей и экспертов по гендерным вопросам в поддержку планирования, осуществления и отчетности в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и сопутствующих мероприятий, включая учет гендерных аспектов во всей программной деятельности в области биоразнообразия на всех уровнях	Проведенные семинары по созданию и развитию потенциала и подготовленные руководящие указания Включение отчетности по инициативам по созданию и развитию потенциала и участию женских организаций, сетей и экспертов по гендерным в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии	Срок: 2026 г. Срок: 2030 г.	*Ведущие:* секретариат, соответствующие организации *Вспомогательные:* Стороны *Ведущие:* Стороны, соответствующие организации *Вспомогательные:* Секретариат	**25**
3.4 Обеспечение согласованного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов на основе выявления возможностей для усиления общего	Укрепление взаимосвязей между гендерными аспектами и биоразнообразием в соответствующих инструментах, информации и деятельности Организации Объединенных Наций и международных процессов и принятие совместных усилий с Рио-де-Жанейрскими конвенциями, Организацией Объединенных	Укрепленные соответствующие взаимосвязи с Организацией Объединенных Наций и международными процессами, совместные	*Срок:* 2030 г.	*Ведущие:* секретариат, Организация Объединенных Наций и международные партнеры	**26**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае-мые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
эффекта и использования соответствующего опыта из смежных процессов Организации Объединенных Наций и международных процессов	Наций и международными партнерами по гендерным вопросам	мероприятия, включая мероприятия высокого уровня на крупных международных совещаниях			
	Создание механизмов координации деятельности между организациями/сетями женщин и девочек, министерствами и другими учреждениями, ответственными за гендерные вопросы, и министерствами по охране окружающей среды, соответствующими координационными центрами и местными партнерами с целью повышения согласованности в проведении программ по вопросам гендерного равенства и биоразнообразия	Созданные рабочие группы/механизмы координации на национальном уровне по гендерным аспектам и биоразнообразию/ окружающей среде, представленные отчеты о ходе работы; сессионный семинар / параллельное мероприятие по обмену опытом и обсуждению недостатков и проблем	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствую-щие организации	**27**
3.5 Обеспечение освещения в национальных докладах и представляемых материалах в рамках Конвенции о биологическом разнообразии вопросов о выполнение плана действий по обеспечению гендерного равенства и осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов	Выявление и обобщение передовой практики, извлеченных уроков и пробелов в процессах осуществления, мониторинга и отчетности, учитывающих гендерные факторы, с участием женских организаций, сетей и экспертов по гендерным вопросам	Передовая практика, извлеченные уроки и выявленные пробелы, представленные на сессионных совещаниях или параллельных мероприятиях и размещенные на веб-сайте Конвенции о биологическом разнообразии	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны, женские группы/сети, соответствую-щие организации, секретариат	**28**
	Использование гендерных индикаторов и данных в разбивке по полу в отчетности о ходе реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представление	Национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии включают отчетность об	*Срок:* 2030 г.	*Ведущие:* Стороны	**29**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагаемые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
	докладов о ходе осуществления плана действий по обеспечению гендерного равенства	осуществлении плана действий по обеспечению гендерного равенства, а также гендерные индикаторы и данные в разбивке по полу			
	Объединение отчетности о вкладе женщин и девочек в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и об учете гендерной проблематики в НСПДСБ, в том числе в процессах их выполнения, бюджетирования и отчетности, в рамках существующих национальных механизмов представления отчетности	Национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии включают отчетность о вкладе женщин и девочек в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и об учете гендерной проблематики в НСПДСБ, в том числе в процессах их выполнения, бюджетирования и отчетности	*Срок:* 2030 г.	*Ведущие:* Стороны, соответствующие организации	**30**
3.6 Выделение необходимых людских и финансовых ресурсов в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе правозащитного и гендерного подхода, в том числе путем отслеживания распределения ресурсов на гендерные инициативы и предоставления по ним отчетности и применения	Повышение осведомленности о доступной финансовой и технической поддержке для продвижения подходов гендерной направленности к политике, планам, стратегиям и действиям в области биоразнообразия, в том числе с использованием передового опыта для облегчения доступа к финансовым ресурсам для низовых женских организаций, коренных народов и местных общин	Вебинары, информационные материалы, сессионные семинары	*Срок:* 2024 г., 2026 г.	*Ведущие:* секретариат, соответствующие организации	**31**
	Создание целевых программ финансирования или бюджетных статей для поддержки	Целевые программы финансирования и	*Срок:* 2026 г.	*Ведущие:* Стороны,	**32**

A. Задачи	B. Ориентировочные действия	C. Возможные итоговые материалы	D. Предлагае-мые сроки	E. Ответственные субъекты	Номер строки
бюджетирования с учетом гендерных аспектов	осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с учетом гендерных аспектов и плана действий по обеспечению гендерного равенства	бюджетные статьи		Глобальный экологический фонд, Зеленый климатический фонд	

]

Пункт 10. Повышение интеграции в отношении статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции

10 A. Разработка новой программы работы и институциональных механизмов по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 11/2 Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

A. Пути и средства достижения полного включения статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин в целях повышения эффективности, согласованности и координации

Конференция Сторон,

ссылаясь на решение V/16, в котором она определила программу работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и решение X/43 [39], в котором она пересмотрела многолетнюю программу работы на 2010-2020 годы,

признавая необходимость в более целостной, перспективной и комплексной программе работы, учитывающей цели в области устойчивого развития [40], Парижское соглашение [41] и договоренности по Конвенции на период после 2020 года,

основываясь на сводном докладе о положении дел и тенденциях в области традиционных знаний и применения добровольных руководств, стандартов и других инструментов, уже разработанных Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и принятых Конференцией Сторон[42],

подчеркивая необходимость эффективного применения, в соответствии с национальным законодательством и обстоятельствами, а также международными обязательствами, в надлежащих случаях, добровольных руководящих указаний и стандартов, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, на национальном уровне для укрепления прогресса в выполнении целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и содействия разработке соответствующих элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *постановляет* разработать новую программу работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, согласованную с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, при

---

[39] В решении X/43 Конференция Сторон утвердила пересмотренную многолетнюю программу работы по осуществлению статьи 8 j) и отнесла задачи 3, 5, 8, 9 и 16 к категории завершенных или замещенных.

[40] См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи ООН «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

[41] См. Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата, 21-я сессия, решение 1/CP.21 (FCCC/CP/2015/10/Add.1).

[42] См. решение VII/16.

всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин на основе приложения I и приложения II[43] к настоящему решению;

2. *также постановляет* по мере необходимости проводить обзор программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и пересмотреть порядок приоритетности элементов и задач, с тем чтобы обеспечить программу работы на основе правозащитного подхода, которая согласуется с приоритетами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в которой учитываются достижения других соответствующих международных форумов и организаций;

3. *призывает* Стороны в соответствии с национальным законодательством активизировать усилия для поощрения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в качестве партнеров на местах в деле осуществления Конвенции, в том числе признавая, поддерживая и уважая их обычное право, коллективные действия, включая их усилия по охране и сохранению земельных и водных угодий, которые они традиционно занимают или используют, в интересах достижения целей Конвенции и в необходимых случаях в рамках подготовки национальных докладов привлекая их к пересмотру и осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также к процессу осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для Конвенции;

4. *просит* Стороны и другие правительства посредством национальных докладов сообщать соответствующим вспомогательным органам о выполнении новой программы работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, включая в соответствующих случаях информацию о применении различных добровольных руководящих указаний и стандартов, разработанных под руководством Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции и утвержденных Конференцией Сторон, для определения достигнутых результатов;

5. *предлагает* Сторонам в соответствии с пунктом 7 решения X/40 B рассмотреть вопрос о назначении национальных координационных центров по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в поддержку существующих национальных координационных центров, содействовать культурно приемлемому обмену информацией с организациями коренных народов и местных общин, расширять его и стимулировать эффективную разработку и выполнение программы работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции[44];

6. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов, укреплять и поддерживать сеть национальных координационных центров по вопросам традиционных знаний и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, обеспечивая им возможность на национальном уровне играть ключевую роль в таких аспектах, как: a) национальные и субнациональные механизмы для обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин; b) национальные механизмы защиты, сохранения и распространения традиционных знаний и практики устойчивого использования на основе обычаев при условии «предварительного обоснованного согласия», «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» носителей знаний; c) содействие вкладу коренных народов и местных общин в подготовку национальных докладов; и d) содействие

[43] В соответствии с просьбой Рабочей группы приложение II будет направлено на коллегиальный обзор и результаты этого обзора будут представлены специальной группе технических экспертов, как предусмотрено в пункте 7 настоящего проекта решения.

[44] По состоянию на июнь 2019 года 38 стран назначили национальные координационные центры по вопросам традиционных знаний.

созданию потенциала коренных народов и местных общин на национальном и местном уровнях в вопросах, связанных с Конвенцией;

B. Институциональные механизмы в интересах коренных народов и местных общин

7. [*ссылаясь* на решение 14/17, поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов созвать специальную группу технических экспертов по вопросам коренных народов и местных общин и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая проведет свое совещание до 12-го совещания Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции с кругом полномочий, приведенным в приложении III к настоящему решению, с целью предоставления рекомендаций по вопросам дальнейшей разработки новой программы работы, мандата и modus operandi [рабочей группы] [вспомогательного органа] [включения во вспомогательный орган] по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции];

8. *поручает* Исполнительному секретарю в консультации с соответствующими организациями оказывать поддержку работе Специальной группы технических экспертов, о которой говорится в пункте 7;

9. *постановляет* продолжать деятельность Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции до 16-го совещания Конференции Сторон [с намерением создать постоянный институциональный механизм по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, решение по которому будет принято на 16-м совещании Конференции Сторон];

10. *поручает* Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 12-м совещании продолжить разработку новой программы работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, принимая во внимание рекомендации специальной группы технических экспертов.

Приложение I

ПРОЕКТ ЦЕЛЕЙ, ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ И ЭЛЕМЕНТОВ НОВОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 J) И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

2020-2050 годы

I. ЦЕЛЬ

1. Цель настоящей программы работы заключается в оказании содействия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии обоснованному осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на местном, национальном, региональном и международном уровнях и в обеспечении всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин на всех этапах и уровнях ее осуществления, последовательно признавая уникальную взаимосвязь коренных народов и местных общин с Конвенцией и протоколами к ней.

II. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ

2. Всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин на всех этапах определения и осуществления элементов программы работы. Всемерное и эффективное участие женщин из коренных народов и местных общин во всех мероприятиях в рамках программы работы.

3. Признание ценности традиционных знаний, нововведений и практики, их уважение и отношение к ним как к не менее полезным и необходимым, чем другие формы знаний. [**Следует поощрять полноценное взаимодействие и получение знаний на основе уважительного отношения к процессам получения знания и целостности каждой из систем знаний. При разработке и осуществлении мер политики в области биоразнообразия следует актуализировать знания и практику из различных систем**.]

4. Применение комплексного подхода, соответствующего духовным и культурным ценностям и обычной практике коренных народов и местных общин **с признанием их связи [с территориями]** и их прав на осуществление контроля над их традиционными знаниями, нововведениями и практикой в соответствии с их национальным законодательством.

5. Экосистемный подход является стратегией комплексного управления земельными, водными и живыми ресурсами, способствующей сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия на справедливой основе.

6. Доступ к традиционным знаниям, нововведениям и практике коренных народов и местных общин должен предоставляться по «предварительному и обоснованному согласию», по «добровольному, предварительному и обоснованному согласию» или с «одобрения и участия» коренных народов и местных общин, в зависимости от национальных обстоятельств и при условии совместного использования выгод от применения этих традиционных знаний, нововведений и практики на справедливой и равной основе, а также в соответствии со взаимосогласованными условиями и внутренним законодательством.

7. Будет проводится непрерывный мониторинг выполнения новой программы работы по статье 8 j) с помощью индикаторов состояния и тенденций развития традиционных знаний [45], принятых в предшествующей программе работы; также будет продолжено их дальнейшее внедрение в рамках пересмотренной совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием, реализуемой в партнерстве с Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами.

Приложение II

ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ НОВОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 j) И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

I. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

[Поощрение устойчивого использования биологического разнообразия, включая устойчивое использование ресурсов дикой природы на основе обычая, а также традиционные методы производства продовольствия и сельскохозяйственные системы

Предлагаемые мероприятия:

1.1 Разработка добровольных руководящих указаний для включения в соответствующих случаях методов или политики устойчивого использования на основе обычая в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия при условии обеспечения всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин.

1.2 Разработка добровольных руководящих указаний для поощрения и укрепления общинных инициатив, обеспечивающих поддержку и содействие осуществлению статьи 10 c) и расширяющих масштабы устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая.

1.3 Определение и распространение передовой практики (например, тематических исследований, механизмов, законодательных актов и других соответствующих инициатив).

1.4 Разработка предложений для оказания поддержки коренным народам и местным общинам в сохранении биоразнообразия на фермах и in situ.

1.5 Подготовка материалов для коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности о ценности и вкладе продовольственных систем коренных, местных и традиционных

[45] Утверждены следующие индикаторы состояния традиционных знаний: тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин (решение X/43); тенденции касательно лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов (решения VII/30 и VIII/15); тенденции касательно практики традиционных занятий (решение X/43); тенденции касательно уважения традиционных знаний и практики, обеспечиваемого путем их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, их защиты и всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в этом процессе.

народов, а также об этих системах, их продукции и преимуществах для здоровья человека и биоразнообразия.

1.6 В соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами оказание содействия тому, чтобы коренные народы и местные общины регистрировали свои существующие методы в соответствующих международных механизмах и инициативах, таких как системы сельскохозяйственного наследия мирового значения (ГИАХС) Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), а также в программах, осуществляемых Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и в рамках Сатоямской инициативы в целях содействия их передаче будущим поколениям надлежащим и уважительным образом.

1.7 Разработка руководящих принципов для популяризации концепций коренных народов в отношении различных систем агролесоводства в районах, прилегающих к охраняемым районам.]

II. СОХРАНЕНИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ

[Поощрение и поддержка усилий коренных народов и местных общин по сохранению, охране и восстановлению биологического разнообразия

Предлагаемые мероприятия:

2.1 Разработка при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин добровольных руководящих указаний по укреплению политических рамок для общинных методов сохранения, охраны и восстановления разнообразия под руководством коренных народов и местных общин, которые используются, например, в охраняемых коренными народами и местными общинами районах или традиционных священных местах.

2.2 Разработка добровольных руководящих указаний для оказания содействия, в соответствующих случаях, включению охраняемых коренными народами и местными общинами районов в национальные сети охраняемых районов путем соответствующего юридического признания этих районов, а также оказание содействия обеспечению всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в управлении охраняемыми районами.

2.3 Разработка добровольных руководящих указаний для поощрения и поддержки, с учетом национального законодательства, изменения форм традиционного землепользования и землевладения коренных народов и местных общин, а также для определения и распространения передовой практики (например, тематических исследований, механизмов, законодательных актов и других соответствующих инициатив) и ее осуществления.

2.4 Поощрение сотрудничества с коренными народами и местными общинами, без получения официального доступа к земле, при решении задач по сохранению, охране и восстановлению биоразнообразия.

2.5 Разработка добровольных руководящих указаний для введения в действие индикатора изменений в землепользовании и землевладения[46] в отношении земельных и водных угодий коренных народов и местных общин, в зависимости от обстоятельств традиционно используемых или занимаемых ими, в том числе путем картирования существующих охраняемых коренными народами и местными общинами районов, документирования норм законодательства и признания прав коренных народов на эту землю и коллективных действий коренных народов и местных общин, направленных на охрану биоразнообразия и представление докладов о достигнутых результатах.]

III. СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД ОТ ПРИМЕНЕНИЯ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ

[Поощрение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, связанных с традиционными знаниями

Предлагаемые мероприятия:

---

[46] Понятие «землепользование» и «землевладение» распространяется как на земельные, так и на водные угодья, традиционно занимаемые или используемые коренными народами и местными общинами.

3.1 Разработка добровольных руководящих указаний и механизмов для оказания поддержки Сторонам в осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии в отношении традиционных знаний коренных народов и местных общин путем укрепления их потенциала в области предварительного и обоснованного согласия (ПОС), взаимосогласованных условий (ВСУ) и совместного использования выгод и протоколов биокультурного сообщества, а также посредством оказания правовой, политической или технической помощи в соответствии с национальным законодательством.

3.2 Распространение и укрепление программ, направленных на осознание ценности генетических ресурсов, связанных с традиционными знаниями.

3.3 Распространение и поддержка программ, направленных на разработку банков данных/баз данных по использованию генетических ресурсов, связанных с традиционными знаниями.

3.4 Распространение программ, направленных на поддержку сотрудничества и партнерства между коренными народами и местными общинами, с одной стороны, и пользователями генетических ресурсов, связанных с традиционными знаниями, с другой.

3.5 Выявление возможностей для развития потенциала коренных народов и местных общин и для налаживания диалога с внешними субъектами с учетом культурного и организационного контекстов и структур управления sui generis.

3.6 Выявление возможностей для развития потенциала коренных народов и местных общин и создания платформ для обмена информацией между коренными народами и местными общинами и Сторонами, а также для диалога с внешними субъектами.]

IV. ЗНАНИЯ И КУЛЬТУРА

[Оказание поддержки передаче традиционных знаний и обеспечение признания равной ценности традиционных знаний и других систем знаний

Предлагаемые мероприятия:

4.1 Разработка предложений в целях оказания поддержки коренным народам и местным общинам в активизации передачи и использования традиционных знаний, в том числе обеспечивая им условия для изучения возможностей сбора, регистрации, документирования, хранения, а также путей и средств распространения знаний коренных народов и местных общин в рамках надежных центров документации систем знаний коренных народов, и расширение использования и передачи традиционных знаний будущим поколениям, в частности, в интересах достижения целей Конвенции и содействия другим международным процессам, с «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в зависимости от национальных обстоятельств.

4.2 Содействие осуществлению Совместной программы работы (КБР, ЮНЕСКО, МСОП и партнеры) по связям между биологическим и культурным разнообразием (природа и культуры).

4.3 Поощрение включения традиционных знаний и систем знаний коренных народов и местных общин в работу Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям с признанием их равной ценности.

4.4 Разработка добровольных руководящих указаний по содействию актуализации включения традиционных знаний с признанием их равной ценности в рамках более широкого процесса актуализации тематики биоразнообразия в обществе и производственных секторах, а также на уровне других соответствующих глобальных процессов, включая цели в области устойчивого развития.]

V. ЗАЩИТА КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН И ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ, НОВОВВЕДЕНИЙ И ПРАКТИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПОСРЕДСТВОМ ПРИМЕНЕНИЯ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ И СТАНДАРТОВ, И ДАЛЬНЕЙШЕЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТАТЬИ 8 J) И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

[5.1 Содействие применению и мониторингу следующих инструментов в соответствии с национальным законодательством и при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин:

(a) Добровольные руководящие принципы Агуэй-гу проведения оценок культурных, экологических и социальных последствий предлагаемой реализации или возможного влияния проектов в священных местах, а также на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами[47];

(b) Кодекс этического поведения Тгаривейиери для обеспечения уважения культурного и интеллектуального наследия коренных и местных общин[48];

(c) Глобальный план действий по устойчивому использованию биологического разнообразия на основе обычая[49];

(d) Добровольное руководство Mo'otz kuxtal[50] по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного и обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин[51] в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний[52];

(e) Добровольное руководство Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия[53].

Рассмотреть вопрос о распространении других принципов, стандартов и руководящих указаний в контексте Конвенции о биологическом разнообразии.

5.2 Содействие осуществлению Плана действий по обеспечению гендерного равенства сообразно обстоятельствам и с уделением особого внимания эффективному участию коренных народов и местных общин, с учетом особой роли гендерного фактора в обретении, передаче и защите традиционных знаний в соответствии с национальным контекстом, условиями и возможностями[54].

5.3 Изучение в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и соответствующими учреждениями способов признания, поддержки и поощрения сообразно обстоятельствам традиционных форм землевладения, а также гарантированного права землевладения коренных народов и местных общин[55].

5.4 Изучение в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и соответствующими учреждениями способов поощрения основанных на правах человека подходов в природоохранной деятельности.

5.5 Изучение в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов и соответствующими учреждениями способов защиты экологических активистов от произвольного преследования с помощью соответствующих механизмов на национальном и международном уровнях[56].

---

[47] Приняты в решении VII/16.

[48] Принят в решении X/42.

[49] Принят в решении XII/12 B, содержится в приложении.

[50] Означает «корни жизни» на языке майя.

[51] Термин «коренные народы и местные общины» применяется и толкуется в данном Руководстве в соответствии с пунктами 2 a), b) и c) решения XII/12F.

[52] Принято в решении XIII/18. Принятие добровольного руководства Mo'otz kuxtal также способствовало продвижению работы, проводимой Рабочей группой по системам sui generis для защиты традиционных знаний, нововведений и практики коренных народов и местных общин вследствие того, что в нем была отмечена потенциальная роль общинных протоколов и процедур доступа к традиционным знаниям.

[53] Принято в решении 14/12.

[54] См. решение XII/7.

[55] Понятие «традиционные формы землевладения» распространяется на земельные и водные угодья.

[56] См. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека: https://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CERD/Pages/EarlyWarningProcedure.aspx

5.6 Разработка Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, на основе руководящих указаний и стандартов [57], ориентированных на национальный уровень, предыдущей работы в отношении систем sui generis и с учетом системы гарантий, всеобъемлющей системы гарантий для коренных народов и местных общин (решения XII/3 и 14/15), а также распространение их традиционных знаний, нововведений и практики, связанными с сохранением биологического разнообразия и устойчивым использованием его компонентов, и управление ими при эффективном участии коренных народов и местных общин.]

VI. ВСЕМЕРНОЕ И ЭФФЕКТИВНОЕ УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

[6.1 Содействие всемерному и эффективному участию коренных народов и местных общин в работе Конвенции о биологическом разнообразии, касающейся традиционных знаний, нововведений и практики, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, в том числе путем применения механизмов расширения участия, используемых Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, и сохранения добровольного механизма финансирования в поддержку их эффективного участия в совещаниях, проводимых в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6.2 Поощрение Сторонами в соответствии с национальным законодательством всемерного и эффективного участия и привлечения коренных народов и местных общин к подготовке национальных докладов, а также к процессам разработки, пересмотра и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), а также укрепление сотрудничества с коренными народами и местными общинами, признавая их коллективные действия, в интересах осуществления Конвенции.

6.3 Сотрудничество с другими соответствующими глобальными процессами, включая, в частности, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (ПФКН), Экспертный механизм по правам коренных народов Организации Объединенных Наций, Всемирную организацию интеллектуальной собственности (ВОИС), Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), Межправительственную группу экспертов по изменению климата (МГЭИК) и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН) с ее недавно созданной платформой местных общин и коренных народов, а также Международный союз охраны природы (МСОП).

6.4 Представление докладов Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по вопросам, относящимся к мандату Конвенции о биологическом разнообразии, в соответствии с общесистемным планом действий для обеспечения согласованного подхода к достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

6.5 Изучение в сотрудничестве со Сторонами и коренными народами и местными общинами и другими субъектами деятельности способов наиболее оптимального применения методологического руководства по выявлению, мониторингу и оценке вклада коллективных действий коренных народов и местных общин в рамках механизма отчетности о мобилизации ресурсов, включая использование качественных показателей и методов в соответствии с просьбой Конференции Сторон, содержащейся в решении 14/16.

6.6 Изучение путей и средств, возможностей налаживания партнерских связей и перспектив для мобилизации финансовых ресурсов в интересах осуществления Конвенции на местах коренными народами и местными общинами, а также для содействия другим международным процессам.]

[57] Список принятых руководящих указаний и стандартов.

[Приложение III[58].

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО НОВОЙ ПРОГРАММЕ РАБОТЫ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫМ МЕХАНИЗМАМ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ СТАТЬИ 8 J) И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ, КАСАЮЩИХСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

1. Специальная группа технических экспертов по новой программе работы на период после 2020 года и институциональным механизмам по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин:

(a) осуществляет дальнейшую проработку возможных элементов, задач и субъектов новой программы работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, на период после 2020 года на основе приложений I и II к настоящей рекомендации, а также результатов коллегиальной оценки, упомянутой в рекомендации 11/2 специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, обеспечивая согласованность с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(b) прорабатывает варианты институциональных механизмов и их modus operandi, которые создадут условия для всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин в работе Конвенции, включая информацию о правовых, организационных и финансовых последствиях каждого варианта и с учетом правил процедуры Конвенции;

(c) подготавливает доклад о результатах своей работы для рассмотрения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 12-м совещании.

2. Специальная группа технических экспертов будет образована в соответствии с modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям с корректировками, необходимыми для обеспечения всемерного участия коренных народов и местных общин, и будет включать в себя по три эксперта от каждого региона, назначенных Сторонами, по два представителя коренных народов и местных общин от каждого из семи геокультурных регионов, признанных Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, а также представителей не более чем шести других организаций.]

[58] Приложение III заключено в квадратные скобки до принятия решения по пункту 7 проекта решения.

10 B. Углубленный диалог по тематическим областям и другим сквозным вопросам

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 11/1 Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

Конференция Сторон,

приветствуя углубленный диалог по теме «Вклад традиционных знаний, нововведений и практик коренных народов и местных общин и культурного разнообразия в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года», проведенный Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на своем 11-м совещании,

признавая основополагающее значение вклада традиционных знаний, нововведений и практики в решение проблемы утраты глобального биоразнообразия для реализации к 2050 году концепции «Жизнь в гармонии с природой»,

признавая также, что для принятия концепции Конвенции необходимо принять культурное разнообразие и признать существование тесных связей между природой и людьми,

признавая далее, что накопление различного рода знаний, включая передачу языка из поколения в поколение, может обеспечить больший адаптационный потенциал антропогенных и экологических систем для преодоления имеющихся и будущих потрясений и повышения экономической, социальной и экологической устойчивости,

признавая важность трех целей Конвенции для сохранения биокультурного разнообразия,

1. *предлагает* Сторонам признать, поощрять и использовать вклад коренных народов и местных общин в виде их традиционных знаний, нововведений и практик и их коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, а также, в более широком смысле, связей между биологическим и культурным разнообразием в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *также предлагает* Сторонам в полной мере учитывать соображения, принятые добровольные руководящие указания и принципы, касающиеся связей между культурным и биологическим разнообразием, при осуществлении ими Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин в соответствии с национальным законодательством;

3. *постановляет* определить в качестве темы для углубленного диалога, который состоится на 12-м совещании Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, следующий вопрос: «Роль языков в передаче традиционных знаний, нововведений и практики из поколения в поколение».

10 C. Рекомендации Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов для Конвенции о биологическом разнообразии

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 11/4 Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

Конференция Сторон,

рассмотрев записку Исполнительного секретаря[59],

1. *принимает к сведению* рекомендации, принятые на 17-й и 18-й сессиях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, и *поручает* Исполнительному секретарю продолжать информировать Постоянный форум о событиях, представляющих взаимный интерес;

2. *приветствует* предложения Форума о том, чтобы Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии внес вклад в подготовку:

(a) исследования о вкладе коренных народов в управление экосистемами и сохранение биоразнообразия;

(b) комплекса мер и обязательств в отношении охраны окружающей среды и прав человека в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) сравнительного правового исследования с анализом прав коренных народов и новых прав местных общин;

3. *постановляет* принять во внимание результаты этих мероприятий при разработке новой программы работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции с точки зрения актуальности нововведений в области знаний и практики коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, в частности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года;

4. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов внести вклад в проведение вышеназванных мероприятий, информировать Форум об этих и иных актуальных мероприятиях в рамках Конвенции и выполнять обязательства в отношении коренных народов согласно общесистемному плану действий Генерального секретаря для обеспечения согласованного подхода к достижению целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов[60].

[59] CBD/WG8J/11/6.

[60] E/C.19/2016/5 и Corr.1.

Пункт 11. Цифровая информация о последовательностях в отношении генетических ресурсов

Ожидается, что Конференция рассмотрит проект решения, подготовленный Рабочей группой по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, на своем пятом совещании с учетом рекомендаций 3/2 и 4/2 Рабочей группы, а также информации, представленной в документе CBD/WG2020/5/3.

Пункт 12. Мобилизация ресурсов и механизм финансирования

12 A. Мобилизация ресурсов

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/6 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

подчеркивая важность наращивания [предоставления и] мобилизации ресурсов из всех источников [[и предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов для осуществления в развивающихся странах] [, [сокращения,] [поэтапной отмены] или перенаправления [финансовых потоков][расходов], вредных для биоразнообразия,]] и приведения [всех] финансовых потоков в соответствие [с тремя целями Конвенции] для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] [статьей 25 Нагойского протокола и статьей 28 Картахенского протокола,]

[*признавая/отмечая* Нагойский протокол и другие рамки для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в качестве механизмов, эффективное внедрение которых создаст условия для мобилизации ресурсов в адрес стран, являющихся поставщиками генетических ресурсов, и в адрес их коренных народов и местных общин, являющихся поставщиками традиционный знаний,]

[*вновь подтверждая* приверженность Сторон выполнению обязательств, предусмотренных в положениях статьи 20 Конвенции и в соответствии с принципами Рио-де-Жанейрской декларации,]

[*подчеркивая,* что любые новые и инновационные механизмы финансирования носят дополнительный характер и не заменяют механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции,]

ссылаясь на статью 20 Конвенции в качестве основы для [предоставления и] мобилизации ресурсов из всех источников, а также на актуальность статьи 11 в этой связи, для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и признавая необходимость расширения международного сотрудничества и преобразующих, всеохватных и справедливых мер в этом отношении во всех странах и в обществе в целом в соответствии с целями в области устойчивого развития [а также обязательств каждой из Сторон, в соответствии с их возможностями [и национальными обстоятельствами], финансовой поддержки и стимулов для национальных мер, направленных на достижение целей Конвенции, и предоставления Сторонами, являющимися развитыми странами, новых и дополнительных финансовых ресурсов, с тем чтобы обеспечить Сторонам, являющимся развивающимися странами, возможность покрывать все согласованные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по настоящей Конвенции],

подчеркивая важность расширения масштабов мобилизации финансовых ресурсов из всех источников и своевременного предоставления ресурсов для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

[*признавая* взаимосвязи и возможную взаимоусиливающую дополняемость между некоторыми элементами компонента мобилизации ресурсов, предложенными группой экспертов, и долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики биоразнообразия, разработанным при поддержке Неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия,]

[*отмечая*][*признавая*] важность учета проблематики биоразнообразия для укрепления мобилизации ресурсов и результативного и эффективного использования [финансовых] ресурсов в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия,

[*признавая* важность учета проблематики биоразнообразия для [адекватной оценки экосистемных услуг] [более адекватной оценки и охраны природного капитала экономическими системами и финансовыми рынками,]] [и [для устойчивого] [для обеспечения жизнестойкости экосистем в целях экономического] восстановления после пандемии], [одновременно признавая конкретные финансовые и технологические пробелы и недостаток потенциала, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при содействии мерам политики, направленным на учет проблематики биоразнообразия,]

подчеркивая важность [учета проблематики биоразнообразия и] мобилизации ресурсов для укрепления жизнестойкости экосистем в поддержку [устойчивого, всеохватного и справедливого] [экономического] восстановления после пандемии,

[*подчеркивая* потенциальный вклад осуществления статьи 11 Конвенции, касающейся мер стимулирования, в мобилизацию финансовых ресурсов,]

вновь подтверждая важную роль национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве основы для определения национальных финансовых потребностей и приоритетов и для эффективной и результативной мобилизации [финансовых] ресурсов из всех источников в соответствии с национальными условиями и приоритетами [и в соответствии со статьей 20 Конвенции и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию], в том числе, в соответствующих случаях, для осуществления протоколов в рамках Конвенции и для взаимоусиливающего осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием,

напоминая, что Сторонам предлагается подготовить свои национальные планы финансирования или другие аналогичные инструменты планирования в рамках национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с подцелью 2.2 стратегии по мобилизации ресурсов, принятой в решении IX/11, [подчеркивая необходимость дальнейшего обсуждения возможных элементов, которые следует учитывать при их подготовке],

[приветствуя тот факт, что подготовка национальных планов финансирования биоразнообразия будет поддерживаться в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда в рамках его стратегии и программных направлений,][61]

признавая необходимость в эффективных партнерских отношениях и сотрудничестве между всеми соответствующими субъектами деятельности и в укреплении партнерских связей с коммерческими предприятиями и финансовым сектором в целях мобилизации ресурсов, а также в приведении финансовых потоков в соответствие с миссией глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

сознавая возможности использования синергетического взаимодействия между Рио-де-Жанейрскими конвенциями, включая взаимодействие в отношении мобилизации и использования ресурсов для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия,

1. *выражает свою признательность* правительству Германии за предоставление финансовой поддержки для работы Группы экспертов по мобилизации ресурсов и за организацию Тематического семинара по мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, прошедшего в Берлине 14–16 января 2020 года;

2. [*принимает к сведению*] [*высоко оценивает*] заключительный доклад группы экспертов, содержащий оценку ресурсов из всех источников, необходимых для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также другие доклады группы экспертов, рассмотренные Вспомогательным органом по осуществлению

[61] Рассмотрение этого пункта следует отложить до принятия стратегии и программных направлений в рамках периода восьмого пополнения ГЭФ.

на его третьем совещании;[и отмечает [с озабоченностью], что многосторонние международные финансовые потоки в интересах сохранения биоразнообразия составляют [чрезвычайно малую] долю общего объема глобального финансирования биоразнообразия;] [и отмечает, что **[**в этой связи**]** перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию, привлечение дополнительных ресурсов из всех источников и повышение эффективности и результативности использования ресурсов являются [важнейшими] элементами мобилизации ресурсов;**]**

3. *принимает к сведению* окончательный анализ представленных Сторонами форм финансовой отчетности, подготовленный Исполнительным секретарем[62];

4. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый как Сторонами, являющимися развитыми странами, так и Сторонами, являющимися развивающимися странами[, а также Сторонами с переходной экономикой [и малыми островными развивающимися государствами] [и центрами происхождения генетических ресурсов]], в осуществлении стратегии мобилизации ресурсов и выполнении задач в области мобилизации ресурсов, принятых в рамках Айтинской целевой задачи 20 в области биоразнообразия;

5. [*признает*, что, несмотря на достигнутый прогресс, существует значительный и сохраняющийся недостаток финансирования для эффективного выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и что потребуется больше усилий для [предоставления и] мобилизации ресурсов [из всех источников] [в соответствии со статьей 20 Конвенции] [и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию], соразмерных уровню амбициозности [осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] [и дополнительных расходов, которые должны будут нести развивающиеся страны для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];

6. *также признает* сохраняющуюся потребность развивающихся стран в других средствах осуществления, включая техническую [и финансовую] поддержку и создание потенциала, в том числе для принятия необходимых внутренних мер по мобилизации ресурсов, его мониторингу и представлению соответствующей отчетности;

[7. *заявляет*, что достаточная и устойчивая финансовая поддержка со стороны развитых стран является основным источником для осуществления Конвенции;]

[8. *постановляет* сохранить право всех развивающихся стран на финансовую поддержку в области биоразнообразия;]

[Процесс, направленный на обновление приложений к решению I/2 и VIII/18

9. *ссылается* на пункт 2 статьи 20 Конвенции, в котором предоставляются полномочия для создания, периодического обзора и, в случае необходимости, изменения перечня Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, последний обновленный вариант которого приводится в приложении к решению VIII/18;

10. *отмечает* с обеспокоенностью, что список Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, не пересматривался с 2006 года;

11. *подтверждает* важность распределения бремени расходов между всеми участниками и расширения донорской базы в целях увеличения объема финансовых ресурсов из всех источников, в соответствии с решением 14/22;

---

[62] Исполнительный секретарь подготовит доклад в соответствии с установленной практикой, основываясь на материалах, представленных Сторонами, в целях информирования Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

12. *отмечает* растущую роль и важность государственных и частных финансовых учреждений, благотворительных организаций и частного сектора в содействии достижению целей Конвенции, как части возрастающих обязательств по достижению целей в области устойчивого развития, и приветствует поддержку, оказываемую ими Сторонам, являющимся развивающимися странами, в осуществлении Конвенции, в качестве дополнения к непрерывным усилиям Сторон, являющихся развитыми странами;

13. *постановляет*:

(a) пересмотреть приложение к решению VIII/18 на предстоящем 15-м совещании Конференции Сторон в целях модернизации и обновления перечня, с тем чтобы он отражал текущую ситуацию и признавал помощь, предоставляемую рядом Сторон и организаций, не перечисленных в приложении, и чтобы приветствовать вклад этих и всех других Сторон и организаций, имеющих возможность и желание оказывать помощь в достижении целей Конвенции;

(b) пересмотреть критерии финансирования, предусмотренные в приложении I к решению I/2, с тем чтобы обеспечить предоставление ресурсов странам, нуждающимся в наиболее срочной помощи, особенно с учетом конкретных потребностей и особых условий наименее развитых стран, малых островных развивающихся государств, стран с засушливыми или полузасушливыми районами, а также с прибрежными и горными районами; и поручает Исполнительному секретарю разработать элементы для обновления таких критериев для рассмотрения на 15-м совещании Конференции Сторон с учетом самых последних критериев, применяемых Международным банком реконструкции и развития (МБРР, Всемирным банком);]

Последующий вариант текущей стратегии мобилизации ресурсов

Вариант A

[14. [*принимает*] [*принимает к сведению*] [последующий вариант текущей] стратегии мобилизации ресурсов, представленный в приложении I к настоящей рекомендации [, с учетом национальных обстоятельств;]

15. *предлагает* Сторонам и другим правительствам принять во внимание [последующий вариант текущей] стратегии мобилизации ресурсов в качестве гибкой структуры, направляющей осуществление задач в отношении мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [, в соответствии с национальными обстоятельствами];

16. *предлагает* соответствующим международным организациям и инициативам оказывать поддержку осуществлению на всех уровнях [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов;

17. [*предлагает*][*обращается с призывом к*] соответствующим двусторонним и многосторонним финансирующим организациям, а также Глобальному экологическому фонду обеспечивать техническую и финансовую поддержку, а также создание потенциала для осуществления [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также в малых островных развивающихся государствах [в соответствии с национальными [потребностями,] обстоятельствами и приоритетами]];

Вариант B

[14. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании представить рекомендации в отношении пересмотра текущей стратегии мобилизации ресурсов на основе элементов, приведенных в приложении I к настоящей рекомендации, и материалов,

представленных Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями и инициативами;

15. *постановляет* пересмотреть текущую стратегию мобилизации ресурсов на своем 16-м совещании с учетом рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению в целях оказания содействия своевременному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

16. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, а также соответствующим международным организациям и инициативам представить Исполнительному секретарю материалы, касающиеся пересмотра и их прошлого опыта в связи с текущей стратегией мобилизации ресурсов, в целях ее пересмотра для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

17. *поручает* Исполнительному секретарю собрать и обобщить все полученные материалы и подготовить проект последующего варианта текущей стратегии мобилизации ресурсов для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании].

Национальные планы финансирования

18. *предлагает* Сторонам разработать, обновить и осуществлять национальные планы финансирования биоразнообразия или аналогичные инструменты на основе их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и определить имеющиеся [и потенциальные] национальные и международные ресурсы [из всех источников], а также дефициты в финансировании и ограничения и/или стоимость осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия для [обеспечения] [мобилизации] необходимой и своевременной [мобилизации] международных и национальных финансовых ресурсов для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [на национальном уровне], принимая во внимание пункт 4 статьи 20 Конвенции];

Вариант A

[19. *призывает* Стороны из числа развитых стран отражать в своих национальных планах финансирования или аналогичных инструментах свой финансовый вклад в осуществление Конвенции в Сторонах, являющихся развивающимися странами;]

Вариант B

[19. *[призывает] [предлагает]* Сторонам из числа развитых стран и другим Сторонам, обладающим соответствующими возможностями, [рассмотреть] [отразить] [раскрыть в своих соответствующих планах финансирования и инструментах отчетности] в соответствующих инструментах планирования [в их национальных планах финансирования или аналогичных инструментах планирования, [и/или стоимость осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия,] [процент валового внутреннего продукта, который они планируют перечислить в качестве финансового вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,]] их финансовую помощь Сторонам, являющимся развивающимися странами [и странами с переходной экономикой] для осуществления Конвенции, в том числе для осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в Сторонах, являющихся странами-получателями [, в соответствии со статьей 20] [с пунктами 2 и 3 статьи 20 Конвенции] [и решением XIII/21];]

[20. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, в соответствующих случаях представлять в своих национальных планах финансирования информацию о необходимой и уже предоставленной помощи в области финансирования, развития и передачи технологий и создания потенциала для осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;]

21. *с удовлетворением принимает к сведению* работу соответствующих и заинтересованных международных организаций и инициатив, включая Инициативу по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций, по обеспечению финансовой и технической поддержки и созданию потенциала для заинтересованных стран в отношении разработки, обновления и осуществления национальных планов финансирования биоразнообразия, а также по совершенствованию методологии Инициативы по финансированию биоразнообразия;

22. *предлагает* Инициативе по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций и другим соответствующим и заинтересованным международным организациям и инициативам продолжать оказывать и расширять поддержку разработке, обновлению и осуществлению планов финансирования, упомянутых в предыдущем пункте, в том числе путем обеспечения технического руководства в соответствии с национальными условиями и возможностями осуществляющих Сторон [и в соответствии с их государственной политикой];

23. [*предлагает*] [*поручает*] Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку разработке и осуществлению национальных планов финансирования биоразнообразия или аналогичных инструментов планирования для содействия усилиям [имеющих право на получение помощи] [развивающихся] стран стран-[получателей] [и стран с переходной экономикой] по мобилизации ресурсов на национальном уровне в поддержку осуществления их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

24. *настоятельно призывает* Стороны выделять и распределять ресурсы [из любого источника] на стратегической и целевой основе, направляя их на выполнение [обязательств и целей, установленных в] их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия [в соответствии со статьей 20 Конвенции];]

Взаимодействие между конвенциями

25. *с удовлетворением принимает к сведению* недавние программные инициативы фондов, таких как Фонд для достижения нейтрального баланса деградации земель под эгидой Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Зеленый климатический фонд и Глобальный экологический фонд, а также других двусторонних и многосторонних механизмов финансирования по задействованию взаимосвязей при разработке и финансировании проектов для осуществления целей Рио-де-Жанейрских конвенций и [глобальных] конвенций и соглашений в области биоразнообразия/связанных с ним;

26. *призывает* фонды и механизмы финансирования, упомянутые в предыдущем пункте, продолжать и активизировать свою работу с целью создания и расширения сопутствующих выгод для биоразнообразия [в интересах содействия сокращению дефицита финансирования биоразнообразия] [посредством взаимодополняющих, согласованных и совместных мероприятий, обеспечивающих более существенное воздействие, а также наращивать усилия, направленные на одновременное решение проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель] [и активизировать шаги по выполнению многочисленных задач в области окружающей среды в соответствии с национальными приоритетами];

Вспомогательная деятельность по масштабированию и согласованию стимулирующих мер согласно статье 11 Конвенции[63]

[27. [[*с удовлетворением*] *принимает к сведению*][*высоко оценивает*] работу Комитета по экологической политике Организации экономического сотрудничества и развития по оказанию поддержки странам в отношении масштабирования и согласования стимулирующих мер, в частности по руководству для определения и оценки [стимулов, в том числе] субсидий, вредных для биоразнообразия; по отслеживанию экономических инструментов и финансирования для сохранения биоразнообразия и по согласованию национальных бюджетов с целями в области климата, биоразнообразия и в других областях охраны природы; а также работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, связанную с фискальной реформой для обеспечения устойчивого ведения сельского хозяйства, и [призывает организации][предлагает организациям] продолжать и далее активизировать эту работу [, в частности предоставлять руководящие указания по устранению субсидий, вредных для биоразнообразия] [в соответствии с правами и обязательствами Сторон в рамках других соответствующих международных соглашений];]

[28. *предлагает* Инициативе по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими заинтересованными и соответствующими организациями и инициативами, а также Исполнительному секретарю в соответствии с руководящими указаниями Комитета по экологической политике Организации экономического сотрудничества и развития разработать методологию для оценки воздействия и эффективности позитивных и вредных стимулов, предоставляемых в различных секторах, связанных с управлением биоразнообразием, с целью реформирования неэффективных, нерезультативных и/или противоречивых, устранения вредных и поддержки позитивных стимулов;]

[29. *предлагает* Инициативе БИОФИН разработать методологию оценки позитивных и вредных стимулов в различных секторах с целью устранения вредных и поддержки позитивных стимулов в соответствии с руководящими указаниями Организации экономического сотрудничества и развития, а также методологию анализа повышения эффективности, результативности и транспарентности использования ресурсов и стимулирования синергетического эффекта между финансированием деятельности по борьбе с изменением климата, целей в области устойчивого развития и биоразнообразия;]

Финансовая отчетность

[30. *поручает* Исполнительному секретарю учредить группу технических экспертов с кругом полномочий, утвержденным на 15-м совещании Конференции Сторон, по подготовке последующего варианта структуры представления финансовой отчетности для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании[64];]

---

[63] Остальная часть текста (пункты 26-40 и приложение I) не обсуждалась на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

[64] Исполнительный секретарь подготовит круг полномочий для предложенной специальной группы технических экспертов для возможного рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

[31. *постановляет* [разработать], [с целью] [и] [рассмотреть возможность] [принять [принятия]] на своем 16-м совещании обновленную и оптимизированную [, а также более эффективную] структуру представления финансовой отчетности, [полностью согласованную с механизмом мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее компонентом мобилизации ресурсов,] с учетом [анализа и рекомендаций группы экспертов] и, в соответствующих случаях, с использованием существующих международных статистических систем и систем представления отчетности[, в том числе упомянутых в пунктах 32 и 33 ниже], и поручает [Исполнительному секретарю] [Вспомогательному органу по осуществлению] разработать проект такой структуры [для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению] на его четвертом совещании;

32. [*предлагает* Сторонам] [*призывает* Стороны] рассмотреть вопрос о представлении отчетности или, в соответствующих случаях, укреплении механизмов отчетности об их внутренних расходах, связанных с биоразнообразием, в рамках существующих международных статистических систем [[в соответствии с национальными условиями и приоритетами], таких как (a) Статистика государственных финансов (расходы по функциям органов государственного управления), находящаяся в ведении Международного валютного фонда, (b) Организация экономического сотрудничества и развития и (c) система счетов расходов на охрану окружающей среды Системы эколого-экономического учета (СЭЭУ) Организации Объединенных Наций, находящаяся в ведении Евростата и Организации экономического сотрудничества и развития [, и (d) Система информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития] [, и представить Исполнительному секретарю информацию об этой деятельности по представлению отчетности]];

[33. *предлагает* Сторонам и другим правительствам, являющимся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении, по мере необходимости, механизмов представления отчетности о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в Систему информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития, принимая во внимание методологию рио-де-жанейрских маркеров и ее дальнейшие уточнения [, в частности, в целях оценки и представления отчетности о доле многосторонних основных взносов, связанной с биоразнообразием][, а также соответствующую информацию от многосторонних банков развития, и представить Исполнительному секретарю информацию об этой деятельности по представлению отчетности];]

[34. *предлагает* соответствующим Сторонам, не являющимся членами Комитета содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития, рассмотреть вопрос о представлении отчетности на добровольной основе и в соответствии с обстоятельствами о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в Систему информации о кредитах Организации экономического сотрудничества и развития, принимая во внимание методологию рио-де-жанейрских маркеров и ее дальнейшие уточнения[, а также соответствующую информацию от многосторонних банков развития];]

[35. *предлагает* соответствующим Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим правительствам продолжать укреплять механизмы представления отчетности о международных финансовых потоках, связанных с биоразнообразием, предоставляемых ими развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая их национальные доклады;]

[36. *предлагает* Комитету экспертов по эколого-экономическому учету Организации объединенных Наций, Статистическому отделу Организации объединенных Наций, Международному валютному фонду, Организации экономического сотрудничества и развития и другим соответствующим и заинтересованным учреждениям в сотрудничестве с Исполнительным секретарем, основываясь на существующих статистических системах и классификациях,

продолжать разработку методологий расчета расходов, связанных с биоразнообразием, а также соответствующей отчетности;]

37. *предлагает* [многосторонним][всем] банкам развития и другим заинтересованным финансовым учреждениям [в целях повышения транспарентности финансовых потоков, поддерживающих достижение трех целей Конвенции], разработать и применять общую методологию, [соответствующую критериям рио-де-жанейрских маркеров Организации экономического сотрудничества и развития,] для определения инвестиций в их портфелях, которые вносят [существенный] вклад в [защиту и восстановление биоразнообразия и экосистем], [достигая трех целей Конвенции], и отчетности о таких инвестициях, принимая во внимание [другие] соответствующие международные [рекомендации и передовую международную практику] [соглашения и конкретные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, стремящиеся получить доступ к финансовым потокам];

38. *предлагает* Комитету содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития продолжать совершенствовать по мере необходимости методологию рио-де-жанейрских маркеров [и оказывать поддержку странам в представлении отчетности о маркере биоразнообразия[, в том числе помогать им в устранении существующих пробелов в охвате, например, связанных с многосторонними международными финансовыми потоками для сохранения биоразнообразия [и с отслеживанием частных потоков];]]

Укрепление партнерских связей

39. *призывает* учреждения финансового [и производственного] сектора, включая коммерческие организации [и регулирующие органы], при поддержке соответствующих международных организаций и инициатив[, таких как Программа развития Организации Объединенных Наций и Финансовая инициатива Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде]: (a) оценить и раскрыть последствия, зависимости и риски своей деятельности, связанные с биоразнообразием, [руководствуясь [соответствующими международными соглашениями и, при необходимости,] недавней работой по раскрытию финансовой информации, связанной с природой]; (b) [принять меры][по включению положительных внешних факторов природы в форме экосистемных услуг в производственные модели, с тем чтобы инвестирование в сохранение биоразнообразия стало рациональным (ориентированным на получение выгоды) решением для отраслей, которые должны предпринимать шаги по сохранению биоразнообразия,] для [по крайней мере] [постепенного] уменьшения [и устранения] негативных последствий инвестиций в их портфелях для экосистем и биоразнообразия [и поддержки устойчивых бизнес-моделей для стимулирования устойчивого использования биоразнообразия]; (c) разработать и применять инструменты для финансирования биоразнообразия в целях увеличения объемов целевых финансовых средств для сохранения биоразнообразия [и стимулировать внедрение инновационных механизмов финансирования, таких как системы оплаты экосистемных услуг][; (d) нейтрализовать последствия остаточного негативного воздействия на биоразнообразие, которое не может быть смягчено;][(e) устранить стимулы, вредные для биоразнообразия, и поддерживать стимулы, позитивные для биоразнообразия;] [f) согласовать все финансовые потоки с миссией рамочной программы];

Вспомогательная деятельность Исполнительного секретаря

[40. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия финансовых ресурсов[сотрудничать с соответствующими организациями и инициативами в целях оказания содействия и поддержки работе, упомянутой в предыдущих пунктах, в частности]:

(a) продолжать сотрудничество с Инициативой по финансированию биоразнообразия Программы развития Организации Объединенных Наций и другими соответствующими и заинтересованными организациями и инициативами в целях оказания содействия и поддержки работе, упомянутой в пунктах 18-22 выше;

(b) [сотрудничать с соответствующими организациями и инициативами в целях совершенствования отчетности о финансировании, связанном с биоразнообразием, в рамках существующих международных систем статистической отчетности и статистических классификаций в соответствии с пунктами 36-38 выше, в целях разработки вариантов упрощенной и более эффективной [и транспарентной] структуры представления финансовой отчетности;

(c) [сотрудничать с более широким[кругом [соответствующих субъектов, включая] финансовых учреждений, включая банки развития и коммерческие организации финансового сектора, [компании и благотворительные организации,] [по мере необходимости и в соответствии с существующими правилами и положениями,] в целях поддержки осуществления последующего варианта текущей стратегии мобилизации ресурсов в их собственной деятельности в соответствии с пунктом 39 выше;]

(d) продолжать и расширять сотрудничество с соответствующими организациями и инициативами в целях дальнейшего поощрения вспомогательной деятельности по масштабированию и согласованию стимулирующих мер согласно статье 11 Конвенции в соответствии с пунктом 27 выше;

(e) продолжать и расширять сотрудничество с соответствующими двусторонними и многосторонними механизмами финансирования в целях дальнейшего стимулирования синергетического эффекта при разработке и финансировании проектов для осуществления целей Рио-де-Жанейрских конвенций [и целей в области устойчивого развития]];

[(f) подготовить доклад о взаимосвязи между государственным долгом, мерами жесткой экономии и осуществлением Конвенции с целью устранить конкретные препятствия для осуществления Конвенции];

(g) подготовить доклад о ходе работы, включающий рекомендации относительно вышеупомянутой деятельности, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[***Дополнительные элементы к мобилизации ресурсов[*]

- *Глобальный фонд биоразнообразия*

Постановляет учредить Глобальный фонд биоразнообразия и назначить его в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции с закреплением договоренностей между Конференцией Сторон и Фондом на 16-м совещании Конференции Сторон, с тем чтобы обеспечить его подотчетность Конференции Сторон и руководство Конференции Сторон его деятельностью, направленной на проведение проектов, программ, мер политики и других мероприятий в Сторонах, являющихся развивающимися странами, в соответствии с кругом полномочий, принятым в приложении II.

- *Предварительные положения для определения возможных новых источников средств и новых функций в поддержку механизма финансирования*

Предварительные положения для определения возможных новых источников средств и новых функций в поддержку механизма финансирования. Мы признаем потребность в новых финансовых ресурсах для выполнения глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Рамочная программа нуждается в создании финансовых механизмов, которые смогут способствовать увеличению потоков официальной помощи развитию, росту внутренней

[*] Пункты данного раздела включены по просьбе сопредседателей контактной группы по обсуждению пункта 6, с тем чтобы отразить выраженные Сторонами соображения в отношении мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Их следует рассматривать в качестве предварительных пунктов, которые будут способствовать дальнейшему обсуждению этих вопросов в ходе подготовки к 15-му совещанию Конференции Сторон и его проведения.

мобилизации ресурсов и привлечению финансирования частного сектора. С момента принятия Конвенции в мире получили развитие новые финансовые инструменты для увеличения финансирования из государственных и частных источников, такие как смешанное финансирование, механизмы повышения качества кредита, «зеленые» банки и «зеленые» облигации, а также новая практика раскрытия информации о рисках, связанных с природой, и инструменты снижения риска с гарантиями за счет государственных средств для привлечения финансирования частного сектора. Появились новые государственные и частно-государственные инструменты, такие как Зеленый климатический фонд и Фонд для достижения нейтрального баланса деградации земель. Мы хотели бы, чтобы в тексте об описании мобилизации ресурсов было отведено место для подробного обсуждения новых и инновационных функций, направленных на финансирование глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

- *Система платежей за экологические услуги*

Признает плату за экологические услуги[65] в качестве эффективного и действенного механизма, который способствует и стимулирует необходимую денежную оценку мероприятий по сохранению, восстановлению, управлению и устойчивому использованию ресурсов, направленных на увеличение предоставляемых экосистемных услуг[66], и который способствует привлечению коренных народов и местных общин, а также частного сектора, в числе других соответствующих заинтересованных сторон, и призывает Стороны разрабатывать систему платежей за экологические услуги наряду с другими инновационными финансовыми механизмами в соответствии с национальными обстоятельствами и приоритетами и согласно соответствующим международным обязательствам с целью получения новых и дополнительных ресурсов для осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

- *Глобальный экологический фонд*

Ссылаясь на то, что Глобальный экологический фонд является организационной структурой, которой поручено управление ее механизмом финансирования в соответствии со статьей 21 Конвенции.

- *Специальная группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой*

Признает, что Специальная группа по раскрытию финансовой информации, связанной с природой, является новой структурой по управлению рисками и раскрытию информации в организациях, которые отчитываются и принимают меры в отношении рисков, связанных с охраной природы, и призывает Стороны принимать меры, чтобы компании, инвесторы и кредиторы должным образом учитывали в своих решениях связанные с природой риски и возможности.

- *Многосторонний механизм совместного использования выгод*

---

[65] *«Экологические услуги – вид деятельности человека, прежде всего направленный на сохранение, восстановление и/или улучшение состояния экосистемных услуг, осуществляемый в соответствии со стандартным методом мониторинга и не преследующий цель коммерческого производства товаров или услуг».* Предлагаемое определение для последующего обсуждения.

[66] *«Экологические процессы или функции, имеющие денежную или неденежную ценность для отдельного человека или общества в целом. Как правило, выделяют: 1) вспомогательные услуги, связанные с производительностью или сохранением биоразнообразия, 2) услуги по предоставлению ресурсов, связанные с обеспечением продовольствия, пищевых волокон или рыбы, 3) регулирующие, такие как регулирование климата и связывание углерода и 4) культурные услуги, такие как туризм и духовное или эстетическое удовлетворение».* Пятый заключительный доклад об оценке. Глоссарий – МГИК. *«Блага, которые люди получают от экосистем. Согласно первоначальному определению в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, экосистемные услуги разделялись на вспомогательные, регулирующие, обеспечивающие и культурные».* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг. Приложение I, Глоссарий - МПБЭУ.

Решительно настроен укреплять положения и системы, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, с тем чтобы внести вклад в создание масштабной и преобразующей стратегии мобилизации ресурсов для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

также преисполнен решимости создать практичную систему для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний,

постановляет в порядке осуществления своих суверенных прав над генетическими ресурсами создать многосторонний механизм совместного использования выгод, действующий следующим образом:

(a) каждая Сторона, относящаяся к развитым странам, в соответствии со статьями 20 и 15.7 Конвенции принимает в зависимости от обстоятельств законодательные, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы 1 процент розничной цены в рамках общих коммерческих поступлений во всех случаях применения генетических ресурсов, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, или цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов распределялся через многосторонний механизм совместного использования выгод в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, если эти выгоды не распределяются иным образом на взаимно согласованных условиях, которые закреплены в двусторонней системе;

(b) все денежные выгоды, распределяемые через многосторонний механизм совместного использования выгод, должны поступать в глобальный фонд совместного использования биоразнообразия, который управляется Глобальным экологическим фондом, выступающим в качестве финансового механизма Конвенции, причем этот глобальный фонд также должен быть открыт для внесения в него добровольных взносов из всех источников;

(c) средства глобального фонда совместного использования биоразнообразия используются в условиях открытости, конкурентности и ориентации на конкретные проекты для содействия деятельности на местах, нацеленной на сохранение биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов в соответствии с экосистемным подходом, применяемым коренными народами, местными общинами и другими субъектами, в стремлении выполнить приоритетные задачи в сфере расходования средств, периодически определяемые Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в рамках научных оценок.

Поручает Исполнительному секретарю в консультации со всеми Сторонами и с Глобальным экологическим фондом подготовить варианты национальных законодательных, административных или политических мер для внедрения многосторонней системы совместного использования выгод и представить доклад Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

- *Мать-Земля как основа деятельности*

Признавая принципы равенства и общей, но дифференцированной ответственности в качестве краеугольного камня Конвенции о биологическом разнообразии и необходимость обеспечения новых и дополнительных источников финансирования для удовлетворения потребностей развивающихся стран, включая необходимый доступ к соответствующим технологиям, учитывая важность вклада космобиоцентрических подходов обеспечения достойной жизни в гармонии с

Матерью-Землей в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

В качестве приоритета определяет выделение финансовых ресурсов на осуществление действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» как мер, направленных на охрану, руководство и устойчивое управление жизнеобеспечивающими системами и экосистемами на основе принятия комплексных и совместных действий с целью достижения взаимодополняющих и гармоничных отношений между человеком, природой и живыми существами на всей территории Матери-Земли, обеспечивая выгоды и благополучие для всех форм жизни без коммерциализации экологических функций природы, способствуя коренным преобразованиям человеческого общества на пути к достижению достойной жизни в гармонии с Матерью-Землей, при этом добиваясь решения социально-экономических и экологических проблем в контексте Рио-де-Жанейрских конвенций и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. В частности, приоритетное предоставление финансирования будет направлено на следующие действия:

(a) признание Матери-Земли в качестве живого организма и субъекта права;

(b) разработка политических инструментов в области защиты, управления и восстановления природы без превращения экологических функций в товар;

(c) включение космобиологического мировоззрения коренных народов о жизни в гармонии с Матерью-Землей в страновые политику, программы и проекты;

(d) содействие эпистемологическому паритету между современной наукой Запада и исконной наукой Востока и укрепление диалога между ними;

(e) поощрение экономического роста, наряду с развитием взаимовыгодных механизмов перераспределения материальных благ, избегая индивидуального материального обогащения и неравенства;

(f) разработка образовательных процессов, касающихся достойной жизни в гармонии с Матерью-Землей в рамках цивилизации;

(g) меры, направленные на уважительное отношение ко всем формам жизни на планете, не допуская развития искусственной и синтетической форм жизни и трансгуманизма;

(h) поощрение развития людских и природных сообществ форм жизни для мирного сосуществования всех живых организмов на всей территории Матери-Земли;

(i) деятельность по укреплению роли коренных народов и местных общин, женщин, девочек и молодежи в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии;

(j) принятие совместных действий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, связанных с устойчивым развитием и искоренением нищеты, уделение внимания обеспечению равенства, общей, но дифференцированной ответственности и нерыночным подходам к преодолению климатического кризиса;

(k) поощрение устойчивых моделей потребления и производства, осознавая ограниченные возможности Матери-Земли;

(l) разработка правовых, комплексных социологических подходов к управлению экосистемами, включая охрану экологических функций, устойчивые производственные системы и искоренение бедности;

(m) расширение участия коренных народов и местных общин в управлении жизнеобеспечивающими системами и экосистемами, признавая, помимо прочих аспектов, социальный, экономический, правовой, политический и культурный плюрализм.

Поручает механизму финансирования Конвенции, Зеленому климатическому фонду и Глобальному экологическому фонду, а также другим двусторонним и многосторонним механизмам финансирования, наряду с другими источниками, незамедлительно предоставить финансовую и техническую поддержку, а также обеспечить создание потенциала для полного и эффективного осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» в соответствии с описанием, приведенным выше, в качестве вклада в выполнение глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Просит развитые страны в соответствии со статьей 20 Конвенции обеспечить необходимое финансирование для осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности», сопоставимое с потребностями развивающихся стран.

Предлагает заинтересованным странам осуществлять действия по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» и включить их в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, признавая важную роль коренных народов и местных общин, женщин, девочек и молодежи.

Предлагает соответствующим международным организациям и инициативам оказать поддержку в осуществлении действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности».

Поручает Исполнительному секретарю создать специальную группу технических экспертов с кругом полномочий, принятым на 15-м совещании Конференции Сторон, для оказания поддержки в увеличении и расширении объемов финансирования и активизации осуществления действий по направлению «Мать-Земля как основа деятельности» на национальном, региональном и глобальном уровнях, опираясь на приобретенный опыт и передовую практику, а также представить проект решения для одобрения Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

*** *Конец раздела, содержащего дополнительные элементы по мобилизации ресурсов* ***]

Приложение I

ПРОЕКТ КОМПОНЕНТА МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

[ПРОЕКТЫ ЭЛЕМЕНТОВ ВОЗМОЖНОГО ПОСЛЕДУЮЩЕГО ВАРИАНТА ТЕКУЩЕЙ] [ПРОЕКТ] СТРАТЕГИИ МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ

I. БЕЗОТЛАГАТЕЛЬНОСТЬ

1. Биоразнообразие сокращается во всем мире, причем более быстрыми темпами, чем в любой другой период человеческой истории. Этот процесс имеет место во всех регионах и происходит на уровне генов, видов и экосистем. Несмотря на прогнозируемое местное увеличение богатства видов и продуктивности экосистем в некоторых регионах, ожидается, что общее воздействие глобальных изменений на биоразнообразие будет негативным, что отрицательно повлияет на социально-экономическое благополучие и здоровье людей.

2. В Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг, изданном Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в 2019 году, подчеркивается необходимость безотлагательных мер по устранению на всесторонней основе факторов утраты биоразнообразия, а также факторов изменения климата и деградации земель. Должны быть разработаны пути достижения жизни в гармонии с природой; это включает обеспечение изменений в мировых финансово-экономических системах в направлении создания устойчивой глобальной экономики и полное осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и трех целей Конвенции. Мобилизация ресурсов из всех источников соразмерно уровню амбициозности глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и обеспечение существенного увеличения ресурсов для развивающихся стран в соответствии со статьей 20 Конвенции и принципом 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию] являются важнейшей предпосылкой ее эффективного осуществления.

3. [Этот последующий вариант текущей стратегии] Эта стратегия мобилизации ресурсов [направлен] направлена на оказание помощи Сторонам Конвенции при поддержке соответствующих организаций и заинтересованных сторон в разработке и осуществлении их национальных планов финансирования биоразнообразия в целях совместного выполнения задач в области мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и мобилизации достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[,] [и] трех целей Конвенции [и в соответствующих случаях Протоколов к Конвенции].

4. Стратегия рассматривает весь диапазон источников финансирования. [Она ориентирована на осуществление в течение начального периода до 2030 года] [Она будет применяться с момента своего принятия вплоть до 31 декабря 2030 года] в соответствии со сроками реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

II. ЦЕЛЬ

5. Мобилизация ресурсов [из всех источников] имеет важнейшее значение для достижения целей Конвенции и эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Выполнение задач рамочной программы в области мобилизации ресурсов необходимо для выполнения других задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

6. [Для эффективной мобилизации ресурсов требуются фундаментальные, [обеспечивающие широкое участие,] всеохватные и справедливые преобразования во всех странах и в обществе в целом.] [Таким образом] Стратегический подход к мобилизации ресурсов состоит из трех ключевых компонентов:

[(a)][b] сокращение или перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию;

[(b)][a] генерирование дополнительных ресурсов из всех источников для достижения трех целей Конвенции [и осуществления Протоколов к ней] [в соответствии со статьей 20 Конвенции];

(c) повышение эффективности[,] [и] результативности [и транспарентности] в использовании ресурсов.

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

7. Для деятельности по мобилизации ресурсов большое значение имеют два сквозных вопроса. Во-первых, [в соответствии с целями в области устойчивого развития] необходимые фундаментальные преобразования, упомянутые выше, должны быть всеохватными и справедливыми. [Во-вторых, учет проблематики биоразнообразия в финансовом секторе, в государственных бюджетах и политике, а также в национальных планах развития имеет основополагающее значение для сокращения масштабов утраты биоразнообразия, обеспечения сопутствующих выгод и увеличения ресурсов для биоразнообразия, а также для достижения большей согласованности политики и эффективности использования ресурсов.] [Во-вторых, существуют важные взаимосвязи и значительный потенциал для взаимодополняемости между видами деятельности, направленной на учет проблематики биоразнообразия в работе правительств, в отраслях экономики и в обществе, соответствующими задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ориентировочными указаниями, содержащимися в долгосрочном стратегическом подходе к учету проблематики биоразнообразия и его плане действий.] [В то же время для обеспечения потенциальных связей между усилиями по мобилизации ресурсов и учетом проблематики биоразнообразия потребуется всесторонняя и сбалансированная оценка конкретных пробелов с точки зрения финансовых ресурсов, потенциала и технологий, с которыми сталкиваются развивающиеся Стороны при получении доступа к финансовым потокам и поддержки долгосрочной политики по учету проблематики биоразнообразия.]

8. Все субъекты деятельности в рамках общества должны играть свою роль в мобилизации ресурсов, в частности: (a) национальные и субнациональные правительства проводят стимулирующую политику и создают возможности и механизмы финансирования, как внутренние, так и международные; (b) коммерческие предприятия и финансовый сектор расширяют и увеличивают благоприятное для биоразнообразия воздействие инвестиций [и поддерживают устойчивые бизнес-модели и устойчивое использование биоразнообразия], сокращая при этом вредные [инвестиции] [расходы]; (c) международные

[институты финансирования] [агентства и банки] развития[, а также благотворительные организации] обеспечивают финансирование, техническую поддержку и развитие потенциала. [Кроме того, должен быть в полной мере признан важный вклад в виде [финансовых и] нефинансовых ресурсов со стороны коренных народов и местных общин, выполняющих роль хранителей биоразнообразия, а также гражданского общества[, и необходимо укреплять их потенциал и возможности по участию в принятии решений][67].

9. При достижении перечисленных ниже целей следует уделить особое внимание следующим руководящим принципам [и подходам]:

[(a) мобилизация новых и дополнительных ресурсов, в том числе из новых источников;]

(b) ориентация на результат;

(c) содействие результативности и эффективности [и транспарентности];

(d) [обеспечение предсказуемого выделения ресурсов];

(e) налаживание партнерских связей и взаимодействия;

(f) поддержка [успешных] инноваций;

(g) укрепление потенциала и руководства;

(h) повышение осведомленности;

(i) [обеспечение всемерного и эффективного участия коренных народов и местных общин,] [учет] гендерной проблематики, а также проблематики молодежи, [коренных народов и местных общин] и социально-экономических аспектов;

(j) [в соответствующих случаях] учет взаимодействия между конвенциями в плане программ и финансирования, в частности сопутствующих выгод для климата;

[(k) обеспечение основанного на правах человека подхода к обеспечению экосистемных услуг;]

[(l) укрепление экологического регулирования;]

[(m) обеспечение гарантий защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия.]

IV. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

10. В третьем докладе Группы экспертов по мобилизации ресурсов (CBD/SBI/3/5/Add.3) представлены дальнейшие практические указания и примеры эффективной практики в отношении выполнения приведенных ниже стратегических целей и ключевых действий.

[Цель: согласование финансовых потоков

Эта цель носит всеобъемлющий характер и направлена на обеспечение возможности согласования всех финансовых потоков с подходом, предусматривающим развитие с чистой положительной выгодой для биоразнообразия, в целях повышения устойчивости людей и природы и обеспечения наличия достаточных ресурсов для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Достижению этой всеобъемлющей цели способствуют стратегические цели 1-3, приведенные ниже.

Всеобъемлющая цель

Все финансовые потоки согласуются с подходом, предусматривающим развитие с чистой положительной выгодой для биоразнообразия, в целях повышения устойчивости людей и природы].

[67] См. программу работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции и стратегическую область III долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия (CBD/SBI/3/13).

[Стратегическая цель 1][Стратегическая цель 2]

Сокращение или перенаправление ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию

11. Эта цель направлена на [устранение основных стимулов для деятельности и инвестиций, наносящих ущерб биоразнообразию,] [обеспечение надлежащего учета биоразнообразия и предоставляемых им услуг в мерах политики и соответствующих секторах] посредством использования [сообразно обстоятельствам] стандартов и рекомендаций, а также регулятивных и экономических инструментов [с учетом широкого спектра устойчивых подходов к решению проблемы вредных воздействий на биоразнообразие и на основе признания отсутствия универсального решения]. Она предусматривает избежание, сокращение и перенаправление расходов, наносящих ущерб биоразнообразию, в частности вредных субсидий [в соответствии с правами и обязанностями Сторон в рамках других соответствующих международных соглашений]. Это, в свою очередь, уменьшает потребность в дополнительных ресурсах для сохранения и восстановления биоразнообразия и его устойчивого использования и, таким образом, вносит существенный вклад в выполнение нижеследующей цели 2. Предусмотрены следующие ключевые действия:

1.1 Пересмотр государственных бюджетов во всех [соответствующих] секторах и на всех уровнях[, сообразно обстоятельствам,] с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба для биоразнообразия и экосистем[, а также людей];

1.2 [Устранение] [Сокращение], поэтапная отмена или реформирование стимулов, включая субсидии, вредных для биоразнообразия[, экосистем и людей]; разработка и расширение негативных стимулов для действий, наносящих ущерб биоразнообразию, и разработка[, поощрение] и расширение позитивных [экономических и регулятивных] стимулов для поощрения действий, благоприятных для биоразнообразия, в соответствии и в согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами и с учетом национальных социально-экономических условий;

1.3 Выявление и [включение] [интернализация] последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в стратегии, операции и процессы в финансовом секторе [и других производственных секторах, которые зависят от обеспечения экосистемных услуг и/или оказывают ощутимое воздействие на природу], с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба для биоразнообразия и экосистем, [а также людей,] вызываемого инвестиционными решениями[, и поддержки устойчивых бизнес-моделей и содействия в устойчивом использовании биоразнообразия];

1.4 Выявление и включение последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в бизнес-модели, операции и практику с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации ущерба для биоразнообразия и экосистем[, а также людей] [и содействия в устойчивом использовании биоразнообразия];

1.5 Выявление и включение последствий, зависимостей и рисков, связанных с биоразнообразием, в стратегии, операции и процессы субъектов международного финансирования развития с целью [по меньшей мере] избежания или минимизации [чистого] ущерба [для биоразнообразия, экосистем и людей], вызываемого финансированием развития, в том числе финансированием деятельности, связанной с климатом[, в соответствующих случаях];

1.6 Принятие мер, включая, сообразно обстоятельствам, законодательные или регулятивные меры, поддерживающих согласование финансовых потоков [и производственных моделей] с целями политики в области биоразнообразия;

[1.7 Разработка и осуществление стратегии, направленной на высокопоставленных лиц, принимающих решения в министерствах финансов, по их информированию или доведению до сведения социальных выгод инвестирования в биоразнообразие в различных секторах].

[Стратегическая цель 2][Стратегическая цель 1]

Генерирование дополнительных ресурсов из всех источников для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

12. Генерирование новых и дополнительных международных и внутренних ресурсов из всех источников, как частных, так и государственных, остается основополагающим элементом мобилизации ресурсов в соответствии со статьей 20 Конвенции. Увеличение объема ресурсов предполагает расширение потоков, направленных прежде всего на [биоразнообразие] [три цели Конвенции], а также выявление и расширение сопутствующих выгод для биоразнообразия за счет финансирования, предназначенного преимущественно для достижения других целей[, в соответствующих случаях]. Для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее задач в области мобилизации ресурсов предусмотренные ключевые действия, представленные ниже, должны выполняться на соразмерной основе. Эти действия включают:

2.1 Увеличение [объема предоставляемых развитыми странами предсказуемых ресурсов для покрытия дополнительных расходов на осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, а также других] прямых и [непрямых] международных [финансовых ресурсов] [финансовых потоков], связанных с биоразнообразием[, для развивающихся стран и стран с переходной экономикой] [в целях содействия достижению трех целей Конвенции][, в том числе посредством [основанных на природных процессах решений для] финансирования деятельности, связанной с климатом, и другого финансирования развития[, в соответствующих случаях];

[2.2 Увеличение сопутствующих выгод для биоразнообразия, связанных с надлежащим финансированием развития, в соответствующих случаях;]

2.3 Увеличение внутренних государственных расходов, связанных с биоразнообразием, [как прямых, так и косвенных];

2.4 [Увеличение инвестиций частного сектора в [проекты, способствующие сохранению биоразнообразия] [проекты, способствующие сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия], в том числе путем определения и устранения препятствий для инвесторов[, стартапов] и разработчиков проектов][, а также дополнительно путем инвестиций в науку, исследования и технологии в целях трансформации их производственных моделей и методов для уменьшения их негативного воздействия на биоразнообразие]. [Выявление и устранение препятствий в области инвестиций в проекты, способствующие сохранению биоразнообразия, стоящих перед инвесторами из частного сектора и разработчиками проектов, с целью повышения общего объема инвестиций в такие проекты];

[2.5 Повышение эффективности [выполнения] [условий] соглашений, связанных с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием на справедливой и равной основе выгод от их применения [в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия][, в частности Нагойского протокола];

[2.6 Популяризация биоэкономики в качестве стратегии перехода к модели устойчивого использования и ускорения процесса декарбонизации национальных экономик.]

Стратегическая цель 3

Повышение эффективности[,] [и] результативности [и транспарентности] использования ресурсов

13. Для эффективной мобилизации ресурсов необходимо признание важности, среди прочего: (a) рационального[, справедливого] [и транспарентного] управления и планирования[, включая всемерное и эффективное участие коренных народов и местных общин, женщин и молодежи]; (b) создания потенциала; (c) создания [платформ и] партнерств; (d) эффективного формата и освоения международного финансирования развития; (e) эффективного мониторинга, отчетности и обзора результатов[; и (f) выявления способов взаимодействия с другими конвенциями, а также с государственным и частным секторами]. Такие [элементы] стимулирующие действия [стимулирующих действий] [благоприятной среды] направлены на обеспечение разумного использования мобилизованных ресурсов и поддержку усилий по сокращению или перенаправлению ресурсов, наносящих ущерб биоразнообразию. [Предусмотрены следующие ключевые действия] [Возможные меры по созданию более благоприятной среды включают, в частности, следующее]:

3.1 При необходимости [и в соответствующих случаях] проведение обзора и совершенствование процессов [справедливого] управления и планирования внутри государственного сектора [и при участии частного сектора];

3.2 Создание эффективных партнерств и соответствующих платформ для обеспечения согласованности политики, совместного обучения и выработки и применения [общих] [основанных на широком участии и учете конфликтов совместных] подходов, в том числе с [частным сектором,] коренными народами и местными общинами[, уязвимыми группами] и с гражданским обществом;

3.3 Активизация развития потенциала и расширение технической помощи и технологического сотрудничества[, а также передача технологий] [на устойчивой [и предсказуемой] основе];

3.4 Повышение [предсказуемости,] [эффективности [и] [,] результативности] [и транспарентности] [потока] [мобилизации] и освоения международного [и национального] [государственного и частного] финансирования [развития];

3.5 Совершенствование процессов мониторинга[, представления докладов, подотчетности и транспарентности] в области мобилизации ресурсов.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ

14. Для эффективного осуществления [последующего варианта текущей] стратегии мобилизации ресурсов потребуются неустанные усилия Сторон, других правительств и всех соответствующих заинтересованных сторон на всех уровнях. Следует укрепить политическую волю и решимость обеспечить более широкое признание важности биологического разнообразия для устойчивого развития, чтобы можно было выполнить задачи в области мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[, что является важнейшей предпосылкой осуществления рамочной программы в целом][, а также обеспечить эффективное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия на национальном уровне].

15. [Последующий вариант текущей стратегии] [Стратегия] мобилизации ресурсов [способствует] поможет [странам] [Сторонам] в разработке национальных планов финансирования биоразнообразия в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[и ее глобальных задач в области мобилизации ресурсов] на национальном уровне. В их разработке и осуществлении должны участвовать ключевые заинтересованные стороны, такие как неправительственные организации, коренные народы и местные общины, [уязвимые группы,] деловые круги и финансовый сектор, а также [международные учреждения финансирования на цели развития] [организации, предоставляющие поддержку осуществлению на национальном и международном уровнях].

Вариант A

[16. Конференция Сторон и Вспомогательный орган по осуществлению будут контролировать осуществление стратегии мобилизации ресурсов на основе докладов Сторон и соответствующих организаций и инициатив, обобщенных и проанализированных по мере необходимости Исполнительным секретарем.]

Вариант B

[16. На основе рекомендаций Вспомогательного органа по осуществлению Конференция Сторон на своем 16-м совещании пересмотрит стратегию мобилизации ресурсов на основе этих проектов элементов и материалов, представленных Сторонами, а также соответствующими организациями и инициативами. Представленные материалы будут собраны и обобщены Исполнительным секретарем и представлены в качестве вклада для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[Приложение II

(Как указано в разделе, содержащем дополнительные элементы по мобилизации ресурсов)

КРУГ ВЕДЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО ФОНДА БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Конференция Сторон,

ссылаясь на статью 21 Конвенции,

признавая настоятельную необходимость прекращения и обращения вспять утраты биоразнообразия во всем мире и потребность в надлежащих и предсказуемых финансовых ресурсах для поддержки

осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в развивающихся странах, являющихся Сторонами Конвенции,

будучи привержена успешному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия,

1. *подчеркивает*, что работа Глобального фонда биоразнообразия будет основываться на принципах и положениях Конвенции, и постановляет, что Глобальный фонд биоразнообразия будет находиться под управлением и надзором Совета, который будет нести полную ответственность за связанные с финансированием решения;

2. *постановляет*, что Совет будет состоять из 24 членов при равном численном соотношении членов от Сторон, являющихся развивающимися и развитыми странами, и что представители Сторон из числа развивающихся стран будут включать представителей соответствующих региональных групп Организации Объединенных Наций и представителей малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

3. *постановляет* предоставлять Совету Глобального фонда биоразнообразия руководящие указания, в том числе по вопросам, касающимся политики, программных приоритетов и критериев финансирования, а также по смежным вопросам, принимая во внимание представляемые Конференции Сторон ежегодные доклады Совета о своей деятельности;

4. *поручает* Совету обеспечить начало функционирования Фонда в ускоренном порядке;

5. *поручает* Совету сбалансировано распределять ресурсы Глобального фонда биоразнообразия между тремя целями Конвенции, в том числе, среди прочего, путем поддержки проектов, направленных на повышение эффективности обеспечения экосистемных услуг, и поощрения разработки схем оплаты экологических услуг в странах-получателях;

6. *поручает также* Совету разработать прозрачную процедуру «отсутствия возражений», которая будет осуществляться в рамках уполномоченных национальных органов в целях обеспечения согласованности с национальными стратегиями и планами в области сохранения биоразнообразия и страновыми подходами, а также создания условий для эффективного прямого и опосредованного финансирования государственного и частного секторов из средств Глобального фонда биоразнообразия. Далее поручает Совету определить порядок проведения этой процедуры до утверждения Фондом предложений о финансировании;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечения финансирования Глобального фонда биоразнообразия для содействия оперативному и прозрачному вводу его в действие и поручает Совету разработать необходимые правила и процедуры, которые позволят обеспечить заблаговременное и надлежащее пополнение Фонда и упростить порядок его пополнения в дальнейшем;

8. *постановляет*, что в рамках Фонда будет предусмотрен упорядоченный процесс разработки программ и утверждения предложений для обеспечения своевременного предоставления средств, и что Совету следует разработать упрощенные процедуры утверждения для определенных видов деятельности, в частности для мероприятий малого масштаба;

9. *постановляет*, что в рамках Фонда будет применяться система страновых ассигнований с целью обеспечения большей предсказуемости, прозрачности и ответственности стран при выделении ресурсов и их распределении по программам с учетом глобальных выгод для биоразнообразия;

10. *постановляет*, что решения Совета будут приниматься на основе консенсуса членов Совета и что Совет разработает процедуры голосования для принятия решений в случае, если все возможности для достижения консенсуса будут исчерпаны, при этом каждый член Совета будет иметь право на один голос;

11. *постановляет*, что Совет при выполнении своих функций будет разрабатывать механизмы привлечения соответствующих экспертов и технических консультантов, включая научно-технический консультативный орган Фонда, который будет предоставлять объективные, стратегические научно-технические консультации по вопросам политики, оперативных стратегий, программ и проектов Фонда и способствовать обеспечению научной обоснованности и технического качества проектов Фонда. Постановляет, что состав научно-технического консультативного органа должен отражать географическую и гендерную сбалансированность и что процедуры одобрения, утверждения или поддержки проектов должны

быть полностью прозрачными, с целью обеспечения подотчетности членов консультативного органа и создания условий для своевременного и оперативного осуществления проектов Фонда;

12. *предлагает* Сторонам из числа развивающихся стран через свои региональные группы представить во временный секретариат свои кандидатуры в состав Совета до 31 ноября 2022 года, при этом 12 мест для Сторон из числа развивающихся стран должны быть распределены следующим образом: (a) три члена и заместителя члена от государств Азиатско-Тихоокеанского региона; (b) три члена и заместителя члена от африканских государств; (c) три члена и заместителя члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; (d) один член от наименее развитых стран; (e) один член от малых островных развивающихся государств; (f) один член от других региональных групп;

13. *поручает далее* Совету в оперативном порядке и в максимально короткие сроки учредить в принимающей стране независимый секретариат Глобального фонда биоразнообразия;

14. *признает* необходимость содействия обеспечению безотлагательного функционирования и независимости Глобального фонда биоразнообразия, поручает Исполнительному секретарю (совместно с секретариатом Глобального экологического фонда) принять необходимые административные меры для создания после 15-го совещания Конференции Сторон без необоснованных задержек временного секретариата Глобального фонда биоразнообразия в качестве автономного подразделения в помещениях секретариата Конвенции о биологическом разнообразии, с тем чтобы временный секретариат мог оказывать техническую, административную и логистическую поддержку Совету до тех пор, пока не будет создан независимый секретариат Глобального фонда биоразнообразия;

15. *постановляет*, что указанные временные меры должны быть сняты не позднее 16-го совещания Конференции Сторон;

16. *постановляет также*, что временный секретариат полностью подотчетен Совету и функционирует под его руководством и управлением и что его руководитель отчитывается перед Советом;

17. *настоятельно призывает* Совет принять срочные меры по назначению руководителя временного секретариата;

18. *постановляет*, что критерии для выбора руководителя временного секретариата должны включать, в частности, опыт в разработке фондов или управлении ими, соответствующий административный и управленческий опыт, опыт работы в развивающихся странах или с ними, а также опыт в области политики;

19. *поручает* временному секретариату принять меры для созыва первого совещания Совета не позднее 30 января 2023 года;

20. *приветствует* предложения, внесенные _____ о проведении у себя первого и второго совещаний Совета соответственно, и призывает Стороны провести у себя последующие совещания;

21. *предлагает* Сторонам внести финансовые взносы на обеспечение деятельности Глобального фонда биоразнообразия на начальном этапе, в том числе для покрытия административных расходов Совета и его временного секретариата, что будет способствовать, в частности, выполнению задачи 19 глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

22. *приветствует* щедрые предложения _____ о внесении вклада для покрытия начальных расходов Глобального фонда биоразнообразия.]

12 B. Механизм финансирования

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/7 Вспомогательного органа по осуществлению. Пункты 3 и 4 соответствуют пунктам 7 (a) и (b) рекомендации. Пункты 6-16 воспроизведены из документа CBD/COP/15/10, за исключением второй части пункта 9, которая соответствует пункту 4 рекомендации 3/7.

Ожидается, что Конференция Сторон подготовит дополнительные руководящие указания для механизма финансирования с учетом рекомендаций Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, а также решений Конференции Сторон по различным соответствующим пунктам повестки дня.

Конференция Сторон,

[*подтверждая* важное значение соблюдения положений статьи 21 в полном объеме и доступа к механизму финансирования для всех Сторон, имеющих право на получение помощи, в интересах полноценного осуществления Конвенции,]

ссылаясь на пункт 3 статьи 21 Конвенции, в соответствии с которым Конференция Сторон должна проводить обзор эффективности механизма финансирования,

вновь подтверждая обязательства Конференции Сторон по периодическому обзору эффективности механизма финансирования для осуществления Конвенции, сформулированные в Меморандуме о договоренности с Советом Глобального экологического фонда, содержащемся в решении III/8,

также вновь подтверждая пункт 7 решения XI/5 о проведении обзора эффективности механизма финансирования каждые четыре года,

ссылаясь на пункт 13 решения 14/23, касающийся круга полномочий для проведения шестого обзора эффективности механизма финансирования, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 15-м совещании,

вновь подтверждая важность обзора эффективности механизма финансирования для осуществления Конвенции и протоколов к ней, ее стратегий и программ,

[1. *приветствует* доклад Совета Глобального экологического фонда, представленный Конференции Сторон на ее 15-м совещании;][68]

[2. *принимает к сведению* [важное значение реалистичной] оценку объема финансирования, необходимого и имеющегося для осуществления Конвенции и протоколов к ней, в период восьмого пополнения Глобального экологического фонда, согласованную с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и содержащуюся в документе CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1, и ее резюме, представленное в приложении III к настоящему решению[69];]

3. *поручает* Глобальному экологическому фонду включить в свой доклад Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, разъяснение того, каким образом период восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда с помощью элементов своих программных направлений деятельности вносит

[68] Предварительный доклад был представлен третьему совещанию Вспомогательного органа по осуществлению (см. пункт 1 рекомендации 3/7 ВОО). Итоговый доклад будет подготовлен к части II 15-го совещания Конференции Сторон.

[69] Рабочее резюме содержится в документе CBD/SBI/3/6/Add.2/Rev.1, а полный текст доклада – в документе CBD/SBI/3/INF/44.

вклад в осуществление Конвенции и протоколов к ней и реализацию [каждой задачи [, промежуточной цели] на период до 2030 года и цели на период до 2050 года] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ее механизма мониторинга] [, принимая во внимание приоритеты и потребности, определенные странами-получателями];

[4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказать Сторонам поддержку в их работе по повышению согласованности политики в рамках учета проблематики биоразнообразия для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[5. *принимает* ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов Конвенции о биологическом разнообразии на четырехлетний период, охватывающую период восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (с июля 2022 года по июнь 2026 года), согласованную с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представленную в приложении I к настоящему решению;]

6. *приветствует* восьмое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и отмечает, что связанные с ним программные направления и стратегия, в том числе касающиеся целевой области сохранения биоразнообразия, принимают во внимание проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *настоятельно призывает* соответствующие Стороны незамедлительно и в полной мере использовать программные направления и выделенные ресурсы для восьмого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда;

8. *поручает* Исполнительному секретарю сотрудничать с Глобальным экологическим фондом и соответствующими учреждениями в установленном порядке по вопросам разработки и реализации соответствующих комплексных программ и стратегии взаимодействия со странами для периода восьмого пополнения, поощряя задействование конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне, и стимулировать взаимодействие и взаимодополняемость с другими соответствующими механизмами финансирования, такими как Зеленый климатический фонд и Куньминский фонд биоразнообразия, в целях эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

9. *принимает* сводные предыдущие руководящие указания Глобальному экологическому фонду, содержащиеся в приложении I к настоящему решению, и постановляет отнести к категории устаревших прошлые решения и элементы решений, относящиеся к механизму финансирования и ограниченные только теми положениями, которые относятся к механизму финансирования, *также принимает* дополнительные руководящие указания механизму финансирования, представленные в приложении II к настоящему решению[70];]

10. *постановляет* принять на своем 16-м совещании ориентированную на конкретные результаты структуру определения программных приоритетов на четырехлетний период для осуществления Конвенции и протоколов к ней, согласованную с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, в целях информационного обеспечения девятого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (2026-2030 гг.);

11. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить элементы проекта ориентированной на конкретные результаты структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для осуществления Конвенции и протоколов к ней, согласованной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, в

[70] Дополнительные руководящие указания будут подготовлены Конференцией Сторон, а также Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского протокола и Нагойского протокола.

преддверии девятого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (2026-2030 гг.) для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

12. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании подготовить предложения по проекту ориентированной на конкретные результаты структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период для осуществления Конвенции и протоколов к ней, согласованной с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, в преддверии девятого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда (2026-2030 гг.) для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;

13. *принимает* круг полномочий для проведения полной оценки объема средств, необходимых для оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с руководящими указаниями, предоставленными Конференцией Сторон, по выполнению их обязательств в рамках Конвенции в период девятого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда, приведенный в приложении II к настоящему решению;

14. *поручает* Исполнительному секретарю обеспечить завершение оценки в соответствии с кругом полномочий в такие сроки, которые позволят рассмотреть ее результаты на четвертом совещании Вспомогательного органа по осуществлению и затем Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;

15. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой определить соответствующие национальные приоритеты финансирования, включая потребности в финансовых ресурсах, приоритизированные в национальном масштабе, которые могут рассматриваться как отвечающие критериям финансирования в рамках механизма финансирования в конкретный период с июля 2026 года по июнь 2030 года, и представить результаты этой работы Исполнительному секретарю для включения в оценки потребностей в финансировании;

16. *предлагает* руководящим органам различных конвенций, связанных с биоразнообразием, в соответствии с пунктами 2, 3 и 4 решения XII/30 и пунктом 10 решения XIII/21 повторить изложенное в них мероприятие в целях разработки стратегических рекомендаций для девятого пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда в такие сроки, которые позволят Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии рассмотреть их на ее 16-м совещании;

[17. *далее принимает* круг полномочий для проведения шестого четырехгодичного обзора эффективности механизма финансирования, представленный в приложении III к настоящему решению, и поручает Исполнительному секретарю обеспечить своевременную подготовку доклада о шестом четырехгодичном обзоре эффективности механизма финансирования за три месяца для его рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.]

Приложение I

ОРИЕНТИРОВАННАЯ НА КОНКРЕТНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ СТРУКТУРА ОПРЕДЕЛЕНИЯ ПРОГРАММНЫХ ПРИОРИТЕТОВ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ НА ЧЕТЫРЕХЛЕТНИЙ ПЕРИОД, ОХВАТЫВАЮЩАЯ ПЕРИОД ВОСЬМОГО ПОПОЛНЕНИЯ (2022-2026 ГГ.) ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

Задача

1. Данная ориентированная на конкретные результаты структура определения программных приоритетов на четырехлетний период служит руководством для Глобального экологического фонда (ГЭФ) в период восьмого пополнения (ГЭФ-8) 2022-2026 годов и соответствует мандату ГЭФ по предоставлению ресурсов для реализации глобальных экологических выгод, а также мандату, предоставленному ГЭФ Конференцией Сторон. Установление приоритетов для механизма финансирования осуществляется на основе Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период

после 2020 года. В частности, цели [, промежуточные цели] и задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года определяют направления деятельности для достижения результатов в рамках этой четырехлетней структуры [с учетом того, что ГЭФ-8 и ГЭФ-9 в совокупности охватывают ожидаемый восьмилетний период до 2030 года, являющийся крайним сроком выполнения этих [промежуточных целей и] задач, при том понимании, что при разработке и осуществлении стратегии и программных направлений деятельности в области биоразнообразия ГЭФ должен [сбалансированным образом] учитывать три цели Конвенции].

2. В этой связи предусматривается, что после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и завершения периода пополнения ГЭФ-8 в рамках соответствующих процессов ГЭФ включит в свой доклад Конференции Сторон разъяснение относительно того, каким образом ГЭФ-8 с помощью элементов своих программных направлений деятельности вносит вклад в осуществление Конвенции и протоколов к ней и реализацию [каждой задачи [, промежуточной цели] на период до 2030 года и цели на период до 2050 года] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и ее механизма мониторинга] [, принимая во внимание приоритеты и потребности, определенные странами-получателями].

3. В данной ориентированной на конкретные результаты структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период признается, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года является [всеобъемлющей основой и] [крайне] актуальной для всех конвенций [и соглашений], связанных с биоразнообразием, и что она направлена на содействие осуществлению взаимодополняющих мер, которые могут усилить синергетический эффект и повысить результативность в рамках Конвенции, протоколов к ней и других конвенций [и соглашений], связанных с биоразнообразием и имеющих отношение к глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и мандату Глобального экологического фонда.

Элементы

4. Ориентированная на конкретные результаты структура определения программных приоритетов на четырехлетний период 2022-2026 годов состоит из следующих элементов, осуществлению которых должна быть оказана эффективная поддержка [в рамках отдельного финансирования]:

(a) глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая ее цели [, промежуточные цели] и задачи, определяющие ожидаемые результаты;

(b) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ);

(c) национальные планы финансирования деятельности в области биоразнообразия;

(d) осуществление [на сбалансированной основе] трех целей Конвенции;

(e) принятые в рамках Конвенции механизмы поддержки осуществления в связи с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, касающиеся: мобилизации [из всех источников] достаточного объема ресурсов, необходимых для осуществления рамочной программы и реализации ее целей и задач; учета проблематики биоразнообразия; создания и развития потенциала; генерирования, управления и совместного использования знаний в интересах эффективного планирования, разработки и согласования политики, принятия решений и осуществления программ в области биоразнообразия; научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций. Эти механизмы включают, в частности:

(i) стратегию мобилизации ресурсов;

(ii) долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала на период после 2020 года;

[(iii) долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия;]

[(iv) обновленный план действий субнациональных правительств, городов и других местных органов власти в области биоразнообразия; и]

[(v) план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года.]

(f) механизмы планирования, отчетности, мониторинга, [анализа,] оценки и обзора осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(g) благоприятные условия, обозначенные в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, необходимые для ее осуществления;

(h) план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (2021-2030 гг.) и план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (2021-2030 гг.);

(i) руководящие указания для Глобального экологического фонда в отношении программных приоритетов в поддержку осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принятые Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон протокола, на ее четвертом совещании и представленные в добавлении I[71];

Дополнительные соображения стратегического характера[72]

5. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны содействовать быстрому и эффективному осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [посредством вклада в мобилизацию ресурсов из всех источников] в том числе путем увеличения объема [адекватного, предсказуемого, устойчивого, своевременного и доступного] финансирования ГЭФ и за счет ассигнований, выделяемых на целевую область сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и сопутствующих выгод для биоразнообразия, вытекающих из других целевых областей и глобальных программ, включая комплексные программы [, наряду с признанием необходимости в оптимизации процесса составления программ и их утверждения для своевременного выделения ресурсов]][73].

6. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должен признаваться вклад многострановых, региональных, трансграничных и глобальных проектов в реализацию целей Конвенции о биологическом разнообразии, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в осуществление глобальных инициатив, принятых в рамках Конвенции и протоколов к ней, и многострановых, региональных, трансграничных и глобальных инициатив, которые используют вклад конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием.

7. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должно признаваться, что осуществление связанных с биоразнообразием конвенций и соглашений в контексте национальных приоритетов и стратегий в области биоразнообразия будет способствовать достижению трех целей Конвенции и ее протоколов, а также целей [, промежуточных целей] и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

8. В стратегии и программных направлениях деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 необходимо учитывать согласованность и синергетический эффект программ и приоритетов, разработанных по инициативе стран и изложенных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, с целью содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[9. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны разрабатываться на основе полной транспарентности и при широком участии с целью [выявления приоритетных потребностей стран-получателей и] обеспечения того, чтобы проекты, которые будут финансироваться ГЭФ в период восьмого пополнения в странах-получателях, были разработаны [с учетом специфики контекста и] на основе страновых инициатив].

10. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны [стремиться] продвигать согласованные глобальные экологические выгоды [и благоприятные для природы, углеродно-нейтральные и не ведущие к загрязнению пути развития], в том числе посредством обеспечения согласованности и взаимодействия между комплексными программами и целевыми областями ГЭФ: сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, деградация земель, международные воды,

[71] Будут добавлены после принятия Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, на ее четвертом совещании.

[72] Дополнительные элементы могут быть добавлены на базе итогов работы Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [такие, как глобальный фонд воздействия в области биоразнообразия].

[73] Такая поддержка в рамках ГЭФ-8 будет основываться на поддержке, оказываемой в рамках ГЭФ-7.

изменение климата (как смягчение последствий, так и адаптация), химические вещества и отходы, а также в контексте определяемых странами программ и приоритетов.

[11. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны поощрять и использовать, по мере необходимости, [экосистемный подход[74]] [[решения, основанные на природных процессах, определенные Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее пятой сессии[75]], [в качестве мер по защите, сохранению, восстановлению, рациональному использованию и регулированию природных или измененных наземных, пресноводных, прибрежных и морских экосистем которые позволяют эффективно и адаптивно решать социальные, [связанные со здоровьем человека, с продовольственной безопасностью], экономические и экологические проблемы [одновременно обеспечивая благосостояние человека, экосистемные услуги, устойчивость и преимущества биоразнообразия, [наряду с соблюдением прав коренных народов и местных общин и прав человека,]]] [а также созданием благоприятных условий для жизни в равновесии и гармонии с Матерью-Землей, как это было определено Ассамблеей Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее первой сессии[76]]]].]

12. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны поощрять, способствовать взаимодействию, сотрудничеству и взаимодополняемости при реализации трех целей Конвенции о биологическом разнообразии и целей других конвенций и соглашений, обслуживаемых ГЭФ, а также с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием, признавая важный вклад, который эти инструменты могут внести в достижение целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и наоборот.

[13. [В период своего восьмого пополнения ГЭФ должен продолжить взаимодействие и сотрудничество с многосторонними банками развития и другими государственными и частными финансовыми учреждениями для интеграции целей Конвенции о биологическом разнообразии, ее протоколов и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также вкладов других связанных с биоразнообразием конвенций в их мероприятия и представление отчетности о вкладе финансирования в их осуществление.] / [В период своего восьмого пополнения ГЭФ может продолжать взаимодействовать с другими учреждениями ГЭФ, особенно с многосторонними банками развития, и широко обращаться к частному сектору в целях повышения осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года для расширения обмена информацией о финансировании, способствующем ее осуществлению.]]

14. Индикаторы итогов и воздействия ГЭФ-8 и соответствующие процессы мониторинга должны эффективно использоваться для оценки вклада ГЭФ-8 в осуществление трех целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [, в том числе посредством измерения сопутствующих выгод для биоразнообразия, вытекающих из всей соответствующей деятельности ГЭФ].

[15. ГЭФ в период своего восьмого пополнения должен искать пути облегчения доступа к финансированию для всех стран-получателей, в частности, наименее развитых стран (НРС), малых островных развивающихся государств (МОСРГ), [и для коренных народов и местных общин] [а также значительного облегчения доступа к финансированию для наиболее уязвимых стран, включая НРС и МОСРГ,] которые имеют ограниченный доступ к внешнему капиталу, ограниченные технические возможности и неспособны к самофинансированию, а также могут особенно нуждаться в поддержке в период после пандемии].]

16. Стратегия и программные направления деятельности в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны способствовать взаимодействию со странами-получателями для оказания поддержки мобилизации ресурсов на национальном уровне и разработке и осуществлению национальных планов финансирования биоразнообразия.

---

[74] Сформулированный в решении V/6.

[75] См. резолюцию UNEP/EA5/L9/REV.1, принятую на UNEA 5.2.

[76] Резолюция 1/10. Различные концепции, подходы, модели и инструменты для достижения экологической устойчивости в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты UNEP/EA.1/10.

17. Стратегия, программные направления деятельности и рекомендации по вопросам политики в области биоразнообразия ГЭФ-8 должны укреплять усилия ГЭФ по мобилизации и взаимодействию с различными субъектами деятельности, включая частный сектор.

[18. В целях повышения своей результативности и эффективности в достижении устойчивых результатов в период восьмого пополнения, ГЭФ должен продолжать совершенствовать свои политические рамки в отношении управления и стандартов, которых должны придерживаться его партнеры по осуществлению.]

Приложение II A

СВОДНЫЕ ПРЕДЫДУЩИЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ (2022 Г., ТРЕТЬЕ ИЗДАНИЕ)

1. Руководящие указания механизму финансирования следует свести в единое решение, включая определение приоритетных вопросов, что будет способствовать решению сквозных вопросов и созданию потенциала, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, таким образом, который: a) является прозрачным; b) допускает участие; и c) позволяет полностью учитывать другие решения Конференции Сторон[77].

2. Руководящие указания механизму финансирования в конкретный период пополнения состоят из сводного списка программных приоритетов, в котором определено, что именно будет финансироваться, и структуры, ориентированной на конкретные результаты, с учетом также стратегий и планов в рамках Конвенции и протоколов к ней и связанных с ними индикаторов. В целях дальнейшей оптимизации руководящих указаний, даваемых Глобальному экологическому фонду, предлагаемые новые руководящие указания предлагается пересмотреть в целях предотвращения или сокращения повторов, обобщения в соответствующих случаях предыдущих руководящих указаний и установления приоритетности руководящих указаний в контексте Айтинских целевых задач в области биоразнообразия[78].

A. Политика и стратегия

3. Финансовые ресурсы следует выделять на проекты, соответствующие критериям финансирования и поддержанные и выдвинутые заинтересованными Сторонами. Проекты должны в максимально возможной степени способствовать развитию сотрудничества на субрегиональном, региональном и международном уровнях для осуществления Конвенции. Проекты должны содействовать использованию местных и региональных экспертных знаний. Сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов являются одними из ключевых элементов в достижении устойчивого развития и способствуют поэтому борьбе с бедностью[79].

B. Программные приоритеты

4. Глобальный экологический фонд должен предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, являющимся развивающимися странами, учитывая особые потребности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и Сторонам с переходной экономикой для реализации инициируемых ими мероприятий и программ согласно национальным приоритетам и целям и в соответствии с приведенными ниже программными приоритетами, признавая, что главными и первоочередными приоритетами развивающихся стран являются экономическое и социальное развитие и искоренение бедности, и в полной мере учитывая все соответствующие решения Конференции Сторон[80].

---

[77] Пункт 52 приложения II к решению XIII/21.

[78] Пункт 53 приложения II к решению XIII/21 и пункт 2 решения 14/23.

[79] Пункт 1 приложения II к решению XIII/21.

[80] Пункт 2 приложения II к решению XIII/21.

Статья 1. Цели

5. Проекты, предполагающие применение экосистемного подхода, без ущерба для иных национальных нужд и приоритетов, которые могут потребовать применения таких подходов, как реализация программ сохранения одного вида[81].

Восстановление экосистем

6. Мероприятия по восстановлению экосистем, а также сообразно обстоятельствам процессы мониторинга, которые включены в программы и инициативы по устойчивому развитию, достижению продовольственной, водной и энергетической обеспеченности, созданию рабочих мест, смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним, снижению риска стихийных бедствий и искоренению нищеты[82].

Устойчивость экосистем и изменение климата

7. Устойчивость экосистем и изменение климата[83]:

(a) создание потенциала с целью более эффективного решения экологических вопросов путем выполнения обязательств по Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, в частности, за счет применения экосистемного подхода;

(b) разработка ориентированных на взаимодействие программ сохранения и устойчивого регулирования всех экосистем, таких как леса, водно-болотные угодья и морская среда, которые также способствуют искоренению бедности;

(c) реализация инициируемых странами мероприятий, включая экспериментальные проекты, нацеленных на проекты, связанные с сохранением экосистем и восстановлением деградированных земель и морской среды и общей целостности экосистем, и учитывающих воздействие изменения климата.

Морские и прибрежные экосистемы

8. Морские и прибрежные экосистемы[84]:

(a) проекты, способствующие сохранению и устойчивому использованию морского и прибрежного биоразнообразия, находящегося в угрожаемом положении, и обеспечивающие реализацию уточненной программы работы по морскому и прибрежному биоразнообразию и программы работы по биоразнообразию островов;

(b) мероприятия, осуществляемые по инициативе стран с целью расширения возможностей устранения последствий безвозвратных потерь, вызываемых обесцвечиванием кораллов и физической деградацией и уничтожением коралловых рифов, включая развитие возможностей оперативного реагирования для принятия мер по борьбе с деградацией и гибелью коралловых рифов и по их последующему восстановлению;

(c) проведение мероприятий по профессиональной подготовке и созданию потенциала и других мероприятий, связанных с экологически или биологически значимыми морскими районами;

(d) оказание поддержки созданию потенциала в целях дальнейшей активизации прилагаемых усилий к выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия в морских и прибрежных районах.

---

[81] Пункт 3 приложения II к решению XIII/21.

[82] Пункт 24 решения XIII/21 и пункт 4 решения XIII/5.

[83] Пункт 4 приложения II к решению XIII/21.

[84] Пункт 5 приложения II к решению XIII/21.

Биологическое разнообразие лесов

9. Проекты, целенаправленно ориентированные на реализацию установленных национальных приоритетов, а также региональных и международных мер, содействующие реализации расширенной программы работы по биоразнообразию лесов, учитывающие сохранение биологического разнообразия, устойчивое использование его компонентов и совместное сбалансированное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, подчеркивающие важность обеспечения долгосрочного сохранения и устойчивого использования естественных лесов и совместного использования приносимых ими выгод и использования механизма посредничества для включения в него мероприятий, способствующих прекращению обезлесения и борьбе с ним, базовых оценок и мониторинга биологического разнообразия лесов, в том числе таксономических исследований и таксации, нацеленных на лесные виды, другие важные компоненты биологического разнообразия лесов и экосистемы, находящиеся в угрожаемом положении[85].

Внутренние водные экосистемы

10. Проекты, способствующие осуществлению программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, и проекты, помогающие Сторонам разрабатывать и осуществлять национальные, секторальные и межсекторальные планы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем, включая комплексные оценки биологического разнообразия внутренних вод и программы по созданию потенциала для мониторинга реализации программы работы и тенденций в области биологического разнообразия внутренних вод и по сбору и распространению информации среди прибрежных общин[86].

Засушливые и полузасушливые районы

11. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия на засушливых и субгумидных землях, включая осуществление программы работы Конвенции по засушливым и субгумидным землям[87].

Горные районы

12. Проекты, стимулирующие сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в горных районах[88].

Биоразнообразие сельского хозяйства

13. Проекты, обеспечивающие реализацию программы работы Конвенции по биоразнообразию сельского хозяйства[89].

14. Национальные и региональные проекты, направленные на осуществление Плана действий в отношении устойчивого использования и сохранения опылителей на период 2018-2030 гг.[90]

Статья 5. Сотрудничество

15. Изучение вопроса о создании на основе добровольных взносов специального целевого фонда для сотрудничества Юг-Юг по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия для реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[91].

---

[85] Пункт 6 приложения II к решению XIII/21.

[86] Пункт 7 приложения II к решению XIII/21.

[87] Пункт 8 приложения II к решению XIII/21.

[88] Пункт 9 приложения II к решению XIII/21.

[89] Пункт 10 приложения II к решению XIII/21.

[90] Пункт 7 решения 14/6.

[91] Пункт 11 приложения II к решению XIII/21.

Статья 6. Общие меры по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия

Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия

16. Обзор, пересмотр, обновление и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия[92].

17. Разработка и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, утвержденными в решении XII/3[93].

Учет и включение проблематики

18. Дальнейшая разработка подходов к включению проблематики биоразнообразия в процессы искоренения бедности и развития[94].

19. Проекты, осуществляемые по инициативе стран, в которых предусматривается межсекторальный учет проблематики[95].

Статья 7. Определение и мониторинг

20. Разработка и реализация национальных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, структуры индикаторов и программ мониторинга[96].

Статья 8. Сохранение in-situ

Сохранение на порайонной основе

21. Территории общинного сохранения, национальные и региональные системы охраняемых районов; дальнейшая разработка комплекса мероприятий по охраняемым районам в целях создания комплексных, репрезентативных и эффективно управляемых систем охраняемых районов, удовлетворяющих общесистемные потребности, инициируемые странами мероприятия по принятию срочных мер в рамках программы работы по охраняемым районам, чтобы обеспечить ее полное выполнение, проекты, демонстрирующие роль охраняемых районов в борьбе с изменением климата, и решение вопросов долгосрочной финансовой устойчивости охраняемых районов, в том числе с помощью различных механизмов и инструментов[97].

Разнообразие видов и генетических ресурсов

22. Проекты, стимулирующие сохранение и/или устойчивое использование эндемичных видов[98].

23. Осуществление Глобальной стратегии сохранения растений на 2011-2020 годы[99].

24. Национальные и региональные мероприятия по созданию таксономического потенциала для Глобальной таксономической инициативы и компоненты проектов, обеспечивающие удовлетворение таксономических потребностей для достижения целей Конвенции[100].

Инвазивные чужеродные виды

25. Проекты по оказанию помощи в разработке и осуществлении на национальном и региональном уровнях стратегий и планов действий по борьбе с инвазивными чужеродными видами, особенно тех

---

[92] Пункт 12 приложения II к решению XIII/21.

[93] Пункт 25 решения XIII/21 и пункт 20 решения XIII/1.

[94] Пункт 13 приложения II к решению XIII/21.

[95] Пункт 28 решения XIII/21 и пункт 112 решения XIII/3.

[96] Пункт 14 приложения II к решению XIII/21.

[97] Пункт 15 приложения II к решению XIII/21, пункт 26 решения XIII/21 и пункт 11 решения XIII/2.

[98] Пункт 16 приложения II к решению XIII/21.

[99] Пункт 16 приложения II к решению XIII/21.

[100] Пункт 16 приложения II к решению XIII/21.

стратегий и мер, которые предназначены для географически и эволюционно изолированных экосистем, создание потенциала для предотвращения или минимизации рисков расселения и внедрения инвазивных чужеродных видов на национальном, субрегиональном или региональном уровнях, усовершенствованные меры предотвращения, быстрого реагирования и регулирования для борьбы с угрозами инвазивных чужеродных видов[101].

Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции

26. Учет аспектов коренных народов и местных общин, в частности женщин, в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг[102].

27. Реализация программ и проектов для активизации участия коренных народов и местных общин, оказания содействия общинному сохранению и стимулирования устойчивого использования биологического разнообразия на основе обычая[103].

28. Повышение осведомленности и создание потенциала, необходимых для осуществления добровольного руководства Руцолихирисашик по репатриации традиционных знаний коренных народов и местных общин, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и разработка в соответствующих случаях и в зависимости от национальных обстоятельств общинных протоколов или процессов получения «предварительного обоснованного согласия» или «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» и совместного использования выгод на справедливой и равной основе[104].

29. Повышение осведомленности и создание потенциала, необходимых для осуществления руководства (добровольное руководство Mo’otz Kuxtal по разработке механизмов, законодательства или других надлежащих инициатив в зависимости от национальных обстоятельств для обеспечения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» коренных народов и местных общин в целях получения доступа к их знаниям, нововведениям и практике, совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний, нововведений и практики, имеющих значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, и для сообщения и предотвращения случаев противоправного присвоения традиционных знаний), и разработка в соответствующих случаях и в зависимости от национальных обстоятельств общинных протоколов или процессов получения «предварительного обоснованного согласия», «добровольного предварительного и обоснованного согласия» или «одобрения и участия» для совместного использования выгод на справедливой и равной основе[105].

Статья 9. Сохранение ex-situ

Статья 10. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия

30. Осуществление Аддис-абебских принципов и оперативных указаний на национальном уровне для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия[106].

31. Устойчивый туризм, содействующий осуществлению целей Конвенции[107].

Статья 11. Меры стимулирования

32. Разработка и осуществление новаторских мер, в том числе в области экономических стимулов, и также мер оказания помощи развивающимся странам в решении ситуаций, когда местные общины несут

---

[101] Пункт 16 приложения II к решению XIII/21, пункт 14 решения 14/11.

[102] Пункт 17 приложения II к решению XIII/21.

[103] Пункт 17 приложения II к решению XIII/21.

[104] Пункт 29 решения XIII/21.

[105] Пункт 10 решения XIII/18.

[106] Пункт 18 приложения II к решению XIII/21.

[107] Пункт 19 приложения II к решению XIII/21.

издержки в результате неиспользованных возможностей, и в выявлении путей и способов компенсации таких издержек[108].

Статья 12. Исследования и подготовка кадров

33. Компоненты проектов, связанные с целевыми исследованиями, вносящими вклад в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов, включая исследования, направленные на обращение вспять существующих тенденций утраты биоразнообразия и исчезновения видов[109].

Статья 13. Просвещение и повышение осведомленности общественности

34. Разработка и осуществление приоритетных мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности на национальном и региональном уровнях[110].

Статья 14. Оценка воздействия и минимизация неблагоприятного воздействия

Статья 15. Доступ к генетическим ресурсам (Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод)

Национальные меры

35. Проекты, содействующие ратификации и осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая принятие законодательных, административных и политических мер в отношении регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также других соответствующих институциональных механизмов [111].

Создание потенциала

36. Создание потенциала для разработки, внедрения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, содействуя тем самым сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов[112], в том числе путем:

(a) выявления соответствующих участников и существующих юридических и организационных экспертных знаний для осуществления Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения;

(b) проведения учета национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом обязательств в рамках Нагойского протокола;

(c) разработки и/или корректировки законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с целью осуществления своих обязательств в рамках Нагойского протокола;

(d) внедрения способов решения трансграничных вопросов;

(e) внедрения организационных механизмов и административных систем для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, гарантирования совместного использования выгод, оказания содействия соблюдению предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий и мониторинга использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, включая оказание поддержки созданию контрольных пунктов.

---

[108] Пункт 20 приложения II к решению XIII/21.

[109] Пункт 21 приложения II к решению XIII/21.

[110] Пункт 22 приложения II к решению XIII/21.

[111] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21 и пункт 11 решения 14/23.

[112] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

37. Оказание поддержки внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Протокола[113].

Потенциал для переговоров о взаимосогласованных условиях

38. Создание потенциала Сторон для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях в целях стимулирования равенства и справедливости на переговорах в процессе разработки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в том числе за счет более глубокого понимания бизнес-моделей и прав интеллектуальной собственности[114].

Внутренние исследовательские возможности

39. Создание потенциала Сторон в целях развития их внутренних исследовательских возможностей для добавления стоимости своим собственным генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям посредством, кроме всего прочего, передачи технологии, биоразведки и соответствующих научных и таксономических исследований; и разработки и использования методов стоимостной оценки[115].

Коренные и местные общины и соответствующие субъекты деятельности

40. Осуществление потребностей и приоритетов в области создания потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности и, в частности, реализация проектов, которые будут[116]:

(a) стимулировать их участие в юридических и политических процессах и в процессах принятия решений;

(b) содействовать созданию их потенциала в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как, например, посредством разработки общинных протоколов, типовых договорных положений и минимальных требований для взаимосогласованных условий с целью гарантирования совместного использования выгод на справедливой и равной основе.

Механизм посредничества

41. Создание возможностей для активного участия Сторон в работе механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод[117].

Повышение осведомленности

42. Повышение осведомленности о большом значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в особенности путем разработки и внедрения национальных и региональных стратегий повышения осведомленности[118].

Национальная отчетность

43. Предоставление финансовых ресурсов для оказания содействия Сторонам в подготовке их национального доклада[119].

---

[113] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

[114] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

[115] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

[116] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

[117] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21 и пункт 7 b) решения 14/23.

[118] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21.

[119] Пункт 23 приложения II к решению XIII/21, пункт 38 решения XIII/21, пункт 10 решения 14/23.

Региональное сотрудничество

44. Вопросы, определяемые Сторонами, для содействия дальнейшему осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая проекты регионального сотрудничества, с целью содействия обмену опытом и извлеченными уроками, а также использования потенциала от соответствующего взаимодействия[120].

Статья 16. Доступ к технологии и ее передача

45. Подготовка национальных оценок технологических потребностей для осуществления Конвенции и стимулирование доступа к технологии, ее передачи и сотрудничества в целях совместной разработки технологии[121].

Статья 17. Обмен информацией

Статья 18. Техническое и научное сотрудничество

46. Укрепление систем представления информации о биоразнообразии, например, с помощью, кроме всего прочего, подготовки кадров, технологии и процессов, связанных со сбором, организацией, поддержанием и обновлением данных и информации, и создание потенциала для механизма посредничества, например, с помощью подготовки кадров в области информационно-коммуникационных технологий и управления веб-контентом, что позволит развивающимся странам и странам с переходной экономикой в полной мере пользоваться современными средствами связи, включая Интернет[122].

Статья 19. Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод (Картахенский протокол по биобезопасности)

Национальные меры

47. Ратификация и осуществление Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско-Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб[123].

48. Разработка и внедрение национальных механизмов обеспечения биобезопасности, в частности законодательства в области биобезопасности [124], и содействие планомерному внедрению мер по осуществлению Протокола теми Сторонами, которые этого еще не сделали[125].

Обнаружение и идентификация

49. Идентификация живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, учитывая также риск для здоровья человека[126].

50. Региональные проекты в поддержку осуществления Картахенского протокола, включая проекты, направленные на создание научного потенциала, способные поддержать действия стран по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, в частности, содействуя обмену опытом и уроками по линии Север-Юг и Юг-Юг[127].

---

[120] Пункт 7 а) решения 14/23.

[121] Пункт 24 приложения II к решению XIII/21.

[122] Пункт 25 приложения II к решению XIII/21.

[123] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[124] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[125] Пункт 8 а) решения 14/23; пункты 33 и 36 решения XIII/21.

[126] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[127] Пункт 9 решения 14/23.

Оценка рисков и регулирование рисков

51. Создание, укрепление и расширение устойчивого людского потенциала в области оценки рисков и регулирования рисков[128] в контексте проектов, инициируемых странами[129].

Социально-экономические соображения

52. Создание потенциала в области социально-экономических соображений[130].

Непреднамеренное высвобождение

53. Создание потенциала для принятия надлежащих мер в случаях непреднамеренного высвобождения живых измененных организмов[131].

Осведомление общественности

54. наращивание возможностей осведомления, просвещения и участия общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов, в том числе для коренных и местных общин[132].

55. Эффективное осуществление программы работы по осведомлению, просвещению и участию общественности в области безопасной передачи, обработки и использования живых измененных организмов в контексте соответствующих проектных мероприятий и в рамках его мандата[133].

Механизм посредничества

56. Участие общественности и совместное использование информации и использование Механизма посредничества по биобезопасности[134].

Создание потенциала

57. Продолжение реализации Структуры и Плана действий по созданию потенциала[135].

Отчетность

58. Национальные доклады в рамках Картахенского протокола по биобезопасности[136].

Обеспечение соблюдения

59. Осуществление планов действий по обеспечению соблюдения, связанных с соблюдением положений Протокола[137].

Региональное сотрудничество

60. Проекты и мероприятия по созданию потенциала в вопросах, намеченных Сторонами, для оказания содействия дальнейшему осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности, включая проекты регионального сотрудничества, такие как те, в которых используются региональные и субрегиональные сети

---

[128] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21 и пункт 35 решения XIII/21.

[129] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[130] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[131] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[132] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21.

[133] Пункт 34 решения XIII/21.

[134] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21; пункты 30 и 31 решения XIII/21; пункт 7 b) решения 14/23.

[135] Пункт 32 решения XIII/21.

[136] Пункт 26 приложения II к решению XIII/21; пункт 8 b) решения 14/23.

[137] Пункт 8 c) решения 14/23.

в целях создания потенциала для обнаружения живых измененных организмов, чтобы облегчать совместное использование опыта и полезных выводов и мобилизацию соответствующего взаимодействия[138].

Статья 20. Финансовые ресурсы

61. Разработка и внедрение стратегий мобилизации ресурсов с учетом специфики стран[139].

Статья 21. Механизм финансирования

Условия доступа

62. Рассмотрение вопроса об улучшении своих условий доступа, обеспечивая в том числе возможности для участия ряда дополнительных национальных учреждений из развивающихся стран, на основе своего собственного опыта, включая выводы данной оценки, и принимая во внимание опыт других международных финансовых инструментов с аналогичными условиями доступа[140].

Гендерный фактор

63. Учет гендерного фактора в процессе финансирования биоразнообразия и экосистемных услуг[141].

Проектные процедуры

64. Дальнейшая оптимизация проектного цикла в целях упрощения подготовки проектов, повышения ее прозрачности и в большей мере инициирования странами[142].

65. Дальнейшее упрощение и ускорение процедур утверждения и реализации проектов, финансируемых ГЭФ, включая перечисление средств, на основе гибкого подхода, ориентированного на национальный спрос, и избежание дополнительных и длительных процессов[143].

66. Четкая и своевременная разработка политики и процедур, полностью соответствующих руководящим указаниям Конференции[144].

67. Повышение гибкости реагирования ГЭФ на нужды долгосрочной тематической программы работы Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон[145].

68. Усовершенствование системы информации о проектах, в том числе за счет использования наборов данных и сетевых инструментов управления данными, в целях повышения доступности информации о проектах и более эффективного ее отслеживания на основе руководящих указаний Конференции Сторон[146].

69. Изучение выгод, которые обеспечивает для Сторон, и в особенности для малых островных развивающихся государств, надлежащий баланс между национальными и региональными проектами в процессе осуществления решений Конференции Сторон[147].

Инициирующая роль и софинансирование

70. Мобилизация софинансирования и других средств финансирования проектов ГЭФ, связанных с осуществлением Конвенции, и применение механизмов софинансирования таким образом, чтобы не создавать ненужных барьеров и издержек для Сторон-получателей при доступе к фондам ГЭФ[148].

---

[138] Пункт 36 b) решения XIII/21; пункт 7 a) решения 14/23.

[139] Пункт 27 приложения II к решению XIII/21.

[140] Пункт 4 решения XIII/21.

[141] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[142] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[143] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[144] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[145] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[146] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[147] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

71. Оказание поддержки распространению и содействия тиражированию и расширению масштабов инициатив, связанных с успешно зарекомендовавшими себя новыми и новаторскими механизмами финансирования[149].

72. Рассмотрение вопроса о совместном финансировании в партнерстве с другими международными финансовыми инструментами проектов, предусматривающих достижение целей нескольких конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро[150].

73. Расширение своей инициирующей роли в мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов, не подрывая при этом цели проектов[151].

Дополнительные издержки

74. Обеспечение более гибкого, прагматичного и прозрачного применения принципа дополнительных издержек[152].

Устойчивость

75. Стимулирование обмена опытом и навыками, приобретенными в процессе обеспечения устойчивости финансируемых проектов в области биологического разнообразия[153].

76. Продолжать повышать устойчивость финансируемых проектов и программ, включая устойчивое финансирование охраняемых районов[154].

Сопричастность стран

77. Стимулирование истинной сопричастности стран посредством более широкого привлечения участвующих стран к деятельности, финансируемой ГЭФ[155].

78. Стимулирование использования региональных и местных экспертных знаний и проявление гибкости для реагирования на национальные приоритеты и региональные потребности, связанные с целями Конвенции[156].

79. Поощрение сотрудничества на национальном уровне между национальными координационными центрами по Конвенции, по соответствующим природоохранным соглашениям и по Глобальному экологическому фонду, в том числе через посредство проектов, поддерживаемых Фондом, и также путем проведения региональных и национальных семинаров для координационных центров[157].

Соблюдение и сотрудничество со стороны учреждений

80. Поощрение усилий по обеспечению полного соблюдения учреждениями-исполнителями политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия в рамках Конференции Сторон при оказании поддержки инициируемым странами мероприятиям, которые финансирует Глобальный экологический фонд[158].

81. Приложение усилий к повышению эффективности, действенности и прозрачности процесса сотрудничества и координации между учреждениями-исполнителями в целях усовершенствования систем

---

[148] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21; пункт 21 решения XIII/21.

[149] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[150] Пункт 17 решения XIII/21.

[151] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[152] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[153] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[154] Пункт 12 c) решения 14/23.

[155] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21; пункт 6 решения XIII/21.

[156] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[157] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[158] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

обработки и доставки Глобального экологического фонда и избегания дублирования и параллельных процессов[159].

Сеть партнеров

82. Продолжение повышения эффективности и оптимизации подотчетности в рамках сети партнеров Глобального экологического фонда[160].

Мониторинг и оценка

83. Консультирование с Исполнительным секретарем в соответствующих процессах обзора, проводимых Глобальным экологическим фондом, которые затрагивают механизм финансирования Конвенции[161].

84. Включение в свои мероприятия по оценке и мониторингу оценки соблюдения политики, стратегии, программных приоритетов и критериев соответствия, установленных Конференцией Сторон[162].

85. Разработка и передача Конференции Сторон грамотно резюмированных оценочных продуктов и полных оценочных докладов, касающихся биологического разнообразия и руководящих указаний, данных Конференцией Сторон[163].

86. Включение в свой регулярный доклад выводов, заключений и рекомендаций по итогам всех соответствующих оценок, проведенных Отделом оценки ГЭФ[164].

Эффективность

87. Продолжение оказания эффективной поддержки национальной деятельности по вопросам осуществления в соответствии со Стратегическим планом в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, чтобы позволить Сторонам ускорить прогресс в выполнении Айтинских целевых задач в области биоразнообразия к 2020 году[165].

Программа малых грантов

88. Дальнейшее расширение Программы малых грантов Глобального экологического фонда с целью включения в нее других развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств[166].

Валютные риски

89. Рассмотрение вопроса об изучении мер по смягчению возможных рисков, включая валютные риски, во избежание потенциального негативного воздействия в периоды будущих пополнений на обеспечение финансовых ресурсов для всех стран, получающих помощь от Глобального экологического фонда, в полной мере учитывая положения пунктов 5 и 6 статьи 20 Конвенции[167].

Комплексный подход

90. Продолжение совершенствования разработки, управления и эффективности комплексных экспериментальных подходов периода шестого пополнения, программ широкого воздействия периода

---

[159] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[160] Пункт 12 d) решения 14/23.

[161] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[162] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[163] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[164] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[165] Пункт 6 решения 14/23.

[166] Пункт 28 приложения II к решению XIII/21.

[167] Пункты 18, 19 и 20 решения XIII/21.

седьмого пополнения, других программных подходов и проектов в многоцелевых областях в работе по устранению факторов деградации окружающей среды[168].

91. Продолжение дальнейшего укрепления комплексного программирования в качестве одного из средств реализации возможностей взаимодействия в осуществлении соответствующих многосторонних экологических соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Целей устойчивого развития, в частности целей устойчивого развития 14 и 15[169].

Урегулирование споров

92. Повышение информированности о существующих процессах, осуществляемых Уполномоченным по урегулированию споров, в качестве средства по рассмотрению жалоб, связанных с функционированием механизма финансирования[170].

Статья 22. Взаимоотношения с другими международными конвенциями

93. Проекты и мероприятия для улучшения взаимодействия среди соответствующих многосторонних экологических соглашений[171].

Статья 26. Доклады

94. Подготовка будущих национальных докладов[172] на своевременной и оперативной основе[173].

C. Критерии финансирования

Конвенция о биологическом разнообразии[174]

95. Право на получение финансовых средств имеют лишь Стороны Конвенции, являющиеся развивающимися странами, после вступления Конвенции в силу для них. В соответствии с положениями Конвенции правом на получение финансовой поддержки от организационной структуры пользуются проекты, цель которых состоит в достижении целей сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.

96. Глобальный экологический фонд продолжает предоставление финансовых ресурсов Сторонам с переходной экономикой для реализации проектов, связанных с биоразнообразием.

Картахенский протокол по биобезопасности[175]

97. Все развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Картахенского протокола по биобезопасности, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда.

98. Все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, включая страны-центры происхождения и страны-центры генетического разнообразия среди них, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свою политическую решимость стать Сторонами Протокола, также имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда для создания национальных механизмов по обеспечению биобезопасности и развития национальных механизмов посредничества по биобезопасности, а также другого необходимого организационного потенциала, чтобы помочь государствам, не являющимся Сторонами, стать Стороной Протокола. Свидетельством такой политической решимости является

---

[168] Пункт 12 a) решения 14/23.

[169] Пункт 3 решения XIII/21; пункт 14 решения 14/30; пункт 7 решения XIII/24.

[170] Пункт 12 b) решения 14/23.

[171] Пункт 29 приложения II к решению XIII/21.

[172] Пункт 30 приложения II к решению XIII/21.

[173] Пункт 27 решения XIII/21; пункт 4 решения XIII/27; пункт 3 a) решения 14/27.

[174] Пункты 31-32 приложения II к решению XIII/21.

[175] Пункты 33-34 приложения II к решению XIII/21.

представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод[176]

99. Все развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом.

100. Развивающиеся страны, в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию.

D. Представление отчетности Советом ГЭФ Конференции Сторон

Сроки представления

101. Доклад Совета Глобального экологического фонда Конференции Сторон должен быть представлен с уточнениями при наличии таковых за три месяца до начала очередного совещания Конференции Сторон в соответствии с правилами 28 и 54 Правил процедуры совещаний Конференции Сторон, а Исполнительный секретарь должен распространить его на шести официальных языках Организации Объединенных Наций[177].

Предварительный проект

102. Глобальный экологический фонд должен распространить предварительный проект своего доклада Конференции Сторон, обращая особое внимание на действия Глобального экологического фонда в ответ на предыдущие руководящие указания Конференции Сторон, на совещании Вспомогательного органа по осуществлению, проводимом до совещания Конференции Сторон, на котором доклад будет рассматриваться официально, в целях стимулирования эффективного и своевременного изучения информации, приводимой в докладе[178].

Всеобъемлемость и лаконичность

103. Глобальный экологический фонд должен изучать пути балансирования всеобъемлемости и лаконичности доклада Глобального экологического фонда, признавая необходимость демонстрации прогресса в программировании ресурсов для выполнения Айтинских целевых задач в области биоразнообразия[179].

Отчетность, ориентированная на результаты

104. Глобальный экологический фонд должен улучшить представление отчетности по результатам об общем вкладе Глобального экологического фонда в достижение целей Конвенции, включая вклад Фонда в финансирование дополнительных расходов и мобилизацию совместного финансирования[180].

---

[176] Пункты 35-36 приложения II к решению XIII/21.

[177] Пункт 37 приложения II к решению XIII/21.

[178] Пункт 40 приложения II к решению XIII/21.

[179] Пункт 41 приложения II к решению XIII/21.

[180] Пункт 38 приложения II к решению XIII/21.

Доклад по ориентированной на конкретные результаты структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период

105. Глобальный экологический фонд должен представлять отчетность о реализации ориентированной на конкретные результаты структуры определения программных приоритетов на четырехлетний период и о принятых им мерах по отдельным элементам[181].

106. Глобальному экологическому фонду следует включать информацию об отдельных элементах сводных руководящих указаний, в частности об ориентированной на конкретные результаты структуре определения программных приоритетов на четырехлетний период, в свои будущие доклады Конференции Сторон[182].

Отчетность о результатах оценки потребностей

107. Глобальный экологический фонд должен указывать в своем докладе Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5.2 меморандума о договоренности, как он планирует реагировать на доклад об определении потребностей в финансировании[183].

108. Глобальный экологический фонд должен указывать в своем регулярном докладе Конференции Сторон, как он отреагировал в период пополнения на предыдущую оценку, проведенную Конференцией Сторон[184].

Прозрачность

109. Глобальный экологический фонд в связи с озабоченностью Сторон по поводу прозрачности процесса утверждения проектов Глобального экологического фонда должен включать в свой доклад Конференции Сторон информацию касательно пункта 3.3 d) Меморандума о договоренности[185].

Гарантии защищенности

110. Глобальный экологический фонд должен проинформировать Конференцию Сторон о том, каким образом он учитывает добровольные руководящие указания Конвенции по гарантиям защищенности в механизмах финансирования биоразнообразия[186].

Совместное финансирование

111. Глобальный экологический фонд должен включать в свой доклад Конференции Сторон информацию о прогрессе в деле осуществления новой политики в области совместного финансирования[187].

Учреждения

112. Глобальный экологический фонд должен включать в свой доклад Конференции Сторон информацию о результатах работы сети учреждений Глобального экологического фонда[188].

E. Обзор эффективности механизма финансирования

113. Обзор эффективности механизма финансирования будет проводиться каждые четыре года, и этот обзор должен совпадать по времени с совещанием Конференции Сторон[189].

---

[181] Пункт 39 приложения II к решению XIII/21.

[182] Пункт 5 решения XIII/21.

[183] Пункт 42 приложения II к решению XIII/21.

[184] Пункт 47 приложения II к решению XIII/21; пункт 15 решения XIII/21.

[185] Пункты 22 и 23 решения XIII/21.

[186] Пункт 3 решения 14/23; пункт 6 решения 14/15.

[187] Пункт 12 e) i) решения 14/23.

[188] Пункт 12 e) ii) решения 14/23.

[189] Пункт 43 приложения II к решению XIII/21.

F. Пополнение Целевого фонда ГЭФ

114. Обновленный перечень Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно берут на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами, в соответствии с пунктом 2 статьи 20 Конвенции, приводится в приложении к решению VIII/18[190].

115. Сторонам, являющимся развитыми странами, и другим субъектам предлагается увеличивать объем своих финансовых взносов через механизм финансирования в период пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда[191].

116. Глобальному экологическому фонду настоятельно предлагается в процессе пополнения уделять надлежащее внимание всем аспектам доклада об оценке потребностей, касающимся объемов финансирования биоразнообразия[192].

G. Межсекретариатское сотрудничество

117. Участие представителя Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Конвенции и Консультативной группы по науке и технике Глобального экологического фонда в работе соответствующих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Консультативной группы по науке и технике осуществляется по заявкам на основе взаимности[193].

118. Исполнительный секретарь должен стимулировать в сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом обмен экспертными знаниями и передовыми методами в области финансирования биологического разнообразия[194].

119. Исполнительный секретарь и Главный административный сотрудник Глобального экологического фонда должны продолжать укрепление сотрудничества между секретариатами и сотрудничать с Отделом независимой оценки Глобального экологического фонда и с учреждениями Глобального экологического фонда[195].

120. Исполнительный секретарь призывается работать в тесном взаимодействии с Глобальным экологическим фондом в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[196].

121. Исполнительный секретарь призывается работать в тесном взаимодействии с учреждениями, связанными с Глобальным экологическим фондом, в контексте перехода к выполнению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание необходимость укрепления взаимодействия между Глобальным экологическим фондом и другими механизмами финансирования[197].

Приложение II B

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ

[*будет дополнено позднее*]

---

[190] Пункт 44 приложения II к решению XIII/21.

[191] Пункт 45 приложения II к решению XIII/21.

[192] Пункты 46, 48 приложения II к решению XIII/21; пункт 16 решения XIII/21; пункт 1 решения 14/23.

[193] Пункт 49 приложения II к решению XIII/21.

[194] Пункт 50 приложения II к решению XIII/21.

[195] Пункт 51 приложения II к решению XIII/21.

[196] Пункт 18 решения 14/23.

[197] Пункт 19 решения 14/23.

Приложение III

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО ОБЗОРА ЭФФЕКТИВНОСТИ МЕХАНИЗМА ФИНАНСИРОВАНИЯ

Цели

1. В соответствии с пунктом 3 статьи 21 Конвенции и с учетом опыта пяти предшествующих обзоров Конференция Сторон на своем 16-м совещании проведет шестой обзор эффективности механизма финансирования и в случае необходимости примет соответствующие меры для повышения эффективности механизма. В этом контексте под эффективностью понимается следующее:

(a) соответствие деятельности Глобального экологического фонда (ГЭФ) в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, руководящим указаниям Конференции Сторон;

(b) эффективность механизма финансирования с точки зрения предоставления и мобилизации финансовых ресурсов с учетом необходимости обеспечения предсказуемости, адекватности и своевременности финансового потока, которые позволят Сторонам из числа развивающихся стран [[, в частности Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, и Сторонам, являющимся малыми островными развивающимися государствами,] [и Сторонам с переходной экономикой]], полностью покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации проводимых ими мер в целях выполнения обязательств в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и получать выгоды от осуществления ее положений;

(c) [эффективность мобилизации финансовых ресурсов из всех источников в поддержку осуществления [, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальные планы финансирования биоразнообразия,] Конвенции и протоколов к ней] на национальном уровне. Эффективность механизма финансирования в плане обеспечения и мобилизации финансовых ресурсов, а также при необходимости контроля, мониторинга и оценки мероприятий, финансируемых за счет его ресурсов, в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон;

(d) эффективность активизации и оптимизации национальных мер в области осуществления для реализации глобальных целей и задач в области биоразнообразия, включая те из них, которые имеют отношение к протоколам;

(d) bis. эффективность и результативность мероприятий, финансируемых Глобальным экологическим фондом, по осуществлению Конвенции и достижению ее трех целей, а также в соответствующих случаях протоколов к Конвенции с учетом руководящих указаний Конференции Сторон;

[(e) эффективность выполнения лидирующей роли в международном финансировании в области биоразнообразия;]

[(f) эффективность и результативность оказания поддержки в достижении [соответствующих] целей в области устойчивого развития, способствующих достижению целей Конвенции и протоколов к ней;]

(g) эффективность и результативность процессов и процедур распределения ресурсов для программ;

(h) эффективность и результативность оказания поддержки в достижении целей Конвенции и протоколов к ней на взаимодополняющей основе с осуществлением других актуальных с этой точки зрения многосторонних природоохранных соглашений в соответствии с мандатами таких многосторонних природоохранных соглашений.

Методология

2. Обзор будет охватывать всю деятельность организационной структуры, управляющей механизмом финансирования, и в частности в период с 1 июля 2017 года по 30 июня 2022 года.

3. При проведении обзора должны использоваться в том числе следующие источники информации:

(a) доклады, подготовленные ГЭФ, включая его доклады Конференции Сторон;

(b) доклады Управления независимой оценки ГЭФ, касающиеся деятельности ГЭФ в области биоразнообразия, включая седьмой общий анализ деятельности (ОАД-7), а также соответствующие оценки,

проведенные учреждениями ГЭФ и другими партнерами, в том числе последние аудиторские отчеты и административные меры, относящиеся к проектам ГЭФ;

(c) информация в отношении механизма финансирования, представленная Сторонами в их национальных докладах и других материалах, ответах на опросы и собеседования;

(d) информация в отношении проектов, финансируемых ГЭФ, предоставленная коренными народами и местными общинами, женщинами, молодежью и соответствующими заинтересованными сторонами.

Критерии

4. Эффективность и результативность механизма финансирования должна оцениваться с учетом, в частности:

(a) мер, принятых ГЭФ во исполнение руководящих указаний Конференции Сторон;

(b) степени, в которой страны, имеющие право на получение помощи, [в соответствии с политикой и процедурами ГЭФ] получают [своевременное, адекватное и предсказуемое] финансирование, позволяющее им [полностью] покрывать согласованные дополнительные расходы по реализации [ими] мер в целях выполнения обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней, [которые/и] обеспечивают достижения глобальных экологических выгод198;

[(c) мнений Сторон в отношении результативности и условий [относительно результатов проектов ГЭФ и] предоставления ресурсов ГЭФ, включая эффективность и результативность механизмов доступа, а также компетентность и потенциал, необходимые для использования этих механизмов];

(d) процентной доли стран-бенефициаров, получивших финансовую поддержку от механизма финансирования для реализации глобальных целей и задач в области биоразнообразия, включая те из них, которые имеют отношение к протоколам к Конвенции;

[(e) процентной доли глобальных целей и задач в области биоразнообразия, финансировавшихся механизмом финансирования;]

[(f) процентной доли финансирования в области биоразнообразия, поступившего через посредство механизма финансирования [, в общем объеме международного финансирования в области биоразнообразия;]

(g) тенденции в совместном финансировании [и недотационном финансировании] в области биоразнообразия, обеспеченном механизмом финансирования;

[(h) тенденции в отношении финансирования глобальных, региональных и субрегиональных проектов в области биоразнообразия в рамках механизма финансирования;]

[(i) тенденции в отношении финансирования проектов[/программ] с учетом взаимодействия между конвенциями, поручившими ГЭФ управление их механизмом финансирования;]

(j) тенденции в отношении финансирования проектов, ориентированных на конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, с учетом синергетического эффекта между ними[/ГЭФ и другими механизмами финансирования];

(k) тенденции в отношении сроков разработки проектов и выделения ресурсов, [включая время между утверждением концептуальных записок и произведением первой выплаты];

(l) тенденции в отношении финансирования проектов, ориентированных на коренные народы и местные общины, женщин и молодежь [и проектов, отвечающих их интересам];

(m) [тенденции в отношении количества мероприятий в области создания потенциала, направленных на повышение осведомленности и расширение возможностей Сторон и субъектов деятельности получить доступ к финансированию ГЭФ], [включая информационные мероприятия по вопросам механизма финансирования, организованные для Сторон и субъектов деятельности Конвенции и протоколов к ней;]

---

[198] Инструмент создания реорганизованного Глобального экологического фонда, сентябрь 2019 года. http://www.thegef.org/publications/instrument-establishment-restructured-gef-2019.

[(n) тенденции в отношении финансирования проектов с высокой оценкой в отношении устойчивости или стабильности, и результатов, достигнутых в рамках программ в области биоразнообразия при поддержке ГЭФ, по сравнению с ожидаемыми результатами, запланированными ГЭФ в рамках этих программ.]

Процедуры проведения оценки

5. Исполнительный секретарь под руководством Конференции Сторон и в консультации с бюро Конференции Сторон [при условии наличия ресурсов] заключит договор с опытным независимым экспертом по оценке для проведения обзора в соответствии с изложенными выше целями, методологией и критериями.

6. Эксперт по оценке проведет такие аналитические исследования, опросы, собеседования и выезды на места, которые могут потребоваться, и, если необходимо, будет сотрудничать с ГЭФ и его Управлением независимой оценки, в интересах проведения обзора, после чего обработает и обобщит полученную информацию.

7. Проект сводного доклада и рекомендации, подготовленные экспертом по оценке, должны быть представлены ГЭФ для обзора и замечаний. Такие замечания будут включаться в документацию с указанием источника.

8. На основе сводного доклада и рекомендаций, подготовленных независимым экспертом по оценке, Исполнительный секретарь в консультациях с ГЭФ подготовит проект решения о шестом обзоре эффективности механизма финансирования, в случае необходимости включающий конкретные предложения о мерах по повышению эффективности механизма финансирования, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании, с тем чтобы он мог представить свои рекомендации Конференции Сторон на ее 16-м совещании.

9. Исполнительный секретарь представит все соответствующие документы Сторонам по меньшей мере за три месяца до четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.

Приложение IV

КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПОЛНОЙ ОЦЕНКИ ОБЪЕМА ФОНДОВ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ В ПЕРИОД ДЕВЯТОГО ПОПОЛНЕНИЯ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ГЛОБАЛЬНОГО ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ФОНДА

Цель

1. Цель работы, подлежащей осуществлению в рамках настоящего круга полномочий, состоит в том, чтобы позволить Конференции Сторон провести оценку объема финансовых ресурсов, необходимых для оказания содействия развивающимся странам и странам с переходной экономикой в соответствии с руководящими указаниями, подготовленными Конференцией Сторон, в выполнении их обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период девятого пополнения Глобального экологического фонда (ГЭФ) и определить объем ресурсов, необходимых в соответствии с пунктом 1 статьи 21 и с решением III/8.

Сфера охвата

2. Оценка потребностей в финансовых ресурсах для осуществления Конвенции и протоколов к ней должна носить комплексный характер и быть нацелена главным образом на определение совокупных потребностей в финансовых ресурсах для покрытия всех согласованных дополнительных расходов на меры, которые Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой, имеющие право на помощь ГЭФ, могут реализовать в соответствии с руководящими указаниями, подготовленными Конференцией Сторон, для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней в период с июля 2026 года по июнь 2030 года.

Методология

3. В процессе оценки потребностей в финансовых ресурсах следует учитывать:

(a) пункт 2 статьи 20 и пункт 1 статьи 21 Конвенции, а также глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(b) руководящие указания Конференции Сторон для механизма финансирования в отношении будущих финансовых ресурсов;

(c) все обязательства в рамках Конвенции и протоколов к ней и соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон;

(d) информацию, сообщенную Конференции Сторон в национальных докладах, и информацию, представленную Сторонами через структуру представления финансовой отчетности;

(e) правила и руководящие указания, согласованные с Советом Глобального экологического фонда, в отношении определения критериев финансирования проектов;

(f) национальные стратегии, планы или программы, разработанные в соответствии со статьей 6 Конвенции;

(g) опыт, накопленный на сегодняшний день, включая недостатки и успехи в реализации проектов, финансируемых Глобальным экологическим фондом, а также результаты деятельности Фонда и его учреждений-исполнителей и учреждений-организаторов;

(h) взаимодействие с другими конвенциями, финансируемыми ГЭФ;

(i) взаимодействие с другими конвенциями, связанными с биоразнообразием;

(j) стратегию мобилизации ресурсов и ее целевые задачи;

(k) доклад Группы экспертов по мобилизации ресурсов об оценке ресурсов, необходимых для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(l) национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в случае наличия таковых;

(m) результаты, достигнутые в ходе выполнения целей в области устойчивого развития, в частности, цели 17 (укрепление средств осуществления).

Процедуры проведения оценки

4. Под руководством и при содействии Конференции Сторон Исполнительный секретарь заключает договор с группой из трех или пяти экспертов, при условии наличия ресурсов, в которой равным образом должны быть представлены Стороны, являющиеся развивающимися и развитыми странами, а также международные неправительственные организации, для подготовки в соответствии с приведенными выше целями и методологией доклада о полной оценке необходимых и имеющихся финансовых ресурсов для осуществления Конвенции в период с июля 2026 года по июнь 2030 года.

5. В процессе подготовки доклада об оценке группа экспертов должна организовать проведение всех необходимых опросов, обзоров, количественных и качественных анализов и консультаций, включая:

(a) обобщение и анализ потребностей, выявленных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, включая стратегии мобилизации ресурсов с учетом специфики стран, разработанные Сторонами, имеющими право на помощь ГЭФ в соответствии со статьей 6 Конвенции;

(b) обзор докладов, представленных Сторонами в соответствии со статьей 26 Конвенции, для выявления потребностей в финансовых ресурсах для выполнения их обязательств в рамках Конвенции;

(c) определение предполагаемых финансовых расходов в связи с реализацией руководящих указаний, подготовленных Конференцией Сторон для механизма финансирования;

(d) обобщение накопленного на текущий момент опыта выделения фондов механизмом финансирования в каждый период пополнения;

(e) обобщение и анализ любой дополнительной информации, предоставленной Сторонами, имеющими право на помощь ГЭФ, о потребностях в финансовых ресурсах для выполнения своих обязательств в рамках Конвенции и протоколов к ней.

6. Глобальный экологический фонд и Исполнительный секретарь проведут обзор проектов докладов об оценке группы экспертов для обеспечения точности и согласованности данных и подходов, как это предусмотрено в настоящем круге полномочий.

7. Исполнительный секретарь должен обеспечить распространение доклада об оценке, подготовленного группой экспертов, среди всех Сторон за месяц до четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению.

8. Вспомогательному органу по осуществлению надлежит на его четвертом совещании изучить доклад об оценке, подготовленный группой экспертов, и подготовить рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.

9. Конференция Сторон на своем 16-м совещании примет решение о проведении оценки объема финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Конвенции и протоколов к ней в период девятого пополнения Целевого фонда ГЭФ, и сообщит Фонду о результатах.

Консультативный процесс

10. В процессе подготовки доклада об оценке группа экспертов должна проводить широкие консультации со всеми соответствующими лицами и учреждениями и с другими соответствующими источниками информации, которые она посчитает полезными.

11. Группа экспертов в консультации с секретариатом и с ГЭФ должна разработать анкету с вопросами о потребностях в финансовых ресурсах в период с июля 2026 года по июнь 2030 года и распространить ее среди всех Сторон Конвенции, относящихся к числу развивающихся стран и стран с переходной экономикой, и включить результаты в доклад об оценке.

12. Опросы и консультативные совещания следует организовывать с участием соответствующих ключевых субъектов деятельности, включая основные группы Сторон, секретариат Конвенции, а также секретариат, Управление независимой оценки и учреждения ГЭФ.

13. В период проведения исследования группа экспертов должна по мере возможности организовывать региональные и субрегиональные консультации, используя для этой цели региональные и субрегиональные семинары, организуемые секретариатами Конвенции и Глобального экологического фонда.

14. Методы оценки необходимых и доступных финансовых ресурсов для осуществления Конвенции и протоколов к ней должны быть прозрачными, надежными и воспроизводимыми и обеспечивать четкое объяснение дополнительных расходов в соответствии с пунктом 2 статьи 20 и учет информации, собранной в других международных фондах, обслуживающих конвенции, и информации, представленной Сторонами о применении концепции дополнительных расходов, а также текущих правил и руководящих указаний Глобального экологического фонда, утвержденных Советом Глобального экологического фонда.

15. Основываясь на опыте подготовки оценки текущих потребностей, группа экспертов подготовит рекомендации Исполнительному секретарю в отношении элементов и условий онлайновой системы, содействующей представлению соответствующими Сторонами оценок своих будущих потребностей.

16. Группа экспертов должна рассмотреть дополнительные вопросы, которые могут быть подняты Вспомогательным органом по осуществлению в ходе изучения доклада об оценке на его четвертом совещании.

Пункт 13. Создание потенциала, научно-техническое сотрудничество, управление знаниями и коммуникация

13 A. Создание потенциала и научно-техническое сотрудничество

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/8 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XIII/23 и 14/24,

отмечая с признательностью поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами, Глобальным экологическим фондом, соответствующими организациями и другими субъектами деятельности мероприятиям по созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в помощь Сторонам из числа развивающихся стран, Сторонам с переходной экономикой, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи,

вновь подтверждая необходимость поощрения стратегических и согласованных подходов к созданию и развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления Конвенции и протоколов к ней,

подчеркивая решающее значение создания и развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологий для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая, что многие Стороны, в особенности Стороны, являющиеся развивающимися странами, возможно, еще не располагают необходимым потенциалом для полного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующих решений, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, и потребность в активизации сотрудничества в целях преодоления пробелов в области потенциала,

отмечая, что глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующие решения должны осуществляться в соответствии с национальными приоритетами и возможностями,

принимая к сведению окончательный доклад о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также накопленный опыт[199],

принимая к сведению резюме Саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию, состоявшегося 30 сентября 2020 года[200],

приветствуя партнерства и взаимные обязательства между организациями в поддержку создания и развития потенциала, а также научно-технического сотрудничества для осуществления Конвенции,

признавая, что важно наращивать предоставление и мобилизацию ресурсов [из всех источников] для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая ее механизм мониторинга, в частности в целях создания и развития потенциала и научно-технического сотрудничества для всех Сторон, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, и *ссылаясь* на статьи 20 и 21

[199] CBD/COP/15/INF/5.

[200] См. https://www.un.org/pga/75/united-nations-summit-on-biodiversity-summary.

Конвенции, а также принимая во внимание решение 15/-- о мобилизации ресурсов и решение 15/-- о механизме финансирования,

ссылаясь на решения 14/24 B, XIII/23, XIII/31, XII/2 B, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологий,

вновь подтверждая, что научно-техническое сотрудничество крайне важно для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая тесные взаимосвязи между научно-техническим сотрудничеством и другими средствами осуществления и необходимость в том, чтобы Стороны рассматривали их в комплексе, а не по отдельности,

принимая к сведению представленный в документе CBD/SBI/3/INF/18 доклад о ходе работы в области научно-технического сотрудничества, включая достижения в рамках инициативы «БиоМост»,

принимая к сведению результаты обзора программ по научно-техническому сотрудничеству, содержащиеся в документе CBD/COP/15/--[201];

A. Создание и развитие потенциала

1. [*принимает*] долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала в поддержку определяемых Сторонами приоритетов, [в частности тех], которые предусмотрены в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, приведенную в приложении I к настоящему решению[202];

2. [*приветствует*][*признает*][план действий по созданию потенциала] для Картахенского протокола по биобезопасности и Дополнительного протокола к нему[203], который был разработан в дополнение к долгосрочной стратегической структуре, упомянутой в пункте 1 выше;

3. *принимает к сведению* выводы и рекомендации оценки стратегической структуры по созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола[204] и *приветствует* решение NP-4/--, в котором Исполнительному секретарю поручается подготовить ее пересмотренный вариант, согласованный с долгосрочной стратегической структурой, упомянутой в пункте 1 выше;

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи, целевой группе по созданию потенциала Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, соответствующим организациям и другим субъектам деятельности использовать [руководящие указания, приведенные в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала,] в качестве гибкой структуры при разработке, осуществлении, мониторинге и оценке их инициатив и программ по созданию и развитию потенциала в поддержку реализации концепции, миссии, целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

---

[201] Подготовлено в соответствии с пунктом 3 рекомендации 3/3 Вспомогательного органа по осуществлению.

[202] Долгосрочная стратегическая структура подробно рассматривается в документе CBD/SBI/3/7/Add.1.

[203] См. CBD/SBI/3/18.

[204] См. CBD/SBI/3/16.

[5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* правительствам [создавать благоприятные условия (включая соответствующие меры политики, законы и стимулы [и достаточное финансирование]) для поощрения и облегчения создания и развития потенциала на различных уровнях [в соответствии с национальным законодательством] в партнерстве с соответствующими субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствии со статьей 20 Конвенции;]

6. *предлагает* многосторонним природоохранным соглашениям и процессам, связанным с биоразнообразием, учитывать долгосрочную стратегическую структуру при разработке их стратегий, планов действий, программ работы и механизмов в области создания и развития потенциала, сообразно обстоятельствам, для стимулирования синергетического взаимодействия и во избежание дублирования;

[7. *предлагает* Сторонам, [в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции], а также другим правительствам и всем соответствующим организациям[, имеющим такую возможность,] оказывать финансовую и техническую поддержку [из всех источников], с тем чтобы обеспечить для всех Сторон, являющихся развивающимися странами, включая в частности [наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства], и Сторон с переходной экономикой, коренных народов и местных общин, а также соответствующих субъектов деятельности, включая женские и молодежные организации, возможность разрабатывать и осуществлять программы по созданию и развитию потенциала, согласованные с долгосрочной стратегической структурой [и в соответствии с национальными приоритетами и законодательством]];

[8. *предлагает* [руководящим органам] [секретариатам] конвенций, связанных с биоразнообразием, и других многосторонних природоохранных соглашений в сотрудничестве с правительствами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями, а также другими соответствующими организациями и субъектами деятельности подготовить непосредственно после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач и разработать специальные глобальные, региональные и субрегиональные программы по осуществлению этих тематических планов в соответствии с долгосрочной стратегической структурой и Планом действий Конвенции по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года, сообразно обстоятельствам;]

[9. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам выявлять и классифицировать по приоритетности потребности в области создания и развития потенциала, в том числе при участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, а также соответствующих субъектов деятельности, и включать компоненты, имеющие отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, одновременно обновляя их в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, и/или разработать специальные планы действий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, сообразно обстоятельствам;]

[10. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям институционализировать и осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в рамках их регулярных мер политики, планов и программ, сообразно обстоятельствам;]

[11. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям [в соответствии со статьей 20 Конвенции] ассигновать [дополнительные] финансовые ресурсы в поддержку создания и развития потенциала в области биоразнообразия с учетом первоочередных потребностей, определенных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных стратегиях по

созданию и развитию потенциала, а также потребностей, выявленных коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями;]

[12. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам включить создание и развитие потенциала в области биоразнообразия, [сообразно обстоятельствам], в соответствующие структуры, партнерства и программы сотрудничества в целях развития;]

[13. *предлагает* Сторонам в соответствии со статьями [14], 16, 18 и [19] активизировать и поддерживать мероприятия в области сотрудничества по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах, для осуществления Конвенции и протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание синергетическое взаимодействие между созданием потенциала и передачей технологий, научно-техническим сотрудничеством и деятельным участием в исследованиях в области биотехнологий;]

14. *предлагает* университетам и другим академическим учреждениям разработать и включить в свои учебные планы специализированные и междисциплинарные учебные курсы и программы и/или расширить и укрепить существующие курсы и программы, создавать и распространять новые знания и внедрять программы непрерывного образования в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года при всемерном и деятельном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

15. *предлагает* соответствующим организациям и региональным и субрегиональным органам, включая региональные организации экономической интеграции, способствовать обмену опытом и информацией, укреплять существующие региональные и субрегиональные сети поддержки или, сообразно обстоятельствам, создавать новые сети для оказания помощи по запросу национальным и субнациональным правительственным учреждениям, местным органам управления и неправительственным субъектам, включая коренные народы и местные общины, женские и молодежные организации, в соответствующих регионах или субрегионах в укреплении их потенциала, в то же время активизируя и стимулируя активное использование и сохранение созданного потенциала;

**[16. *предлагает* Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, назначить целевую группу по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия для стимулирования синергетического взаимодействия, согласованности и эффективности в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки и руководства в создании и развитии потенциала для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [в соответствии с предложенным общим подходом Организации Объединенных Наций к включению вопросов биоразнообразия и [решений, основанных на природных процессах,] в области устойчивого развития, в процессы планирования и реализации политики и программ Организации Объединенных Наций[205]];

[17. *предлагает* региональным группам Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций инициировать и облегчать координацию и синергетическое осуществление мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

---

* Некоторые Стороны отметили, что Конференция Сторон не может напрямую поручать Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций и Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, совершать какие-либо действия, поскольку в их состав входят секретариаты других конвенций или органов. Было предложено, чтобы с этим поручением к ним в альтернативном порядке обратилась Исполнительный секретарь. Если это предложение будет принято, этот пункт будет удален здесь, а его содержание будет перенесено в пункт 19 в качестве нового подпункта 19 (f) ниже.

[205] См. резолюцию 75/233 Генеральной Ассамблеи и документ CEB/2021/HLCP41/CRP.2.

[18. *также предлагает* координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций в консультациях с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов ООН и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций включать создание и развитие потенциала в области биоразнообразия в рамки сотрудничества Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на уровне стран в поддержку национального осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития;]

19. *поручает* Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов:

(a) повышать осведомленность о долгосрочной стратегической структуре, [в том числе посредством создания специального раздела в механизме посредничества и со ссылкой на веб-сайт, посвященный научно-техническому сотрудничеству,] [в том числе посредством создания специального веб-сайта] в рамках портала секретариата, посвященного созданию и развитию потенциала;

(b) [разработать и] распространить через механизм посредничества Конвенции и механизмы посредничества протоколов [дополнительные] [существующие] [руководящие указания по] созданию и развитию потенциала, включая [новые и инновационные инструменты], методы и тематические исследования, посвященные передовой практике и накопленному опыту, которые могут быть полезны Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим субъектам деятельности в их усилиях по созданию и развитию потенциала, [и при необходимости проводить мониторинг и сбор новых и обновленных инструментов, методов и тематических исследований];

[(c) провести обзор потенциала, а также освоения новых технологий и поддержания навыков малых островных развивающихся государств и разработать конкретные инструменты, методы и выявить накопленный опыт в отношении поддержания освоенных навыков и технологий;]

[(d) обеспечить Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям и другим соответствующим организациям возможность непосредственно после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года подготовить тематические планы действий в области создания и развития потенциала применительно к конкретным задачам или группам связанных задач на период до 2030 года, сообразно обстоятельствам [и с учетом потребностей и пробелов, ранее выявленных и оговоренных Сторонами, с уделением особого внимания разработке плана действий по созданию и развитию потенциала в области островного биоразнообразия];]

[(e) оказывать поддержку Сторонам и консультировать их на предмет включения компонентов, имеющих отношение к созданию и развитию потенциала, в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;]

[**][(f) предложить Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, назначить целевую группу по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия для стимулирования синергетического взаимодействия, согласованности и эффективности в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки и руководства в создании и развитии потенциала для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с четырехгодичным всеобъемлющим обзором политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций];

[**]Этот подпункт будет удален, если предложение, внесенное в отношении пункта 16, не будет принято.

[(g) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами и субъектами деятельности, включая коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, дополнительные индикаторы и методику оценки прогресса в достижении целей долгосрочной стратегической структуры и для предоставления Сторонам, коренным народам и местным общинам, женским и молодежным организациям возможностей для мониторинга, оценки и представления отчетности применительно к созданию и развитию потенциала на национальном уровне, в соответствии с индикаторами, которые будут приняты в рамках соответствующей задачи[206] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[(h) организовать в сотрудничестве с партнерами [семинар по созданию и развитию потенциала] [первый форум по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия] в целях содействия налаживанию связей и обмену опытом, передовой практикой и извлеченными уроками применительно к созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, [параллельно] [одновременно] с [16-м совещанием Конференции Сторон][26-м совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям], [и способствовать участию коренных народов и местных общин, женщин и молодежи и учету их мнений]];

[(i) подготовить обновленные данные о ходе реализации долгосрочной стратегической структуры для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;]

[(j) провести в 2025 году в сотрудничестве с другими конвенциями и партнерами, связанными с биоразнообразием, обзор долгосрочной стратегической структуры [совместно с промежуточным обзором и глобальной оценкой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года] с целью оценить ее использование Сторонами, коренными народами и местными общинами, женскими и молодежными организациями и другими соответствующими субъектами деятельности и при необходимости предложить обновления для сохранения ее актуальности и эффективности];

[(k) заказать проведение независимой оценки долгосрочной стратегической структуры в 2029 году и представить доклад для облегчения ее обзора Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон совместно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

B. Научно-техническое сотрудничество

[20. *принимает* предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в приложении II ниже;]

21. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим организациям признать и стимулировать важную роль науки, технологии, инноваций и других систем знаний в содействии достижению целей и выполнению задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целью реализации Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»;

22. *напоминает* Сторонам о том, что согласно пункту 6 решения XIII/23 им следует определить свои научно-технические потребности, связанные с биоразнообразием, и представить информацию о них, а также запросы на получение помощи, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи и предложить поддержку для удовлетворения выявленных Сторонами потребностей через центральный портал механизма посредничества и механизмов посредничества

[206] Задача 19 первого проекта глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/WG2020/3/3). В ходе переговоров порядковый номер задачи может измениться.

протоколов, с тем чтобы способствовать созданию и развитию потенциала, а также научно-техническому сотрудничеству;

23. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам создать благоприятные условия (включая соответствующие меры политики, законы и стимулы) для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества с другими Сторонами, в частности Сторонами, которые являются развивающимися странами, в том числе с помощью совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, соответствующих целям Конвенции [в соответствии со статьей 20 Конвенции], с обеспечением всемерного и деятельного участия коренных народов и местных общин, женщин и молодежи;

[24. *призывает* Стороны и другие правительства в сотрудничестве с соответствующими партнерами и финансовыми учреждениями поощрять, облегчать и поддерживать разработку технологий и инноваций, связанных с биоразнообразием, включая биотехнологии, а также решения, созданные на местном уровне, и технологии коренных народов и местных общин, с их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия [либо при их одобрении и участии], с соблюдением взаимосогласованных условий, если это применимо,[в соответствии с национальным законодательством и международными обязательствами], в том числе через [действующие] программы по инкубаторам, соответствующие целям Конвенции, [в соответствии со статьей 20 Конвенции], и активизировать передачу технологий всем Сторонам, особенно Сторонам, являющимся развивающимися странами;]

25. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации принимать практические меры по поощрению и укреплению соответствующих сетей учреждений и сообществ специалистов-практиков в целях содействия обмену, среди прочего, информацией, опытом, навыками и техническими ноу-хау, связанными с биоразнообразием, с помощью сетей национальных и региональных механизмов посредничества;

26. *принимает к сведению* итоги и ключевые тезисы пятого научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и восьмой международной конференции по науке об устойчивости[207];

27. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам и соответствующим субъектам деятельности разрабатывать решения на основе инновационных технологий, согласующиеся с местным контекстом, укреплять охрану и устойчивое использование биологического разнообразия и реализовывать цели и задачи глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и цели в области устойчивого развития, расширяя их масштабы на национальном, региональном и субрегиональном уровнях;

[28. *постановляет* создать неофициальную консультативную группу по научно-техническому сотрудничеству для предоставления стратегических рекомендаций в отношении практических мер, инструментов и возможностей по стимулированию и облегчению научно-технического сотрудничества в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении III ниже;]

[29. *также постановляет*, исходя из преимуществ, недостатков и издержек, описанных в документе CBD/SBI/3/INF/16, реализовать [вариант B] [сочетание] [вариантов A и B] [вариантов B и C] институциональных механизмов для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, предложенных в разделе IV приложения II ниже, при котором глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества будет сотрудничать с сетью региональных центров поддержки, другими соответствующими организациями, коренными народами и местными общинами;]

---

[207] См. CBD/SBSTTA/24/INF/28.

[30. *постановляет* укреплять и расширять масштабы инициативы «БиоМост» в предстоящем двухлетнем периоде, при условии наличия ресурсов, и *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации и других субъектов деятельности наращивать финансовые, технические и людские ресурсы для дальнейшего содействия научно-техническому сотрудничеству и передаче технологий в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на глобальном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях с учетом результатов заключительной оценки фазы I этой инициативы;]

[**][31. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании рассмотреть предложения по укреплению программ научно-технического сотрудничества, включая создание или назначение необходимых институциональных механизмов, а также критерии и условия отбора учреждений и организаций для внедрения этих механизмов на основе вариантов, содержащихся в разделе IV приложения II, с учетом анализа, представленного в документе CBD/SBI/3/INF/16, и результатов обзора, и сформулировать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[32. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде учредить в сотрудничестве с соответствующими организациями, [коренными народами и местными общинами] глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия в целях активизации, облегчения и расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии [при обеспечении справедливого географического охвата] в поддержку [достижения всех трех целей Конвенции и] достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[208],] [в соответствии со статьями 16, 18 и 19 Конвенции,] опираясь на накопленный опыт и максимально взаимодействуя с [другими инициативами и механизмами по передаче технологий, включая] Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата, [региональные обсерватории и справочно-информационные системы BIOPAMA, механизм содействия развитию технологий в рамках Повестки дня на период до 2030 года, WIPOGREEN и другие, и четко определить расходы центра в целях мобилизации необходимого финансирования для его деятельности];]

[33. [*постановляет*][*предлагает*], чтобы основные функции [глобального центра поддержки и] региональных центров и организаций по оказанию поддержки [осуществлялись в координации с секретариатом и в согласовании с долгосрочной стратегической структурой по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года]:

[(a) поощрение и облегчение, [в зависимости от возникающих запросов,] научно-технического сотрудничества и передачи технологий между Сторонами, [особенно от Сторон, являющихся развитыми странами, Сторонам, являющимся развивающимися странами,] [в поддержку осуществления [Конвенции и] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года], [в том числе посредством совместных исследовательских программ и совместных предприятий по разработке технологий, соответствующих целям Конвенции];]

[(b) создание «универсального центра оказания услуг» для Сторон конвенций, связанных с биоразнообразием, [и других многосторонних природоохранных соглашений,]

** В дополнение к информации, содержащейся в документе CBD/COP/15/12, этот пункт может быть заменен текстом пункта 37(a)bis.

208 См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года, озаглавленную «Преобразование нашего мира: повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

коренных народов и местных общин, [женских и молодежных организаций] и других соответствующих субъектов деятельности по получению доступа к научно-техническим знаниям, опыту, инструментам и другим ресурсам, [принимая во внимание пробелы в потенциале в области науки, технологии и инноваций, выявленные Сторонами, в особенности Сторонами, которые являются развивающимися странами];]

[(c) предоставление [Сторонам, в особенности Сторонам, которые являются развивающимися странами,] доступа к информации о возможностях в области научно-технического сотрудничества, передачи технологии и инноваций [и деятельного участия в исследованиях в области биотехнологий];]

[(d) мобилизация ресурсов для оказания точечной и целевой поддержки маломасштабным проектам и мероприятиям с целью удовлетворения конкретных выявленных научно-технических потребностей;]

[(e) содействие установлению контактов между Сторонами, [которые являются развивающимися странами,] имеющими особые потребности, и Сторонами[, которые являются развитыми странами,] или организациями, способными оказать помощь в удовлетворении выявленных приоритетных потребностей;]

[(f) активизация и поддержка разработки, реализации, мониторинга и оценки проектов и программ научно-технического сотрудничества, [которые могут][с тем чтобы]:

(i) стимулировать и поощрять международное и региональное сотрудничество и партнерские связи с использованием программного подхода;

[(ii) облегчить разработку, передачу и распространение технологий и инновационных [национальных, региональных и] местных решений, включая [те из них, которые принадлежат коренным народам и местным общинам, с их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия,] посредством масштабируемых инициатив;]

[(iii) облегчать доступ к имеющимся научным знаниям, информации и данным, а также к традиционным знаниям и знаниям коренных народов, при условии их [добровольного,] предварительного и обоснованного согласия, и их использование;]

[(g) укрепление потенциала [с уделением особого внимания инновациям] региональных и национальных центров по содействию научно-техническому сотрудничеству;]

[(h) содействие обмену знаниями и организационному обучению [с помощью надлежащих инструментов, средств и методик];]

[(i) выявление, обобщение и распространение передовой практики и накопленного опыта в отношении научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций в области биоразнообразия [и деятельного участия в исследованиях в области биотехнологий];]

[(j) достижение максимального синергетического эффекта и сотрудничество с другими инициативами и механизмами в области передачи технологии;]

[(k) осуществление других мероприятий, в которых может возникнуть необходимость;]

[34. *также постановляет*, что глобальный центр поддержки должен начать свою работу в максимально короткие сроки;]

[35. [*поручает*][*предлагает*] Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку соответствующим критериям мероприятиям [глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия [и, сообразно обстоятельствам,][а также] региональных центров и организаций по оказанию поддержки] [, способствующим созданию и развитию как научного, так и технического потенциала на глобальном, региональном и национальном уровнях, сообразно обстоятельствам, включая мероприятия,] [упомянутые в пункте 30 выше];]

[36. *предлагает* Сторонам[, являющимся развитыми странами], другим правительствам, соответствующим организациям [и другим субъектам деятельности][, имеющим такую возможность,] предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы в целях содействия деятельности глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия [и, сообразно обстоятельствам,][а также] деятельности региональных центров и организаций по оказанию поддержки, упомянутых в пункте 30 выше, [в соответствии со статьями 16 и 18 Конвенции, в то же время отмечая, что такая поддержка никоим образом не заменяет их обязательств в рамках статьи 20 Конвенции];]

37. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) и далее поощрять и облегчать научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сотрудничестве со [Сторонами,] соответствующими партнерами, [глобальным центром поддержки и региональными центрами поддержки], другими организациями [и коренными народами и местными общинами];

(a)*bis* осуществлять и поддерживать следующий процесс и условия отбора учреждений и организаций для размещения институциональных механизмов для поощрения научно-технического сотрудничества и содействия его реализации по мере необходимости:

(i) выпустить уведомление, в котором учреждениям и организациям, отвечающим критериям отбора и желающим разместить у себя институциональный механизм (механизмы) для поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству, предлагается представить выражение заинтересованности и подробное изложение своего предложения;

(ii) предоставлять ответы на любые запросы или уточнения от заинтересованных учреждений и организаций по мере необходимости;

(iii) созвать совещание неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству для проведения объективной оценки полученных предложений и предоставления рекомендаций по наиболее подходящим кандидатам;

(iv) подготовить доклад об оценке с рейтинговым списком кандидатов, включающим не более трех учреждений и организаций, представив также информацию о том, как применялись критерии отбора;

(v) рассмотреть три наиболее подходящих кандидата из списка при участии бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и выбрать наиболее подходящее учреждение (учреждения) и организацию (организации) для размещения институционального механизма (механизмов) для поощрения и содействия научно-техническому сотрудничеству на глобальном, региональном и/или субрегиональном уровнях, в зависимости от обстоятельств;

(vi) сообщить окончательное решение выбранным учреждениям и организациям и предложить им подтвердить их согласие в течение одного месяца;

(vii) инициировать и поощрять процесс выявления доноров, которые могли бы предоставить финансирование отобранным учреждениям для содействия научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(viii) инициировать и содействовать процессу подписания соглашений с выбранными учреждениями и организациями в течение трех месяцев.

[(b) сообщать в глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества о приоритетах, установленных Сторонами в области создания и развития потенциала;]

[(c) активно участвовать в координации согласованного подхода при предоставлении предлагаемых инструментов оказания поддержки;]

(d) поддерживать синергетическое взаимодействие и сотрудничество с конвенциями, связанными с биоразнообразием, [Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата] и соответствующими организациями, инициативами и сетями, [включая Консорциум научных партнеров по биоразнообразию, Глобальное партнерство по предпринимательству и биоразнообразию и другие организации, обладающие научно-техническими экспертными знаниями, технологиями и информацией, и/или] участвующие в научно-техническом сотрудничестве в области биоразнообразия;

[(e) поддерживать активную связь со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности с целью информирования их и общественности о результатах мероприятий в поддержку научно-технического сотрудничества;]

[(f) организовывать в сотрудничестве с [партнерами][соответствующими организациями] [и коренными народами и местными общинами] научные форумы [по биоразнообразию], технологические и инновационные выставки, круглые столы и другие мероприятия для демонстрации инициатив, технологий и возможностей в области сотрудничества;]

(g) обобщить соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биологического разнообразия [для достижения всех трех целей Конвенции], и предоставить ее Сторонам через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

[(h) осуществлять другие мероприятия, которые могут быть необходимы для содействия научно-техническому сотрудничеству в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(i) подготовить соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий для рассмотрения [Вспомогательным органом по осуществлению на его 5-м совещании и] Конференцией Сторон [на ее 17-м совещании] [и ее вспомогательными органами];

[(j) представить доклад о работе Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству для коллегиального обзора, проводимого Сторонами, и для последующего рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, которое будет проводиться до начала 16-го совещания Конференции Сторон.]

Приложение I

ДОЛГОСРОЧНАЯ СТРАТЕГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Долгосрочная стратегическая структура по созданию и развитию потенциала предназначена для направления усилий в области создания и развития потенциала, предпринимаемых государственными и

негосударственными субъектами[209], в том числе коренными народами и местными общинами, в поддержку [приоритетов, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий в области биоразнообразия для осуществления] глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Ее задачей является стимулирование активных, скоординированных и реализуемых на целостной и взаимодополняющей основе институциализированных мероприятий по созданию и развитию потенциала и поощрение согласованности, эффективности и результативности деятельности по созданию и развитию потенциала на всех уровнях с применением стратегических, скоординированных и согласованных подходов.

2. В исследовании, проведенном с целью формирования базы знаний для стратегической структуры[210], отмечается, что деятельность по созданию и развитию потенциала, особенно в развивающихся странах, носит фрагментированный и разрозненный характер и осуществляется главным образом в рамках краткосрочных проектов, финансируемых из внешних источников. Многие страны еще не приняли системных, долгосрочных и институционализированных подходов к вопросам создания и развития потенциала. Поскольку реализация мероприятий по созданию и развитию потенциала зачастую происходит на нерегулярной основе, вне целостных долгосрочных программ и при отсутствии соответствующих благоприятных условий, многие из них не привели к желаемым устойчивым преобразованиям. Стратегическая структура призвана помочь в устранении этих недостатков.

3. В настоящей стратегической структуре потенциал определяется как «способность лиц, организаций и обществ в целом достигать поставленных целей и задач, связанных с биоразнообразием», а создание и развитие потенциала определено как «процесс, в ходе которого лица, организации и общество в целом реализуют, укрепляют, создают, адаптируют и сохраняют потенциал во времени для достижения позитивных результатов в области биоразнообразия»[211]. Создание и развитие потенциала рассматривается на трех уровнях: благоприятные условия, организационный уровень и индивидуальный уровень.

II. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И РЕЗУЛЬТАТЫ

A. Общая концепция и теория преобразований

4. Долгосрочная концепция настоящей стратегической структуры предполагает, что к 2050 году населению всех стран обеспечены все права и предоставлены максимальные возможности и все действительно живут в гармонии с природой. Среднесрочная концепция предусматривает, что к 2030 году правительства и соответствующие негосударственные субъекты обладают необходимым потенциалом для эффективного и устойчивого содействия достижению целей и выполнению задач на период до 2030 года глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и достижению трех целей Конвенции и протоколов к ней.

5. Глобальная задача заключается в поддержке нынешних усилий по развитию и укреплению потенциала, необходимого для реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Для этого требуется повысить согласованность, эффективность и результативность инициатив в области создания и развития потенциала на всех уровнях и обеспечить их увязку с соответствующими инициативами в поддержку достижения целей в области устойчивого развития. Эти изменения могут быть достигнуты только при наличии эффективных, гибких организаций с культурой

---

[209] В этой структуре к государственным субъектам относятся, в соответствующих случаях, государственные учреждения на национальном и субнациональном уровнях. Термин «негосударственные субъекты» охватывает организации и программы Организации Объединенных Наций, многосторонние природоохранные соглашения, межправительственные организации, общинные организации, коренные народы и местные общины, академические учреждения, конфессиональные и религиозные группы, женские и молодежные организации, неправительственные организации, средства массовой информации, научное сообщество и структуры частного сектора, такие как частные финансовые учреждения, коммерческие предприятия, промышленные предприятия, страховые компании, производители и инвесторы.

[210] Доклад об исследовании представлен в виде информационного документа CBD/SBI/3/INF/9.

[211] Адаптировано на основе определения, приведенного в документе ГООНВР «Создание и развитие потенциала: Сопроводительное руководство РПООНПР» 2017 года, см. по адресу: https://unsdg.un.org/resources/capacity-development-undaf-companion-guidance.

непрерывного обучения[212], обеспеченных [достаточными] надлежащими финансовыми, техническими и людскими ресурсами.

6. Долгосрочная стратегическая структура, как и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, основывается на теории преобразований, которая подробно рассмотрена и наглядно представлена на рисунке 3 в документе CBD/SBI/3/7/Add.1[213]. Теория преобразований указывает предполагаемые пути изменения потенциала, базовые допущения и ожидаемые изменения/результаты на высоком уровне. Задача теории преобразований состоит в том, чтобы соответствующие субъекты были осведомлены о причинно-следственных связях, путях изменения, ожидаемых изменениях/результатах развития потенциала, важных контекстуальных факторах и базовых допущениях.

B. Результаты в области потенциала

7. В стратегической структуре установлены ориентировочные долгосрочные результаты высокого уровня в области создания и развития потенциала, имеющие отношение к [осуществлению трех целей Конвенции и] достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития (см. вставку 1). Правительственным и соответствующим неправительственным субъектам также предлагается устанавливать цели в области создания и развития потенциала на различных уровнях и напрямую включать их в соответствующие документы, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, программные стратегии и планы. Потенциал может подразделяться на «функциональный» (универсальные навыки, необходимые для решения задач и не связанные с одним конкретным сектором или темой) и «технический» (связанный с конкретными областями компетенции, секторами или темами).

Вставка 1. Ожидаемые результаты в области потенциала

Долгосрочные результаты высокого уровня

- Успешное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия [и. в соответствующих случаях, их разработка]
- Выполнение задач на период до 2030 года и Концепции на период до 2050 года глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года
- Учет проблематики биоразнообразия на уровне секторов и в социальной сфере
- [Существенное повышение уровня доступа к технологиям и их передачи и эффективного участия в научно-техническом сотрудничестве, особенно для развивающихся стран]

Среднесрочные результаты

- Благоприятные условия и институциональные механизмы содействуют осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия
- Стратегические партнерства и сети обучения поддерживают усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также совместное использование на равной основе выгод от применения генетических ресурсов
- Высококачественные и технически обоснованные программы и проекты имеют реалистичные и выполнимые планы, учитывают гендерную и молодежную специфику и включают в себя механизм мониторинга
- Проекты и программы изначально включают в себя эффективный мониторинг и оценку, а также процессы обучения, что содействует принятию фактологически обоснованных решений на всех уровнях

[212] Культура непрерывного обучения предполагает, что организация применяет существующие внутри организационные знания, учитывает прошлый опыт и извлекает уроки с целью повышения эффективности своей деятельности (например, см.https://warwick.ac.uk/fac/soc/wbs/conf/olkc/archive/olk4/papers/villardi.pdf).

[213] При разработке этой теории преобразований учитывались технические указания, сформулированные в рамках процесса Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР): https://unsdg.un.org/resources/theory-change-undaf-companion-guidance.

- Укрепленные механизмы, структуры стимулирования и инвестиционные инструменты обеспечивают использование и сохранение всех видов потенциала на всех уровнях

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

8. Правительствам и неправительственным субъектам [, в том числе коренным народам, местным общинам и соответствующим международным организациям,] предлагается применять следующие основополагающие руководящие принципы [в поддержку приоритетов в области создания и развития потенциала, определенных Сторонами в их национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия], которые в случае их применения будут способствовать созданию более эффективного и устойчивого потенциала для поддержки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

(a) инклюзивный анализ имеющегося потенциала и потребностей играет решающую роль в обеспечении эффективности мероприятий;

(b) сопричастность и приверженность стран должны стать основными опорами деятельности по созданию и развитию потенциала;

(c) следует поощрять стратегические и комплексные общесистемные подходы к вопросам создания и развития потенциала;

(d) мероприятия необходимо разрабатывать и осуществлять с учетом признанной передовой практики и извлеченных уроков;

(e) гендерная и молодежная проблематика должна быть полностью интегрирована в усилия по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с учетом Плана действий по гендерным вопросам на период после 2020 года;

(f) стратегии, планы и программы создания и развития потенциала должны изначально включать в себя механизмы мониторинга, оценки и обучения.

IV. ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА

9. Правительственным и неправительственным субъектам предлагается принимать сообразно обстоятельствам нижеследующие стратегии для укрепления инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечивать их согласованность и взаимодействие с целями в области устойчивого развития и другими соответствующими национальными и глобальными процессами. Каждая страна должна самостоятельно решить, какие стратегии ей следует применить с учетом ее потребностей, обстоятельств и местных условий.

(a) *Институционализация деятельности по созданию и развитию потенциала.* Обеспечить планирование и осуществление учреждениями мероприятий по созданию и развитию потенциала в качестве неотъемлемого элемента более широких общеорганизационных стратегических планов, текущих усилий по развитию людских ресурсов и организационному развитию, а также управления знаниями, организационного обучения, наставничества и коллегиальной поддержки, формирования сообществ специалистов-практиков и систематического обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.

(b) *Интеграция долгосрочных мероприятий по созданию и развитию потенциала в национальные стратегии и планы действий.* Интегрировать компоненты создания и развития потенциала в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и аналогичные стратегические документы или, в соответствующих случаях, разработать специализированные национальные планы действий по созданию и развитию потенциала[214] для определения основных потребностей, целей, задач и важных этапов в области создания и развития потенциала и обеспечить их согласованность с настоящей стратегической структурой и инициативами по достижению соответствующих целей в области устойчивого

[214] Не менее 30 Сторон Конвенции о биологическом разнообразии разработали стратегии или планы создания и развития потенциала в области биоразнообразия, оформленные либо в виде главы или раздела своих НСПДСБ, либо в виде отдельных документов: https://www.cbd.int/cb/plans/.

развития. Это поможет обеспечить стратегическое планирование деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия и ее включение в национальные инвестиционные и бюджетные процессы в области развития. [В эти планы предлагается включать проекты по привлечению молодежи и по созданию и укреплению потенциала, а также межпоколенческие инициативы.]

(c) *Повышение внимания к обучению на протяжении всей жизни;*

(d) *Согласование деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия с более общими межсекторальными планами и программами.* Применять общегосударственные подходы с участием всего общества к осуществлению на национальном уровне, предлагаемые в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы активизировать создание и развитие потенциала для достижения целей в области устойчивого развития, а также целей и задач в области биоразнообразия. Координационные центры Рио-де-Жанейрских конвенций, конвенций по вопросам биоразнообразия и целей в области устойчивого развития и представители отраслевых министерств и секторов должны принять дорожную карту для согласования работы и осуществления скоординированных действий. Страновые группы Организации Объединенных Наций также должны играть ключевую роль в содействии комплексному планированию и координации деятельности по созданию и развитию потенциала в соответствии с рамочными программами Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития[215].

(e) *Принятие мер по полноценному использованию и сохранению имеющегося потенциала.* Провести оценки и анализ с учетом конкретных условий в целях выявления имеющегося потенциала и препятствий, мешающих его использованию и сохранению. Кроме того, определить и поощрять стимулы, которые помогут сохранить и полноценно использовать имеющийся потенциал, а также свести к минимуму не только утрату экспертных знаний и институциональной памяти, но и прекращение партнерских отношений/налаженных взаимодействий[216].

(f) *Разработка тематических и региональных [или субрегиональных] планов действий и программ по созданию и развитию потенциала.* После принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года рекомендуется разработать тематические стратегии или планы действий по созданию и развитию потенциала в поддержку выполнения соответствующих задач или групп смежных задач. Сторонам, другим правительствам, конвенциям по вопросам биоразнообразия, международным организациям и другим соответствующим заинтересованным сторонам, располагающим необходимыми возможностями, следует в соответствующих случаях рассмотреть вопрос о разработке целевых региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных планов действий и программ по созданию и развитию потенциала для различных тематических секторов с конкретными целями и индикаторами, касающимися потенциала].

(g) *Поощрение партнерств и сетевого взаимодействия в интересах осуществления [и обучения].* Создавать и укреплять партнерства для эффективной мобилизации потенциала и ресурсов, обмена имеющимися знаниями, профессиональным опытом и технологиями и осуществления средне- и долгосрочных программ создания и развития потенциала по конкретным вопросам, связанным с задачами на период после 2020 года, в соответствии с национальными приоритетами.

(h) *Усиление синергического эффекта деятельности по созданию и развитию потенциала в рамках соответствующих процессов.* Расширить взаимодействие с инициативами по развитию потенциала в рамках процессов осуществления конвенций по вопросам биоразнообразия, Рио-де-Жанейрских конвенций и целей в области устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. На национальном уровне координационным центрам соответствующих конвенций и процессов, а также механизмов финансирования, таких как Глобальный экологический фонд и Зеленый климатический фонд,

---

[215] Создание и развитие потенциала является одним из основных конечных результатов деятельности согласно действующей в ряде стран Рамочной программе Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), переименованной в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по сотрудничеству в области устойчивого развития резолюцией 72/279 Генеральной Ассамблеи, о чем свидетельствует пример Бутана (https://www.unicef.org/evaldatabase/index_70552.html).

[216] Как отмечается в публикации ПРООН Incentive Systems: Incentives, motivation and development performance («Системы стимулов: стимулы, мотивация и показатели развития»).

следует по мере необходимости рассмотреть вопрос о создании механизма для содействия комплексному и/или скоординированному планированию, программированию, мониторингу и оценке.

(i) *Поощрение сотрудничества по линии Север-Юг* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран с целью устранения институциональных и технических ограничений, которые могут затруднять доступ к технологиям и их передачу, доступ к научно-техническому сотрудничеству и эффективное участие в биотехнологических исследованиях [в соответствии со статьями 16, 18 и 19 Конвенции]. Это может включать программы совместных исследований и совместные предприятия по разработке технологий, имеющих отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия.

(j) *Поощрение сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества* в поддержку создания и развития потенциала развивающихся стран, имеющих общие проблемы и схожие характеристики (например, социально-экономические условия и язык) [в дополнение к сотрудничеству по линии Север-Юг]. Это может включать обмен знаниями, профессиональным опытом, технологиями и ресурсами и создание региональных узлов, сетей или центров передового опыта.

(k) *Привлечение частного сектора.* Привлекать частный сектор, по мере необходимости, к активному участию в развитии национального потенциала, поскольку значительный объем технических и финансовых ресурсов и соответствующих экспертных знаний и технологий находится в распоряжении частных компаний. При этом следует обеспечивать транспарентность и подотчетность. Также укреплять потенциал малых и средних предприятий для решения проблем, связанных с биоразнообразием.

(l) *Повышение эффективности мониторинга и оценки мероприятий по созданию и развитию потенциала.* Разработать и внедрить системы адаптивного управления для мониторинга и оценки усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия, с тем чтобы оценивать воздействие и устойчивость достигнутых результатов в связи с потенциалом, выявлять и исправлять ошибки, а также обобщать передовой опыт и извлеченные уроки и обмениваться ими.

V. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Механизмы управления и координации

10. [Существует потребность в механизмах, позволяющих обеспечить стратегическое руководство и содействовать координации усилий по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. В частности, такие механизмы могут выполнять следующие функции: (a) активизация взаимодействия благодаря поддержке межучрежденческой координации и сотрудничеству между соответствующими организациями, инициативами и финансирующими учреждениями; (b) стратегическое руководство, консультирование и поддержка государственных и негосударственных субъектов;] (c) популяризация стратегических и согласованных подходов в области создания и развития потенциала; (d) содействие налаживанию партнерских связей и реализации многосторонних инициатив; (e) определение возможностей для мобилизации дополнительных ресурсов на цели создания и развития потенциала в области биоразнообразия; и f) предложение новаторских идей в целях повышения эффективности и достижения прогресса в осуществлении стратегической структуры.]

11. На глобальном уровне выполнение вышеуказанных функций может быть достигнуто [, например,] посредством:

(a) [учреждения нового комитета высокого уровня по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия или межучрежденческого комитета расширенного состава по поддержке осуществления[217];]

[217] [Комитет по поддержке осуществления будет предоставлять консультации и стратегическое руководство в отношении всех средств осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передачу технологии, управление знаниями, мобилизацию ресурсов и другие.]

(b) [учреждения комитета по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия в рамках Неофициальной консультативной группы по техническому и научному сотрудничеству, упомянутой в приложении IV ниже];

(c) [назначения целевой группы по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия в рамках существующих механизмов, таких как Группа по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций (ГРП) или Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГБ)[218].]

12. На региональном уровне координация и согласованность деятельности по созданию и развитию потенциала в области биоразнообразия могут быть обеспечены при поддержке региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и региональных подразделений Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (ГООНУР).

13. На страновом уровне координация создания и развития потенциала в области биоразнообразия может осуществляться национальными комитетами по биоразнообразию или аналогичными механизмами, а также при содействии страновых групп ООН в рамках Рамочной программы ООН по сотрудничеству в области устойчивого развития.

14. [Кроме того, может быть учрежден неофициальный форум по вопросам создания и развития потенциала в области биоразнообразия, периодически созываемый различными конвенциями по вопросам биоразнообразия на основе принципа ротации, который обеспечит платформу для встречи государственных и негосударственных субъектов в целях установления контактов и обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.]

B. Взаимодополняемость между различными стратегиями и процессами осуществления

15. Настоящая долгосрочная стратегическая структура должна быть объединена с другими средствами осуществления и благоприятными условиями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (включая научно-техническое сотрудничество, передачу технологий, управление знаниями и мобилизацию ресурсов), долгосрочным подходом к учету проблематики биоразнообразия и механизмами отчетности, оценки и обзора осуществления.

C. Мобилизация ресурсов для создания и развития потенциала

16. [Необходимо мобилизовать [людские и] [финансовые] ресурсы [из всех источников] в поддержку создания и развития национального потенциала и содействовать формированию благоприятных условий. [Предоставление финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20 и в рамках] Инициативы Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) могло бы оказывать поддержку странам по включению вариантов мобилизации ресурсов в целях создания и развития потенциала в их национальные стратегии мобилизации ресурсов][*].

D. Региональные и глобальные сети поддержки осуществления

17. Следует укреплять [или создавать] существующие региональные и глобальные сети поддержки осуществления для оказания поддержки в области создания и развития потенциала на основе запросов национальных правительственных органов, субнациональных правительств, местных органов власти и негосударственных субъектов в соответствующих географических регионах или субрегионах.

E. Усовершенствованные механизмы обзора

18. [Усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора должен учитывать аспекты создания и развития потенциала. Руководящие указания по представлению национальной отчетности правительствами должны также включать требования в отношении представления отчетности о создании и развитии потенциала и обеспечивать возможности для обмена опытом и извлеченными уроками между странами. Процесс обзора и пересмотра национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия и добровольный коллегиальный обзор осуществления национальной стратегии и плана

---

[218] В состав целевой группы ГРП (https://unemg.org/) или КГБ (www.cbd.int/blg/) могли бы войти старшие представители соответствующих организаций, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора, доноров и академических кругов.

[*] Перекрестная ссылка на решение о мобилизации ресурсов.

действий по сохранению биоразнообразия должны также включать обзор стратегий и подходов в области создания и развития потенциала.]

F. Информационно-разъяснительная работа и распространение информации о структуре

19. Будет проведена ориентированная на различные заинтересованные стороны и субъекты кампания по повышению осведомленности и оказанию поддержки осуществлению настоящей долгосрочной стратегической структуры. Ключевым партнерам и заинтересованным сторонам будет предложено оказать поддержку осуществлению, в том числе путем согласования их мероприятий по созданию и развитию потенциала со структурой, разработки тематических планов действий и создания коалиций и сообществ специалистов-практиков. В рамках информационно-координационного механизма будет создан специальный веб-портал со ссылками на веб-сайты конвенций и организаций, связанных с биоразнообразием, который позволит обмениваться информацией о структуре и мероприятиях и опыте различных субъектов.

G. Отчетность в рамках структуры и ее обзор

20. [Предполагается, что настоящая долгосрочная стратегическая структура не будет статичным документом: она будет периодически пересматриваться и при необходимости обновляться для обеспечения ее постоянной актуальности, эффективности и использования государственными и негосударственными субъектами. Первый обзор будет проведен в 2025 году, а независимая оценка состоится в 2029 году одновременно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Отчетность о ее применении и опыте, накопленном правительствами, будет представляться в национальных докладах, а негосударственные субъекты будут отчитываться путем добровольного представления докладов и тематических исследований в секретариаты конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием.]

21. [Набор основных индикаторов создания и развития потенциала будет включен в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. [Дополнительный набор индикаторов и методология оценки прогресса в достижении результатов по стратегическим направлениям, предложенным в настоящей долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала, могут быть подготовлены с участием экспертов и распространены сразу после принятия стратегической структуры.] Государственные и негосударственные субъекты могут также адаптировать и использовать дополнительные индикаторы для мониторинга, оценки и представления отчетности о своих усилиях по созданию и развитию потенциала на субнациональном, национальном и региональном уровнях. [Информация, полученная в ходе мониторинга и оценки создания и развития потенциала на национальном и региональном уровнях, должна использоваться в ходе периодического обзора и обновления стратегической структуры.]

[Приложение II

ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УКРЕПЛЕНИЮ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ПОДДЕРЖКУ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Согласно статье 18 1) Конвенции о биологическом разнообразии Стороны в необходимых случаях должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, используя соответствующие международные и национальные каналы.

2. [Различные положения других конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, требуют от Сторон развития научно-технического сотрудничества.] [Кроме того, в преамбуле Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) признается, что международное сотрудничество играет решающую роль в деле защиты определенных видов дикой фауны и флоры. Статья 2 Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных[, а также статья 5 Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях] требует[ют] от Сторон поощрять и поддерживать научные исследования, касающиеся миграционных видов, а также осуществлять совместную деятельность в этой области. В некоторых статьях Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства подчеркивается важность международного

сотрудничества. Согласно статье 4 Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия все государства-участники будут делать все возможное, в том числе используя международную помощь и сотрудничество, чтобы обеспечить выявление, защиту и сохранение своих объектов культурного и природного наследия.]

II. ЦЕЛЬ, ЗАДАЧИ И РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

A. Цель и задачи

3. Общей целью предложений является развитие и поддержка сотрудничества между Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы они могли эффективно использовать научные данные, технологии и инновации, способствующие реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Конкретными задачами являются:

(a) повышение потенциала на местном, национальном, региональном и международном уровнях в области науки, технологий и инноваций посредством людских ресурсов и создания институционального потенциала и развития;

(b) создание условий для обеспечения перспективного анализа, оценки и мониторинга технологий, а также формирования мнений о надлежащих технологиях;

(c) поощрение и поддержка разработки, передачи и применения надлежащих технологий, включая технологии коренных народов и местных общин при условии соблюдения предварительного, обоснованного согласия в случаях применимости;

(d) развитие и поощрение совместных исследований, сотрудничества и совместной деятельности в использовании научных достижений и передовой практики в области научных исследований;

(e) содействие разработке, внедрению и распространению надлежащих и ответственных инновационных решений;

(f) расширение доступа к соответствующим научно-техническим данным, информации и знаниям и обмен ими.

B. Руководящие принципы

4. Инициативы в научно-техническом сотрудничестве (мероприятия, проекты и программы) будут осуществляться в соответствии со следующими принципами:

(a) *ориентация на спрос:* создание инициатив осуществляется по требованию Сторон и соответствующих учреждений и заинтересованных сторон, в том числе коренных народов и местных общин, в ответ на их потребности и в соответствии с национальным законодательством;

(b) *гибкость:* инициативы осуществляются гибким и адаптивным образом с учетом различия в потребностях, условиях и обстоятельствах участвующих Сторон и субъектов деятельности;

(c) *эффективность:* принимаемые меры должны обеспечивать достижение инициативами желаемых результатов в срок и с наименьшими ресурсными затратами;

(d) *действенность:* принимаемые меры должны обеспечивать желаемые результаты, учитывая при этом потенциальные взаимосвязи и непреднамеренные воздействия, а также возможность осуществлять мониторинг результатов и проводить их оценку;

(e) *быть адаптированными:* инициативы должны быть адаптированы к местным условиям и обстоятельствам, также учитывая культурные и иные соображения, способствовать их принятию и внедрению, повышать ответственность и устойчивость на местном уровне;

(f) *иметь программный характер:* достижение результатов осуществляется на основе устойчивого долгосрочного взаимодействия с использованием целостного и комплексного подхода, посредством которого различные виды деятельности (мероприятия, проекты и другие инициативы) объединены единой концепцией и общими задачами, взаимосвязаны для достижения воздействия большего масштаба и большей устойчивости, который представляет собой не просто сумму его компонентов;

(g) *взаимодействие:* инициативы осуществляются на основе принципов сотрудничества, взаимосвязи, взаимного дополнения и поддержки, чтобы оказать существенное воздействие на реализацию

глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на всех уровнях, во всех конвенциях, процессах и секторах;

(h) *вовлечение многочисленных субъектов деятельности:* к осуществлению инициатив следует активно привлекать общественных участников, институциональных партнеров и поставщиков технической помощи, в том числе: (i) коренные народы и местные общины и их сети; (ii) междисциплинарные исследовательские и специализированные сети; (iii) гражданское общество, в том числе молодежные сети; (iv) академические и научные учреждения; (v) частный сектор; (vi) субнациональные, национальные и региональные правительственные учреждения; (vii) национальные и международные неправительственные организации, в том числе занятые в области гражданской науки; (viii) двусторонние и многосторонние институты; и (ix) финансирующие учреждения;

(i) *взаимоуважение:* при осуществлении инициатив следует придерживаться принципов взаимоуважения, равенства и взаимной выгоды на основе подхода к правам человека, включая уважительное отношение к различным системам знаний, в том числе к знаниям и опыту практикующих специалистов, а также к системам знаний коренных народов и местных общин;

(j) *соблюдение нормативных требований:* при осуществлении инициатив следует придерживаться надлежащих и соразмерных мер защиты и соблюдать правовые и нормативные требования сотрудничающих стран;

(k) *непрерывное обучение:* инициативы должны включать положения о непрерывном образовании и возможностях обучения, в том числе междисциплинарное обучение для проведения научных исследований и разработки новых и новейших технологий, как составной части долгосрочного программного подхода по укреплению технических знаний получателей;

(l) *участие:* инициативы должны стремиться к максимальному расширению числа участников, признавая важность учета различных представлений, в том числе существующих за пределами научно-технической сферы;

(m) *предосторожность:* при осуществлении инициатив следует на практике применять осмотрительный подход в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней как противовес рискам, возникающим в результате угрозы применения новых технологий;

(n) *добровольное, предварительное и обоснованное согласие:* при осуществлении инициатив следует соблюдать принцип добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин при рассмотрении вопросов внедрения, распространения или применения инноваций, которые потенциально способны оказать влияние на их права, традиционную практику и территории;

(o) *ответственность и возмещение:* при осуществлении инициатив следует учитывать требование об обеспечении ответственности и возмещения, а также возможные действия для их отзыва в случае внедрения или применения инноваций, приводящих к неожидаемому или непредусмотренному пагубному эффекту на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия.

C. Предлагаемая теория преобразований для научно-технического сотрудничества

4.bis В следующем разделе представлена предлагаемая общая теория преобразований (ТП) для научно-технического сотрудничества в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предложение сосредоточено на цепочке результатов, которые будут способствовать реализации задачи 19.2[219]: укрепление создания и развития потенциала, расширение доступа к технологиям и их передача, содействие развитию инноваций и научно-технического сотрудничества и расширение доступа к ним. В ней определены элементы, которые находятся под непосредственным контролем Сторон и соответствующих субъектов, включая необходимые ресурсы для выполнения статьи 18 Конвенции, такие как адекватные финансовые ресурсы, пересмотренные институциональные механизмы, расширенные партнерства, усовершенствованные планирование и отчетность. Эти ресурсы будут способствовать осуществлению деятельности, которая приведет к промежуточным результатам, включая представление заявок на научно-техническое сотрудничество, механизмы содействия научно-техническому сотрудничеству,

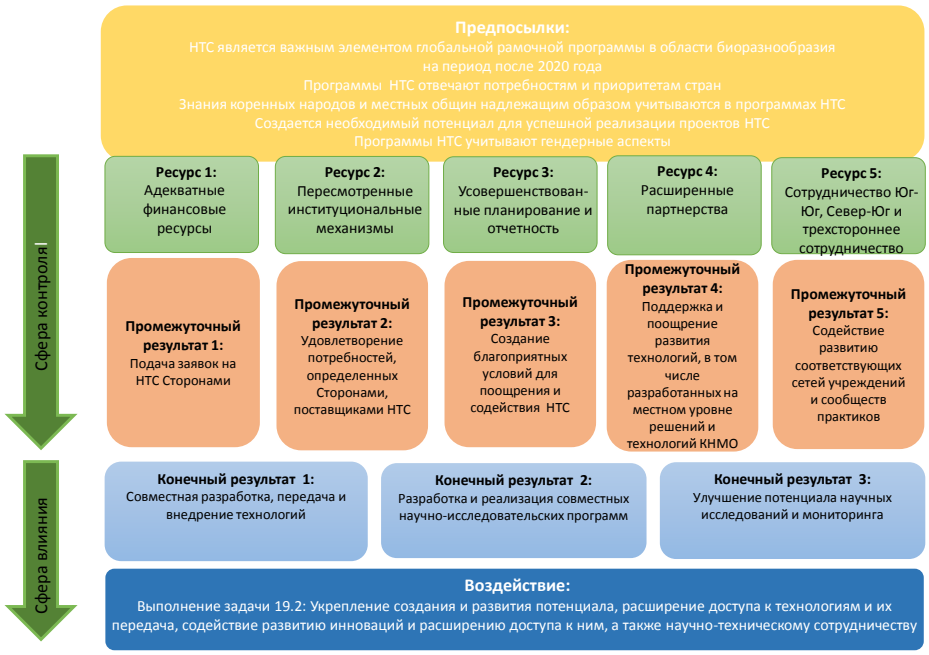
[219] Данная формулировка задачи 19.2 является сокращенным вариантом, основанным на итогах четвертого совещания Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. См. рекомендацию 4/1.

поддержку развития технологий, создание сообществ практиков и т.д. Эти промежуточные результаты будут способствовать достижению конечных результатов, которые находятся в сфере влияния программы.

4.ter В основе данной теории преобразований лежит несколько предпосылок, в том числе то, что научно-техническое сотрудничество является важным средством осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, на которое выделяются надлежащие ресурсы; что программы научно-технического сотрудничества разрабатываются таким образом, чтобы отвечать потребностям и приоритетам стран; что знания коренных народов и традиционные знания надлежащим образом учитываются в программах научно-технического сотрудничества; и что создается необходимый потенциал для эффективной реализации программ с учетом гендерных аспектов.

4.quat В предлагаемой теории преобразований признается, что для эффективного вклада в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период до 2020 года необходимо принятие обязательства по созданию согласованных программ научно-технического сотрудничества, в том числе посредством эффективного управления, а также стратегического планирования и финансирования. Эти изменения будут представлять важнейшие ресурсы, от которых будет зависеть достижение промежуточных и конечных результатов, а также воздействия.

Диаграмма 1. Предлагаемая теория преобразований для научно-технического сотрудничества



III. ОСНОВНЫЕ ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ

5. Научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года может быть организовано по следующим основным направлениям:

(a) *наука:* поощрение сотрудничества в области исследований для эффективного формирования и применения научной и аналитической информации и развития научно-политического диалога, чтобы способствовать разработке научно обоснованных политики, мероприятий, инструментов и механизмов на основе наилучших доступных научных данных или с их использованием;

(b) *технология*: перспективные обзоры, оценка технологий, их разработка, передача, продвижение, мониторинг, регулирование и применение надлежащих технологий, включая биотехнологию, существующие специализированные знания соответствующих секторов и местные и традиционные технологии и знания, должны быть направлены на расширение масштабов применения решений;

(c) *инновация:* продвижение надлежащих инноваций, способствующих развитию и имеющих социальное значение, в соответствии с потребностями людей и окружающей среды.

IV. ВАРИАНТЫ ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ И МЕТОДОВ

6. Повышение уровня научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года потребует эффективной системы управления, результативных механизмов работы, прозрачных процессов и процедур на основе синергетического подхода, а также необходимых финансовых и людских ресурсов.

7. Что касается управления, то Конференция Сторон будет продолжать обеспечивать общее стратегическое и политическое руководство. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству, вопрос о создании которой будет рассмотрен на 15-м совещании Конференции Сторон в соответствии с пунктом 5 решения 14/24 B, будет предоставлять консультации и рекомендации по программным и оперативным вопросам. Предлагаемый круг полномочий Неофициальной консультативной группы представлен в приложении IV.

8. Возможные варианты оперативных институциональных механизмов, содействующие расширению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, могут включать следующее:

(a) глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата, работающий в тесном сотрудничестве с различными поставщиками технической помощи;

(b) региональные и (или) субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества, определенные Конференцией Сторон;

(c) [инициативы и программы, осуществляемые/координируемые секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с партнерами.]

Вариант A: Глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества

9. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будет автономный глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества, независимый от секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Этот оперативный орган будет размещаться в авторитетном международном учреждении, назначенном Конференцией Сторон, который также будет осуществлять управление им, и может функционировать аналогично таким структурам, как Центр и Сеть по технологиям, связанным с изменением климата (ЦСТИК) – оперативное подразделение механизма передачи климатических технологий Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИКООН), действующее при Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

10. Критерии отбора принимающего учреждения для центра будут рассмотрены и утверждены 15-м совещанием Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять глобальный центр поддержки, отвечали следующим условиям:

(a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

(b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

(c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

(d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;

(e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на глобальном, так и национальном уровнях в области биоразнообразия;

(f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами;

(g) участие в региональных и субрегиональных сетях и партнерствах, связанных с биоразнообразием;

(h) опыт работы в областях деятельности, связанных с биоразнообразием;

(i) подтвержденный опыт в содействии научно-техническому сотрудничеству;

(j) подтвержденные возможности и институциональный потенциал для управления несколькими проектами.

11. Глобальный центр поддержки будет наделен полномочиями по мобилизации ресурсов для продвижения и развития научно-технического сотрудничества и передачи технологий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Он будет представлять собой централизованное «единое окно», куда Стороны смогут направлять свои запросы на получение помощи или где они могут заявить о наличии возможностей для научно-технического сотрудничества и поддержки. Предложены следующие конкретные функции центра:

(a) *управление службой поддержки:* предоставление по просьбе Сторон и соответствующих учреждений, а также заинтересованных субъектов, включая коренные народы и местные общины, информации, консультаций и технической поддержки, в том числе по формулированию их потребностей и разработке целевых проектных предложений, в сотрудничестве с сетью институциональных партнеров и поставщиков технической помощи для более широкого использования институциональных знаний и мобилизации технического опыта;

(b) *содействие развитию сетей и налаживанию партнерских связей путем:*

(i) стимулирования и укрепления деятельности международных и региональных научно-технических сетей сотрудничества и партнерских связей, включая региональные платформы оценки технологий, Консорциум научных партнеров по биоразнообразию и другие организации;

(ii) поощрения использования соответствующих практикующих сообществ, включая форум НСПДСБ, Глобальное сообщество по ДГРСИВ, Сеть биоразнообразия и экосистемных услуг (BES-Net), Сеть субглобальной оценки и другие;

(iii) поощрения обмена необходимыми данными научных исследований по биоразнообразию, в том числе на основе платформ, способствующих систематизации и резервному копированию данных в открытых источниках, обеспечения надлежащей защиты против их незаконного использования и присвоения и уважительного отношения к принципам добровольного, предварительного и обоснованного согласия; разработки мер защиты против ненадлежащего использования и извлечения данных для интеллектуального анализа коммерческими агрегаторами данных или другими агрегаторами;

(iv) дальнейшего повышения эффективности мониторинга биоразнообразия на основе сотрудничества, в частности, с такими организациями, как Комитет по спутниковым наблюдениям за Землей и Группа по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием (GEO-BON);

(v) совершенствования системы управления, равноправного приобретения, координации, получения и контролируемого использования данных по наблюдению за Землей, касающихся биоразнообразия, и подобных служб;

(vi) развития долгосрочных программ мониторинга биоразнообразия на местах на основе сотрудничества, обмена опытом, передачи методологий и совместного использования данных;

(vii) выявления экспертных центров, распространения информации о них и установления между ними связей;

(c) *помощь в поиске партнеров:* устанавливать связи между запросившими помощь Сторонами и соответствующими партнерами, отобранными из числа членов вышеназванных сетей партнеров и поставщиков для удовлетворения потребностей, установленных самостоятельно в приоритетном порядке, путем:

(i) предоставления информации и рекомендаций по вопросам научно-технического сотрудничества с целью расширения доступа к техническим экспертным знаниям и ноу-хау;

(ii) мобилизации технической помощи путем соотнесения самостоятельно определенных потребностей одних Сторон с возможностями других Сторон и/или соответствующих учреждений и заинтересованных субъектов, способных оказать помощь;

(iii) содействия развитию партнерских связей и совместных предприятий для ускорения разработки и распространения соответствующих технологий и масштабируемых решений на справедливой основе;

(iv) поощрения к участию всех секторов, включая частный сектор, в разработке и применении инновационных решений, обеспечивая при этом такое участие, которое не затмевает, не вытесняет и не использует в своих целях государственную и общественную деятельность;

(d) *предоставление услуг по поддержке проектов, исследований и разработок, а также технологической поддержки:* оказание помощи в реализации проектов научно-технического сотрудничества в целях:

(i) развития партнерских отношений по линии Север-Юг, Юг-Юг и трехсторонних партнерств с использованием программного подхода;

(ii) укрепление организационного потенциала национальных и субнациональных научных учреждений для проведения соответствующих исследований путем установления партнерских отношений с аналогичными организациями в других странах, проведения совместных исследовательских проектов и обмена экспертами и сотрудниками;

(iii) содействия разработке, передаче и распространению технологий, включая существующие инструменты и методы, масштабируемые инициативы, а также инновационные местные решения;

(iv) выявление и идентификация имеющихся технологий, а также распространение информации о них с целью расширения доступа к таким технологиям и их использованию;

(v) выявление и идентификация инноваций с широким воздействием, а также распространение информации о них в целях их внедрения и расширения масштабов применения;

(vi) содействие в создании или укреплении программ по технологическим инкубаторам и механизмов ускорения для стимулирования и облегчения разработки связанных с биоразнообразием инноваций и решений, включая местные технологии и решения, а также технологии коренных народов;

(vi) организация ярмарок и выставок, посвященных технологиям и инновациям, для демонстрации новейших технологий и решений;

(vii) расширение доступа к научным знаниям, информации и данным, а также знаниям коренных народов и традиционным знаниям и их применение;

(e) *содействие обмену информацией* путем выявления и представления через механизм посредничества соответствующей информации, сведений о достигнутых успехах, примеров показательных проектов сотрудничества (яркие примеры), тематических исследований и передовой практики в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая информацию о результатах научно-технических исследований, соответствующих программах обучения и технической помощи и механизмах финансирования;

(f) *развитие потенциала в областях, связанных с научно-техническим сотрудничеством:*

(i) оказание Сторонам поддержки в разработке и реализации благоприятных, взаимодополняющих мер политики, нормативно-правовой базы, институциональных механизмов и стимулов для активизации и расширения масштабов инноваций;

(ii) укрепление организационных возможностей научных учреждений, используя для этого в том числе образовательные программы, обмен специалистами и наставничество над молодыми учеными;

(iii) содействие в проведении программ повышения квалификации для развития технических ноу-хау в специализированных областях, таких как дистанционное зондирование, анализ и моделирование сценариев, оценка биоразнообразия и экосистемных функций и услуг, современная биотехнология, технологии ДНК, редактирование генома, синтетическая биология, цифровая информация о последовательностях, оценка состояния видов и экосистем, выявление приоритетных районов биоразнообразия и т.д.;

(iv) содействие в создании руководств по социальным и этическим вопросам, связанным с наукой и технологиями;

(g) осуществление иной подобной деятельности, которая может понадобиться для выполнения его функций.

12. Глобальный центр будет работать под стратегическим руководством Конференции Сторон, принимая во внимание консультации и рекомендации вышеупомянутой Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центр будет представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. На рисунке 1 ниже представлена схема возможной оперативной структуры глобального центра и его связей с Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

13. Для функционирования глобального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование глобальному центру, с тем чтобы он мог оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вариант B: Региональные и/или субрегиональные центры поддержки научно-технического сотрудничества

14. В соответствии с этим вариантом продвигать и развивать научно-техническое сотрудничество и передачу технологий будут региональные и/или субрегиональные центры, назначенные Конференцией Сторон. Региональные центры поддержки будут размещаться в существующих партнерских учреждениях, которые обладают соответствующим опытом и институциональным потенциалом для оказания технической помощи странам региона или субрегиона по запросу, а также возможностями для мобилизации ресурсов для проектов научно-технического сотрудничества в их соответствующих регионах.

15. Критерии отбора принимающих учреждений для центра будут рассматриваться и утверждаться на 15-м совещании Конференции Сторон. Конференция Сторон может, например, потребовать, чтобы организация или консорциум, желающие принять такой центр поддержки, отвечали следующим условиям:

(a) подтвержденная способность предоставлять технические консультации и поддержку Сторонам по вопросам планирования и реализации страновых проектов и/или программ;

(b) обширный опыт работы в областях деятельности, осуществляемой Сторонами для выполнения положений Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней;

(c) способность мобилизовать ресурсы для программ научно-технического сотрудничества;

(d) наличие надлежащей политики, процедур и других институциональных механизмов, а также подтвержденной способности управлять многочисленными сложными проектами и программами;

(e) активная сеть партнеров, включая учреждения, работающие как на региональном, так и субрегиональном уровнях над вопросами, связанными с биоразнообразием;

(f) опыт работы с другими связанными с биоразнообразием конвенциями, межправительственными процессами, коренными народами и местными общинами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами;

(g) участие в региональных и субрегиональных сетях и партнерствах, связанных с биоразнообразием;

(h) опыт работы в областях деятельности, связанных с биоразнообразием;

(i) подтвержденный опыт в содействии научно-техническому сотрудничеству;

(j) подтвержденные возможности и институциональный потенциал для управления несколькими проектами.

16. Региональные центры поддержки будут выполнять функции аналогичные описанным выше функциям глобального центра, но будут работать в пределах своих соответствующих регионов или субрегионов. По мере необходимости они будут координировать свои действия с другими центрами для мобилизации всех экспертных знаний, необходимых для полноценной поддержки осуществления глобальной

рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и решения приоритетных задач, определенных в своих регионах или субрегионах. Они будут совместно работать с любыми существующими региональными платформами оценки технологий и поддерживать эти платформы, которые объединяют ряд сторон на основе принципов широкого участия для проведения перспективных обзоров, оценки технологий, мониторинга, создания и развития потенциала, гражданской науки и других мероприятий в поддержку ответственного проведения научных исследований и внедрения инноваций.

17. Работа центров будет осуществляться под стратегическим руководством Конференции Сторон с учетом соответствующих указаний и рекомендаций Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Центры будут представлять доклады о ходе своей деятельности Конференции Сторон через секретариат Конвенции. На рисунке 2 ниже представлена схема предлагаемого регионального институционального механизма для поощрения и поддержки научно-технического сотрудничества, включая связи между вышеназванными компонентами, Конференцией Сторон и другими заинтересованными субъектами.

18. Для функционирования регионального центра поддержки потребуются целевые ресурсы. При выборе этого варианта Конференция Сторон, возможно, пожелает предложить финансовому механизму Конвенции и другим донорам предоставить финансирование региональным центрам, с тем чтобы они смогли оказывать своевременную поддержку Сторонам в получении доступа к соответствующим технологиям, опыту и другой технической поддержке, необходимой для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Вариант C: Содействие научно-техническому сотрудничеству в рамках программ, координируемых секретариатом

19. В соответствии с этим вариантом продвижение и развитие научно-технического сотрудничества и передачи технологий будет и далее осуществляться в рамках программ, координируемых секретариатом Конвенции в сотрудничестве с соответствующими партнерами и инициативами. В каждой программе будут проведены целевые мероприятия. Секретариат представит Конференции Сторон доклады о ходе работы, в которых будут учтены указания Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству. Функции различных программ будут варьироваться в зависимости от приоритетов и потребностей Сторон.

20. Секретариат также продолжит стимулировать и содействовать научно-техническому сотрудничеству посредством соглашений о партнерстве и проведения совместных программ с различными партнерами и инициативами, включая исследовательские и академические учреждения, учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные организации и сети.

21. Для более эффективного выполнения вышеназванных обязанностей в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, секретариату потребуется достаточная и предсказуемая финансовая поддержка. В основном бюджете секретариата необходимо предусмотреть специальные штатные должности сотрудников по научно-техническому сотрудничеству, а также основные виды деятельности. В настоящее время функции, связанные с научно-техническим сотрудничеством, в основном выполняются сотрудниками проектов, финансируемых Республикой Корея по линии инициативы «Биомост». Действие текущих обязательств по финансированию инициативы «Биомост» должно прекратиться в 2020 году.

V. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА КОНВЕНЦИИ

22. В соответствии со статьей 24 Конвенции секретариат Конвенции:

(a) подготавливает или представляет в зависимости от случая соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий (статьи 16-18 Конвенции) для Конференции Сторон и ее вспомогательных органов;

(b) обобщает соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологий в области биологического разнообразия, и распространяет ее через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) поддерживает тесную связь со Сторонами и субъектами деятельности, занятыми или заинтересованными в участии в научно-техническом сотрудничестве;

(d) сообразно обстоятельствам осуществляет координацию со связанными с биоразнообразием конвенциями, соответствующими учреждениями Сторон, Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, Глобальным партнерством по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и другими соответствующими сетями и инициативами, которые обладают научно-техническими экспертными знаниями и (или) участвуют в научно-техническом сотрудничестве;

(e) совместно с партнерами организовывает научные форумы по биоразнообразию, выставки технологий и инноваций и другие мероприятия, проводимые в рамках международных совещаний;

(f) осуществляет другие виды деятельности подобного рода, которые могут понадобиться для выполнения его функций.

VI. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

23. Настоящие предложения будут периодически анализироваться, пересматриваться и при необходимости обновляться, чтобы обеспечить их дальнейшую актуальность и действенность для реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Первый обзор состоится в 2025 году, а независимая оценка будут проведена в 2030 году совместно с обзором долгосрочной стратегии по созданию и развитию потенциала и обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. За основу обзора будет взята информация, представленная секретариатам конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, Сторонами в их национальных докладах и полученная из добровольных докладов и тематических исследований неправительственных субъектов.

23.*bis* Предлагаемый механизм мониторинга научно-технического сотрудничества представлен в добавлении ниже в качестве общих руководящих указаний для оказания содействия Сторонам в отслеживании и сборе данных, демонстрирующих, каким образом мероприятия по научно-техническому сотрудничеству способствуют реализации задачи 19.2 глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и выполнению их обязательств по статье 18 Конвенции и других соответствующих положений. В него включены элементы и основные индикаторы эффективности (ОИЭ), которые можно использовать для оценки прогресса и определения того, достигаются ли желаемые результаты, изложенные в предлагаемой теории преобразований для научно-технического сотрудничества (см. раздел III C выше).

24. Индикаторы для мониторинга прогресса в области научно-технического сотрудничества и передачи технологий, включая использование научных данных, технологий и инноваций, будут включены в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. При поддержке экспертов и практиков-специалистов может быть разработан дополнительный набор индикаторов и методология для оценки прогресса, которые будут распространяться в установленном порядке государственными и негосударственными участниками на субнациональном, национальном и региональном уровнях с учетом предложений, содержащихся в нижеследующем добавлении. При периодическом обзоре и обновлении предложений будет использоваться информация, полученная в ходе процесса мониторинга, сведения о котором могут приводиться в национальных докладах Сторон и в добровольных докладах негосударственных участников.]

Добавление

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ МЕХАНИЗМ МОНИТОРИНГА ДЛЯ НТС В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ (ОРИЕНТИРОВОЧНЫЕ ОСНОВНЫЕ ИНДИКАТОРЫ ЭФФЕКТИВНОСТИ)

Элементы	**Определение элемента**	**Ориентировочные ОИЭ**
	Результаты	
Совместное создание и внедрение новых технологий Создание совместных предприятий по разработке технологий Проведение и публикация совместных исследований	Содействие обмену знаниями коренных народов и местных общин Совместная работа ученых и экспертов из числа коренных народов и местных общин для понимания проблем и поиска решений	Число совместно созданных технологий Процентная доля участия заинтересованных сторон (по типу и роли) в разработке технологий

	Разработка новых технологий в рамках динамичного процесса с учетом различных мировоззрений	
	Осуществление на национальном уровне при региональной поддержке и глобальном консультировании	Процентная доля инициатив по научно-техническому сотрудничеству, координируемых на региональном уровне
Укрепление потенциала Сторон посредством научно-технического сотрудничества Повышение осведомленности благодаря целенаправленным/специализированным мероприятиям по научно-техническому сотрудничеству	Цели и мероприятия по укреплению потенциала, направленные на взаимный обмен знаниями и взаимное обучение между участвующими партнерами	Процентная доля мероприятий по развитию потенциала под руководством южных партнеров, коренных народов и местных общин
	Укрепление потенциала местных организаций и субъектов, занимающихся защитой биоразнообразия на местах, в целях содействия их активному участию в реализации целей КБР	Процентная доля мероприятий по укреплению потенциала, предлагаемых местным организациям на местных языках
	Ориентация мероприятий по укреплению потенциала на организационное развитие партнерских региональных и национальных учреждений, включающих управление, инфраструктуру, системы, процедуры, финансовые и людские ресурсы в дополнение к научно-техническим знаниям и инновациям	Процентная доля предлагаемых программ по укреплению потенциала в области организационного управления и развития
	Расширение мероприятий по повышению осведомленности, направленных на косвенную аудиторию, с целью создания благоприятной и расширяющей возможности среды для реализации мероприятий	Число виртуальных и очных мероприятий по повышению осведомленности, а также число и типы охваченных групп населения
Разработка, пересмотр и реализация национальной политики в поддержку научно-технического сотрудничества Влияние на формирование политики в направлении изменения социальных, экономических и финансовых моделей, которые приводят к утрате биоразнообразия Принятие директивными органами согласованных изменений в целях устойчивого и справедливого	Установление контактов и налаживание связей с директивными органами через мероприятия по повышению осведомленности, обсуждение с партнерами необходимых изменений, принятие обязательств по их осуществлению и демонстрация результатов	Процентная доля участия директивных органов в мероприятиях по повышению осведомленности на всех уровнях Число пересмотренных или разработанных мер политики в поддержку Конвенции о биологическом разнообразии на разных

использования биоразнообразия		уровнях
Создание и расширение партнерств в области научно-технического сотрудничества Расширение сотрудничества по линии Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества Мобилизация ресурсов для поддержки и расширения охвата научно-технического сотрудничества	Деятельность партнерств в области осуществления, включающих различные сектора на уровне планирования и другие репрезентативные сектора	Уровень участия других конвенций или организаций системы ООН Уровень участия частного сектора Уровень участия НПО
	Выделение ресурсов для сотрудничества по линии Юг-Юг с целью совместной разработки новых знаний и технологий, направленных на решение конкретных проблем стран Юга	Процентная доля ресурсов, выделенных на сотрудничество по линии Юг-Юг Процентная доля соглашений о сотрудничестве по линии Юг-Юг по отношению к соглашениям Север-Юг
	Наряду с регулярным сотрудничеством по линии Юг-Север налаживание трехстороннего сотрудничества	Процентная доля ресурсов, выделенных на трехстороннее сотрудничество Процентная доля соглашений о трехстороннем сотрудничестве по отношению к соглашениям Север-Юг
	Реализация деятельности по подбору партнеров благодаря функциональности центрального портала механизма посредничества, который позволяет странам с конкретными научно-техническими потребностями подавать заявки на помощь, а странам и соответствующим организациям, способным предложить помощь, регистрироваться в онлайновом режиме	Процентная доля Сторон, регулярно использующих механизм посредничества Процентная доля соглашений, заключенных в результате использования механизма посредничества для поиска партнеров

Приложение III

ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ

A. История вопроса

1. Согласно статье 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству с другими Сторонами, особенно развивающимися странами, в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения, в том числе путем

стимулирования сотрудничества в области развития людских ресурсов и организационного строительства, поощрения и разработки форм сотрудничества в области создания и использования соответствующих технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционных технологий), стимулирования сотрудничества в области подготовки кадров и обмена специалистами и поощрения создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий. В статье 18 также подчеркивается важность механизма посредничества для содействия научно-техническому сотрудничеству.

2. [С научно-техническим сотрудничеством связаны другие статьи Конвенции, такие как статья 15.6 о научных исследованиях, основанных на генетических ресурсах, статья 16 о доступе к технологии и ее передаче, статья 17 об обмене информацией и статья 19 о биотехнологических исследованиях. Согласно статье 19 от Сторон также требуется обеспечивать эффективное участие в исследовательской деятельности, особенно от Сторон из числа развивающихся стран, которые предоставляют генетические ресурсы для таких исследований].

3. В решениях VII/29, VIII/12, IX/14, X/15, X/16, XII/2 B, XIII/23 и XIII/31 Конференция Сторон приняла ряд мер и предоставила руководящие указания по различным аспектам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологии.

4. В решении 14/24 B Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству, которая сможет начать функционировать по истечении срока полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции.

B. Цель

5. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству предоставляет Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и другим соответствующим органам и субъектам деятельности рекомендации и руководящие указания о способах и средствах стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, передачи технологий, создания и развития потенциала, управления знаниями и работы механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с тремя целями Конвенции [сбалансированным образом]. В частности, Неофициальная консультативная группа предоставляет консультации, руководящие указания и рекомендации по следующим вопросам:

(a) практические меры и подходы для содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;

(b) [меры по устранению пробелов в технологическом, техническом и институциональном потенциале развивающихся стран в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами;]

(c) меры по расширению сотрудничества с другими соответствующими международными соглашениями, процессами и организациями в том, что касается научно-технического сотрудничества и инициатив по передаче технологии, [особенно для Сторон из числа развивающихся стран];

(d) стратегические подходы к удовлетворению потребностей и решению приоритетных задач Сторон посредством программной реализации соответствующих инициатив научно-технического сотрудничества, учрежденных в рамках Конвенции;

(e) контроль за осуществлением стратегий научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала и управления знаниями в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для обеспечения согласованности и последовательности;

(f) разработка и внедрение инструментов и механизмов стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, [распределения выгод от доступа к генетическим ресурсам,] создания и развития потенциала и управления знаниями, включая науку, [биотехнологические] исследования и [системы традиционных знаний] традиционные знания, [принимая во внимание особые потребности Сторон из числа развивающихся стран] [, а также коренных народов и местных общин, женщин и молодежи];

(g) вопросы, связанные с механизмом посредничества, и, в частности, способы повышения его эффективности в качестве механизма стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества и обмена информацией;

(h) потенциальные возможности для мобилизации технических и финансовых ресурсов для стимулирования и поддержания деятельности в области научно-технического сотрудничества на долгосрочной и предсказуемой основе;

(i) определение, планирование и поощрение существующей деятельности в области сотрудничества, [в том числе связанной с последними технологическими достижениями];

6. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать содействие работе Неофициальной консультативной группы, в том числе путем предоставления необходимой материально-технической и секретариатской поддержки ее работы.

C. Членский состав

7. Неофициальная консультативная группа будет состоять из экспертов, назначаемых Сторонами с должным учетом принципа справедливого регионального представительства и гендерного баланса, включая экспертов, [назначенных] [представленных] коренными народами и местными общинами [, женщинами и молодежью], [малыми островами] и соответствующими организациями. Число экспертов от организаций не должно превышать число экспертов, назначаемых Сторонами. Членский состав будет обеспечивать сбалансированное представительство экспертов по вопросам, касающимся трех целей Конвенции. Члены группы будут отбираться на основе следующих критериев, соблюдение которых подтверждается на основе их резюме:

(a) не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или других соответствующих международных соглашений и процессов;

(b) наличие знаний и опыта в области научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала, управления знаниями и механизма посредничества или аналогичных онлайновых платформ для обмена информацией;

(c) доказанный опыт работы с процессами и программами регионального или международного сотрудничества, связанными с биоразнообразием и/или окружающей средой.

8. Сопредседатели Консорциума научных партнеров по биоразнообразию будут приглашаться в качестве членов по должности.

9. Члены неофициальной консультативной группы отбираются в соответствии с официальным процессом выдвижения кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь в консультации с сопредседателями Неофициальной консультативной группы может привлекать дополнительных экспертов, обладающих знаниями по конкретным вопросам или тематическим областям, обсуждаемым на соответствующих совещаниях Неофициальной консультативной группы, обеспечивая при этом баланс в составе экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены выступают в своем личном качестве, а не в качестве представителей правительства, организации или иной структуры.

10. Срок полномочий членов Неофициальной консультативной группы составляет [два] [три] года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью [два] [три] года.

D. Modus operandi

11. Неофициальная консультативная группа будет проводить [очные] совещания не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов, по возможности приурочивая их к проведению других совещаний. Члены группы могут по мере необходимости изменять периодичность проведения совещаний. [В период между очными совещаниями] Неофициальная консультативная группа может работать в установленном порядке дистанционно, используя электронные средства связи.

12. Сообразно обстоятельствам Консультативная группа может создавать подкомитеты для оказания ей поддержки в решении конкретных вопросов или рассмотрении тематических областей и привлекать соответствующих экспертов для оказания помощи.

13. [Неофициальная консультативная группа будет оказывать поддержку Специальной группе технических экспертов по индикаторам для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [в их работе по определению индикаторов для создания и развития потенциала] [в определении существующих ресурсов, пробелов и потребностей в отношении создания и развития потенциала, передачи технологий и финансовых потребностей, связанных с мониторингом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия].

14. Члены Неофициальной консультативной группы не получают каких-либо гонораров, выплат или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако расходы, связанные с участием членов Консультативной группы, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.

15. Неофициальная консультативная группа избирает двух сопредседателей и докладчика для выполнения обязанностей в течение [двухлетнего] [трехлетнего] периода.

16. Рабочим языком Неофициальной консультативной группы является английский.

13 B. Управление знаниями

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/10 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения 14/25, XIII/23 B, [XIII/18,] XII/2 B и XI/2,

также ссылаясь на программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[220],

подчеркивая крайнюю важность удобного и своевременного доступа к качественным данным, информации и знаниям в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

[1. *[приветствует] [утверждает] [принимает к сведению]* компонент управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащийся в представленном ниже приложении;]

2. *настоятельно призывает* Стороны [в соответствии с их возможностями] и предлагает другим правительствам, конвенциям, связанным с биоразнообразием, и соответствующим организациям, включая местных субъектов, сообщества и учреждения, осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, в дополнение к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала и предложениям по укреплению научно-технического сотрудничества в целях активизации генерирования, сбора, организации, эффективного использования данных, информации и знаний и удобного и своевременного доступа к ним в поддержку эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

[3. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой для того, чтобы они могли осуществлять стратегические меры, изложенные в компоненте управления знаниями, в качестве ключевого элемента успешного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;]

4. *предлагает* [связанным с биоразнообразием конвенциям,] организациям, сетям, процессам и инициативам, поддерживающим генерирование, обнаружение, сбор, организацию и использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, [при помощи] [в том числе] механизма посредничества Конвенции способствовать созданию глобальной сети знаний в области биоразнообразия на основе имеющихся [сетей,] организаций, инициатив и процессов по управлению знаниями, в частности, для поощрения и облегчения координации, сотрудничества, установления взаимосвязей и взаимодействия между ними в целях упрощения доступа к данным, информации и знаниям в области биоразнообразия для целей планирования мер по сохранению биоразнообразия, разработки политики и принятия решений, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;

[220] См. пункт 11 решения XI/2 и документ UNEP/CBD/COP/11/31.

5. *принимает к сведению* итоги и ключевые идеи виртуальных сессий пятого Научно-политического форума по вопросам биоразнообразия и восьмой Международной конференции по научным основам устойчивого развития, в частности круглого стола по мониторингу и данным в области биоразнообразия;

6. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям [поддерживать и] создавать [в соответствующих случаях эффективные] [хорошо обеспеченные ресурсами] сети наблюдения за биоразнообразием [и другие соответствующие сети] и информационные структуры, подкрепленные политикой обмена данными, соответствующим процессом создания потенциала и руководящими указаниями, для поддержки сбора информации, необходимой для осуществления и отслеживания целей и задач глобальной рамочной структуры в области биоразнообразия на период после 2020 года;

7. *[принимает к сведению] [приветствует]* инициативу Всемирного центра мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) и Европейской комиссии по созданию глобального центра знаний в области биоразнообразия[221], в частности для отслеживания прогресса в отношении реализации целей и задач[, в координации с заинтересованными Сторонами и региональными межправительственными организациями, наряду с процессом передачи технологий и потенциала Сторонам из числа развивающихся стран,] и предлагает [заинтересованным Сторонам и глобальному Центру знаний по биоразнообразию поддерживать, в соответствующих случаях, осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности [в интересах Сторон из числа развивающихся стран, а также любых других Сторон] [Сторон, нуждающихся в поддержке],] а заинтересованным субъектам – оказывать помощь в дальнейшем развитии этого глобального Центра знаний в области биоразнообразия;

8. *[принимает к сведению] [приветствует]* инициативу Data4Nature[222] и в связи с этим предлагает Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, финансирующим учреждениям, банкам развития и другим соответствующим заинтересованным сторонам учитывать связанные с биоразнообразием вопросы при разработке оценок экологических и социальных последствий и обмениваться получаемыми из оценок данными о биоразнообразии с помощью Глобального информационного механизма по биоразнообразию;

9. *[принимает к сведению] [приветствует]* глобальное партнерство PANORAMA: «Решения для здоровой планеты»[223], поддерживающее процесс осуществления посредством генерирования знаний, а также управления и обмена ими для эффективного планирования, разработки политики, принятия решений, осуществления, обеспечения прозрачности и ответственности в области биоразнообразия;

[10. *приветствует* создание Амазонской региональной обсерватории (АРО) Организаций Договора о сотрудничестве в бассейне реки Амазонки (ОДСА), включающей информацию и данные для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, и предлагает донорам и многосторонним организациям наладить международное сотрудничество для укрепления этих инициатив, а также других соответствующих платформ знаний;]

11. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы**Error! Bookmark not defined.**, и

[221] https://knowledge4policy.ec.europa.eu/biodiversity_en

[222] https://www.gbif.org/data4nature

[223] https://panorama.solutions/en

проекты элементов программы работы для механизма посредничества на период после 2020 года, изложенные в записке Исполнительного секретаря[224];

12. *постановляет* продлить действие программы работы для механизма посредничества на период 2021-2030 годов и обновить ее в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующими решениями [Конференции Сторон] [, которые будут приняты на ее следующем совещании], компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, долгосрочной стратегической структурой по созданию и развитию потенциала, [стратегией мобилизации ресурсов] и усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора, [а также предложениями по укреплению научно-технического сотрудничества];

13. *поручает* Неофициальной консультативной группе по научно-техническому сотрудничеству[225] в соответствии с ее мандатом предоставлять Исполнительному секретарю консультации относительно разработки и осуществления программы работы для механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

14. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям [в зависимости от обстоятельств и в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами] продолжать предоставлять поддержку в виде финансовых, технических и людских ресурсов для обеспечения возможности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой укреплять их национальные механизмы посредничества и разрабатывать или модернизировать веб-сайты их национальных механизмов посредничества с использованием инструмента Биоземля;

15. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

[(a) [поддерживать] [содействовать в сотрудничестве со Сторонами и партнерскими организациями осуществлению] Стороны и партнерские организации в осуществлении [на национальном уровне] компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

(b) продолжать [поддерживать усилия] [содействовать усилиям] Сторон по созданию, поддержанию и дальнейшему развитию их национальных механизмов посредничества, в том числе путем:

(i) дальнейшей разработки инструмента Биоземля с учетом потребностей Сторон и пользователей и соответствующих технологических изменений;

(ii) разработки учебного и инструктивного материала по использованию инструмента Биоземля в сотрудничестве со Сторонами и пользователями;

(iii) разработки руководящих указаний для национальных координационных центров в рамках механизма посредничества по координированию связанной с ним деятельности на национальном уровне в поддержку эффективного осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(iv) разработки примеров использования инструмента Биоземля для Сторон, еще не создавших веб-сайты национальных механизмов посредничества, при помощи информации, представленной на страницах веб-сайта Конвенции с

[224] CBD/SBI/3/8.

[225] См. приложение III к документу CBD/SBI/3/7.

данными по соответствующим странам, для их изучения и дальнейшей разработки;

(v) продолжения вручения наград за национальные механизмы посредничества до 2030 года;

(c) продолжать развивать центральный механизм посредничества для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, управления знаниями, коммуникации и усовершенствованных процессов планирования, осуществления, мониторинга, отчетности и обзора;

(d) продолжать сотрудничать с соответствующими инициативами, организациями и сетями, поддерживающими генерирование, сбор, организацию и эффективное использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, включая Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Группу по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, Международный союз охраны природы, Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, Информационный портал по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС) и инструмент представления данных и отчетности (DaRT);

(e) [использовать] [содействовать использованию] в зависимости от обстоятельств соответствующие цифровые технологии [соответствующих цифровых технологий], помимо прочего, в целях содействия Сторонам [и региональным межправительственным организациям] в повышении национального потенциала по обнаружению, сбору, анализу, агрегированию, хранению, поиску, визуализации связанных с биоразнообразием данных, информации и знаний, осуществлению доступа к ним и обмену ими;

(f) подготовить в сотрудничестве с Неофициальной консультативной группой по научно-техническому сотрудничеству[226] предложение по обновленной программе работы механизма посредничества, согласующейся с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующими решениями, и представить это предложение на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению на его четвертом совещании и на утверждение Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;

(g) представить первый текущий доклад о результатах осуществления вышеупомянутых мероприятий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.

Приложение

[КОМПОНЕНТ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении 14/25 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю разработать в консультации с Неофициальными консультативными комитетами по Механизму посредничества, Механизму посредничества по биобезопасности и Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод компонент управления знаниями в рамках процесса подготовки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

[226] Установлено решением 15/--

2. Различные положения и решения конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, признают, что управление информацией и знаниями имеет важнейшее значение для выполнения их задач [227]. Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы содержит цель E: повышение эффективности осуществления за счет общественного планирования, управления знаниями и создания потенциала [228]. Он также включает в себя целевую задачу 19, предполагающую, что «к 2020 году усовершенствованы, широко совместно используются, передаются и применяются знания, научная база и технологии, связанные с биоразнообразием, его стоимостной ценностью и функционированием, его статусом и тенденциями в этой области, а также с последствиями его утраты».

3. В Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы признается, что достижение его целей и целевых задач требует усиленных механизмов поддержки, в том числе для генерирования, использования и обмена знаниями, а также отмечается, что в совокупности Стороны и субъекты деятельности обладают богатым опытом и многочисленными примерами передовой практики, инструментами и руководящими указаниями и что вне данного сообщества существует дополнительная ценная информация. В этой связи План призывает создать сеть знаний о биоразнообразии, включая базу данных и сеть специалистов-практиков, с тем чтобы обобщить эти знания и опыт и сделать их доступными через механизм посредничества.

4. В пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия отмечается, что с 2010 года был достигнут значительный прогресс в генерировании, обмене и оценке знаний, информации и данных о биоразнообразии, причем агрегирование больших массивов данных, а также достижения в области моделирования и искусственного интеллекта открывают новые возможности для более глубокого понимания биосферы. Тем не менее сохраняется дисбаланс в географическом распределении и таксономической направленности исследований и мониторинга. Сохраняются пробелы в информации о последствиях утраты биоразнообразия для людей, а использование знаний о биоразнообразии в процессе принятия решений носит ограниченный характер[229].

5. В ходе заседаний Рабочей группы открытого состава по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и соответствующих региональных и тематических консультаций управление знаниями было обозначено в качестве одного из важнейших средств успешного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года наряду с мобилизацией ресурсов, созданием потенциала, научно-техническим сотрудничеством и коммуникацией.

6. В настоящем документе представлены элементы компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и возможные стратегии его практической реализации. В разделе II содержатся введение и концептуальная основа компонента управления знаниями, в разделе III представлено обоснование, цели и ожидаемое воздействие компонента управления знаниями, в разделе IV – стратегии повышения эффективности управления знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а в разделе V – возможные варианты механизма его реализации.

C. Обоснование компонента управления знаниями

7. Управление знаниями является одним из ключевых стратегических средств осуществления, которые станут основополагающими факторами достижения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Удобный и своевременный доступ к наиболее актуальным и соответствующим целевому назначению данным, информации и знаниям в области биоразнообразии играет ключевую роль в эффективном планировании, разработке политики, принятии решений и осуществлении. Однако многие правительства и организации по-прежнему сталкиваются с рядом проблем при внедрении эффективных процессов и инициатив в области управления знаниями. Во многих странах, особенно в

[227] В качестве примеров можно привести статьи 17 и 18 Конвенции о биологическом разнообразии, статью 20 Картахенского протокола по биобезопасности, статью 14 Нагойского протокола, статьи VI и VIII Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, статьи 3 и 6 Рамсарской конвенции и статью V Конвенции по мигрирующим видам.

[228] Решение X/2.

[229] https://www.cbd.int/gbo/

развивающихся странах и странах с переходной экономикой, данные, информация и знания в области биоразнообразия, необходимые директивным органам, специалистам-практикам, коренным народам и местным общинам, а также ученым, носят ограниченный характер. Кроме того, значительная часть имеющейся информации фрагментирована, ее трудно найти или она недоступна.

8. На совещании экспертов, организованном Кембриджской природоохранной инициативой в Кембридже (Соединенное Королевство) 10-12 апреля 2018 года в целях углубленного обоснования необходимости разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на основе имеющихся фактологических данных, было отмечено, в частности, что несмотря на наличие значительного объема данных, информации и знаний, они зачастую труднодоступны для тех, кому их использование позволило бы добиться хороших результатов. Среди некоторых причин данной ситуации можно отметить платный доступ к журнальным публикациям, вопросы конфиденциальности или просто незнание о существовании информации или неумение ею пользоваться. Участники подчеркнули необходимость содействия «выявлению» соответствующих данных, информации и знаний из всех источников и облегчения их использования. Они также отметили целесообразность разработки стратегии генерирования знаний или научных исследований для четкого определения круга знаний, необходимых для содействия осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Наконец, эксперты подчеркнули, что для обеспечения эффективности любой стратегии генерирования знаний или научных исследований в ней следует учитывать фактические данные различных систем знаний, в частности систем традиционных знаний[230].

9. Компонент управления знаниями направлен на преодоление ряда вышеозначенных проблем, включая барьеры, препятствующие эффективному применению существующих данных, информации и знаний в области биоразнообразия, с помощью существующих инициатив и сетей управления знаниями в области биоразнообразия, а также благодаря устранению пробелов на пути к их полноценному использованию и более эффективной координации и взаимодействию между ними. Такие усилия предполагают признание и оптимизацию вклада различных государственных и негосударственных учреждений, региональных и международных организаций, исследователей, специалистов-практиков и других заинтересованных сторон, участвующих в процессе управления знаниями в области биоразнообразия.

D. Сфера охвата компонента управления знаниями

10. В контексте данного компонента управление знаниями охватывает целый ряд процессов, стратегий и практических методов, с помощью которых знания, информация и данные о биоразнообразии генерируются, выявляются и собираются, организуются/отбираются, хранятся, а также совместно используются/применяются в интересах выполнения задач и достижения результатов, связанных с биоразнообразием. Такие задачи могут включать фактологически обоснованную разработку политики, принятие решений, планирование и осуществление или непрерывное внутриорганизационное обучение путем сбора и обмена передовым опытом и уроками, извлеченными в ходе реализации предыдущих инициатив, в целях информационного обеспечения или повышения эффективности будущих мероприятий.

11. В рамках компонента управления знаниями используются следующие рабочие описания, основанные на иерархии данных, информации, знаний и мудрости (ДИЗМ)[231] (см. график 1 ниже):

(a) Данные представляют собой необработанные цифры, факты или результаты наблюдений, которые зачастую не несут в себе никакого смысла до тех пор, пока они не будут организованы, обработаны и интерпретированы.

(b) Информацией становятся данные после их организации, структурирования, обработки и контекстуализации, поскольку это наделяет их смыслом и делает их полезными и актуальными для конкретной цели или контекста.

(c) Под знаниями понимается информация, которая преобразуется в ходе когнитивных процессов, осмысления и применения, в результате чего формируется осознание или понимание отдельными

[230] См. «Эффективное использование знаний при разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года» (CBD/SBI/2/INF/33).

[231] Источник: Rowley, J. 2007. “The Wisdom Hierarchy: Representations of the DIKW Hierarchy” (Информационная иерархия: изображение иерархии ДИЗМ).

лицами или сообществами в рамках конкретной цели или в определенном контексте. Знания приобретаются за счет обучения, опыта или практики.

(d) Под мудростью понимается человеческая интуиция и проницательность, основанные на многократном применении знаний и многолетнем опыте. Мудрость часто воплощается в верованиях, традициях, философии и принципах. Большую часть традиционных знаний коренных народов и местных общин можно считать «мудростью».

График. Пирамида «Данные, информация, знания и мудрость (ДИЗМ)»

Источник: Luis O. Tedeschi, ASN-ASAS Symposium: Future of Data Analytics in Nutrition: Mathematical modelling in ruminant nutrition: approaches and paradigms, extant models, and thoughts for upcoming predictive analytics. *Journal of Animal Science*, vol. 97, Issue 5, May 2019, pp. 1921–1944, https://doi.org/10.1093/jas/skz092.

12. Из вышеприведенных определений становится ясно, что компонент управления знаниями включает в себя управление данными, управление информацией, а также другие смежные дисциплины и методы, такие как делопроизводство, организация документооборота и управление контентом. Хотя эти термины иногда используются как взаимозаменяемые, важно признать, что в контексте настоящего компонента все эти виды деятельности являются составными элементами, которые играют соответствующую роль на различных этапах цикла управления знаниями.

13. Компонент управления знаниями дополняет стратегии и механизмы, которые уже существуют или находятся в процессе разработки для поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К ним относятся структура для глобальной коммуникационной стратегии, долгосрочная стратегическая структура по созданию и развитию потенциала, предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и механизмы отчетности, оценки и обзора осуществления.

14. Этот компонент охватывает различные виды данных, информации и знаний, имеющих отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, такие как научно-технические, технологические, правовые и политические данные и информация, а также информацию и знания, связанные с процессом осуществления, включая тематические исследования по изучению опыта, передовой практики и уроков, извлеченных в ходе разработки и реализации национальной политики, планов и программ по сохранению биоразнообразия. Они также включают в себя решения, рекомендации и официальные

документы конвенций, связанных с биоразнообразием, других Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующих процессов.

15. Компонент управления знаниями направлен на повышение уровня оперативной совместимости, доступности и использования соответствующих систем, инструментов и механизмов управления информацией и знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К ним относятся, в частности, системы конвенций, связанных с биоразнообразием, включая Механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии, Механизм посредничества по биобезопасности и Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Информационную службу Рамсарских угодий и Базу данных СИТЕС по торговле[232]. Также можно отметить Информационный портал Организации Объединенных Наций по многосторонним природоохранным соглашениям (ИнфорМПС) [233], Информационную службу видов Международного союза охраны природы (МСОП)[234], Лабораторию Организации Объединенных Наций по биоразнообразию [235], Всемирную базу данных об охраняемых районах, Глобальную базу данных об эффективности управления охраняемыми районами, реестр территорий и районов, сохраняемых коренными народами и местными общинами[236], и прочие[237].

16. Кроме того, в рамках компонента управления знаниями предлагаются меры по содействию координации, сотрудничеству и взаимодополняемости усилий между различными инициативами и учреждениями, поддерживающими генерирование, сбор и использование данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием, и управление ими, а также меры, стимулирующие глобальных поставщиков данных оказывать поддержку национальным заинтересованным сторонам и национальным статистическим системам, имеющим ключевое значение для мониторинга на национальном уровне. К их числу относятся: Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, целевая группа по знаниям и данным в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ), Программа сотрудничества Организации Объединенных Наций по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов в развивающихся странах (ООН-СВОД), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ), Энциклопедия жизни, международная инициатива «Штрихкод живых организмов», Сеть наблюдения за биоразнообразием Группы по наблюдению Земли (GEO-BON), Цифровая обсерватория по охраняемым районам, Инструмент представления данных и отчетности, учебно-информационный центр Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и Централизованное хранилище открытых данных в отношении целей в области устойчивого развития статистического отдела Организации Объединенных Наций. Эти и другие инициативы и учреждения представлены в информационном документе CBD/SBI/3/INF/13.

C. Базовые составляющие компонента управления знаниями

17. Компонент управления знаниями состоит из четырех базовых составляющих:

(a) *Люди.* В эту категорию входят различные субъекты (создатели, хранители, лица, ответственные за управление, кураторы и пользователи знаний о биоразнообразии), которые являются основой компонента управления знаниями. Их роль, обязанности и ожидания подлежат уточнению. Кроме того, важно поощрять и развивать культуру совместного использования знаний, а также признавать и вознаграждать наиболее активных субъектов в области знаний.

(b) *Процессы.* Сюда относятся процессы, процедуры и политика, регулирующие генерирование, сбор, управление, совместное использование и применение знаний. Это также предполагает формирование концепции, руководство и надзор, согласование управления знаниями с соответствующими целями и предоставление необходимых ресурсов.

---

[232] https://www.cbd.int/chm/; http://bch.cbd.int/; https://absch.cbd.int/; https://rsis.ramsar.org/; и https://trade.cites.org/
[233] https://www.informea.org/ru
[234] https://www.iucnredlist.org/assessment/sis
[235] https://www.unbiodiversitylab.org/
[236] См.: https://www.protectedplanet.net/; https://pame.protectedplanet.net и https://www.iccaregistry.org/
[237] Эти и другие источники приводятся в «Сводном перечне ключевых глобальных баз данных, имеющих отношение к конвенциям, связанным с биоразнообразием», подготовленном ЮНЕП-ВЦМООС, с которым можно ознакомиться по адресу: https://www.unep-wcmc.org/resources-and-data/biodiversitysynergies.

(c) *Технологии.* Технологии играют ключевую роль в предоставлении и поддержке услуг в области управления знаниями. Сюда относятся технические средства, системы[238] и платформы, позволяющие соответствующим субъектам (людям) собирать, анализировать, организовывать, хранить, извлекать и обмениваться знаниями, связанными с биоразнообразием.

(d) *Содержание*. Речь идет о содержательном охвате знаний о биоразнообразии и порядке управления ими, что предполагает таксономию и метаданные, инструменты и шаблоны, а также анализ и проверку (для обеспечения качества), каталогизацию, тегирование и индексирование, оцифровывание и организацию информационных и интеллектуальных ресурсов в целях облегчения поиска и извлечения информации.

18. Вышеуказанные четыре базовые составляющие взаимосвязаны, и их необходимо рассматривать на сбалансированной и взаимодополняющей основе. Управление знаниями не может быть эффективным, если рассматриваются только технологические аспекты и не учитываются процессы и люди. Компонент управления знаниями будет тесно связан с информационными системами в области мониторинга биоразнообразия и усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в целях содействия выполнению ее задач. Он будет также способствовать применению общесистемного подхода, охватывающего необработанные данные, такие как спутниковые данные и данные гражданской науки, обработанные и геопространственные данные, такие как карты почвенно-растительного покрова, алгоритмы, необходимые для обработки данных, данные индикаторов, анализы и прогностическую аналитику и выводы, а также публикации.

II. ЦЕЛИ И ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

19. Настоящий компонент управления знаниями призван направлять деятельность сообщества в сфере биоразнообразия по управлению знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предлагаемые меры будут в соответствующих случаях осуществляться и координироваться государственными и негосударственными субъектами, включая Стороны конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием, секретариаты конвенций, партнерские организации и другие заинтересованные стороны. Настоящий компонент направлен на расширение обмена данными, информацией и знаниями между конвенциями и организациями, связанными с биоразнообразием.

20. Общая цель компонента состоит в содействии и поддержке эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года путем активизации деятельности по генерированию, сбору, организации, обмену и использованию соответствующих данных, информации и знаний глобальным сообществом. Для этого потребуется формирование культуры обмена знаниями и содействие сетевому взаимодействию и созданию онлайновых сообществ специалистов-практиков. Это также предполагает анализ, обмен и применение опыта и уроков, извлеченных в ходе осуществления различных инициатив по управлению знаниями в области биоразнообразия. Кроме того, важнейшее значение для определения областей, требующих принятия мер, имеет национальное планирование и мониторинг выполнения национальных планов и обязательств. Компонент управления знаниями должен вносить непосредственный вклад в мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечивать, чтобы в национальной отчетности приоритетное внимание уделялось данным и индикаторам.

A. Конкретные задачи

21. Конкретные задачи компонента управления знаниями заключаются в том, чтобы обеспечить государственным и негосударственным субъектам легкий и своевременный доступ к качественным данным, информации и знаниям для выполнения своей работы, а также в том, чтобы предоставить возможность поставщикам информации в области биоразнообразия сотрудничать, обмениваться и совместно использовать информацию на различных платформах, в рамках различных договоров и соответствующих процессов за счет принятия следующих мер:

[238] К таким технологиям относятся системы управления веб-контентом, электронные системы управления документами и документооборотом, средства совместной работы, поисковые системы, инструменты классификации, порталы, а также библиотеки и информационные центры.

(a) создание благоприятных условий и механизмов для более эффективного генерирования, управления, обмена и использования данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием;

(b) использование существующих соответствующих систем, инициатив и сетей управления знаниями в области биоразнообразия в рамках скоординированных и совместных процессов с участием многих заинтересованных сторон;

(c) упрощение выявления и расширение доступности связанных с биоразнообразием данных, информации и знаний из многочисленных источников;

(d) поощрение и предоставление возможности соответствующим заинтересованным сторонам участвовать в процессах обмена знаниями и сетях по вопросам биоразнообразия;

(e) укрепление потенциала соответствующих заинтересованных сторон в плане доступа к существующим данным, информации и знаниям в области биоразнообразия и их использования на национальном, региональном и международном уровнях;

(f) содействие мониторингу и оценке;

(g) поощрение обмена данными и диалогов на национальном и глобальном уровнях, а также открытых данных, открытых метаданных и обеспечения качества;

(h) расширение взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, в целях содействия повышению согласованности усилий в области представления национальной отчетности.

22. Эти задачи дополняют задачи, изложенные в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала (CBD/SBI/3/7/Add.1), предложениях по укреплению научно-технического сотрудничества (CBD/SBI/3/7/Add.2) и предложениях в отношении усовершенствованного механизма планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (CBD/SBI/3/11).

B. Ожидаемые результаты и основные этапы

23. Ожидается, что осуществление компонента управления знаниями позволит достигнуть следующих результатов:

(a) увеличение объема и расширение доступности соответствующих данных, информации и знаний на всех уровнях;

(b) более широкое распространение и использование данных, информации и знаний в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) развитие потенциала правительств и соответствующих заинтересованных сторон в области сбора, управления и использования данных, информации и знаний, связанных с биоразнообразием;

(d) увеличение числа активных сетей поддержки управления знаниями в области биоразнообразия и сообществ специалистов-практиков;

(e) расширение доступа в режиме реального времени к данным и информации для целей национального планирования и отчетности в контексте конвенций, связанных с биоразнообразием, а также для проведения глобальных обзоров, в том числе в контексте МПБЭУ;

(f) активизация обмена информацией между конвенциями и организациями, связанными с биоразнообразием.

24. Наконец, ожидается, что вышеуказанные достижения позволят правительствам, коренным народам и местным общинам, а также всем заинтересованным сторонам в соответствующих случаях:

(a) оптимизировать процесс осуществления и принятия решений благодаря более эффективному использованию имеющихся данных, информации и знаний;

(b) повысить эффективность благодаря получению доступа к ранее проделанной работе и использованию извлеченных из нее уроков вместо ее повторения, а также за счет усвоения чужого опыта;

(c) бороться с неэффективностью при оказании услуг за счет своевременного получения необходимой информации или сокращения времени, затрачиваемого на поиск информации;

(d) улучшить коммуникацию и повышать профессиональную квалификацию и уровень организационного развития за счет более эффективного процесса обучения на уровне государственных органов и организаций;

(e) содействовать инновациям, используя существующие интеллектуальные ресурсы для создания новых продуктов.

III. СТРАТЕГИИ ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

25. В настоящем разделе представлены общие направления стратегий, на которые сообразно обстоятельством будут ориентироваться Стороны, соответствующие организации и секретариаты конвенций в целях активизации усилий на последующих этапах цикла управления знаниями в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Основные конкретные стратегические меры по содействию реализации этого компонента, включая предлагаемые временные рамки и ориентировочный список ведущих субъектов осуществления соответствующих мер, приводятся в приложении I. Предлагаемые стратегические меры сгруппированы по следующим этапам цикла управления знаниями: генерирование и обобщение знаний; выявление и сбор знаний; организация и обмен знаниями; использование/применение знаний; и аудит и обзор знаний в целях выявления пробелов в знаниях и повышения эффективности национального планирования и определения приоритетов с учетом глобальных приоритетов.

A. Содействие генерированию и обобщению знаний

26. Генерирование и обобщение знаний включает в себя создание и распространение новых знаний и формирование фактологической базы, главным образом на основе исследовательских и академических инициатив, а также анализа информации, предоставляемой правительствами, соответствующими организациями и другими источниками. В качестве примеров организаций и процессов, способствующих генерированию и обобщению информации и знаний, связанных с биоразнообразием, можно отметить университетские научно-исследовательские институты, GEO-BON, МПБЭУ [239], глобальные оценки Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), ЮНЕП-ВЦМОП и другие.

B. Содействие выявлению и сбору знаний

27. Выявление и сбор знаний являются важнейшим элементом настоящего компонента [240]. По мере увеличения темпов генерирования и накопления огромных объемов данных, информации и знаний в электронных библиотеках и базах данных по всему миру их выявление и доступ к ним становятся все более трудной задачей. Необходимо четко понимать масштабы информации, собираемой из всего спектра источников, и отслеживать соответствующие источники. Существует ряд общедоступных источников, а доступ к другим является платным и/или закрыт для широкой публики. В настоящее время предпринимается ряд усилий по выявлению и компиляции существующих источников данных, информации и знаний в области биоразнообразия, включая источники, обозначенные в вышеупомянутом сводном перечне ЮНЕП-ВЦМООС. Эти усилия необходимо расширять и активизировать в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

C. Более эффективные организация знаний и обмен ими

28. Полученные или собранные знания подлежат организации, каталогизации и картированию с использованием соответствующих метаданных и дескрипторов для облегчения их поиска, доступности и извлечения. В рамках таких ключевых инициатив, как ГИФБ, GEO-BON, ИнфорМПС и ЮНЕП-ВЦМООС, были разработаны стандарты, которые можно доработать и совместно использовать. Задача расширения доступа к информации может быть решена путем обеспечения полного и исчерпывающего тегирования метаданных, включая тегирование объектов знаний предметной области. Последовательное использование общей терминологии и полнотекстовая индексация позволяют повысить поисковую доступность. Повышение оперативной совместимости поисковых систем и стандартизация, а также использование общих дескрипторов способствуют расширению поисковой доступности информации.

29. Несмотря на то что существует множество коллекций данных, информации и знаний о биоразнообразии, их поиск и обмен ими по-прежнему представляется трудной задачей. Кроме того, не вся информация

---

[239] Некоторые усилия, предпринятые в этом направлении, представлены в решении IPBES-7/1.

[240] Выявление и сбор знаний предполагают поиск, локализацию, идентификацию и получение данных, информации и знаний.

предоставляется в открытом доступе, что затрудняет доступ к ней и ее использование всеми заинтересованными сторонами, особенно в развивающихся странах. Необходимо приложить дальнейшие усилия для того, чтобы пользователям было легче находить имеющуюся информацию и знания и получать к ним доступ в понятных форматах. Этого можно добиться благодаря современным технологиям за счет улучшения интеграции данных, информации и знаний и визуализации результатов поиска. В соответствии с международными стандартами и передовой практикой секретариаты конвенций, связанных с биоразнообразием, разработали целый ряд «общих форматов», которые используются для описания часто собираемой информации.

D. Содействие эффективному использованию и применению знаний

30. Как отмечалось выше, в совокупности правительства, организации и другие заинтересованные стороны располагают огромным объемом данных, информации и знаний о биоразнообразии, хранящихся в базах данных, библиотеках и других хранилищах. Однако этот колоссальный объем данных имеет ценность только в том случае, если они совместно используются и эффективно применяются для поддержки процессов планирования, разработки политики, принятия решений, осуществления, мониторинга, обзора и отчетности в области биоразнообразия.

31. Различные инициативы, такие как МПБЭУ и проект «Коннект», достигли заметных результатов в оказании поддержки правительствам и заинтересованным сторонам в интеграции данных о биоразнообразии в процесс принятия решений. Проект «Коннект» призван обеспечить учет проблематики биоразнообразия в процессе принятия решений во всех государственных секторах благодаря облегчению доступа к информации о биоразнообразии и расширению ее использования лицами, ответственными за принятие решений в отношении развития, а также путем интеграции информации о биоразнообразии в процессы принятия решений в области национального развития. Такие инициативы должны способствовать контекстуализации и применению существующих информации и знаний для информационного обеспечения политики, а также процессов планирования, принятия решений, осуществления, мониторинга и представления отчетности.

E. Проведение аудитов и обзоров знаний

32. Периодически будут проводиться аудиты и обзоры знаний для оценки того, каким образом компонент управления знаниями способствует достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в целях выявления пробелов в знаниях и повышения эффективности национального планирования и определения приоритетов с учетом глобальных приоритетов. При необходимости будут использоваться различные методы, включая анализ сильных и слабых сторон, возможностей и угроз (ССВУ).

IV. РЕАЛИЗАЦИЯ КОМПОНЕНТА УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ

33. Компонент управления знаниями будет внедряться правительствами и заинтересованными сторонами в соответствии с их стратегическими приоритетами в интересах осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Возможные меры по содействию реализации этого компонента представлены в приложении II. В их основе лежат ключевые меры по расширению взаимодействия и сотрудничества в области управления информацией и знаниями между конвенциями и международными организациями, связанными с биоразнообразием, обозначенные в решении XIII/24. Эти меры будут дополнять долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, предложения по укреплению научно-технического сотрудничества, структуру для глобальной коммуникационной стратегии, стратегию сбора данных секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

34. Для совершенствования системы управления знаниями потребуется эффективное сотрудничество, взаимодействие и координация между правительствами и соответствующими организациями в рамках процессов, связанных с данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия. Это может также потребовать вклада соответствующих учреждений и механизмов, в том числе оказание ими поддержки правительствам и другим ключевым субъектам деятельности (включая создателей знаний, лиц, ответственных за управление ими, посредников, специалистов-практиков и пользователей знаний). Такую поддержку в соответствующих случаях могут обеспечивать:

(a) существующие консультативные комитеты, такие как руководящий комитет Инициативы в области управления информацией и знаниями МПС, возглавляемый Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

(b) консультативные группы, такие как Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству[241], которая будет создана в соответствии с пунктом 5 решения 14/24 B;

(c) неофициальные сети, такие как Альянс знаний по биоразнообразию[242], который объединяет заинтересованные стороны, занимающиеся сбором данных, информации и знаний о биоразнообразии, их курированием или обменом ими;

(d) расширенное Партнерство по индикаторам биоразнообразия (ПИБ) с участием большего числа пользователей, которое будет содействовать сотрудничеству со Статистической комиссией Организации Объединенных Наций;

(e) неофициальная коалиция или партнерство с участием соответствующих организаций, таких как ЮНЕП, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ) и GEO-BON.

35. Соответствующие организации, инициативы и процессы, связанные с управлением знаниями, будут привлекаться для оказания поддержки в целях эффективного осуществления компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Будет создана интерактивная онлайновая база данных таких организаций, инициатив и процессов для содействия координации, сотрудничеству и взаимодополняемости усилий в деле генерирования, сбора, управления, обмена и совместного использования данных, информации и знаний в области биоразнообразия.

V. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

[36. Мониторинг реализации компонента управления знаниями будет осуществляться на основе информации, представляемой Сторонами в их национальных докладах соответствующим конвенциям, связанным с биоразнообразием, а также организациями в рамках добровольного представления докладов секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием. Ключевой индикатор эффективности управления знаниями будет включен в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Кроме того, секретариат в сотрудничестве с экспертами и специалистами-практиками из числа представителей Сторон и соответствующих организаций разработает дополнительный набор индикаторов, которые государственные и негосударственные субъекты смогут также адаптировать и использовать для мониторинга, оценки и представления отчетности о результатах и воздействии их усилий по управлению знаниями на национальном и региональном уровнях. Информация, полученная по итогам процесса мониторинга, послужит информационной основой для обзора и обновления компонента управления знаниями в 2030 году.]

Добавление I

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ В ПОДДЕРЖКУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

Стратегическое направление	Стратегические меры	Временные рамки[243]	Потенциальные субъекты деятельности[244]
A. Содействие	a) выявление пробелов в знаниях в области		

[241] См. приложение II к документу CBD/SBI/3/7/Add.2.
[242] https://www.allianceforbio.org/
[243] Сроки осуществления различных стратегических мер будут указаны по итогам обсуждений на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.
[244] Эта колонка будет заполнена после третьего совещания Вспомогательного органа по осуществлению, а также после получения со стороны соответствующих организаций-партнеров добровольных выражений заинтересованности участвовать в осуществлении согласованных стратегических мер.

	генерированию и обобщению знаний	биоразнообразия и решений для их устранения		
		b) расширение сотрудничества между организациями и учреждениями в целях содействия генерированию знаний		
		c) активизация информационно-разъяснительной работы с соответствующими научно-исследовательскими и академическими сообществами и другими учреждениями в целях поощрения обмена актуальными исследовательскими данными, информацией и знаниями		
		d) развитие местного и национального потенциала в области генерирования знаний в рамках гражданской науки путем стимулирования сбора данных, информации и знаний на местном уровне		
		e) более широкое использование всех видов больших данных, включая дистанционное зондирование и Интернет вещей, а также обеспечение стандартов данных и обмена ими		
B.	Содействие выявлению и сбору знаний	a) разработка или совершенствование веб-инструментов для выявления и сбора информации и знаний из различных источников в интерактивной и удобной для пользователя форме в режиме реального времени[245]		
		b) популяризация инструментов и методов выявления знаний, включая в соответствующих случаях интеллектуальный анализ данных и инструменты машинного обучения		
		c) привлечение соответствующих заинтересованных сторон, включая создателей знаний, посредников и пользователей в учреждениях-исполнителях, природоохранных организациях, научных учреждениях и других субъектах на национальном и субнациональном уровнях, к работе по созданию и сбору знаний		
		d) выявление, сбор и совместное использование, где это разрешается, традиционных знаний коренных народов и местных общин, а также знаний женщин, в надлежащем порядке и с четким указанием на источник[246]		
C.	Более эффективные организация знаний и обмен ими	a) постоянное повышение качества метаданных, тегирование и картирование объектов знаний конвенций, связанных с биоразнообразием, в рамках ИнфорМПС и других источников в целях повышения их поисковой доступности		
		b) разработка, публикация и популяризация стандартов качества метаданных и тегирования		

[245] Они могут включать инструменты, обозначенные в Сводном перечне ЮНЕП-ВЦМООС (UNEP-WCMC compendia).
[246] Соответствующую роль в этом отношении могли бы сыграть Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции и целевая группа МПБЭУ по системам знаний коренного и местного населения.

	ресурсов информации и знаний в области биоразнообразия для обеспечения качества и совместимости		
	c) повышение уровня оперативной совместимости систем информации и знаний конвенций, связанных с биоразнообразием, и других поставщиков информации в рамках всего сообщества, занимающегося вопросами биоразнообразия		
	d) содействие расширению охвата и разработке учебных модулей по биоинформатике и дескриптивным метаданным в сочетании с существующими проектами и планами по развитию потенциала на международном, национальном и субнациональном уровнях, направленными на повышение уровня соответствующих профессиональных знаний		
	e) популяризация добровольного руководства по улучшению доступности данных, информации и знаний о биоразнообразии		
	f) укрепление потенциала правительств в целях эффективного управления и обмена информацией и знаниями между конвенциями, в частности путем использования таких инструментов, как инструмент представления данных и отчетности (DaRT), и применения согласованных и целостных подходов		
	g) разработка более масштабируемых данных наблюдения за биоразнообразием, которые позволяют агрегировать национальные данные без искажений и дезагрегировать глобальные данные с использованием общих стандартов		
	h) предоставление правительствам и негосударственным субъектам руководящих указаний по вопросам привлечения различных субъектов к работе по управлению знаниями, в частности в целях улучшения культуры обмена знаниями и их применения		
D. Содействие эффективному использованию знаний	a) разработка стратегии управления преобразованиями, включая вопросы коммуникации и маркетинга, в целях более широкого распространения, использования и применения имеющихся данных, информации и знаний в области биоразнообразия		
	b) поощрение и содействие обмену опытом в области использования информации и знаний, в том числе в рамках сообществ специалистов-практиков		
	c) привлечение более широкого круга заинтересованных сторон к использованию новых инструментов обмена знаниями, включая социальные сети		
	d) создание механизмов и инициатив для содействия поддержанию постоянного диалога		

	между научно-исследовательским сообществом и политическим руководством, директивными органами и специалистами-практиками		
	e) налаживание связей между научными и гражданскими сетями и экспертами в области коммуникации в целях обеспечения преобразования результатов научных исследований в информационные продукты		
	f) поощрение и облегчение использования данных, информации и знаний о биоразнообразии в процессах планирования других секторов и на межведомственной основе на уровне правительств		
E. Проведение аудитов и обзоров знаний	a) проведение периодических обследований по вопросам управления знаниями, в частности, для определения видов информации и знаний, которые наиболее часто запрашиваются, легкости доступа к необходимой информации, существующих пробелов в знаниях, уровня обмена знаниями и преимущественных каналов		
	b) анализ основных пробелов в знаниях и определение вариантов их устранения		
	c) всеобъемлющий обзор компонента управления знаниями		

Добавление II

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ ПО СОДЕЙСТВИЮ РЕАЛИЗАЦИИ КОМПОНЕНТА УПРАВЛЕНИЯ ЗНАНИЯМИ

Стратегическое направление	Стратегические меры	Временные рамки	Субъекты деятельности
A. Создание потенциала в области управления данными, информацией и знаниями	a) укрепление потенциала соответствующих учреждений в области биоинформатики, управления информацией и знаниями, в том числе посредством обучения, подготовки и наставничества экспертов и молодых ученых		
	b) поддержка правительств в разработке политики и законов, институциональных механизмов и стимулов, создающих благоприятные условия в области управления знаниями		
	c) предоставление информации и руководящих указаний по управлению знаниями и разработке национальных баз данных, а также обмен опытом в области доступа к данным и их использования		
	d) поддержка правительств и согласно национальному законодательству соответствующих заинтересованных сторон в получении доступа к существующим источникам знаний		
	e) анализ пробелов в существующих инструментах и подходах в области управления информацией и знаниями, поддерживающих усилия по		

	управлению биоразнообразием		
	f) анализ пробелов с точки зрения национальных специалистов в сфере управления знаниями, а также потребностей, включая, в соответствующих случаях, развитие потенциала в области управления знаниями при осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия		
B. Развитие сетей и налаживание партнерских отношений	a) активизация и укрепление международных и региональных сетей по управлению данными, информацией и знаниями в области биоразнообразия		
	b) поощрение сотрудничества в области обмена данными, информацией и знаниями о биоразнообразии, включая повышение согласованности и оперативной совместимости между соответствующими инициативами по развитию информационных систем		
	c) активизация мониторинга биоразнообразия на основе сотрудничества в целях совершенствования системы получения, предоставления и использования данных наблюдения Земли и связанных с ними услуг		
	d) выявление экспертных центров, сообществ специалистов-практиков и других источников знаний, распространение информации о них, налаживание связей и их укрепление		
	e) активизация информационно-разъяснительной деятельности и сотрудничества между ключевыми заинтересованными сторонами, а именно научными кругами, коренными народами и местными общинами, субнациональными органами власти и национальными правительственными учреждениями		
C. Выявление и популяризация передовой практики и ресурсов	a) содействие обмену соответствующей информацией, успешными примерами и передовой практикой в области управления информацией и знаниями		
	b) выявление, картирование и популяризация существующих актуальных источников данных, информации и знаний в области биоразнообразия		
	c) выявление, популяризация и содействие внедрению и расширению масштабов применения инновационных инструментов управления знаниями		
	d) поощрение использования соответствующих тематических исследований по вопросам управления информацией		

]

13 C. Коммуникация

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/18 Вспомогательного органа по осуществлению.

[*Конференция Сторон,*

1. *постановляет* продлить мандат Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности[247] до 2030 года и расширить его членский состав [в консультации с бюро Конференции Сторон] за счет представителей, назначенных Сторонами, принимая во внимание необходимость географической сбалансированности, включить в его состав коренные народы и местные общины и обеспечить постоянное представительство молодежных организаций [и участников «Флотилии по коммуникации»][248];

2. *также постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности при условии наличия ресурсов будет проводить не менее одного [очного] совещания за двухлетний период, [а также виртуальные совещания, когда это будет необходимо];

[3. *поручает* [Исполнительному секретарю при поддержке] Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности [содействовать использованию] [проекта] ориентированных на конкретные действия ключевых задач для информирования и мобилизации действий всех заинтересованных сторон из частного и государственного сектора для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[4. [*призывает*] [*предлагает*] Сторонам и *предлагает* всем субъектам деятельности применять/распространять через соответствующие [национальные] каналы СМИ и социальные сети коммуникационные сообщения, особенно сообщения, ориентированные на конкретные действия, с тем чтобы обеспечивать информационную базу и мобилизовать усилия всех субъектов деятельности, частных и государственных, и [мобилизовать достаточные и предсказуемые людские и финансовые ресурсы для выполнения этих задач] [в соответствии с [национальными условиями и] статьей 20 Конвенции]];]

[5. *приветствует* усилия Сторон, других правительств, коренных народов, местных общин и субъектов деятельности по обеспечению широкой общественной поддержки в пользу эффективной глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе через глобальную коалицию организаций, музеев, зоопарков, аквариумов, ботанических садов, национальных парков и охраняемых районов, исследовательских центров и университетов со всего мира под лозунгом «Объединимся в интересах биоразнообразия»;]

[6. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать работу над мероприятиями, перечисленными в записке Исполнительного секретаря[249], в частности, такими как ежегодное празднование Международного дня биологического разнообразия, Ярмарка УСППОО, развитие

[247] Решение VII/24, пункт 4(ii); решение VIII/6, пункт 9.

[248] Под «Флотилией по коммуникации» понимается специальная неофициальная группа, включающая в свой состав Стороны Конвенции, учреждения Организации Объединенных Наций, секретариаты многосторонних природоохранных соглашений, организации гражданского общества, молодежь, женщин, коренные народы и местные общины, которые собираются для обмена информацией и координирования вопросов коммуникации и просветительской деятельности, имеющих отношение к биоразнообразию и Конвенции. Участие является свободным и добровольным, а обсуждение не приводит к принятию официальных юридически обязательных решений.

[249] CBD/SBI/3/9

социальных сетей и коммуникационных платформ для налаживания связей с субъектами деятельности и партнерами, и далее развивать эти мероприятия в консультации с Неофициальным консультативным комитетом по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, в частности с тем чтобы содействовать осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

[7. *также поручает* Исполнительному секретарю подготавливать дополнительные коммуникационные мероприятия в координации и на основе взаимодополняемости в том числе с программой работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, положениями об информационно-разъяснительной работе и повышении осведомленности о глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, Десятилетием Организации Объединенных Наций по восстановлению[250], Десятилетием Организации Объединенных Наций, посвященным науке об океане в интересах устойчивого развития[251] и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[252];]

8. *далее поручает* Исполнительному секретарю в рамках имеющихся ресурсов, в координации со Сторонами и субъектами деятельности оказывать поддержку ряду коммуникационных мероприятий, необходимых для следующих инициатив в предстоящем двухлетнем периоде:

(a) осуществление коммуникационной стратегии, сопровождающей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, подготовленной в соответствии с решением 14/34, как изложено в решении CBD/COP/15/--] [в частности, согласованные Сторонами ключевые тезисы];

(b) обновление программы работы по коммуникации, просвещению и информированию общественности для Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с Неофициальным консультативным комитетом по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, и ее представление Вспомогательному органу по осуществлению на его четвертом совещании и Конференции Сторон на ее 16-м совещании;

(c) корпоративные коммуникации для секретариата, включая ресурсы в поддержку динамичного и все более широкого использования социальных сетей, поддержку работы с традиционными СМИ, продолжающуюся работу по изменению дизайна веб-сайта и разработку новых и развитие действующих коммуникационных кампаний;

[9. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов сотрудничать с такими партнерами, как участники «Флотилии по коммуникации» и Неофициального консультативного комитета по вопросам коммуникации, просвещения и информирования общественности, субъекты деятельности, соответствующие программы и учреждения Организации Объединенных Наций и многосторонние природоохранные соглашения в частности в целях повышения осведомленности и коммуникации, ориентированной на конкретные действия;]

10. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о реализации всех этих мероприятий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и для последующего рассмотрения Конференцией Сторон на ее 16-м совещании.]

---

[250] См. резолюцию 73/284 Генеральной Ассамблеи.

[251] См. резолюцию 72/73 Генеральной Ассамблеи.

[252] См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи.

Пункт 14. Механизмы планирования, мониторинга, отчетности и обзора

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/11 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

ссылаясь на статьи 6, 23 и 26 Конвенции,

также ссылаясь на решения IX/8, X/2, X/10, XI/10, XIII/27, 14/27 и 14/34,

далее ссылаясь на решение 14/29, в котором она признала необходимость укрепления процесса осуществления Сторонами Конвенции и лежащих в ее основе обязательств в целях направления глобального сообщества на путь реализации Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, изложенной в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы[253], *подчеркивая*, что национальные доклады, предусмотренные в статье 26 Конвенции, по-прежнему являются основополагающими элементами для анализа прогресса в осуществлении Конвенции в рамках подхода к комплексному обзору, и *признавая*, что элементы подхода к комплексному обзору в рамках Конвенции должны быть технически обоснованными, объективными, прозрачными, конструктивными и основанными на сотрудничестве и направлены на оказание содействия активным усилиям Сторон,

напоминая, что национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия являются основным инструментом осуществления Конвенции на национальном уровне и что национальные доклады являются основным инструментом мониторинга и обзора осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

с озабоченностью отмечая ограниченный прогресс в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и *подчеркивая* необходимость повышения эффективности осуществления на всех уровнях и со стороны всех секторов общества для достижения целей и выполнения задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [с учетом национальных обстоятельств],

[1. *принимает* усовершенствованный комплексный подход к планированию, мониторингу, отчетности и обзору в целях повышения эффективности осуществления Конвенции о биологическом разнообразии и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включающий [элементы, связанные с планированием, отчетностью и обзором, а также с участием субъектов деятельности и негосударственных субъектов и средствами осуществления];]

2. *призывает* Стороны применить принятый план действий по обеспечению гендерного равенства на период после 2020 года во всех аспектах и на всех уровнях планирования, осуществления, отчетности и обзора, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года;

Планирование

[3. *принимает* руководящие указания по обновлению и пересмотру национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), представленные в приложении I [включая матрицу [для [представления докладов] [информирования] о национальных задачах];]

[253] Решение X/2, приложение.

4. *просит* Стороны пересмотреть и обновить их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со статьей 6 Конвенции, следуя руководящим указаниям, приведенным в приложении I и согласованным с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года [до начала КС‑16], и *настоятельно призывает* Стороны представить их через механизм посредничества [до начала КС‑16];

[5. [*просит*] [*настоятельно призывает*] Стороны представить их НСПДСБ через механизм посредничества [до начала КС-16] либо, при отсутствии возможности обновить и представить НСПДСБ [своевременно для рассмотрения [КС‑16,]] проинформировать [представить доклад] о национальных задачах [и мероприятиях] [с отражением всех целей и задач] [, имеющих отношение к] глобальной рамочной программы [программе] в области биоразнообразия на период после 2020 года в единообразном формате и в соответствии с матрицей для представления отчетности, приведенной в приложении I, в виде компонентов НСПДСБ [либо отдельно представленного документа] в том случае, если НСПДСБ не будут обновлены [своевременно для рассмотрения в ходе [КС-16]];]

[5*alt*. *поручает* Сторонам пересмотреть и обновить их национальные задачи и соответствующие усилия в области осуществления в течение одного года после КС-16 и *просит* Стороны при обновлении их НСПДСБ, их представлении через механизм посредничества либо при пересмотре своих национальных задач в соответствующих случаях повышать уровень национальных устремлений и наращивать усилия;]

[5alt*2*. *просит* Стороны в том случае, если НСПДСБ не будут обновлены и представлены через механизм посредничества к началу КС-16 в соответствии с руководящими указаниями и матрицей, приведенной в приложении I, представить отчетность о национальных задачах, связанных с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, в течение одного года после принятия глобальной рамочной программы, повышая уровень национальных устремлений и наращивая усилия в соответствие с матрицей, приведенной в приложении I;]

6. *призывает* все Стороны использовать основные индикаторы, дополненные компонентными и дополнительными индикаторами и другими национальными индикаторами, в соответствующих процессах национального планирования, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, [с учетом различных концепций и подходов каждой страны к достижению устойчивого развития] в соответствии с их национальными обстоятельствами;

Отчетность

[7. *принимает* руководящие принципы составления седьмых и восьмых национальных докладов, содержащиеся в приложении II, включая матрицу для представления докладов;]

8. *предлагает* Сторонам представить их седьмые национальные доклады к [30 июня 2024 года][30 июня 2025 года] и их восьмые доклады к [июню 2029 года] в соответствии со статьей 26 Конвенции, включая информацию о ходе осуществления НСПДСБ [и реализации всех глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года], с использованием матрицы, представленной в [приложении II] [при условии предоставления развитыми Сторонами адекватных финансовых ресурсов в соответствии со статьей 20;]

9. *призывает* Стороны [на добровольной основе] сотрудничать в соответствующих случаях с другими процессами представления отчетности, включая отчетность в отношении целей в области устойчивого развития и многосторонних природоохранных соглашений [связанных с биоразнообразием], посредством модульного инструмента представления данных и отчетности [например, DART];

[10. [*просит*][*постановляет*, что] все Стороны [должны] использовать в своих национальных докладах основные индикаторы, как предусмотрено в механизме мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принятом в решении 15/--, [за исключением основных индикаторов, неприменимых на национальном уровне], и в соответствующих случаях дополнять их факультативными компонентными или дополнительными индикаторами, также включенными в указанный документ, и другими национальными индикаторами [, с обеспечением [развивающимся] странам гибкости в отношении выполнения этого пункта в соответствии с их возможностями];]

[11. *постановляет*, что Стороны [, являющиеся развитыми странами,] должны предоставлять информацию о финансовых ресурсах, передаче технологии и создании потенциала для Сторон, являющихся развивающимися странами, в рамках статей 16, 18, 19, 20 и 21 Конвенции, и *постановляет*, что Стороны, являющиеся развитыми странами, должны раз в два года предоставлять ориентировочную качественную и количественную информацию, касающуюся выделения финансовых ресурсов для оказания помощи развивающимся странам в покрытии дополнительных издержек, связанных с осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая прогнозируемые уровни финансовых ресурсов, которые должны быть выделены Сторонам, являющимся развивающимися странами;]

Обзор

[12. *постановляет* провести глобальный [обзор] [анализ] уровня [достижения] [коллективных устремлений,] [отраженных в НСПДСБ] [[национальных] задач, осуществления, достигнутого прогресса и поддержки, предоставляемой в настоящее время и ожидаемой в будущем для развивающихся стран] [, в соответствии со статьей 20 Конвенции,] [как отражено в национальных задачах в НСПДСБ] [и подкреплено дополнительной информацией при необходимости] [или отдельно от них] [и действия]][принимая во внимание] [включая] [а также] добровольных обязательств негосударственных субъектов [избегая двойного учета усилий Сторон и негосударственных субъектов] для достижения глобальных целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и выявить любые пробелы в [устремлениях] [средствах осуществления] для рассмотрения Сторонами в ходе обзора [для расширения устремлений] [на КС-16 и обновления на каждой последующей КС];]

[13. *постановляет* проводить периодическое [глобальное подведение итогов в области биоразнообразия][межправительственный диалог], [включая средства осуществления,] коллективного прогресса, на основе национальных докладов, в осуществлении целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на всеобъемлющей и стимулирующей основе, [за которым должно последовать повышение эффективности осуществления,] на основе следующих источников:

(a) [обобщенные] национальные доклады;

(b) информация, содержащаяся в НСПДСБ, [включая анализ устремлений];

[(c) соответствующие анализы устремлений;]

[(d) обзор прогресса на основе НСПДСБ;]

(e) информация о мобилизации и предоставлении поддержки в области осуществления [предоставлении финансов и средств осуществления в соответствии со статьей 20;]

(f) региональные и субрегиональные обзоры;

(g) доклады о добровольных страновых коллегиальных обзорах [и экспертных оценках];

(h) соответствующие [рассмотренные на межправительственном уровне] научные оценки и доклады, [рассмотренные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям,] в том числе доклады Межправительственной

научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Местных перспектив в области биоразнообразия, а также знания коренных народов и местных общин;

(i) [доклады Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]

(j) основные, компонентные и дополнительные индикаторы [представленные Сторонами, агрегированные] на глобальном уровне, при их наличии, и другие соответствующие источники информации;

(k) другая соответствующая информация, которая будет определена в дальнейшем Конференцией Сторон.]

[14. *постановляет* поручить Вспомогательному органу по осуществлению разработать конкретные процедуры для [глобального подведения итогов в области биоразнообразия] [обзора] [межправительственного диалога] [, который будет проводиться в соответствии с потребностями проведения анализа осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Концепции КБР «Жизнь в гармонии с природой»] [для представления [КС-16][КС-17] и продолжать подготовку глобальных оценок для каждой следующей КС в дальнейшем];]

[15. Сторонам следует *пересматривать* или обновлять их НСПДСБ после каждого [периодического обзора] [периодического глобального подведения итогов [в области биоразнообразия]] в целях дальнейшей активизации их усилий по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и Конвенции;]

15 *alt*. [*далее поручает* Сторонам, в случае если НСПДСБ не обновляются после подведения итогов на КС-17 и не распространяются через механизм посредничества в соответствии с указаниями в приложении I, представить с использованием матрицы в приложении I обновленные сведения о национальных задачах и/или сообщить о соответствующих усилиях по осуществлению в течение одного года после завершения КС-17, повышая соответствующим образом уровень устремления и осуществления;]

[16. *принимает* modus operandi форума открытого состава Вспомогательного органа по осуществлению, содержащийся в приложении III, признавая, что он [будет проводиться Сторонами на добровольной основе] дополняет добровольный коллегиальный обзор, включенный в комплексный подход к обзору в рамках Конвенции, упоминаемый в решении 14/29;]

[16 *alt*. [добровольные] страновые коллегиальные [или экспертные] обзоры осуществления [в рамках] [за которыми последует] форум открытого состава [для обмена опытом и извлеченными уроками], в которых примет участие каждая Сторона по меньшей мере [один] [два раза] в период 2021-2030 годов [в соответствии с руководящими указаниями, принятыми КС [15] [16]] [а также добровольный коллегиальный обзор для содействия обмену опытом между Сторонами];]

[17. *постановляет* организовать сегмент высокого уровня в качестве одного из элементов глобального [обзора][подведения итогов];]

[18. *предлагает* Сторонам, которые будут принимать будущие совещания Конференции Сторон, включать в рамках их сегмента высокого уровня обзор прогресса высокого уровня достижения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года];

[19. *постановляет*, что основные индикаторы [254], представленные Сторонами в национальных докладах, будут использоваться в [глобальных оценках] [глобальном подведении

[254] См. решение 15/-- относительно механизма мониторинга в рамках пункта 9B.

итогов [в области биоразнообразия]] [глобальных обзорах] для мониторинга прогресса в достижении целей и выполнении задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года [и при необходимости будут сопровождаться [глобальными индикаторами] [а также] компонентными и дополнительными индикаторами и соответствующими индикаторами из системы глобальных индикаторов достижения целей в области устойчивого развития [этот процесс должен постепенно разрабатываться Сторонами, принимая во внимание положения и средства осуществления, для укрепления возможностей по управлению знаниями в рамках национальных информационных систем];]

[20. *постановляет*, что глобальное подведение итогов, упомянутое в пункте X, должно включать:

(a) обзор адекватности, эффективности, транспарентности и предсказуемости средств осуществления, включая финансовые ресурсы, создание потенциала, передачу технологий и научно-техническое сотрудничество, для развивающихся стран и оценку выполнения соответствующих положений Конвенции, в частности статей 16,18, 19, 20 и 21;

(b) обзор затрат и ресурсов, необходимых для выполнения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, принимая во внимание конкретные проблемы и финансовые ограничения Сторон, являющихся развивающимися странами;

(c) учет соответствующей информации, предоставляемой Сторонами, являющимися развитыми странами, которая касается государственных источников финансирования сохранения биоразнообразия и о которой говорится в пункте X.]

Привлечение заинтересованных сторон и негосударственных субъектов

21. [*рекомендует* Сторонам][*призывает* Стороны]:

[(a) включать в свои национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию и национальные доклады соответствующие действия по выполнению обязательств и рекомендаций по каждому из связанных с биоразнообразием многосторонних природоохранных соглашений, Сторонами которых они являются;]

(b) содействовать, в соответствующих случаях, сотрудничеству и координации между координаторами других [многосторонних соглашений по окружающей среде] [соглашений, связанных с биоразнообразием] и Рио-де-Жанейрских конвенций];

(c) обеспечить возможность полного и эффективного участия и вовлечения женщин, коренных народов и местных общин, молодежи, организаций гражданского общества, научных кругов, частного сектора, всех уровней правительства и заинтересованных сторон из всех других соответствующих секторов на всех уровнях разработки и осуществления национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию, а также подготовки седьмых и восьмых национальных докладов и [в добровольных процессах коллегиального [или экспертного] обзора по странам];

(d) обеспечить дальнейшее проведение консультаций с целью получения свободного, предварительного и обоснованного согласия или одобрения в целях вовлечения и участия коренных народов и местных общин [в соответствующих случаях и там, где это применимо] в разработке национальной стратегии и плана действий по биоразнообразию [и национальных целей] и в связи с мерами, которые могут их затронуть.

22. *предлагает* Сторонам и другим правительствам сотрудничать на региональном и международном уровнях в целях осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

23. *признает*, что другие многосторонние экологические соглашения, связанные с биоразнообразием, будут способствовать осуществлению соответствующих элементов глобальной

рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с их мандатами и приоритетами;

[24. [[*приветствует*][*принимает*] матрицу для представления [дополнительных] добровольных обязательств со стороны негосударственных субъектов, которые способствуют включению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в онлайновую платформу программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» в соответствии с приложением IV;

[25. *предлагает* [в соответствующих случаях и там, где это применимо] коренным народам и местным общинам, субнациональным органам государственного управления, городским и другим местным органам власти, межправительственным организациям, другим многосторонним природоохранным соглашениям, неправительственным организациям, женским объединениям, молодежным объединениям, исследовательским организациям, деловым и финансовым кругам и представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, [включить] разработать[, на добровольной основе,] обязательства [по НСПДБ] [в соответствии с НСПДБ] в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, [и] [[используя матрицу, представленную в приложении IV,] [и] [разместить] [зарегистрировать] их на онлайновой платформе для программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей», [посредством стандартизированной процедуры отчетности, в соответствующих случаях] и [отчитываться об их осуществлении] [предоставлять обновленную информацию о достигнутом прогрессе]];]

Средства осуществления

26. [*предлагает*][*просит*][*постановляет*, что] [Стороны, являющиеся развитыми странами,] [и другие][все] Стороны, имеющие соответствующие возможности,] [должны] предоставить финансовые ресурсы и другие средства осуществления, включая создание и развитие потенциала, передачу технологий и научно-техническое сотрудничество, с тем чтобы [обеспечить][поддержать] осуществление [, особенно для Сторон][Сторонами][, являющимися развивающимися странами, [которые нуждаются в поддержке в свете имеющегося у них потенциала]] усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, изложенного в пункте X, [в соответствии со статьей 20 Конвенции];

[27. *настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, выполнять свои обязательства согласно статьям 20 и 21[255];]

28. *предлагает* соответствующим международным, региональным, субрегиональным и национальным организациям оказывать поддержку странам в обновлении и пересмотре национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в подготовке национальных докладов, в том числе посредством предоставления необходимых данных, содействия в осуществлении механизма мониторинга и мероприятий по созданию потенциала и предоставлению информации;

29. *поручает* Исполнительному секретарю оказать поддержку внедрению усовершенствованного комплексного подхода к планированию, мониторингу, отчетности и обзору, изложенного в пункте 1, в том числе в соответствующих случаях путем:

[(a) оказания поддержки в использования руководящих указаний, содержащихся в приложениях I, II, III и IV];

[255] Привести в соответствие с решением по пункту 12 (Мобилизация ресурсов и механизм финансирования).

[(a *alt*) оказания содействия Вспомогательному органу по осуществлению в дальнейшей разработке руководящих указаний, содержащихся в приложениях I, II, III и IV];

(b) дальнейшей разработки онлайнового инструмента для представления национальных докладов по механизму обмена информацией в рамках Конвенции;

(c) дальнейшей разработки онлайнового инструмента отслеживания решений;

(d) дальнейшей разработки механизма для отслеживания обязательств негосударственных субъектов, включая онлайновую отчетность, в соответствии с программой действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей»;

(e) содействия использованию модульных инструментов для представления данных[, таких как инструмент представления данных и отчетности (DaRT)];

[(f) координации подготовки [анализов коллективных целей и] глобальных [обзоров] [подведения итогов];]

(g) координации и сотрудничества со [Сторонами, являющимися развитыми странами, и] соответствующими партнерами для обеспечения [создания][развития] необходимого потенциала и оказания другой поддержки [развивающимся странам с целью] совершенствования процессов планирования, мониторинга, обзора и отчетности.

[30. [*просит*][*предлагает*] Глобальный экологический фонд и его учреждения своевременно и оперативно выделять [достаточные] средства для развивающихся стран, в частности для наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также Сторон с переходной экономикой, для поддержки обновления или пересмотра национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в [приложении I], и для содействия в подготовке национальных докладов в соответствии с руководящими указаниями, изложенными в [приложении II], с тем чтобы Стороны могли начать эти процессы в кратчайшие сроки после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года][256];

[31. *приветствует* финансовые взносы и взносы в натуральной форме со стороны [наименования доноров] в инициативы, направленные на участие в поддержке обновления или пересмотра НСПДБ и *предлагает* донорам, правительствам, а также многосторонним и двусторонним учреждениям выделять средства на поддержку планирования, мониторинга, обзора и отчетности в целях осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе на разработку национальных систем мониторинга и управления информацией.]

Приложение I

ПРОЕКТ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ ПО ПЕРЕСМОТРУ ИЛИ ОБНОВЛЕНИЮ НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В СВЕТЕ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

1. Национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) являются основным средством осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне. Ожидается, что они станут ключевым компонентом усовершенствованного механизма планирования, мониторинга, отчетности и обзора Конвенции для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В настоящем документе представлены руководящие указания по пересмотру или обновлению НСПДСБ в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия

[256] Подготовить окончательную формулировку согласно соответствующей рекомендации по пункту 6 ВОО (Мобилизация ресурсов и механизм финансирования).

на период после 2020 года. Данные руководящие указания согласуются со статьей 6 Конвенции и дополняют ранее принятые решения Конференции Сторон, касающиеся различных аспектов НСПДСБ (в частности, пункт 8 решения IX/8 и пункт 3 решения X/2). В настоящих руководящих указаниях также приняты во внимание призывы обеспечить комплексный и всесторонний учет в НСПДСБ вопросов биобезопасности, а также доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с ними выгод во исполнение соответствующих решений Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения[257].

2. НСПДСБ следует рассматривать как всеобъемлющий механизм, в рамках которого можно планировать, осуществлять, отслеживать, анализировать и расширять все национальные задачи и действия, связанные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года. НСПДСБ являются основным инструментом, с помощью которого Стороны определяют и представляют свои национальные цели по содействию реализации глобальных целей и задач в области биоразнообразия. Они должны охватывать все государственные секторы на всех уровнях управления, а также все субъекты деятельности, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь из всех слоев общества и способствовать их участию в целях достижения согласованности задач, действий и ожидаемых результатов, удовлетворения интересов различных субъектов и обеспечения их ответственности и приверженности в отношении осуществления. НСПДСБ должны способствовать синергетическому взаимодействию и планированию в рамках других многосторонних природоохранных соглашений (МПС), связанных с биоразнообразием[258]. Кроме того, работа по НСПДСБ должна проводиться при политической поддержке высокого уровня, межведомственной координации и вертикальной интеграции, а также содействии в осуществлении. Процессы пересмотра или обновления НСПДСБ должны носить прогрессирующий характер, то есть каждый пересмотренный вариант НСПДСБ должен быть более масштабным, чем предыдущий.

3. Странам рекомендуется утверждать пересмотренные или обновленные НСПДСБ в качестве политических и/или правовых инструментов и включать их (или их элементы) в более широкие стратегии и планы, такие как национальные планы устойчивого развития, национальные планы развития и стратегии сокращения масштабов нищеты.

4. НСПДСБ следует рассматривать как «живые» документы, которые можно пересматривать или обновлять по мере необходимости, не прерывая при этом осуществления. В процессе пересмотра или обновления Сторонами своих НСПДСБ для их согласования с новой глобальной рамочной программой в области биоразнообразия осуществление Конвенции на национальном уровне должно продолжаться. Необходимо приложить все усилия для обеспечения непрерывности деятельности, в противном случае может быть потеряно время для осуществления.

Характеристики пересмотренных или обновленных НСПДСБ

5. В соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции при пересмотре и/или обновлении НСПДСБ, включая соответствующие национальные задачи, каждая Сторона должна действовать по своему усмотрению, учитывая необходимость в гибкости, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами.

6. В целях преодоления конкретных трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, а также повышения прозрачности и усиления ответственности в отношении средств осуществления, НСПДСБ должны:

(a) способствовать повышению прозрачности, точности, целостности, последовательности и сопоставимости;

(b) обеспечивать ответственность за предоставление средств осуществления развивающимся странам в соответствии с положениями Конвенции, в частности ее статьями 16, 18, 19, 20 и 21;

[257] Решение 14/31, решение CP-VIII/15, решение BS-VII/5, решение NP-I/6, решение NP-I/7 и решение NP-I/8.

[258] Следует отметить, что в ряде МПС, связанных с биоразнообразием, Сторонам предлагается включить осуществление соответствующей конвенции в НСПДСБ (например, в резолюции 8.18 Конвенции по сохранению мигрирующих видов животных и резолюции XIII.5 Рамсарской конвенции).

(c) предусматривать гибкость для Сторон, являющихся развивающимися странами, с учетом их потенциала, технических, технологических и/или финансовых пробелов;

(d) способствовать повышению эффективности осуществления и прозрачности с течением времени на основе скоординированного и гибкого подхода без возложения чрезмерного бремени на Стороны.

Рекомендуемые общие элементы пересмотренных или обновленных НСПДСБ на период после 2020 года

7. Пересмотренные или обновленные НСПДСБ с учетом принятой глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года смогут эффективно использоваться в усовершенствованном механизме осуществления, мониторинга, отчетности и обзора, сохраняя при этом свою гибкость и роль в качестве национальных средств осуществления, при условии, если будут содержать следующий набор минимальных общих элементов:

(a) национальные задачи, согласованные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и представленные в стандартном формате (см. шаблон ниже): в период после 2020 года Сторонам будет предложено установить (или скорректировать) национальные задачи в качестве вклада в реализацию глобальных целей и задач на период после 2020 года. Национальные задачи должны быть связаны с каждой из задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и быть четко согласованы с ними с учетом предоставления финансирования и средств осуществления. В связи с этим некоторые Стороны, возможно, пожелают провести разграничение между задачами и действиями, которые они будут осуществлять с использованием уже определенных ресурсов, и теми, которые они смогут достичь или реализовать только при условии поступления дополнительных ресурсов. Национальные задачи могут усиливать обязательства, принятые в рамках других межправительственных процессов, таких как другие многосторонние природоохранные соглашения, включая Рио-де-Жанейрские конвенции[259]. Стороны должны быть готовы при необходимости адаптировать или расширять свои национальные задачи, исходя из результатов глобальных обзоров осуществления («подведения итогов») (в отношении как целей, так и осуществления), не снижая первоначальный целевой уровень;

(b) конкретные планы действий: все НСПДСБ должны содержать конкретные действия, включая в соответствующих случаях их пространственные, временные и финансовые аспекты, которые планируется предпринять для выполнения национальных задач и содействия реализации глобальных целей и задач. НСПДСБ должны разрабатываться на основе консультаций с субъектами, ответственными за осуществление, в целях обеспечения их вовлеченности и участия. Необходимые ресурсы для осуществления, а также финансовые пробелы и ограничения следует определять путем разработки национального плана финансирования биоразнообразия или аналогичного инструмента. Планы действий развитых стран также должны включать предоставление финансирования и других средств осуществления развивающимся странам в соответствии со статьей 20 Конвенции;

(c) национальный мониторинг, обзор и оценка: при пересмотре или обновлении НСПДСБ следует использовать основные индикаторы, а также в надлежащих случаях компонентные, дополнительные и другие национальные индикаторы с учетом национальных условий. В НСПДСБ должны быть определены соответствующие учреждения, ответственные за сбор данных и расчет этих индикаторов, любые потребности в дальнейшей разработке таких индикаторов, а также любые потребности в развитии потенциала. Осуществление НСПДСБ, включая конкретные предпринятые действия и их воздействие, прогресс в выполнении национальных задач и вклад в реализацию глобальных задач, должны регулярно отслеживаться и анализироваться с использованием этих индикаторов. Результаты этого обзора и оценки должны учитываться при составлении седьмых и восьмых национальных докладов (и в соответствующих случаях национальных докладов по Протоколам), глобальном подведении итогов и проведении страновых обзоров. Их следует использовать для адаптации/расширения национальных задач и возможных будущих пересмотров или обновлений НСПДСБ на основе полученного опыта и результатов глобального подведения итогов

[259] Примеры включают Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (https://www.decadeonrestoration.org/ru) и Десятилетие Организации Объединенных Наций, посвященное науке об океане в интересах устойчивого развития (2021-2030 гг.), а также обязательства субнациональных и других субъектов, принятые, в том числе, в рамках программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей», инициативы «Города и природа» и инициативы «Бизнес в интересах природы».

деятельности в области биоразнообразия. Национальный мониторинг, обзор и оценка включают мониторинг реализации глобальных задач, соотнесенных или связанных с аспектами, касающимися конкретных обязательств развитых стран по отношению к развивающимся странам в рамках Конвенции, и использование индикаторов, отражающих выполнение соответствующих положений Конвенции и оказание поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами.

Процесс и график пересмотра и/или обновления НСПДСБ в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

8. Все Стороны должны в кратчайшие сроки и не позднее шестнадцатого совещания Конференции Сторон пересмотреть и/или обновить свои НСПДСБ для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года.

9. В целях сведения к минимуму затрат времени и ресурсов, необходимых для пересмотра или обновления НСПДСБ, после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года Стороны должны провести оценку своих НСПДСБ и существующих национальных целей, чтобы определить, насколько они уже согласованы с новой рамочной программой[260]. Эта оценка должна быть выполнена в течение шести месяцев с момента принятия новой рамочной программы и охватывать в зависимости от национальных условий такие элементы, как пробелы в осуществлении, существующие цели, задачи и индикаторы, системы мониторинга (включая существующие системы данных и знаний), секторальные и межсекторальные стратегии, финансирование и другие средства осуществления, а также оценку вовлеченности субъектов деятельности, коренных народов и местных общин, женщин и молодежи в процессы пересмотра и осуществления. Эта работа позволит Сторонам определить те аспекты или компоненты их НСПДСБ, которые нуждаются в пересмотре или обновлении в свете новой рамочной программы.

10. Обновленные национальные задачи должны быть подготовлены в стандартном формате с использованием шаблона, приведенного в конце настоящего приложения[261], и представлены в течение одного года с момента принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Это позволит использовать их при подготовке глобального обзора общих целей к шестнадцатому совещанию Конференции Сторон. В случаях, когда существующие национальные задачи уже согласованы с новой рамочной программой, достаточно внести информацию о них в шаблон, связать их с новыми глобальными задачами и пояснить, каким образом они согласуются. Новые национальные задачи также необходимо связать с глобальными задачами, пояснив, какой вклад они позволяют вносить. Если НСПДСБ не могут быть полностью пересмотрены или обновлены и представлены вместе с национальными задачами, то их можно представить в ходе второй части шестнадцатого совещания Конференции Сторон.

11. Конкретные действия, которые планируется предпринять в целях выполнения национальных задач, могут быть адаптированы/разработаны либо одновременно с задачами, либо в качестве второго шага после их определения. Разработка этих действий должна сопровождаться выявлением пробелов в финансировании и потенциале и разработкой национальных планов финансирования или аналогичных инструментов, а также составлением планов укрепления и развития потенциала, с тем чтобы для всех планируемых действий имелись соответствующие оценки затрат и были определены источники финансирования и необходимый потенциал.

12. Полный вариант НСПДСБ, включая национальные цели, действия и прочие компоненты, должен быть представлен через механизм посредничества Конвенции не позднее шестнадцатого совещания Конференции Сторон.

13. Сторонам рекомендуется проводить обзор своих национальных задач и действий и при необходимости пересматривать или обновлять их после каждого проведенного Конференцией Сторон периодического глобального обзора («подведения итогов») с целью дальнейшего расширения своих целей и

[260] В июне 2022 года Глобальный экологический фонд (ГЭФ) предоставил Сторонам, являющимся развивающимися странами, гранты на ранние действия для проведения этой работы. Они представляют собой отдельные гранты в дополнение к поддержке стимулирующей деятельности, которую получили Стороны, являющиеся развивающимися странами, в рамках седьмого пополнения целевого фонда ГЭФ.

[261] Для этой цели будет создан онлайновый инструмент, связанный с национальным онлайновым инструментом отчетности.

усилий по осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и Конвенции, а также, когда это необходимо, соответствующим образом пересматривать или обновлять свои НСПДСБ.

14. При пересмотре или обновлении, осуществлении и обзоре своих НСПДСБ Сторонам рекомендуется применять общегосударственный и общегражданский подход. Им следует разработать, укрепить и/или использовать национальный координационный механизм с участием представителей ключевых государственных министерств и органов (в том числе на субнациональном и местном уровнях), национальных координаторов по гендерным вопросам и биоразнообразию, национальных координаторов по традиционным знаниям, национальных координаторов по Картахенскому и Нагойскому протоколам, национальных координаторов по природоохранным конвенциям и Рио-де-Жанейрским конвенциям и по целям в области устойчивого развития, представителей национальных институтов статистики и других обладателей данных, коренных народов и местных общин, неправительственных организаций, женских групп, молодежных групп, деловых и финансовых кругов, научного сообщества, академических кругов, религиозных организаций, представителей секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, граждан в целом и других субъектов деятельности, с учетом в надлежащих случаях приложения IV (о взаимодействии с субъектами деятельности и негосударственными субъектами).

15. Следует обеспечить учет НСПДСБ в национальном плане устойчивого развития, национальном плане развития, стратегии сокращения масштабов нищеты и других соответствующих национальных межсекторальных планах, а также в субнациональных планах. Это подразумевает, что НСПДСБ должны включать соответствующие действия, способствующие реализации этих планов и стратегий, и что эти планы и стратегии, в свою очередь, должны включать соответствующие действия, способствующие осуществлению НСПДСБ и выполнению национальных задач.

16. Необходимо выявить синергетические связи между НСПДСБ и механизмами планирования и осуществления других конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, а также целями в области устойчивого развития, и использовать их для достижения максимальной эффективности и согласованности действий.

17. Сведения об обязательствах негосударственных субъектов могут быть полезным источником информации для пересмотра или обновления НСПДСБ. Кроме того, в зависимости от национальных условий Стороны могут включить эти обязательства в свои национальные задачи или же продолжать рассматривать их в качестве отдельных обязательств субъектов, помимо национальных правительств. Следует избегать двойного учета обязательств негосударственных субъектов.

ПРОЕКТ ШАБЛОНА ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ ЗАДАЧ В РАМКАХ НСПДСБ[262] В ЦЕЛЯХ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММЫ В ОБЛАСТИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2020 ГОДА

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ			
Национальная задача 1 **Полная формулировка/ наименование национальной задачи** _____	**Согласованность с глобальными задачами** ☐ Цель A ☐ Цель B ☐ Цель C ☐ Цель D ☐ Глобальная задача 1 ☐ Глобальная задача 2 ☐ … ☐ Благоприятные условия и/или другие не имеющие	**Степень согласованности** ☐ Высокая ☐ Средняя ☐ Низкая ☐ Высокая ☐ Средняя ☐ Низкая ☐ …	**Примечания** *Эта таблица должна использоваться для каждой национальной задачи.* *Просьба отметить все соответствующие национальные задачи и указать степень их согласованности с глобальными*

[262] Эта информация будет собрана с помощью онлайнового инструмента отчетности и использована также в шаблоне для национальной отчетности.

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ			
	отношения к задачам элементы глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года *(просьба уточнить)*		*задачами.* Высокая – охватывает все аспекты глобальной задачи. Средняя – охватывает большинство элементов глобальной задачи. Низкая – охватывает по меньшей мере один элемент глобальной задачи.
	Просьба указать основные меры политики или действия, которые будут предприняты для выполнения этой национальной задачи. *(необязательно)*		
	Индикаторы, предназначенные для мониторинга выполнения этой национальной задачи <u>Национальные индикаторы</u> ☐ _____ ☐ _____ ☐ _____ … <u>Основные индикаторы</u> *(Выпадающее меню со списком основных индикаторов для указанных выше глобальных задач)* ☐ ☐ ☐ <u>Компонентные индикаторы</u> *(Выпадающее меню со списком компонентных индикаторов для указанных выше глобальных задач)* ☐ ☐ ☐ <u>Дополнительные индикаторы</u> *(Выпадающее меню со списком дополнительных индикаторов для указанных выше глобальных задач)* ☐ ☐ ☐		
	Исходный параметр для измерения прогресса в		

НАЦИОНАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ		
	выполнении этой национальной задачи	
	Ресурсы для осуществления Просьба указать, зависит ли осуществление/выполнение этой национальной задачи от предоставления/получения соответствующих средств или же эта задача будет осуществляться с использованием уже имеющихся национальных или иных ресурсов. ☐ Осуществление зависит от дополнительного финансирования. ☐ Финансирование уже обеспечено. Просьба дать краткое пояснение. *(необязательно)* ☐ Моя страна может предоставить другим Сторонам поддержку в реализации этой глобальной задачи. Просьба дать краткое пояснение. *(необязательно)*	
	Связи с обязательствами негосударственных субъектов Есть ли какие-либо пересечения или связи между этой национальной задачей и задачами или обязательствами субнациональных органов власти или других субъектов, помимо национальных правительств? Если да, то просьба указать, с каким обязательством (обязательствами) и с каким субъектом (субъектами).	*Эта строка таблицы предназначена только для совместной деятельности с участием национального правительства и других субъектов. Этот пункт имеет целью снижение вероятности двойного учета.*

ГЛОБАЛЬНЫЕ ЦЕЛИ/ ЗАДАЧИ			
Глобальные цели и задачи	**Национальная(-ые) задача(-и), способствующая(-ие) реализации этой глобальной задачи**	**Элементы глобальных задач, с которыми связаны национальные задачи**	**Примечания**
Глобальная задача 1 (полная формулировка/ наименование)	*(Автоматически сгенерированный список задач на основе данных, внесенных Стороной в таблицу с информацией о национальных задачах)*	*(Предварительно составленный список основных элементов глобальной задачи)* Просьба отметить все элементы глобальной задачи, с которыми связана национальная задача Вашей страны: ☐ ☐ ☐ ☐ Другое _____	*Эта таблица должна использоваться для всех глобальных целей и задач.* *Необходимо предоставить ответы по каждой из глобальных задач.*
	Национальная цель по отношению к глобальной задаче Национальные задачи моей страны ☐ более ☐ в равной степени ☐ не в равной степени масштабны по сравнению с этой глобальной задачей.		

Приложение II

Проект руководящих указаний и матрицы для седьмого национального доклада

1. В соответствии со статьей 26 Конвенции Стороны должны представлять Конференции Сторон национальные доклады о мерах, принятых для осуществления положений Конвенции, и об их эффективности для достижения целей Конвенции. Седьмые национальные доклады должны быть представлены к [30 июня 2025 года][263]. Учитывая, что для подготовки, утверждения и представления национальных докладов требуется время, Сторонам рекомендуется начать подготовку своих национальных докладов задолго до наступления этого срока.

2. Седьмой и восьмой национальные доклады должны содержать оценку хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая ход выполнения национальных целевых задач в рамках НСПДСБ, которые были пересмотрены или обновлены в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и вклад Сторон в ход осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после

[263] Подлежит подтверждению Конференцией Сторон на ее 15-м совещании.

2020 года, с использованием самых последних данных и информации из надлежащих источников, включая основные, компонентные и дополнительные индикаторы и другие национальные индикаторы сообразно обстоятельствам. Другими источниками могут служить, среди прочего, любые недавние обзоры осуществления на национальном уровне или другие национальные оценки, в частности любые обзоры осуществления НСПДСБ, которые обеспечивают основу для определения национальных устремлений или задач и/или обновления либо пересмотра НСПДСБ в целях осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. При необходимости Стороны могут использовать информацию из предшествующих национальных докладов. Седьмой национальный доклад может охватывать осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая Айтинские целевые задачи в области биоразнообразия, и осуществление имеющихся НСПДСБ, так как седьмой национальный доклад охватывает период до и после 2020 года. Матрица для восьмого национального доклада будет при необходимости корректироваться, при этом будет обеспечиваться максимальная согласованность с матрицей для седьмого национального доклада и учет уроков, извлеченных в ходе седьмого цикла национальной отчетности.

3. В соответствии с решением 14/27, в котором Конференция Сторон постановила, что представление последующих докладов в рамках Конвенции и протоколов к ней будет проходить в синхронном режиме, в ходе подготовки национального доклада Стороны должны привлекать к участию соответствующие национальный координационные центры Картахенского и Нагойского протоколов (если они при этом не являются основным координационным центром Конвенции). Помимо этого, Сторонам рекомендуется с учетом своих национальных условий привлекать к подготовке своих национальных докладов соответствующих субъектов деятельности. Кроме того, Сторонам предлагается привлекать к участию национальные координационные центры конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций, а также национальные координационные центры по целям в области устойчивого развития и другим соответствующим международным и региональным конвенциям. Сторонам также рекомендуется использовать национальные доклады, обзоры или сообщения, представленные в рамках соответствующих конвенций и в связи с целями в области устойчивого развития, в качестве важной информации для оценки хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

4. Меры, осуществляемые негосударственными субъектами, также будут способствовать выполнению национальных и глобальных задач и, следовательно, могут быть отражены в национальном докладе в тех случаях, когда это уместно и целесообразно, включая добровольные обязательства, взятые в контексте программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей».

Структура и формат седьмого национального доклада и использование докладов

5. Седьмой национальный доклад включает в себя шесть разделов[264]:

Раздел I	Рабочее резюме доклада;
Раздел II	Краткий обзор процесса подготовки доклада;
Раздел III	Статус национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), обновленных или пересмотренных в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
Раздел IV	Оценка прогресса в достижении целей на период до 2050 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[265];

[264] В соответствии с решением, которое будет принято на 15-м совещании Конференции Сторон, могут быть добавлены дополнительные разделы. Стороны могут на добровольной основе включить в качестве отдельного раздела этого доклада оценку или обзор осуществления, проведенные для использования на национальном уровне. Матрица для восьмого национального доклада, вероятно, будет содержать большинство представленных здесь разделов с корректировками в отношении некоторых из них.

[265] Следует отметить, что представление докладов об осуществлении цели D и некоторых задач должно включать в себя подробную оценку пробелов и ограничений в области потенциала, техники, технологии и финансов, а также поддержки, предоставленной для осуществления Конвенции; тем не менее пробелы могут быть рассмотрены и в оценке хода работы по осуществлению других целей и задач.

Раздел V	Оценка хода выполнения национальных целевых задач и вклада в ход выполнения задач на период до 2030 года[4];
Раздел VI	Выводы об осуществлении Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
Приложение	Информация, запрашиваемая в соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании[266].

6. В целях содействия подготовке седьмого национального доклада для каждого раздела доклада будет использоваться стандартизированная матрица, содержащая конкретные вопросы и выбор вариантов ответов или конкретные запросы на предоставление существенной информации. В матрице также предусмотрено место для предоставления описательной информации в целенаправленной и краткой форме в целях дополнительного обоснования приведенных ответов. Кроме того, Сторонам рекомендуется приводить ссылки на соответствующие веб-сайты и публикации, где можно получить дополнительную информацию, в том числе метаданные для индикаторов, благодаря чему снижается необходимость непосредственного включения этой информации в национальный доклад.

7. До начала 16-го совещания Конференции Сторон будет разработано руководство, содержащее дополнительные инструкции и пояснения относительно использования матрицы, а также ссылки на потенциальные источники информации для подготовки седьмого и восьмого национальных докладов. Для обеспечения помощи в подготовке доклада до начала 16-го совещания Конференции Сторон будут по мере необходимости разработаны или усовершенствованы и другие вспомогательные материалы и инструменты.

8. Информация, содержащаяся в седьмом национальном докладе, *будет полезна для* промежуточного обзора Конференцией Сторон осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года*, пересмотра или обновления НСПДСБ, а также* для других *соответствующих* обзоров *и* оценок.

Использование индикаторов для мониторинга и представления отчетности

9. С тем чтобы способствовать глобальной агрегации данных и анализу прогресса, рекомендуется по возможности использовать в национальных докладах основные индикаторы, согласованные в механизме мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Странам также предлагается использовать факультативные компонентные и дополнительные индикаторы, указанные в механизме мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также, при необходимости, другие соответствующие национальные индикаторы. Следует отметить, что в отношении включения основных индикаторов применяется гибкий подход, учитывающий пробелы в данных и конкретные условия, в частности в развивающихся странах.

Расширение взаимодействия в представлении отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и в отношении целей в области устойчивого развития

10. Как указано выше, в ходе подготовки национального доклада Сторонам предлагается привлекать к участию национальные координационные центры конвенций, связанных с биоразнообразием, и Рио-де-Жанейрских конвенций, а также национальные координационные центры по целям в области устойчивого развития. Кроме того, Сторонам рекомендуется использовать механизм посредничества/инструмент Биоземля. Помимо этого, в распоряжении Сторон находится добровольный инструмент представления данных и отчетности в рамках многосторонних экологических соглашений (DaRT), разработанный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

Представление доклада

11. В целях содействия подготовке и представлению седьмого национального доклада будет дополнительно усовершенствован для использования Сторонами онлайновый инструмент представления отчетности для шестого национального доклада. Онлайновый инструмент представления отчетности будет

[266] Перечень информационных элементов, которые должны быть включены в седьмой национальный доклад; этот перечень будет обновлен для восьмого национального доклада согласно соответствующим решениям, которые будут приняты на совещаниях Конференции Сторон в будущем.

доступен в рамках механизма посредничества[267] Конвенции и обеспечит многочисленным уполномоченным национальным пользователям возможность создавать проекты элементов национального доклада и представлять их для обзора и внутреннего утверждения, перед тем как они будут официально представлены национальным публикующим органом. Кроме того, этот инструмент позволит Сторонам представлять части национального доклада по мере их завершения либо доклад целиком, после того как будут завершены все его разделы. Этот инструмент также позволит Сторонам утверждать данные по соответствующим основным индикаторам, которые предварительно заполняются из соответствующих региональных/глобальных наборов данных. Сторонам, имеющим ограниченный доступ к интернету или предпочитающим представлять свои национальные доклады в бумажной форме, будет предоставлена печатная версия матриц представления отчетности. Если национальный доклад подается в бумажном виде, его следует сопроводить официальным письмом или электронным сообщением от национального координационного центра Конвенции или высокопоставленного должностного лица, отвечающего за осуществление Конвенции. Стороны, не пользующиеся онлайновым инструментом представления отчетности, могут направлять свой седьмой национальный доклад на основной адрес электронной почты секретариата (secretariat@cbd.int).

ПРОЕКТ МАТРИЦЫ ДЛЯ СЕДЬМОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА

Раздел I. Рабочее резюме доклада

Приведите рабочее резюме доклада с кратким изложением основных выводов, включая важнейшие результаты осуществления и основные трудности, возникшие при этом.

Краткое описание хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая цели на период до 2050 года и задачи на период до 2030 года	
Краткое описание текущего состояния и тенденций в области биоразнообразия в вашей стране, в частности в отношении основных факторов сокращения или утраты биоразнообразия и изменений или тенденций, наблюдающихся в состоянии и тенденциях в области биоразнообразия в результате принятых мер или достигнутого прогресса	
Основные трудности, возникшие при осуществлении, и шаги, которые необходимо предпринять для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и НСПДСБ	

Раздел II. Краткий обзор процесса подготовки доклада

Кратко опишите процесс подготовки этого доклада (ответы могут включать следующие элементы): ○ использовавшиеся механизмы координации и методика сбора и проверки достоверности данных (если применимо), а также основные возникшие трудности; ○ консультации, проводившиеся на разных уровнях для подготовки этого доклада с привлечением к участию различных субъектов деятельности, с учетом национальных обстоятельств.

[267] https://chm.cbd.int.

Раздел III. Статус национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), пересмотренных или обновленных в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Были ли обновленные или пересмотренные НСПДСБ приняты в вашей стране в качестве политического или правового документа?	☐ Да ☐ Нет ☐ В процессе ☐ Другое Если вы ответили «нет», просьба указать предполагаемую дату принятия: _____
Если вы ответили «да» на вопрос выше, просьба указать тип политического документа, в качестве которого в вашей стране были приняты обновленные НСПДСБ.	☐ Приняты парламентом на законодательном или ином уровне ☐ Приняты советом министров, администрацией президента/премьер-министра или эквивалентным общегосударственным органом ☐ Приняты министерством окружающей среды или другим отраслевым министерством ☐ Входят в стратегию по сокращению масштабов нищеты, стратегию устойчивого развития, национальный план развития или другие соответствующие стратегии или планы ☐ Другое (уточните) _____
Укажите статус осуществления ваших НСПДСБ *(Приведите приблизительный процент осуществленных мероприятий в рамках НСПДСБ)*	☐ Ожидается, что НСПДСБ будут полностью осуществлены в намеченный срок (80-100%) ☐ Достигнут существенный прогресс в осуществлении (60-80%) ☐ Осуществление идет полным ходом (20-60%) ☐ Осуществление началось недавно (1-20%) ☐ Осуществление еще не началось (0%)

Раздел IV. Оценка прогресса в достижении целей на период до 2050 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Просьба привести оценку прогресса в достижении целей на период до 2050 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с использованием соответствующих основных и других индикаторов.

Цели на период до 2050 года	**Краткое описание прогресса в достижении цели**	**Соответствующая национальная задача (задачи), способствующая достижению этой цели** (предварительно заполняется из	**Основные индикаторы**	**Другие соответствующие национальные индикаторы** (предварительно заполняется из представленной информации о национальных задачах)	**Источник данных для индикатора (индикаторов), при необходимости**

<table>
<tr><td></td><td></td><td>представленной информации о национальных задачах)[268]</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Цель A</td><td></td><td></td><td>(Все основные индикаторы будут перечислены после согласования)
☐ Используйте национальный набор данных
☐ Используйте имеющиеся данные (предварительно заполненные данные)
☐ Данные отсутствуют
☐ Неприменимо</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td>Пример: Основной индикатор A.0.1: Название индикатора (единица измерения)
Приведите данные или интерфейс прикладного программирования (ИПП). Таблица с данными должна быть доступна в Excel. Эта таблица будет предварительно заполнена имеющимися данными, но ниже она приводится в качестве примера. Этот раздел будет воспроизведен применительно ко всем индикаторам в документе.
<table><tr><td></td><td>2000</td><td>2001</td><td>…</td><td></td><td>2022</td></tr><tr><td>Значение</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>Примечания:
В ту же матрицу могут быть добавлены другие индикаторы</td></tr>
<tr><td>Цель B</td><td></td><td></td><td>(Все основные индикаторы будут перечислены</td><td></td><td></td></tr>
</table>

[268] Матрица для представления национальных задач приведена в приложении I к решению 15/-.

			после согласования) ☐ Используйте национальный набор данных ☐ Используйте имеющиеся данные (предварительно заполненные данные) ☐ Данные отсутствуют ☐ Неприменимо		
Цель C			(Все основные индикаторы будут перечислены после согласования) ☐ Используйте национальный набор данных ☐ Используйте имеющиеся данные (предварительно заполненные данные) ☐ Данные отсутствуют ☐ Неприменимо		
Цель D			(Все основные индикаторы будут перечислены после согласования) ☐ Используйте национальный набор данных ☐ Используйте имеющиеся		

			данные (предварительно заполненные данные) ☐ Данные отсутствуют ☐ Неприменимо		
Просьба проанализировать уроки, извлеченные в ходе достижения этих целей, включая возникшие трудности и различные подходы, которые могут приняты на вооружение при дальнейшем осуществлении					

Раздел V Оценка хода выполнения национальных целевых задач и вклада в ход выполнения задач на период до 2030 года

Используйте приведенную ниже матрицу для представления доклада о ходе выполнения ваших национальных задач и НСПДСБ, пересмотренных либо обновленных в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и на этой основе оцените ваш национальный вклад в выполнение глобальных задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Для оценки хода выполнения национальных задач и глобальных задач могут использоваться основные индикаторы, согласованные в механизме мониторинга, и другие индикаторы и формы оценки. По мере необходимости следует использовать дополнительные матрицы.

V.1 Ход выполнения глобальных задач

Глобальная задача *(просьба указать глобальную задачу)*	
Национальные задачи, способствующие выполнению этой глобальной задачи (*предварительно заполняется из представленной информации о национальных задачах)*	
Укажите значение основного индикатора (индикаторов), относящегося к соответствующей глобальной задаче[269]	**(После согласования здесь будут перечислены все основные индикаторы)** ☐ Используйте национальный набор данных

[269] Будет предварительно заполнено, если какие-либо из этих данных представлены в соответствующих региональных/глобальных наборах данных.

	☐ Используйте имеющиеся данные (предварительно заполненные данные) ☐ Данные отсутствуют ☐ Неприменимо
Просьба указать источники данных и ссылки на метаданные в отношении основного индикатора (индикаторов)	
Приведите краткое описание хода выполнения	
Приблизительно оцените текущий уровень вклада вашей страны в выполнение глобальной задачи (задач)	☐ Задача в процессе выполнения ☐ Прогресс имеется, но его темпы недостаточны ☐ Отсутствие значимого прогресса ☐ Отход от выполнения задачи ☐ Неизвестно

V.2 Ход выполнения национальных целевых задач

Национальная задача (*предварительно заполняется из представленной информации о национальных задачах*)	
Просьба кратко описать основные мероприятия, направленные на выполнение этой национальной задачи	
Просьба указать текущий уровень прогресса, достигнутого в выполнении этой национальной задачи	☐ Задача в процессе выполнения ☐ Прогресс имеется, но его темпы недостаточны ☐ Отсутствие значимого прогресса ☐ Отход от выполнения задачи ☐ Неизвестно
Просьба привести компонентные и дополнительные индикаторы и другие национальные индикаторы, которые использовались для оценки хода выполнения этой национальной задачи *(предварительно заполняется из представленной информации о национальных задачах)*	*Приведите данные в виде таблицы или графика либо гиперссылку*
Просьба привести примеры или конкретные случаи, свидетельствующие об эффективности мер, принятых для выполнения этой национальной задачи. При необходимости приведите ссылки на соответствующие веб-страницы или приложите соответствующие материалы или публикации.	
Просьба кратко описать, каким образом выполнение этой национальной целевой задачи способствовало прогрессу в достижении соответствующих целей в области устойчивого развития и	

выполнении связанных с ними задач *(факультативно)*	
Просьба представить краткое описание прогресса, достигнутого в выполнении этой национальной целевой задачи, включая основные достигнутые результаты, основные трудности и различные подходы, которые могут приняты на вооружение при дальнейшем осуществлении.	

Раздел VI. Выводы об осуществлении Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

В этом разделе странам предлагается предоставить подробное описание осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая основные достигнутые результаты и наиболее значительные трудности, в частности связанные с пробелами и ограничениями в области потенциала, техники, технологии и финансов, а также поддержку, предоставленную для осуществления Конвенции. Страны могут сообщить о трудностях, носящих сквозной характер и негативно влияющих на осуществление Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, либо о конкретных препятствиях, замедливших прогресс. Эти трудности могут включать в себя нехватку надлежащих финансовых, людских и технических ресурсов, проблемы, касающиеся межминистерского/межведомственного взаимодействия и координации, отсутствие своевременного и надежного доступа к знаниям, информации и данным, нехватку научных знаний для разработки проектов и управления ими, а также отсутствие доступа к соответствующим технологиям для осуществления. Странам следует стремиться избегать дублирования, если соответствующая информация уже была охвачена в разделах выше.

Просьба предоставить краткое описание осуществления Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая основные достигнутые результаты и наиболее значительные трудности, в частности связанные с пробелами и ограничениями в области потенциала, техники, технологии и финансов, а также поддержку, предоставленную для осуществления Конвенции.

Приложение

Информация, запрашиваемая в соответствующих решениях, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании

Сторонам предлагается приложить информацию об осуществлении следующих решений[270], принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании:

(a) стратегия создания потенциала/развития;

(b) долгосрочный подход к учету проблематики биоразнообразия;

(c) план действий по обеспечению гендерного равенства;

[270] Перечень решений будет приведен после их принятия.

(d) стратегия мобилизации ресурсов.

Приложение III

ПОРЯДОК РАБОТЫ ФОРУМА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ СТРАНОВЫХ КОЛЛЕГИАЛЬНЫХ ОБЗОРОВ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

I. ЦЕЛИ

1. Основными целями странового коллегиального обзора являются:

a) определение прогресса, достигнутого развитыми и развивающимися странами, и внесение вклада в обзор хода осуществления Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном уровне в качестве дополнения к сводному обзору, который будет проведен путем глобального анализа;

b) содействие взаимному обучению и обмену знаниями/опытом между Сторонами в отношении осуществления Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном уровне;

c) активизация осуществления и содействие определению стратегических мер и решений для преодоления проблем в осуществлении на национальном уровне (а именно посредством взаимного обучения и обсуждения в многостороннем формате);

d) содействие определению областей, в которых необходимо активизировать поддержку в виде предоставления информации, знаний, опыта, потенциала, ресурсов, технологий или других средств осуществления;

e) повышение прозрачности в отношении действий, предпринимаемых Сторонами, и их эффективности (результаты, воздействие и т.д.);

f) выявление пробелов в финансировании и средствах осуществления, особенно в отношении условной части национальных задач, которые должны предоставляться при международной поддержке через органы и механизмы Конвенции;

2. Ожидается, что все Стороны будут принимать участие в страновом коллегиальном обзоре осуществления, исходя из того, что он будет стимулирующим, ненаказательным, не слишком обременительным и поможет им достичь целей их собственных национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), а также будет поддерживаться соответствующими инструментами и руководящими указаниями.

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПОРЯДОК РАБОТЫ

3. Страновой обзор предлагается проводить в три этапа (см. схему) в течение каждого двухлетнего периода.

Схема. Страновой обзор

4. Первый этап будет состоять из серии стимулирующих диалогов в рамках коллегиального обзора[271], в ходе которых ряд Сторон [272] представят информацию по различным аспектам процесса и итогов осуществления своих НСПДСБ, а также об извлеченных уроках[273]. Диалоги будут проводиться ежегодно, начиная с межсессионного периода после 15-го совещания Конференции Сторон и до проведения четвертого совещания Вспомогательного органа по осуществлению, с тем чтобы все Стороны имели возможность принять участие в них по крайней мере один раз в течение десятилетия. Диалоги буду организовываться с учетом различных вызовов и средств осуществления для Сторон из числа развитых и развивающихся стран. Диалоги будут включать обсуждение успехов и проблем с целью максимально возможного прояснения способствующих факторов, показателей успеха и полезных выводов, а также возможных стратегических действий, решений или поддержки, которые могут быть целесообразны в случае проблем. Это позволит провести углубленное обсуждение эффективности мер, осуществляемых на национальном уровне для выполнения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также представить

[271] Эти диалоги и форум содействия осуществлению, предлагаемые для этапа 2, могут проводиться в виртуальном, очном или смешанном формате при условии наличия ресурсов.

[272] Точное число Сторон, присутствующих на каждом диалоге, будет определяться в зависимости от количества диалогов, которые будут проводиться каждый год, с тем чтобы каждая Сторона могла выступать один раз в десятилетие. На каждом диалоге будет присутствовать группа Сторон со сбалансированным региональным представительством, которые выразят желание принять участие в диалоге.

[273] Могут быть разработаны стандартные указания для помощи Сторонам в подготовке.

и/или разработать тщательно проработанные предложения по созданию потенциала, научно-техническому сотрудничеству и/или другой поддержке по мере необходимости. Опыт будет собран и обобщен.

5. Второй этап будет проведен в рамках сессионного форума открытого состава по обзору осуществления, который состоится во время рассмотрения пункта повестки дня об обзоре осуществления на каждом совещании Вспомогательного органа по осуществлению. Первая сессия открытого состава состоится в ходе пятого совещания Вспомогательного органа. Все Стороны и наблюдатели будут иметь возможность принять участие в обсуждении. В ходе форума открытого состава будут представлены на обсуждение итоги стимулирующих диалогов в рамках коллегиального обзора – краткое резюме обсуждавшихся достигнутых успехов и проблем. Краткое резюме успехов и проблем, а также итоги обсуждения на форуме открытого состава будут представлены на пленарном заседании Вспомогательного органа в рамках пункта повестки дня, посвященного прогрессу в осуществлении, а затем будут представлены Конференции Сторон.

6. Третий этап странового обзора будет состоять из представления процесса осуществления, которое будет проводиться в онлайновом или очном формате в рамках каждого совещания Конференции Сторон в период после 2020 года, на котором будут представлены успехи и проблемы в осуществлении, которые либо были, либо будут решены. Международная группа экспертов, включая экспертов, назначенных Сторонами, члены которой будут представлять развитые и развивающиеся страны при обеспечении сбалансированного регионального представительства, включая коренные народы и местные общины, рассмотрит представленные материалы и выберет показательные примеры и выводы из осуществления Конвенции. На этапе заседаний на уровне министров в рамках совещания Конференции Сторон могут присуждаться премии. Кроме того, эти примеры могут быть представлены на рассмотрение для получения соответствующих международных премий в области биоразнообразия, таких как Экваториальная инициатива и премия Мидори в области биоразнообразия.

7. Все Стороны будут представлять свои обзоры для стимулирующих диалогов в рамках коллегиального обзора не реже одного раза в десятилетие.

8. Все Стороны будут использовать свои национальные доклады или другие соответствующие доклады, такие как национальные обзоры реализации НСПДСБ или соответствующих стратегий или планов, в качестве основы для этого странового обзора. Те Стороны, которые прошли тщательные оценки деятельности по охране окружающей среды в контексте Организации экономического сотрудничества и развития или других форумов, могут представить информацию, подготовленную для этих процессов или полученную в результате них, чтобы избежать дублирования усилий. Для этой цели никаких дополнительных докладов готовить не потребуется. После обзора Сторонам будет предложено подготовить и представить короткий доклад по итогам обзора, содержащий их собственные рекомендации в отношении будущего улучшения отслеживания прогресса в осуществлении перед их следующим обзором, для обобщения извлеченных уроков.

9. Стороны, желающие принять участие в более всеобъемлющем и углубленном обзоре, могут по-прежнему воспользоваться существующим процессом добровольного коллегиального обзора (ДКО) по пересмотру и реализации НСПДСБ, признанным в решении 14/29, при условии наличия ресурсов. Страны, прошедшие через процесс ДКО, получат возможность представить обзор своих успехов и проблем, а также уроков, извлеченных в ходе ДКО, в ходе стимулирующих диалогов в рамках коллегиального обзора. В соответствии с установившейся практикой доклады об обзорах процессов ДКО будут представлены Вспомогательному органу по осуществлению и Конференции Сторон в качестве информационных документов, а их выводы также будут способствовать составлению сводного резюме обсуждений, прошедших в ходе стимулирующих диалогов в рамках коллегиального обзора, которые будут представлены Вспомогательному органу.

10. Процесс странового обзора будет открыт для всемерного и эффективного участия и вовлечения коренных народов и местных общин и всех заинтересованных сторон в соответствии с разделом настоящего решения, посвященным участию заинтересованных сторон и негосударственных субъектов.

11. Механизм посредничества Конвенции может способствовать проведению страновых обзоров, выполняя функции хранилища данных о примерах успешного осуществления, методиках обзора и эффективном обмене информацией о прогрессе, которые представляются и обсуждаются, хранилища докладов об обзоре на национальном уровне, а также хранилища информации о развитии потенциала,

научно-техническом сотрудничестве и других конкретных потребностях Сторон[274]. Доноры и партнеры могут использовать хранилище для лучшего понимания потребностей Сторон в поддержке осуществления, а также для адаптации своей поддержки и удовлетворения потребностей.

12. Порядок осуществления процесса странового коллегиального обзора будет контролироваться Конференцией Сторон и изменяться при необходимости для обеспечения его максимальной эффективности в достижении заявленных целей при сохранении минимального бремени для Сторон.

13. Функционирование процесса странового коллегиального обзора будет зависеть от наличия ресурсов для его организации и координации.

Приложение IV

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОТЧЕТНОСТИ ДЛЯ НЕГОСУДАРСТВЕННЫХ СУБЪЕКТОВ

I. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ВКЛЮЧЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ НЕГОСУДАРСТВЕННЫХ СУБЪЕКТОВ В УСОВЕРШЕНСТВОВАННЫЙ МЕХАНИЗМ ПЛАНИРОВАНИЯ, МОНИТОРИНГА, ОБЗОРА И ОТЧЕТНОСТИ

1. Привлечение субъектов, помимо национальных правительств, может способствовать созданию новых многосторонних партнерств и сотрудничеству, апробированию инновационных подходов, мобилизации частного финансирования, предложению новых знаний и повышению заинтересованности в секторах, традиционно способствующих утрате биоразнообразия, в отношении принятия обязательств в области биоразнообразия. Для повышения уровня ответственности и транспарентности и для обеспечения привлечения внимания и поддержки обязательства негосударственных субъектов должны быть согласованы с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года. Таким образом, цель мер по повышению уровня ответственности и транспарентности в отношении обязательств негосударственных субъектов должна включать демонстрацию того, каким образом их обязательства поддерживают глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и влияют на нее.

2. Во избежание обременительных требований в отношении мониторинга и отчетности меры могут опираться на существующих сборщиков и поставщиков данных и предусматривать использование согласованных индикаторов для измерения эффективности осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

3. Рассмотрение обязательств негосударственных субъектов должно основываться на опыте в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» (Программы действий) в связи с существующими процессами отчетности для негосударственных субъектов, включая стандарты устойчивости, в целях повышения согласованности с целями, задачами и индикаторами на период после 2020 года и оценками прямого и косвенного вклада в рамочную программу на период после 2020 года. Программа действий также может использоваться для стимулирования выполнения существующих обязательств негосударственных субъектов и для дальнейшего обеспечения площадки для диалога и обмена мнениями в отношении совместных инициатив, вызовов и событий в целях достижения целей и задач рамочной программы.

4. Предлагаются нижеследующие условия, с тем чтобы обязательства негосударственных субъектов в области биоразнообразия и их воздействие на биоразнообразие могли быть проанализированы и учтены в соответствии с целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в контексте усовершенствованной структуры планирования, мониторинга, обзора и отчетности:

[274] Аналогичные функции уже существуют в рамках баз данных инициативы «Био-мост» и платформы для подбора партнеров на базе механизма посредничества. Такие базы данных можно перепрофилировать и расширить, включив в них расширенные функциональные возможности, касающиеся выраженных потребностей в развитии потенциала, возможностей и соответствий, а также многочисленных спонсоров.

a) Стандартизированные руководящие указания и матрицы для представления обязательств, которые могут использоваться для улучшения анализа на глобальном уровне. Это также может помочь облегчить доступ к информации, которая может использоваться в национальных и региональных анализах. Для поощрения участия в этом процессе подготовка и представление обязательств должны быть как можно более простыми при обеспечении того, чтобы обязательства предполагали действия.

b) Разработка и стимулирование использования показателей для юридических лиц и субнациональных и местных органов власти[275]. Это может включать выявление и мониторинг форм зависимости и влияния на биоразнообразие корпоративных и других структур.

c) Призыв к негосударственным субъектам представить свои обязательства[276], содержащие действия, направленные на выполнение одной или нескольких конкретных задач на период после 2020 года, после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года с целью обеспечения согласования с циклами национального планирования и содействия проведению анализа этих обязательств.

d) Продолжение сопоставления стандартизированных обязательств негосударственных субъектов и развитие и укрепление интероперабельности по мере необходимости для расширения встроенной функции поиска в рамках Программы действий и принятия мер для избежания двойного учета как с другими негосударственными субъектами, так и между негосударственными субъектами и Сторонами.

e) Популяризация хранилищ или платформ для обмена информацией, в том числе об успехах, извлеченных уроках и опыте, а также чтобы обеспечить адаптивное обучение деятельности в интересах биоразнообразия.

f) Расширение сотрудничества с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и межправительственными процессами устойчивого развития, работающими с негосударственными субъектами и многосторонними инициативами, в частности, для извлечения выгод из межтематических оценок и диалогов и определения и содействия представлению секторальной отчетности.

5. Руководящие указания и матрицы для представления обязательств в настоящее время разрабатываются объединениями негосударственных субъектов совместно с секретариатом и должны включать ключевые элементы, приведенные ниже. Эта информация может использоваться Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами для глобального анализа и выявления разрывов. В случае если Стороны представляют совместные обязательства с негосударственными субъектами, включая субнациональных субъектов, будут приниматься соответствующие меры для минимизации двойного учета.

II. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ НЕГОСУДАРСТВЕННЫХ СУБЪЕКТОВ

Примечание. Отчетность негосударственных субъектов может представляться в рамках Программы действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей» (Программа действий) или посредством платформы, связанной с Программой действий. Указанные ниже поля составляют рекомендуемый минимальный набор единиц информации, необходимых для анализа обязательства в контексте глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе для глобального агрегирования. Дополнительная информация может быть включена в различные инициативы в области отчетности, которые выходят за рамки данного основного набора информации. Обязательства, которые не включают этот минимальный объем информации, тем не менее могут быть включены в различные инициативы в области отчетности; однако обязательства без этих основных элементов не включаются в усовершенствованный механизм планирования, мониторинга, отчетности и обзора в рамках Конвенции.

---

[275] К примеру, с использованием соответствующих методик в рамках Сети по научно обоснованным целям (SBTN), методик Целевой группы по раскрытию финансовой информации, связанной с природой (TNFD), и других методик.

[276] Что касается субъектов, которые уже представили свои обязательства согласно решению 14/34, секретариат будет содействовать мерам по обновлению их обязательств в онлайновой Программе действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина в интересах природы и людей».

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Организация (название ведущей организации и имя лица, возглавляющего организацию).

2. Лидерство: подтверждено ли обязательство на уровне главы организации (да/нет).

3. Веб-сайт, если есть (адрес веб-сайта ведущей организации).

4. Имя контактного лица в организации по вопросам, связанным с обязательством (полное имя и адрес электронной почты контактного лица в организации).

5. Электронная почта контактного лица (адрес электронной почты контактного лица в организации).

6. Местоположение (где расположена штаб-квартира организации и/или местоположение на Google-картах).

7. Географический охват (местная, субнациональная, национальная, региональная или многонациональная); укажите местоположение.

8. Вид организации (учебное и научно-исследовательское учреждение; частный сектор; коренные народы и местные общины; общенациональная или региональная инициатива; неправительственная организация; благотворительный фонд; субнациональный или местный орган власти; региональная организация; межправительственная организация/инициатива; женская организация; молодежная организация; другое (укажите)).

ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

9. Заглавие (заглавие или название обязательства/действия).

10. Цели обязательства.

11. На выполнение каких задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года направлено обязательство и каким национальным и/или глобальным показателям оно соответствует.

a) основная задача (выбор одной наиболее соответствующей задачи) и показатель;

b) другие соответствующие задачи (возможен выбор нескольких задач) и показатель.

12. Охват обязательства (выберите конкретный биом/экосистему, регион, страну или группу стран).

13. Описание (краткое описание обязательства, включающее a) обзор сферы охвата предлагаемых действий (например, указание целевой области и/или количества затрагиваемых людей); b) на устранение каких прямых и косвенных факторов или условий, способствующих утрате биоразнообразия, направлено обязательство; c) ожидаемые последствия или результаты, способствующие достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года; d) меры повышения уровня транспарентности и ответственности; и e) как будет осуществлять управление обязательством).

14. Ожидаемые последствия или результаты (включая положительные последствия, а также уменьшение отрицательных последствий).

15. Тема(ы) (желательно согласованные с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года).

16. Финансирование обязательства, имеющееся на данный момент (факультативно).

17. Ожидаемая потребность в финансировании (факультативно).

18. Вид модели управления и программы, включенные в план для обеспечения соблюдения требований (факультативно).

19. Цели в области устойчивого развития или другое многостороннее природоохранное соглашение, достижению которых способствует обязательство (факультативно).

20. Партнеры (другие организации, участвующие в обязательстве), название и местоположение.

ОТСЛЕЖИВАНИЕ ПРОГРЕССА

21. Временные рамки (даты начала и завершения выполнения обязательства).

a) Является ли это обязательство разовым или многократным? Если верно второе, укажите период.

b) Как вы планируете выполнять обязательства?

22. Ключевые показатели эффективности (КПЭ) или другие показатели поддающейся измерению успешности выполнения (такие как процентные значения, числовые показатели или другие количественные единицы информации с указанием взаимосвязей с показателями мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, когда это применимо).

23. Мониторинг и отчетность (укажите, имеются ли действующие механизмы мониторинга и соблюдения требований, а также формат, периодичность и общедоступность отчетности):

a) ссылка на отчет о мониторинге (при наличии);

b) имеется ли признание, удостоверение или подтверждение природоохранного органа или другой признанной частной организации, которое может быть применимо к обязательству (да/нет).

24. Потенциальные меры по решению проблем и использованию возможностей в целях достижения эффективного выполнения обязательства и обеспечения его вклада в выполнение целей и задач глобальной рамочной программы.

Пункт 15. Сотрудничество с другими конвенциями и международными организациями

A. Программа работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

Приводимый ниже текст основан на рекомендации 24/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, при этом пункты 4, 5 и 8 обновлены в свете МПБЭУ-8 и МПБЭУ-9 и информации, содержащейся в записке, подготовленной Исполнительным секретарем (CBD/COP/15/13). Пункт 9 проекта решения в рекомендации ВОО заменяется приложением, а в последующих пунктах соответствующим образом изменена нумерация.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/25 и 14/36,

также ссылаясь на то, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям систематически рассматривал доклады по оценке, подготовленные Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и содержащие наиболее передовые знания по данному вопросу, и представлял соответствующие рекомендации на рассмотрение Конференцией Сторон согласно процедурам, установленным в решении XII/25,

[1. *приветствует* скользящую программу работы Платформы на период до 2030 года, принятую Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в его решении 7/1, с признательностью отмечая, что запрос Конференции Сторон, изложенный в решении 14/36, был выполнен, и что работа по шести целям, включая три первоначальные оценки, изложенные в программе работы, как ожидается, внесет вклад в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и будет иметь важнейшее значение для ее реализации;]

2. *также приветствует* новаторские усилия Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по содействию включению знаний коренных народов и местных общин и разнообразных систем знаний во все ее оценки и другие функции посредством реализации ее подхода к признанию знаний коренных народов и местных общин и работе с ними в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, представленном в приложении II к решению МПБЭУ-5/1, а также ее взаимодействие с самоорганизованными сетями и организациями коренных народов и местных общин и заинтересованными сторонами посредством реализации своей стратегии взаимодействия с заинтересованными сторонами, изложенной в приложении II к решению МПБЭУ-3/4, и предлагает Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам продолжать активизировать эти усилия по достижению соответствующих целей программы работы на период до 2030 года;

3. *далее приветствует* включение в скользящую программу работы Платформы на период до 2030 года целей, относящихся к каждой из четырех функций Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также активизацию коммуникации и взаимодействия с правительствами и заинтересованными сторонами и повышение эффективности работы платформы, что способствует обеспечению взаимодополняемости целей;

[4. [*принимает к сведению*] [*приветствует*] принятие пленарным заседанием Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на ее восьмой сессии процесса проведения тематических оценок взаимосвязей между биоразнообразием, водными ресурсами, продовольствием и здоровьем («оценка взаимосвязей») и

коренных причин утраты биоразнообразия и определяющих факторов преобразующих изменений и вариантов реализации Концепции на период до 2050 года («оценка преобразующих изменений»), а на ее девятой сессии, проведение методологической оценки воздействия хозяйственной деятельности и зависимости от биоразнообразия и вклада природы на благо человека («оценка хозяйственной деятельности и биоразнообразия»), как указано в соответствующих докладах об основных направлениях деятельности[277], и важный научный вклад этих оценок в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и предлагает Сторонам и соответствующим организациям принять участие в оценке через официальные процессы обзора [с тем чтобы гарантировать, что соответствующая информация о таких концепциях, как «основанные на природных факторах решения» и «Единое здоровье», была предоставлена авторам оценки];]

[5. [*также принимает к сведению*][*приветствует*] принятие пленарным заседанием Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам на ее девятой сессии резюме для директивных органов Методологической оценки различных ценностей и оценки природы и Тематической оценки устойчивого использования диких видов, а также принятие глав соответствующих оценок, включая их исполнительные резюме, а также принимает к сведению прогресс, достигнутый в подготовке тематической оценки инвазивных чужеродных видов и контроля над ними, и поручает Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям проанализировать результаты этих оценок, когда они станут доступны, и предоставить рекомендации, касающиеся осуществления Конвенции и, в частности, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период до 2020 года для рассмотрения Конференцией Сторон на ее соответствующих совещаниях;]

[6. [*далее принимает к сведению*] [*приветствует*] доклад семинара экспертов[278], организованного Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, посвященного вопросам биоразнообразия и пандемий[279], [и отмечает его актуальность для работы Конвенции, включая глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также деятельность в отношении взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем в рамках Конвенции];]

[7. [*приветствует*] [*принимает к сведению*] сотрудничество между Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группой экспертов по изменению климата, [с удовлетворением принимает к сведению доклад[280] о работе совместно проведенного семинара по биоразнообразию и изменению климата, отмечая содержащиеся в нем выводы,] и, ссылаясь на решение 14/36, призывает эти два органа к продолжению и дальнейшему укреплению сотрудничества на транспарентной основе при широком участии в целях повышения согласованности и во избежание дублирования усилий и просит Стороны согласовывать свою работу с национальными координационными центрами Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и Межправительственной группы экспертов по

[277] Доклады об оценке представлены в приложениях I и II к решению IPBES-8/1 и приложении II к решению IPBES-9/1 по адресу: https://ipbes.net/documents-by-category/Decisions.

[278] См. https://ipbes.net/assessing-knowledge.

[279] МПБЭУ (2020 г.). Доклад о работе семинара по вопросам биоразнообразия и пандемий Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам. Секретариат МПБЭУ, Бонн. https://ipbes.net/pandemics. Данный доклад о работе семинара и любые содержащиеся в нем рекомендации или выводы не были рассмотрены, одобрены или утверждены Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам.

[280] МПБЭУ/МГЭИК (2021 г.) МПБЭУ и МГЭИК совместно подготовили доклад о работе семинара по биоразнообразию и изменению климата. Данный доклад о работе семинара и любые содержащиеся в нем рекомендации или выводы не были рассмотрены, одобрены или утверждены Пленумом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам или Межправительственной группой экспертов по изменению климата.

изменению климата в отношении [с целью содействия реализации комплексного подхода в области] оценок биоразнообразия и изменения климата;]

[8. *отмечает*, что Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам на своей десятой сессии вновь рассмотрит запросы, материалы и предложения, полученные своевременно для рассмотрения на этой сессии, в том числе в отношении второй глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг и оценки экологической связности, а также потенциальные дополнительные оперативные оценки, и предлагает Платформе рассмотреть заявки, содержащиеся в приложении к настоящему решению;

[9. *поручает* Исполнительному секретарю регулярно и систематически проводить оценку и докладывать Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям о том, каким образом обеспечивать учет ожидаемых результатов в рамках всех функций и процессов Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для осуществления Конвенции, включая перспективный график и постоянный пункт повестки дня на совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]

10. *поручает также* Исполнительному секретарю собрать мнения Сторон о том, каким образом Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам могла бы в рамках своих определенных функций по подготовке дальнейших оценок, созданию потенциала, укреплению знаний и поддержке политики внести вклад в процесс обзора и мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

[11. *предлагает* Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам внести вклад в работу специальной группы технических экспертов по индикаторам глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;]

12. *отмечает* информацию, содержащуюся в приложении к записке Исполнительного секретаря[281], и также отмечает прогресс, достигнутый в ряде стран в разработке национальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, призывает все Стороны и другие правительства, а также субнациональные органы власти провести такие оценки на национальном или субнациональном уровнях при всестороннем участии коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, гражданского общества, научных и деловых кругов, адаптируя процесс Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам к местным условиям, с тем чтобы эти национальные и субнациональные оценки могли быть использованы в качестве потенциального вклада в скользящую программу работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, и настоятельно призывает Стороны и предлагает другим правительствам и организациям, располагающим соответствующими возможностями, при необходимости оказывать техническую и финансовую поддержку, а также поддержку в создании потенциала.

Приложение

ЗАЯВКИ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ПЛАТФОРМЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ И ЭКОСИСТЕМНЫМ УСЛУГАМ НА ЕЕ 10-Й СЕССИИ

[281] CBD/SBSTTA/24/8.

Дополнительная информация, сопровождающая эти заявки, в соответствии с положениями Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, представлена в документе CBD/COP/15/INF/7.

A. Заявка Конвенции о биологическом разнообразии относительно проведения второй глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг

1. Вторая глобальная оценка биоразнообразия и экосистемных услуг должна быть подготовлена Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) в целях:

(a) оказания поддержки правительствам и всем заинтересованным сторонам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, протоколов к ней, связанных с ней соглашений, а также Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года;

(b) оказания поддержки Конвенции в оценке прогресса в реализации задач на период до 2030 года и в достижении целей на период до 2050 года в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также соответствующих целей и задач в области устойчивого развития;

(c) обеспечения научно-технической основы для последующей деятельности в рамках глобальной рамочной программы по биоразнообразию на период после 2020 года, после 2030 года.

2. Вторая глобальная оценка должна носить всеобъемлющий характер и в целом соответствовать по масштабам первой оценке, при этом основываться на ней с тем, чтобы избежать повторений или нецелесообразного дублирования. Она должна сбалансированным образом охватывать три цели Конвенции (сохранение, устойчивое использование и справедливое и равноправное распределение выгод от использования генетических ресурсов). В оценке должно рассматриваться биоразнообразие наземных, внутриводных, морских и прибрежных районов.

3. Вторая глобальная оценка должна охватывать состояние и тенденции биоразнообразия и экосистемных услуг/вклада природы в жизнь человека в прошлом, настоящем и будущем с использованием количественных и качественных моделей и сценариев, по возможности, последовательным и комплексным образом. По мере возможности, информация о прошлом состоянии и тенденциях должна включать доиндустриальные периоды времени, а будущее состояние и тенденции должны прогнозироваться на период до 2050 и 2100 годов, основываясь на оценке МПБЭУ по сценариям и моделям и последних событиях в этих областях. В оценке должны использоваться соответствующие индикаторы, в том числе принятые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Повестки дня на период до 2030 года.

4. Во второй глобальной оценке следует рассмотреть прямые и косвенные факторы изменения биоразнообразия, опираясь на все соответствующие оценки МПБЭУ, включая оценки взаимосвязи и трансформационных изменений, а также соответствующие оценки Межправительственной группы экспертов по изменению климата.

5. Вторая глобальная оценка должна включать региональные и, где это целесообразно и возможно, комплексные субрегиональные оценки, а также при необходимости и соответствующих возможностях примеры в более мелких масштабах на основе региональных докладов МПБЭУ об оценке за 2018 год, где это уместно, и национальных докладов об оценке при их наличии.

6. Вторая глобальная оценка должна включать самые передовые имеющиеся знания, в том числе знания коренных народов и местных общин, и учитывать различные ценности и мировоззрения, принимая во внимание, в частности, оценку ценностей МПБЭУ.

7. Вторая глобальная оценка должна устранить пробелы в знаниях, выявленные в ходе первой оценки.

8. Вторая глобальная оценка должна быть завершена для утверждения на пленарном заседании МПБЭУ в четвертом квартале 2028 года (или не позднее первого квартала 2029 года).

B. Заявки Конвенции о биологическом разнообразии в отношении проведения потенциальных дополнительных методологических и тематических оценок для включения в скользящую программу работы Платформы

Платформа должна рассмотреть следующие оперативные методологические или тематические оценки:

1. **Оперативная методологическая оценка комплексного территориального планирования с учетом биоразнообразия для решения вопросов использования наземных и морских ресурсов и изменений в их использовании**

(a) данная методологическая оценка будет иметь непосредственное отношение к предлагаемым задачам 1, 2 и 3 глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и поможет обосновать действия по решению проблемы изменения использования наземных и морских ресурсов – одного из основных прямых факторов утраты биоразнообразия, а также определить методы интеграции соображений биоразнообразия в пространственное планирование в различных секторах и масштабах, в том числе с помощью таких подходов, как территориальное планирование и зонирование, и других подходов, направленных на предотвращение или сведения к минимуму утраты биоразнообразия (включая фрагментацию экосистем) и содействие связности экосистем. Она должна включать в себя партисипативные подходы со всесторонним и эффективным участием коренных народов и местных общин;

(b) данная методологическая оценка будет включать подходы к определению районов для сохранения, устойчивого использования и восстановления, в том числе с помощью охраняемых районов и других эффективных природоохранных мер на порайонной основе.

2. **Оперативная методологическая оценка мониторинга биоразнообразия и экосистемных услуг и отслеживания прогресса в выполнения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года**

(a) данная методологическая оценка позволит определить возможности для развития национального потенциала в области отчетности, мониторинга и оценки биоразнообразия, включая разработку базовых данных наблюдений за биоразнообразием и других данных, необходимых для мониторинга рамочной программы, в том числе на основе дистанционного зондирования, мониторинга на уровне общин и гражданской науки. Приоритет будет отдаваться потребностям в практическом применении основных индикаторов;

(b) данная методологическая оценка будет непосредственно содействовать национальным и глобальным усилиям по мониторингу прогресса в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, поможет создать потенциал в этом отношении во всех странах, уделяя особое внимание потребностям развивающихся стран, особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и позволит создать функциональную и эффективную глобальную систему мониторинга биоразнообразия.

3. **Оперативная тематическая или методологическая оценка загрязнения окружающей среды, его воздействия на биоразнообразие и подходов к предотвращению, сокращению и смягчению последствий такого воздействия:**

(a) данная оценка будет включать подходы к определению основных источников загрязнения, которые влияют на биоразнообразие и экосистемные услуги, а также способы предотвращения, сокращения и смягчения последствий такого воздействия. Оценка будет сосредоточена на тех источниках загрязнения, которые оказывают наибольшее воздействие на биоразнообразие, включая их кумулятивные и синергетические эффекты, которые не рассматриваются в рамках других процессов;

(b) данная методологическая оценка будет иметь непосредственное отношение к предлагаемой задаче 7 глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и позволит определить меры по решению проблемы загрязнения, являющегося одним из основных непосредственных факторов утраты биоразнообразия.

15 B. Сотрудничество с другими конвенциями, международными организациями и инициативами

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/12 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XIII/24 и 14/30,

[*признавая* решающую роль мер по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, включая восстановление, в разрешении многочисленных глобальных кризисов, включая утрату биоразнообразия, изменение климата и загрязнение,]

признавая независимый характер мандатов конвенций по вопросам биоразнообразия, других многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций, *подчеркивая* необходимость в полной мере соблюдать их соответствующие мандаты и *вновь подтверждая*, что необходимо способствовать синергетическому взаимодействию в их осуществлении на глобальном, региональном и национальном уровнях, по инициативе Сторон, в соответствии с приоритетами, предусмотренными в каждом документе, и с учетом национальных обстоятельств, возможностей и приоритетов,

вновь подтверждая важность расширения сотрудничества в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней и других многосторонних природоохранных соглашений и инициатив, включая, помимо прочего, конвенции и соглашения, связанные с биоразнообразием, конвенции по вопросам химических веществ и отходов и Рио-де-Жанейрские конвенции, на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях, при соблюдении их соответствующих мандатов,

подчеркивая важность сотрудничества между всеми соответствующими конвенциями, организациями и инициативами для достижения трех целей Конвенции и для эффективного и своевременного осуществления и мониторинга результатов осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы выполнить ее задачи, достичь ее целей и осуществить ее миссию на период до 2030 года и реализовать Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года,

принимая к сведению работу, проведенную Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию и Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций в целях содействия привлечению внимания к биоразнообразию и глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года во всей системе ООН,

приветствуя с признательностью поддержку, оказанную правительством Швейцарии в организации консультативных семинаров конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года (Берн I и II), и *приветствуя* доклады обоих семинаров,

также приветствуя с признательностью поддержку, оказанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в осуществлении решений XIII/24 и 14/30 в том, что касается расширения взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, включая организацию семинара Берн II,

далее приветствуя вклад конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в подготовку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе путем их активного участия в «Бернском процессе»,

признавая, что соответствующие многосторонние соглашения должны внести конкретный вклад в реализацию элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в соответствии с их мандатами,

приветствуя с признательностью работу, проведенную другими организациями, в том числе Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международной организацией по тропической древесине и Всемирной организацией здравоохранения, в целях выполнения элементов решения 14/30,

также приветствуя с признательностью работу, проделанную Глобальным партнерством по сохранению растений, направленную на стимулирование сохранения растений и внесение вклада в Концепцию в области биоразнообразия на период до 2050 года, которая описана в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и в Докладе о сохранении растений 2020 года,

также приветствуя совместные мероприятия в рамках Рио-де-Жанейрских конвенций,

признавая скользящую программу работы на период до 2030 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

приветствуя с признательностью резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозглашающую Десятилетие Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (2021-2030 гг.), и вклад, который это может внести в достижение целей Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

1. *приветствует* вклад других конвенций, связанных с биоразнообразием, многосторонних соглашений, а также международных организаций и процессов в расширение взаимодействия в области осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

2. *призывает* укреплять сотрудничество и взаимодействие между соответствующими конвенциями и многосторонними соглашениями при необходимости и в рамках их соответствующих мандатов, юридических полномочий и обязательств путем создания или обновления программ сотрудничества, таких как трехсторонний Меморандум о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией по Альпам и Карпатской конвенцией, который в настоящий момент обновляется в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020;

3. *предлагает* руководящим органам других конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих многосторонних природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ [официально одобрить] глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках их собственных процессов управления в установленном порядке, с тем чтобы способствовать ее введению в действие и внести вклад в обеспечение транспарентности и мониторинг хода осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности, путем, использования синергетических инструментов модульной отчетности, таких как инструмент представления данных для МПС (DaRT);

4. *также предлагает* руководящим органам конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих международных природоохранных соглашений, а также международных организаций и других соответствующих программ внести вклад в осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в частности путем дальнейшего укрепления сотрудничества на глобальном уровне в рамках их соответствующих мандатов и расширения синергетического взаимодействия между ними, поощрять принятие взаимодополняющих решений, согласовывать их собственные стратегии с

глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и предлагать ключевые вопросы для тематических дискуссий, проводимых Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, принимая во внимание в соответствующих случаях выводы семинара Берн II, включенные в документ CBD/SBI/3/10, и предлагает Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде продолжать ее работу по расширению сотрудничества между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними соглашениями, включая их руководящие органы;

5. *предлагает* Контактной группе конвенций, связанных с биоразнообразием, а также неофициальной консультативной группе по вопросам взаимодействия расширять сотрудничество, повышать эффективность и способствовать синергетическим связям между главами секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, в том числе посредством тематических консультаций, по основным вопросам осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечить свои соответствующие руководящие органы согласованной информацией или проектами рекомендаций, с тем чтобы они могли действовать на их основании;

[6. *призывает* все Стороны совместно работать со всеми субъектами деятельности над осуществлением глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в духе сотрудничества и взаимной поддержки на глобальном, региональном, субрегиональном, национальном и субнациональном уровнях во всех тематических областях и секторах посредством двусторонних программ совместной работы в соответствующих случаях и посредством существующих глобальных, региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных инструментов, механизмов и процессов[282];]

[7. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде при условии наличия ресурсов оказывать поддержку Сторонам и секретариатам конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием, в целях дальнейшего расширения взаимодействия по ключевым мерам и приоритетным задачам, установленным их сторонами для осуществления на национальном и региональном уровнях;]

8. *также предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде в консультации с секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующими партнерскими организациями и далее поддерживать и осуществлять ключевые меры, направленные на расширение взаимодействия на национальном и международном уровнях, которые изложены в решениях XIII/24 и 14/30, в частности, касающиеся отчетности и использования вспомогательных инструментов, таких как DaRT, создания и развития потенциала и содействия развитию взаимосвязей между соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

9. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и далее тесно взаимодействовать с секретариатами Рио-де-Жанейрских конвенций и соответствующими партнерскими организациями в осуществлении Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем и представить доклад о ходе своей работы на 16-м совещании Конференции Сторон;

10. *предлагает* Группе Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию способствовать координации в рамках системы Организации Объединенных Наций для достижения целей Конвенции, протоколов к ней и глобальной рамочной программы в

[282] Конференция Сторон может рассмотреть возможность размещения такого призыва к субъектам деятельности в своем решении, в котором будет принята глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, или в своем решении, касающемся сотрудничества, или в обоих решениях по мере целесообразности.

области биоразнообразия на период после 2020 года в полном соответствии с мандатами различных многосторонних природоохранных соглашений и международных организаций;

11. *настоятельно призывает* Стороны, *предлагает* другим правительствам и неправительственным организациям, коренным народам и местным общинам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти, женским объединениям, молодежным объединениям, деловым и финансовым кругам, научному сообществу, академическим кругам, религиозным организациям, представителям секторов, связанных с биоразнообразием или зависящих от него, в числе прочих, укреплять меры для расширения взаимодействия в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, целей в области устойчивого развития, конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и других соответствующих многосторонних соглашений и инициатив на национальном уровне, в частности, посредством их национальных процессов координации, планирования, обзора и отчетности, в том числе посредством существующих общих и добровольных платформ представления отчетности, таких как DaRT, в соответствии с вариантами мер на национальном уровне, приведенными в решении XIII/24 [283], и в соответствии с национальными условиями и приоритетами;

12. *призывает* Стороны осуществлять Конвенцию и другие конвенции и многосторонние соглашения, связанные с биоразнообразием, сторонами которых они являются, на взаимодополняющей основе, в том числе при пересмотре и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, в целях обеспечения возможности эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

13. *поручает* Глобальному партнерству по сохранению растений при поддержке секретариата подготовить набор дополнительных мер, связанных с сохранением растений, в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которые должны быть согласованы с окончательным вариантом рамочной программы, другими соответствующими решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, а также предшествующим опытом осуществления Глобальной стратегии сохранения растений, описанным в пятом издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия и Докладе о сохранении растений 2020 года, для рассмотрения совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, следующим за 15-м совещанием Конференции Сторон;

14. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) определить, разработать и предоставить [любые необходимые инструктивные указания и] техническую поддержку, которые помогут поощрить и поддержать другие конвенции, связанные с биоразнообразием, многосторонние природоохранные соглашения, международные организации и другие соответствующие программы во внесении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и в консультации с их секретариатами определить возможности для сотрудничества с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и организациями непосредственно в целях оказания помощи в реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить перечень соответствующих инициатив и планов действий для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

(b) в консультациях со Сторонами и секретариатами конвенций, связанных с биоразнообразием, других многосторонних соглашений и международных организаций и

[283] Приложение I к решению XIII/24.

процессов, опираясь по мере возможности на существующие механизмы, и далее осуществлять ключевые меры, изложенные в решениях 14/30 и XIII/24, по расширению взаимодействия между конвенциями, связанными с биоразнообразием, и сотрудничеству с другими соответствующими многосторонними соглашениями на международном уровне в соответствии с их мандатами;

[(c) в консультациях с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, и неофициальной консультативной группой по вопросам взаимодействия [изучить полезность] механизма обеспечения взаимодействия между Сторонами разных конвенций, связанных с биоразнообразием, на межправительственном уровне для поддержки сотрудничества в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и варианты его создания, включая рассмотрение его мандата, структуры и потребности в ресурсах, и представить предложение, в котором будет четко разъяснена его необходимость и, в соответствующем случае, охват каждого варианта, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании и Конференцией Сторон на ее 16-м совещании;]

[(d) продолжать работать с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и Постоянным форумом лиц африканского происхождения по темам, связанным с биоразнообразием и традиционными знаниями;]

15. *также поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международному союзу охраны природы содействовать при условии наличия ресурсов реализации Совместной программы работы по связям между биологическим и культурным разнообразием при необходимости в сотрудничестве с соответствующими инициативами Сторон, других правительств и других организаций, такими как Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам, и отчитываться о результатах этой деятельности Вспомогательному органу по осуществлению и другим механизмам в установленном порядке;

[16. *поручает* Исполнительному секретарю сотрудничать с Всемирной организацией здравоохранения при условии наличия ресурсов в целях содействия, при необходимости, рассмотрению вопросов [своевременного] доступа к патогенам и совместного использовании на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов в ее продолжающейся работе по предотвращению пандемий, обеспечению подготовленности к пандемиям и реагированию на них.]

Пункт 16. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов

16 A. Учет проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов: долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/15 Вспомогательного органа по осуществлению.

[Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт (b) статьи 6 Конвенции, в котором от Договаривающихся Сторон требуется предусматривать, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных или межсекторальных планах, программах и политике,

вновь подтверждая критически важное значение учета проблематики биоразнообразия в государственном управлении и в обществе для достижения целей Конвенции и насущную необходимость учета проблематики биоразнообразия в соответствии с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года,

подчеркивая важность активизации действий по учету проблематики биоразнообразия для обеспечения фундаментальных преобразований, необходимых для реализации Концепции на период до 2050 года, и одновременно признавая конкретные трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при оказании поддержки мерам, направленным на учет проблематики биоразнообразия, и потребность в достаточных средствах осуществления и расширении международного сотрудничества,

1. *приветствует* работу Неофициальной консультативной группы по учету проблематики биоразнообразия, отраженную в докладе о ходе работы, представленном Исполнительным секретарем Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании[284];

2. *[принимает][принимает к сведению][приветствует]* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия, изложенный в приложении к настоящему решению, в качестве важного вклада в разработку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

3. *предлагает* Сторонам и другим правительствам на всех уровнях, а также деловым кругам, гражданскому обществу, коренным народам и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности в соответствующих случаях использовать долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия в качестве дополнительного добровольного руководящего инструмента по осуществлению элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, касающихся учета проблематики биоразнообразия;

4. [*приветствует] [принимает к сведению] [принимает к сведению с признательностью]* добровольный план действий по внедрению долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия[285] и призывает Стороны и другие правительства на всех уровнях, деловые круги, научно-исследовательские институты, учреждения по вопросам развития, гражданское общество, коренные народы и местные общины, женщин и молодежь, а

[284] CBD/SBI/3/13.

[285] CBD/SBI/3/13/Add.1.

также соответствующие субъекты деятельности принять к сведению перечень возможных действий для обеспечения учета проблематики биоразнообразия в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и ее осуществления в целях их реализации на всех уровнях и всеми правительствами, секторами экономики и кругами общества и, в соответствующих случаях, посредством включения этих действий в их пересмотренные национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

5. *просит* Стороны и предлагает другим правительствам на всех уровнях представлять отчет об их тематических исследованиях, передовых практиках, извлеченных уроках и другом значимом опыте в области применения долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий в рамках их национальных докладов и через механизм посредничества и поручает Исполнительному секретарю учитывать эту информацию в предстоящих изданиях Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая, в соответствующих случаях, опыт коренных народов и местных общин, организаций деловых кругов и гражданского общества, а также других субъектов деятельности;

6. *признает* работу Неофициальной консультативной группы и ее расширенной сети, и на основе ее опыта, рекомендаций и экспертных знаний постановляет учредить специальную группу технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия для предоставления Сторонам, бюро и секретариату рекомендаций по осуществлению и обзору долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и представить доклад о ее работе Вспомогательному органу по осуществления на его 4-м совещании, в том числе по следующим вопросам*:*

(a) обмен и анализ тематических исследований, передовой практики и извлеченных уроков по следующим аспектам;

(i) определение приоритетных действий по учету проблематики биоразнообразия в секторах с наиболее значимой зависимостью от биоразнообразия, оказывающих наибольшее воздействие на биоразнообразие;

(ii) способы и средства активизации участия и представительства, а также укрепления потенциала гражданского общества применительно к осуществлению мер по учету проблематики биоразнообразия;

(iii) показатели биоразнообразия, которые могут использоваться предприятиями и другими субъектами деятельности в поддержку определения научно обоснованных задач;

(iv) [потребности, издержки, выгоды и подходы в отношении осуществления мер по учету проблематики биоразнообразия развивающимися странами, принимая во внимание испытываемые ими конкретные финансовые, технические и технологические трудности и пробелы в области потенциала;]

(b) сотрудничество в надлежащих случаях со специальной группой технических экспертов по мониторингу глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая должна быть создана в соответствии с пунктом 11 проекта решения о научно-технической информации в поддержку обзора обновленных целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров[286];

(c) наращивание совместных усилий и синергетического взаимодействия с конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро, и конвенциями, связанными с биоразнообразием

[286] В настоящее время CBD/SBSTTA/REC/24/2.

(многосторонними природоохранными соглашениями), среди прочих соответствующих конвенций, и такими договорами, как химические конвенции[287].

7. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению в соответствии с действующими механизмами отчетности, мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года провести среднесрочный обзор долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и плана действий в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на одном из его совещаний, предшествующих 17-му совещанию Конференции Сторон [288], с рассмотрением достигнутого прогресса, возникших трудностей и извлеченных уроков, принимая во внимание конкретные финансовые, технические и технологические трудности и пробелы в области потенциала, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при оказании поддержки мерам, направленным на учет проблематики биоразнообразия, и с определением любых потребностей в дальнейших действиях по учету проблематики биоразнообразия для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 17-м совещании;

8. *предлагает* Сторонам, относящимся к числу развитых стран, и другим правительствам в соответствии с их возможностями, донорам, а также соответствующим организациям и инициативам, частному сектору и многосторонним учреждениям по вопросам развития оказывать финансовую поддержку работе специальной группы технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия;

9. *предлагает* Сторонам и призывает другие правительства в сотрудничестве с различными секторами создавать или укреплять национальные, субнациональные, региональные или глобальные партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в качестве институциональных партнеров для реализации долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в соответствии с национальными приоритетами и условиями, учитывая опыт Глобального партнерства по вопросам предпринимательства и биоразнообразия, Глобального форума по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и связанных с ними инструментов;

10. *принимает к сведению с удовлетворением* стратегию по учету проблематики биоразнообразия Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и призывает соответствующие международные организации и инициативы, а также международные и региональные многосторонние банки развития разрабатывать свои стратегии и планы по учету проблематики биоразнообразия и/или укреплять уже существующие планы и стратегии с учетом соответствующих мандатов и приоритетов;

11. [*приветствует][принимает к сведению]* работу по учету проблематики в рамках Картахенского протокола по биобезопасности и поддержку, оказываемую этой работе Японским фондом по биоразнообразию, призывает Стороны Картахенского протокола по биобезопасности и других субъектов деятельности активизировать свои усилия по учету проблематики биоразнообразия на основе долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия и предлагает донорам поддержать эти усилия;

[12. *просит* Глобальный экологический фонд уделить большее внимание вопросам учета биоразнообразия в своих будущих программах и оказывать помощь Сторонам при разработке и

---

[287] Базельская конвенция о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1673, No. 28911); Роттердамская конвенция о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2244, No. 39973.) и Стокгольмская конвенция о стойких органических загрязнителях (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2256, No. 40214).

[288] В соответствии с пунктом 3 проекта решения, содержащегося в рекомендации 24/2 о предлагаемом механизме мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия.

осуществлении их мер по учету проблематики биоразнообразия, согласованных с пересмотренными национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия, на основе долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия сообразно с национальными приоритетами и условиями [[289]];]

13. *принимает к сведению* промежуточный доклад Всемирного центра мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о выработке среди ключевых заинтересованных сторон единой системы измерения, мониторинга и раскрытия информации о корпоративном воздействии и зависимостях от биоразнообразия[290];

14. *предлагает* Всемирному центру мониторинга охраны природы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и партнерским организациям продолжать работу с целью выработки набора соизмеримых показателей для деловых кругов, относящихся к трем основным целям Конвенции, которые могут быть включены в раскрытие информации и отчетность предприятий, в соответствии с набором основных индикаторов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

15. *предлагает* коммерческим и финансовым учреждениям развивать свой внутренний потенциал и регулятивные функции для измерения и интеграции, а также признания рисков для биоразнообразия, создаваемых их экономической деятельностью, ее воздействия на биоразнообразие и ее зависимости от него и обеспечивать поддающуюся количественной оценке надежную и полезную информацию с использованием надежных международных стандартов для совершенствования процесса принятия решений по учету проблематики биоразнообразия и поощрения экологических (в том числе связанных с биоразнообразием), социальных, культурных и управленческих стандартов сообразно обстоятельствам;

16. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) оказывать поддержку работе специальной группы технических экспертов по учету проблематики биоразнообразия согласно пункту 6 выше и, в частности, подготовить обзор хода осуществления существующих программ работы, а также возможных новых программ работы с потенциальными партнерами, принимая во внимание предложенный план действий по внедрению долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия[3] и обновленный предварительный проект глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года[291];

(b) продолжать сотрудничать и координировать свою работу с расширенной открытой консультативной сетью соответствующих организаций и инициатив, работающих над различными элементами повестки дня в области учета проблематики биоразнообразия, соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, включая конвенции, связанные с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрские конвенции, конвенции по опасным химическим веществам и отходам, соответствующими международными секторальными организациями и их программами, другими соответствующими процессами, такими как осуществление программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и организовывать в сотрудничестве с соответствующими всемирными, региональными и тематическими организациями и другими заинтересованными сторонами и в сочетании с мероприятиями в рамках наращивания потенциала, механизма мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия и

---

[289] [Этот текст будет отнесен к соответствующему пункту повестки дня: мобилизация ресурсов и механизм финансирования (пункт 6.]

[290] Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды Программы ООН по окружающей среде, 2020 г. Biodiversity Measures for Business: Corporate biodiversity measurement and disclosure within the current and future global policy context.

[291] CBD/POST2020/PREP/2/1.

задачами и обязательствами в области мобилизации ресурсов соответствующие семинары и форумы для обсуждения и обмена опытом в области учета проблематики биоразнообразия в ключевых секторах, в соответствии с пунктом 19 (g) решения 14/3;

(c) сотрудничать с секретариатами Рио-де-Жанейрских и других конвенций, связанных с биоразнообразием, Контактной группой по вопросам биоразнообразия, Группой Организации Объединенных Наций по рациональному природопользованию, молодежными и женскими организациями, коренными народами и местными общинами и другими соответствующими организациями и заинтересованными сторонами для оптимизации взаимодополняющего эффекта аналогичных инициатив, имеющих отношение к учету проблематики биоразнообразия и многостороннему сотрудничеству, предложения действенных методов обеспечения широкого участия, как основанных на научных данных, свободных от конфликта интересов и применяющих осмотрительный подход, так и включающих традиционные знания, в частности, связанные с ценностью биологического разнообразия для коренных народов и местных общин, при их согласии, и стимулирования сотрудничества и разрешения конфликтов между соответствующими заинтересованными сторонами в целях повышения эффективности управления природоохранной деятельностью в рамках проектов по сохранению биоразнообразия;

(d) далее содействовать и сотрудничать в работе по созданию показателей для бизнеса в области биоразнообразия на основе существующих, а также разрабатываемых инструментов и подходов и по определению стратегий для производственных секторов по принятию хозяйственных решений в целях включения аспектов биоразнообразия в их общеорганизационные системы отчетности и принятия решений, обеспечивая их учет в цепочках поставок в соответствии с международными стандартами и кодексами поведения;

(e) далее продвигать, расширять и оказывать поддержку Глобальному партнерству по вопросам предпринимательства и биоразнообразия и его национальным и региональным партнерствам для расширения этих партнерств, повышения их эффективности в качестве механизма вовлечения деловых кругов и обмена полезным опытом и передовой практикой, в том числе в рамках Глобального форума по вопросам предпринимательства и биоразнообразия в качестве многосторонней платформы для обмена на всех уровнях государственного управления и с соответствующими субъектами деятельности, а также выявления пробелов, возможностей, вызовов и извлеченных уроков в отношении учета проблематики биоразнообразия;

(f) укреплять Программу действий «От Шарм-эш-Шейха до Куньмина» с целью поощрения и стимулирования принятия обязательств по оказанию конкретной поддержки глобальной рамочной программе в области биоразнообразия, долгосрочному стратегическому подходу к учету проблематики биоразнообразия и осуществлению стратегий по учету проблематики биоразнообразия на уровне секторов и общества, в частности, путем создания коалиций и сообществ специалистов-практиков;

(g) представить доклад о ходе работы в этом направлении, а также о других соответствующих достижениях, включая предложения для проведения промежуточного обзора долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия в соответствии с действующими механизмами отчетности, мониторинга и обзора глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, для его рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании.]

[Приложение

ДОЛГОСРОЧНЫЙ СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К УЧЕТУ ПРОБЛЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ

Введение

1. Несмотря на достигнутый за последнее десятилетие прогресс, сокращение биоразнообразия и деградация экосистем продолжаются в основном прежними темпами и все больше угрожают устойчивому развитию и благополучию человека. Требуются фундаментальные преобразования для изменения механизмов, обусловливающих развитие и принятие решений в сфере бизнеса и инвестиций, чтобы включить проблематику биоразнообразия в развитие, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к нему, а также в секторы экономики, и стремиться к [чистому] положительному воздействию на экосистемы и виды. Для достижения этих целей необходимо внедрить концепцию многогранной ценности природы в процессы принятия решений и в деятельность всего общества, в том числе в соответствующих областях и на всех уровнях государственного управления, а также в секторах бизнеса и финансов. Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) гласит:

> *Задачи сохранения и устойчивого использования природы и достижения устойчивости не могут быть выполнены в рамках нынешних траекторий движения, а цели на 2030 год и последующий период могут быть достигнуты только за счет трансформативных изменений всех экономических, социальных, политических и технологических факторов*[292].
>
> [*М*]*ы должны повышать уровень стремлений и усиливать политическую волю для учета проблематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов*292.

2. В предыдущих решениях Конвенции о биологическом разнообразии, касавшихся учета проблематики биоразнообразия (решениях XIII/3 и 14/3), уже подчеркивалась важность учета проблематики биоразнообразия в секторах экономики и на всех уровнях государственного управления. В настоящем долгосрочном стратегическом подходе к учету проблематики биоразнообразия устанавливаются приоритеты для действий на основе научных данных о возможном воздействии и выгодах, в соответствии с национальным потенциалом и условиями Сторон. В нем определены основные субъекты, которых следует привлекать к осуществлению таких действий, а также соответствующие механизмы их привлечения. Настоящий долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия подтверждает отсутствие некоего «универсального» принципа осуществления политики, направленной на учет проблематики биоразнообразия, и учитывает определенные проблемы в сферах финансов, техники, технологии и потенциала, с которыми могут сталкиваться Стороны из числа развивающихся стран при содействии политике по учету проблематики биоразнообразия. Так, настоящий подход подчеркивает взаимосвязь с дискуссиями по вопросам мобилизации ресурсов, укрепления потенциала и передачи технологий и служит призывом к расширению международного сотрудничества и обеспечению адекватных средств осуществления, чтобы максимально расширить возможности для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, особенно для развивающихся стран.

3. Долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия должен регулярно пересматриваться Конференцией Сторон и обладать достаточной гибкостью, чтобы соответствовать национальным обстоятельствам и приоритетам, обеспечивая при этом полную согласованность с другими соответствующими международными соглашениями и не предвосхищая итоги переговоров, которые в настоящее время ведутся в рамках других международных форумов.

4. В контексте *установления приоритетов для действий* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия будет:

(a) направлен в масштабах национальных приоритетов и возможностей на сокращение нагрузок на биоразнообразие и искоренение прямых и косвенных факторов утраты биоразнообразия в соответствии с рекомендациями, такими как рекомендации *Доклада о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных*

---

[292] https://ipbes.net/sites/default/files/2020-02/ipbes_global_assessment_report_summary_for_policymakers_ru.pdf.

услуг, подготовленного Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, и рекомендации пятого издания *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* [, а также второго издания *Местной перспективы в области биоразнообразия*];

(b) основан на предыдущих решениях Конференции Сторон в отношении учета проблематики биоразнообразия, не дублируя их, в частности на существующих тематических и сквозных программах работы, а также на предыдущих решениях, касающихся учета проблематики, мер стимулирования, оценок воздействия и вовлечения деловых кругов;

(c) перекликаться, в частности, с компонентом мобилизации ресурсов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, с тем чтобы (i) способствовать мобилизации ресурсов благодаря учету проблематики, (ii) генерировать и мобилизовать ресурсы, необходимые для действий по учету проблематики, и (iii) создать коллективный потенциал субъектов КБР в области учета проблематики биоразнообразия;

(d) поддерживать и развивать существующие международные природоохранные соглашения и подходы, такие как Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и Сендайская рамочная программа по снижению риска бедствий (2015-2030 гг.), а также опыт и передовую практику по осуществлению этих и других глобальных стратегий.

5. В контексте *содействия мониторингу и оценке* долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия будет:

(a) обеспечивать гибкую добровольную основу, способствующую определению и реализации согласованных на национальном уровне приоритетных мер по учету проблематики биоразнообразия и соответствующих конкретных, измеримых, достижимых, реалистичных и ограниченных по времени (СМАРТ) задач, промежуточных целей и индикаторов;

(b) поддерживать и интегрировать соответствующую работу Конвенции, касающуюся целей и задач, а также связанных с ними индикаторов и исходных параметров, рассматриваемых Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и третьим совещанием Рабочей группы по подготовке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

6. Для содействия определению и осуществлению согласованных на национальном уровне приоритетных мер по учету проблематики биоразнообразия в добровольном плане действий долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия [293] будут даны ссылки на полезные руководства, инструменты и передовую практику в области такого учета. Следующие стратегические области и направления деятельности особенно важны с точки зрения применения долгосрочного стратегического подхода, однако данный перечень областей не является исчерпывающим.

Стратегическая область I. Учет проблематики биоразнообразия на всех уровнях государственного управления и политики
Основное направление деятельности 1. Обеспечение полного учета ценности экосистем и биоразнообразия[294] в национальном и местном планировании, процессах развития, при разработке стратегий и планов сокращения масштабов нищеты[295], включая пространственное планирование и применение принципов экосистемного подхода[296]. **Обоснование.** Учет проблематики биоразнообразия на всех уровнях государственного управления и политики обеспечит учет вопросов биологического разнообразия по всем соответствующим направлениям политики правительства на всех уровнях, в частности в политике, связанной с финансами, экономикой, планированием, развитием, сокращением масштабов нищеты, сокращением неравенства, продовольственной безопасностью и безопасностью водоснабжения, содействуя комплексному подходу

[293] CBD/SBI/3/13/Add.1.

[294] См. пункт 9 (b) (ii) решения X/3: внутренней стоимости, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов.

[295] Задача 15.9 ЦУР, сроки осуществления которой были пересмотрены (2030 год вместо 2020 года).

[296] См. решение V/6, https://www.cbd.int/ecosystem/.

к здравоохранению, научным исследованиям и инновациям, научно-техническому сотрудничеству, сотрудничеству в области развития, смягчению воздействия изменения климата и адаптации к нему, борьбе с опустыниванием, а также в политике, связанной с ключевыми секторами экономики, в частности секторами, имеющими отношение к подходу к обеспечению устойчивости и возможным мерам и путям МПБЭУ[297], а также со смежными областями[298].

Основное направление деятельности 2. Учет проблематики биоразнообразия в налоговых, бюджетных и финансовых инструментах, в частности путем устранения, поэтапной отмены и/или реформирования вредных для биоразнообразия стимулов, в том числе субсидий, в ключевых секторах экономики, путем использования инновационных технологий, а также посредством разработки и введения положительных стимулов для сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими соответствующими международными обязательствами с учетом национальных приоритетов и социально-экономических условий.

Обоснование. Устранение или реформирование вредных для биоразнообразия стимулов, в том числе субсидий, является важнейшим компонентом согласования систем стимулирования. Потребуется предоставить финансовые средства развивающимся странам для финансирования национального внедрения положительных стимулов на глобальном Юге.

Стратегическая область II. Включение вопросов природы и биоразнообразия в бизнес-модели, операции и практику в ключевых секторах экономики, включая финансовый сектор

Основное направление деятельности 3. Предприятия в соответствующих секторах экономики и на микро-, малом и среднем уровнях, особенно крупные и транснациональные компании и компании, чье воздействие на биоразнообразие является особенно значительным, активно переходят к устойчивым и рациональным технологиям и видам практики, в том числе в своих цепочках поставок, торговли и создания добавленной стоимости, демонстрируя снижение отрицательного и постоянный рост положительного воздействия на экосистемы и их услуги, биоразнообразие и благополучие и здоровье людей в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами.

Обоснование. Учет проблематики биологического разнообразия и ценности экосистемных услуг секторами экономики позволяет достичь необходимых изменений в сферах производства и потребления, такие как включение решений, основанных на природных процессах, в цепочки производства и сокращение ресурсопотерь на всех уровнях производства и потребления. Такие преобразующие действия могут быть обусловлены финансовой и отраслевой политикой, а также поощряться благодаря вовлеченности соответствующих предприятий и их ассоциаций. Предприятия, следуя международным стандартам, уже применяют практику учета ценности биоразнообразия и факторов зависимости и воздействия на него в своих цепочках поставок и могут внедрять рациональные виды практики для содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и включать информацию об устойчивом развитии в свой цикл отчетности в соответствии с согласованными методологиями. Они также могут выступать партнерами по разработке и реализации положительных мер стимулирования в области биоразнообразия, используя научно обоснованную и проверяемую информацию о биоразнообразии в своих производственных и потребительских решениях в соответствии и согласовании с Конвенцией и другими международными обязательствами, например путем ранжирования мер по смягчению последствий, применения сертификации, экомаркировки или стандартов B2B, в зависимости от обстоятельств.

Основное направление деятельности 4. Финансовые учреждения всех уровней применяют политику и процессы оценки рисков для биоразнообразия и факторов воздействия на него, разработав инструменты финансирования биоразнообразия, чтобы показать сокращение негативного воздействия на экосистемы и биоразнообразие своих инвестиционных портфелей и увеличение объемов целевого финансирования, поддерживать устойчивые бизнес-модели и

[297] Резюме доклада о глобальной оценке МПБЭУ для директивных органов, стр. 45-48, https://ipbes.net/sites/default/files/2020-02/ipbes_global_assessment_report_summary_for_policymakers_ru.pdf

[298] https://ipbes.net/nexus/scoping-document

способствовать сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия. **Обоснование.** Финансовые потоки необходимо согласовать с переходом к жизни в гармонии с природой и перенаправить таким образом, чтобы они способствовали достижению этой высокой экологической задачи. Государственным и частным финансовым учреждениям следует эффективнее согласовывать свои действия с тремя целями Конвенции и стремиться к увеличению объема ресурсов, направляемых на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и на поддержку местных сообществ, а глобальная рамочная программа должна быть сосредоточена не только на «финансировании, помимо прочего, зеленых проектов», а на «озеленении экономики в целом».
Стратегическая область III. Учет проблематики биоразнообразия в обществе в целом
Основное направление деятельности 5. Люди по всему миру располагают актуальной информацией, знаниями и возможностями для устойчивого развития и образа жизни в гармонии с природой, отражающих многогранные ценности [299] биологического разнообразия и его компонентов[300] и их основополагающее значение в жизни и жизнеобеспечении людей, а также предпринимают измеримые шаги в направлении устойчивого потребления и образа жизни с учетом гендерных факторов и индивидуальных и национальных социально-экономических условий. **Обоснование.** Учет проблематики биоразнообразия в обществе в целом связан с гендерным воздействием (позитивным и негативным), которое отдельные лица и группы лиц оказывают на биоразнообразие, с социальными и культурными благами, которые обеспечивают биоразнообразие и экосистемы, а также с духовной и внутренней ценностью биоразнообразия, имеющего особое значение для коренных народов и местных общин, что играет ключевую роль в принимаемых ими в отношении биоразнообразия решениях, особенно на принадлежащих им землях и территориях. Он связан также с мерами, которые могут приниматься на индивидуальном или коллективном уровне для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, например для создания и укрепления устойчивого образа жизни и моделей потребления, уменьшающих экологический след. Так, учет проблематики может обеспечиваться благодаря определению гендерных потребностей для расширения доступа к обучению, образованию и укреплению потенциала в области биологического разнообразия в поддержку процессов принятия решений на основе широкого участия, всеохватности и справедливости, укрепления систем традиционных знаний, обеспечения доступа к санитарному просвещению и информации о позитивном или негативном воздействии экологии на здоровье, а также использования научно обоснованных инструментов коммуникации для повышения осведомленности общественности.

]

[299] См. пункт 9 (b) (ii) решения X/3: внутренней стоимости, экологической, генетической, социально-экономической, научной, образовательной, культурной, рекреационной и эстетической ценности биологического разнообразия и его компонентов.

[300] ЦУР 12.8, с поправкой, отражающей значение ценностей биоразнообразия и принимаемых мер.

16 B. Взаимодействие с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях активизации осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/14 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения X/22 и XII/9,

ссылаясь на План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия на 2011-2020 годы[301], принятый в 2010 году, и приветствуя достижения в его успешном осуществлении,

отмечая, что, хотя ответственность за осуществление Конвенции лежит в первую очередь на Сторонах, существует множество причин для содействия привлечению городов и других местных органов власти к участию в осуществлении Конвенции,

отмечая также, что субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти входят в состав многих Сторон и других правительств и что осуществление и мониторинг глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года должно в надлежащем порядке охватывать все уровни органов власти,

признавая важную роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии, а также в мониторинге и отчетности, учете проблематики, мобилизации ресурсов, создании потенциала и коммуникации, просвещении и повышении осведомленности общественности, обеспечении участия общества и доступа общественности к информации,

[признавая важность многостороннего механизма и платформ в поддержку реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, которая [предусматривает] [обеспечивает] представительство субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, [и долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия и других соответствующих стратегий, к использованию которых призывает Эдинбургская декларация[302][303]],

[признавая, что [в период восстановления после COVID-19] [в мире в период после COVID-19] роль субнациональных правительств, городских и других местных органов власти еще больше возрастет, что позволит обеспечить совместную разработку и быстрое осуществление [эффективных экологических мер, подходов к восстановлению и реорганизации] [рациональных, всеобъемлющих и устойчивых мер в условиях восстановления после COVID-19], требующих совместных усилий, в соответствии с компетенциями каждого уровня управления, обеспечивая при этом, чтобы применение этих подходов способствовало сохранению биоразнообразия как в городах, так и на территориях за их пределами] и способствовало решению особых проблем развития, стоящих, в частности, перед развивающимися странами, в соответствии с Новой программой развития городов[304], принятой в Кито,

---

[301] Решение X/22

[302] CBD/SBI/3/INF/25.

[303] В зависимости от согласования долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

[304] A/RES/71/256.

признавая принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решение V/6,

1. *[принимает]* [*принимает к сведению*] [*одобряет*] обновленный план действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия, приведенный в приложении, в качестве гибкой рамочной основы для оказания поддержки Сторонам в соответствии с национальным законодательством;

2. *[предлагает Сторонам] [призывает* Стороны и предлагает другим правительствам] и соответствующим организациям способствовать реализации обновленного плана действий, упомянутого в пункте 1 выше, в соответствии с национальным законодательством, в том числе путем:

(a) привлечения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к участию в пересмотре, осуществлении и обновлении их национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

(b) оказания поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке, осуществлении и оценке их местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия и глобальными обязательствами;

(c) обеспечения участия субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в деятельности по учету проблематики биоразнообразия в соответствии с долгосрочным стратегическим подходом к учету проблематики, принятым Конференцией Сторон в решении 15/--;

[(d) выделения людских, технических и финансовых ресурсов по мере необходимости [в соответствии со статьей 20 Конвенции,] и в соответствии с принципом 2 экосистемного подхода[305], принятого в решении V/6;]

3. *предлагает* Сторонам сообщать и отчитываться об осуществлении обновленного Плана действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в надлежащем порядке в их национальных докладах в рамках Конвенции;

4. *призывает* Стороны и *предлагает* другим субъектам деятельности, включая организации в области финансирования развития, инвестировать ресурсы, оказывать поддержку передаче технологий и знаний и создавать потенциал на том уровне управления, на котором они могут быть наиболее эффективны;

5. *настоятельно призывает* Стороны оказать поддержку субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в укреплении их потенциала для повышения эффективности осуществления глобальной рамочной программы;

6. *предлагает* Глобальному экологическому фонду рассмотреть вопрос о дальнейшем расширении и укреплении его инициатив по устойчивому развитию городов в рамках будущих пополнений и об осуществлении экспериментальных инициатив на уровне наземных и морских ландшафтов, ориентированных на субнациональное и местное управление, инфраструктуры, пространственного и земельного планирования с учетом биоразнообразия и взаимосвязи между

[305] Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

городским и сельским ландшафтом, в соответствии с приоритетами, определенными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия[306];

[7. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению на его пятом совещании провести анализ роли субнациональных правительств, городских и других местных органов власти на основании доклада Исполнительного секретаря в согласовании с регулярным обзором осуществления целей Конвенции и протоколов к ней, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

Приложение

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ В ОТНОШЕНИИ СУБНАЦИОНАЛЬНЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВ, ГОРОДСКИХ И ДРУГИХ МЕСТНЫХ ОРГАНОВ ВЛАСТИ ПО СОХРАНЕНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ (2021-2030 ГГ.)

A. История вопроса

1. План действий в отношении субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по сохранению биоразнообразия в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (2021-2030 гг.) предназначен для оказания поддержки Сторонам, субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти и их партнерам в осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. План действий рассчитан на осуществление в соответствии с национальным законодательством. Элементы, содержащиеся в обновленном Плане действий, были выработаны в ходе серии консультаций со Сторонами, субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти и их сетями и субъектами деятельности, включая «Эдинбургский процесс», кульминацией которых стал 7-й Глобальный саммит городских и субнациональных органов власти по биоразнообразию[307].

B. Цели

2. Настоящий План действий имеет следующие цели:

(a) более широкое привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к оказанию поддержки в успешном осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и представлении соответствующей отчетности;

(b) улучшение региональной и глобальной координации и обмена практическими навыками между Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии, региональными и глобальными организациями, учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, оказывающими помощь в целях развития, научными кругами и донорами касательно путей и средств оказания содействия и помощи субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в устойчивом управлении биоразнообразием, обеспечении экосистемных услуг для горожан и включении интересов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в городское планирование и развитие;

(c) выявление, повышение качества и распространение политических инструментов, руководящих указаний, механизмов финансирования и инструментов и программ, содействующих принятию мер на субнациональном и местном уровнях по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и созданию возможностей для субнациональных правительств, городских и других местных органов власти оказывать поддержку своим национальным правительствам в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти;

---

[306] Этот пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, будет в конечном счете отражен в решении о финансовом механизме, в котором будут консолидированы руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду.

[307] Настоящий обновленный план действий основан на Плане действий, принятом в решении X/22.

(d) содействие разработке программ повышения осведомленности о биоразнообразии в соответствии со стратегиями коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности.

C. Деятельность по привлечению к участию субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

3. Представленный ниже перечень видов деятельности, сгруппированных в семь взаимосвязанных и взаимодополняющих областей деятельности, обеспечивает концептуальные рамки, на основе которых Стороны, их субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти и все субъекты деятельности могут разработать свои собственные мероприятия для осуществления Плана действий. По существу, каждый вид деятельности предлагается в качестве дополнения к их стратегиям, планам действий и целевым задачам в области биоразнообразия на период после 2020 года. Предполагается, что мероприятия будут осуществляться в соответствии с компетенцией каждого уровня органов власти и сообразно с национальным и субнациональным контекстом и обстоятельствами каждой Стороны.

Область деятельности 1
Разработка и осуществление стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, отражающих участие субнациональных правительств, городских и других местных органов власти

(a) Привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к процессу разработки и обновления национальных стратегий и мер по сохранению биоразнообразия и для их согласования с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года и ее последующим осуществлением;

(b) стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к разработке стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии с национальными стратегиями и планами действий по сохранению биоразнообразия.

Область деятельности 2
Сотрудничество между уровнями органов власти и учет проблематики биоразнообразия

(a) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях повышения уровня гармонизации стратегического планирования, координации и осуществления между уровнями органов власти;

[(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях поддержки осуществления долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия и его плана действий[308];]

(c) привлечение Консультативного комитета по местным органам власти и биоразнообразию и Консультативного комитета по субнациональным правительствам и биоразнообразию[309] к внесению вклада и оказанию поддержки осуществлению Плана действий с точки зрения субнациональных правительств, городских и других местных органов власти.

Область деятельности 3
Мобилизация ресурсов

(a) Сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в поддержку применения принципа 2 экосистемного подхода к мобилизации ресурсов в соответствующих случаях[310];

(b) сотрудничество с субнациональными правительствами, городскими и другими местными органами власти в целях создания благоприятных условий для значительного увеличения объема инвестиций

---

[308] В зависимости от согласования долгосрочного подхода к учету проблематики биоразнообразия на третьем совещании Вспомогательного органа по осуществлению.

[309] Упоминаются в пункте 7 Плана действий, принятого в решении X/22, и в пункте 6 настоящего Плана действий.

[310] Принцип 2 экосистемного подхода, принятого в решении V/6, заключается в том, что «управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным».

частного сектора и проведения реформ, которые смогут обеспечить новые источники доходов для сохранения биоразнообразия и восстановления экосистем на субнациональном и местном уровнях.

Область деятельности 4
Создание потенциала

(a) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в реализации инициатив в области создания потенциала и передачи технологий, способствующих осуществлению стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

Область деятельности 5
Коммуникация, просвещение и повышение осведомленности общественности

(a) Оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в разработке инклюзивных и ориентированных на практические действия инициатив в области коммуникации, просвещения и повышения осведомленности общественности, обеспечения доступа общественности к информации и участия на субнациональном и местном уровнях, направленных на восстановление взаимосвязей между природой и людьми в городах и регионах.

Область деятельности 6
Оценка и более качественная информация для принятия решений

(a) Предложение использования Сингапурского индекса биоразнообразия городов как инструмента самооценки для городских и местных органов власти в целях оценки и мониторинга результатов их усилий в области сохранения биоразнообразия по отношению их собственным индивидуальным базовым уровням;

(b) оказание поддержки субнациональным правительствам, городским и другим местным органам власти в совместном производстве данных и в расширении и предоставлении доступа к данным и научным знаниям и опыту для повышения качества принятия решений за счет улучшенного сбора, анализа и представления местных и ландшафтных данных о биоразнообразии.

Область деятельности 7
Мониторинг и отчетность

(a) Стимулирование субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к использованию онлайновых платформ по обязательствам и отчетности, таким как RegionsWithNature и CitiesWithNature [311], на которых субнациональные правительства могут отчитываться и отслеживать прогресс по своим обязательствам в отношении вклада в осуществление глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

(b) привлечение субнациональных правительств, городских и других местных органов власти к регулярному мониторингу и обзору хода работы по выполнению задач, предусмотренных в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

(c) включение вклада субнациональных правительств, городских и других местных органов власти в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

[(d) координация усилий субнациональных правительств, городских и других местных органов власти по внесению вклада в достижение целей Конвенции и протоколов к ней, осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия для целей промежуточного обзора, как предусмотрено в рамках долгосрочного стратегического подхода к учету проблематики биоразнообразия.]

D. Осуществление Плана действий

4. Стороны и другие правительства настоятельно призываются осуществлять План действий сообразно обстоятельствам при поддержке со стороны секретариата Конвенции и других основных

[311] Эти платформы связаны с Программой действий КБР.

партнеров, объединяющих субнациональные правительства, городские и другие местные органы власти, таких как Сеть местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), Сеть регионов за устойчивое развитие (Regions4), Группа ведущих субнациональных правительств по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и Комитет Европейского союза по регионам, с учетом национальных приоритетов, возможностей и потребностей.

5. Осуществлению Плана действий будет также оказывать поддержку Глобальное партнерство по субнациональным и местным органам власти для сохранения биоразнообразия – неофициальная совместная платформа, включающая учреждения и программы Организации Объединенных Наций, академические сети и учреждения и сети субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, которым оказывает содействие секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.

6. Консультативный комитет по местным органам власти и биоразнообразию [312] и Консультативный комитет по субнациональным правительствам и биоразнообразию [313] будут дополнять и поддерживать План действий, опираясь на мнения городских и местных органов власти и субнациональных правительств, соответственно, с учетом их важной, дополняющей и особой роли в осуществлении Конвенции. Оба комитета, признанные в Плане действий, одобренном в решении X/22, являются открытыми и свободными платформами, единственная цель которых заключается в координации вклада и участия органов власти соответствующих уровней применительно к процессам обзора в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

7. В Плане действий признается необходимость сохранения определенной гибкости при его реализации, чтобы реагировать на меняющиеся национальные, субнациональные и местные приоритеты, а также на будущие решения Конференции Сторон.

---

[312] С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра Сетью местных органов власти на службе устойчивого развития (ICLEI), действующей в качестве секретариата Комитета.

[313] С действующим кругом полномочий этого Консультативного комитета можно ознакомиться по адресу: https://www.cbd.int/subnational/partners-and-initiatives/global-partnership/advisory-committee-on-sub-national-governments; однако в настоящее время он находится в процессе пересмотра организацией Regions4.

Пункт 17. Обзор эффективности процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 3/13 Вспомогательного органа по осуществлению.

Конференция Сторон,

A. Опыт проведения одновременных совещаний

напоминая о решениях XII/27, CP-7/9 и NP-1/12, XIII/26, CP-8/10 и NP-2/12, 14/32, CP-9/8 и NP-3/10,

изучив опыт одновременного проведения совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола,

принимая во внимание мнения Сторон и наблюдателей, участвовавших в одновременных совещаниях, состоявшихся в 2016 и 2018 годах, которые были обобщены и представлены в записках Исполнительного секретаря об обзоре опыта проведения одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и совещаний Сторон протоколов[314],

1. *отмечает с удовлетворением,* что в целом было признано, что одновременное проведение совещаний позволило повысить интеграцию между Конвенцией и протоколами к ней, а также улучшить консультации, координацию и взаимодействие между соответствующими национальными координационными центрами;

2. *отмечает,* что большинство критериев были сочтены удовлетворенными или частично удовлетворенными и что желательно продолжать оптимизацию функционирования одновременных совещаний, в частности, улучшая результаты и повышая эффективность совещаний Сторон протоколов;

3. *вновь подтверждает* важность обеспечения всемерного и эффективного участия в работе одновременных совещаний представителей Сторон из числа развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой, и важность обеспечения, в частности, надлежащего участия делегатов в совещаниях Сторон протоколов путем выделения финансовых средств для такого участия, и в этой связи *ссылается* на пункты 36-46 решения 14/37;

4. *поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро и далее улучшать процессы планирования и организации будущих одновременных совещаний на основе накопленного к настоящему времени опыта и мнений, выраженных Сторонами и наблюдателями;

B. Опыт проведения виртуальных совещаний

напоминая о пункте 2 решения XII/29, в котором Исполнительному секретарю было поручено изучить пути повышения эффективности совещаний, включая созыв совещаний с использованием виртуальных средств, и о принятии дальнейших мер в этом направлении,

признавая ограничения, введенные в результате пандемии COVID-19 с марта 2020 года, которые сделали невозможным проведение очных совещаний,

5. *отмечает* оперативные корректировки и меры, принятые секретариатом, а также понимание и гибкость, продемонстрированные председательствующими должностными лицами и участниками, что позволило созвать ряд совещаний и консультаций в виртуальном формате в ответ

[314] См. CBD/SBI/2/16/Add.1 и соответствующие информационные записки (CBD/SBI/2/INF/1 и INF/2).

на ограничения в условиях пандемии, несмотря на неудобства, вызванные такой ситуацией, и признанные ограничения в отношении принятия решений;

[6. *соглашается* с тем, что проведение официальных совещаний в виртуальном формате, хотя и играет важную роль в плане реагирования на чрезвычайные обстоятельства, вызванные пандемией COVID-19, не создает прецедента для организации аналогичных совещаний в рамках Конвенции в будущем;]

[7. *призывает* Стороны и наблюдателей к продолжению участия в проводимых виртуальных и гибридных совещаниях и *рекомендует* им расширять возможности[и предоставлять технические и технологические средства], которые необходимы их представителям для эффективного участия в этих совещаниях;]

8. *поручает* Исполнительному секретарю [собрать] [и проанализировать] мнения Сторон и соответствующих заинтересованных субъектов, [а также опыт и соответствующие исследования, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций,] проведения виртуальных и гибридных совещаний в 2021 и 2022 годах [и подготовить варианты процедур таких совещаний,] принимая во внимание конкретные трудности, с которыми сталкиваются делегации, имеющие проблемы с установлением соединения и связью, в частности Стороны из числа развивающихся стран, а также коренные народы и местные общины и наблюдатели, и делегации из стран, где заседания запланированы в непростой исторический период, [обеспечивая учет вопросов равенства, широкого участия и легитимности] для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

9. *поручает* Вспомогательному органу по осуществлению рассмотреть [обобщение мнений, анализ и варианты], упомянутые в пункте 8 выше, и представить рекомендации руководящим органам Конвенции и протоколов к ней для рассмотрения на их следующем совещании.

[C. Другие области для повышения эффективности

10. *поручает* Исполнительному секретарю подготовить в консультации со Сторонами, партнерами, заинтересованными субъектами и соответствующими внешними экспертами анализ вариантов дальнейшего повышения эффективности совещаний в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая, в частности, варианты повышения результативности переговорного процесса, в целях более эффективного выполнения предыдущих решений, использования инноваций в методах и технологиях принятия решений, а также повышения степени вовлеченности наблюдателей в процессы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, и представить такой анализ вариантов Вспомогательному органу по осуществлению для рассмотрения на его четвертом совещании.]

Пункт 18. Многолетняя программа работы Конференции Сторон на период до 2030 года

Приводимый ниже текст соответствует решению из документа CBD/COP/15/15.

Конференция Сторон,

принимая во внимание глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года и решения Конференции Сторон на ее 15-м совещании,

1. *отмечает*, что Конференция Сторон будет рассматривать прогресс в осуществлении Конвенции и глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на каждом из своих совещаний до 2030 года, и постановляет, что разработка дальнейшего руководства по разработке политики и поддержке осуществления должна быть основана на обзоре осуществления, а также на новой информации, которая может стать доступной, в том числе в результате научных оценок;

2. *принимает к сведению* предварительный перечень вопросов для рассмотрения на совещаниях Конференции Сторон в период 2022-2030 годов, содержащийся в приложении к записке Исполнительного секретаря о многолетней программе работы Конференции Сторон до 2030 года (CBD/COP/15/15);

3. *поручает* Исполнительному секретарю в консультации с бюро дополнить перечень вопросов в приложении в свете решений, принятых Конференцией Сторон на ее 15-м совещании, а также Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее 10-м совещании и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, на ее четвертом совещании, разместить его на веб-сайте Конвенции и принять во внимание перечисленные вопросы при подготовке повесток дня соответствующих совещаний в рамках Конвенции.

Пункт 19. Охраняемые районы и другие эффективные природоохранные меры на порайонной основе

Конференции Сторон предлагается принять к сведению информацию о ходе выполнения Айтинской целевой задачи 11 в области биоразнообразия на основе доклада, подготовленного Исполнительным секретарем (CBD/COP/15/INF/3).

Пункт 20. Морское и прибрежное биоразнообразие

20 A. Экологически или биологически значимые морские районы

20A.1. Экологически или биологически значимые морские районы в северо-восточной части Атлантического океана и прилегающих территорий

Приводимый ниже текст соответствует рекомендации 23/4.

Конференция Сторон

1. *признает*, что Исполнительный секретарь в соответствии с поручением 10-го и 11-го совещаний[315] Конференции Сторон успешно провел серию региональных семинаров, охвативших большую часть мирового океана, и оказал тем самым содействие описанию 338 территорий, подпадающих под критерии экологически или биологически значимых морских районов;

2. *выражает свою признательность* всем Сторонам, другим правительствам, организациям и субъектам деятельности, которые внесли свой вклад в этот процесс, и *призывает* продолжать усилия по описанию территорий, подпадающих под критерии экологически или биологически значимых морских районов, используя при этом наиболее качественную имеющуюся научную информацию, а также повышать число и охват экологически или биологически значимых морских районов по всему миру;

3. *выражает благодарность* правительству Швеции за организацию регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана, правительствам Дании, Франции, Германии и Швеции за оказание семинару финансовой поддержки, а также Конвенции о защите морской среды северо-восточной Атлантики и Комиссии по рыболовству в северо-восточной части Атлантического океана за предоставление ценного научно-технического вклада;

4. *приветствует* сводные доклады, подготовленные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его 23-м совещании, которые представлены в приложении к настоящему проекту решения и основаны на докладе Регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана[316];

5. *поручает* Исполнительному секретарю включить сводные доклады в хранилище данных о ЭБЗР и представить их Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям в соответствии с целью и процедурами, изложенными в решениях X/29, XI/17, XII/22, XIII/12 и 14/9.

.

[315] См. пункт 36 решения X/29 и пункт 12 решения XI/17.
[316] CBD/EBSA/WS/2019/1/5.

Добавление

ИТОГИ РЕГИОНАЛЬНОГО СЕМИНАРА ПО СОДЕЙСТВИЮ ОПИСАНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКИ ИЛИ БИОЛОГИЧЕСКИ ЗНАЧИМЫХ МОРСКИХ РАЙОНОВ В СЕВЕРО-ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ АТЛАНТИЧЕСКОГО ОКЕАНА И ПРИЛЕГАЮЩИХ ТЕРРИТОРИЙ

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В соответствии с пунктом 36 решения X/29, пунктом 12 решения XI/17, пунктом 6 решения XII/22, пунктом 8 решения XIII/12 и пунктом 4 решения 14/9 Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии был проведен региональный семинар по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов (ЭБЗР) в северо-восточной части Атлантического океана (Стокгольм, 23-27 сентября 2019 года)[317].

2. Описание морских районов, отвечающих критериям определения экологически или биологически значимых морских районов, не предполагает выражения какого-либо мнения относительно правового статуса любой страны, территории, города или района или их властей или относительно делимитации их границ или рубежей. Оно не имеет также никакого экономического или юридического значения и представляет собой лишь род научно-технической деятельности.

3. В соответствии с пунктом 12 решения XI/17 резюме результатов данного регионального семинара приведены в таблице 1 ниже, тогда как полное описание соответствия районов критериям ЭБЗР приведено в приложении к докладу о работе семинара.

4. В пункте 26 решения X/29 Конференция Сторон отметила, что применение критериев ЭБЗР представляет собой род научно-технической деятельности, что в районах, которые, как было выявлено, соответствуют данным критериям, потребуется, возможно, реализация более активных природоохранных и управленческих мер и что достичь этого можно с помощью самых разнообразных средств, включая морское пространственное планирование, создание морских охраняемых районов, другие эффективные меры на порайонной основе и проведение оценок воздействия. Она также подчеркнула, что выявление ЭБЗР и выбор природоохранных и управленческих мер подпадает, согласно нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, под юрисдикцию государств и компетентных межправительственных организаций[318].

Указатель к таблице

РАНЖИРОВАНИЕ КРИТЕРИЕВ ЭБЗР

Значимость

H: Высокий
M: Средний
L: Низкий
-: Информация отсутствует

КРИТЕРИИ

- **C1**: Уникальность или малая распространенность
- **C2**: Особая важность для этапов цикла развития видов
- **C3**: Важное значение для угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов и/или мест обитания
- **C4**: Уязвимость, хрупкость, чувствительность или медленные темпы восстановления
- **C5**: Биологическая производительность
- **C6**: Биологическое разнообразие
- **C7**: Естественность

[317] Доклад о работе семинара представлен в документе CBD/EBSA/WS/2019/1/4.

[318] Серия договоров, том 1833, № 31363, Организация Объединенных Наций.

Таблица 1. Описание районов, соответствующих критериям определения ЭБЗР, в северо-восточной части Атлантического океана и прилегающих территорий

(Более подробные сведения приведены в докладе о работе регионального семинара по содействию описанию экологически или биологически значимых морских районов в северо-восточной части Атлантического океана (CBD/EBSA/WS/2019/1/4))

Местонахождение районов и краткое описание	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7
	См. выше указатели к таблицам						
1. Датский Скагеррак • Местонахождение: Район расположен в датской части Скагеррака. На западе он доходит до 6°45’ в. д. до Скагена, северной оконечности Ютландии, и простирается к северо-востоку от Скагена. Район занимает площадь в 7876 км^2 и его глубина достигает 465 метров от береговой линии. Северная и западная части района покрывают южную часть Норвежской впадины. • Район ориентирован на высокопродуктивную зону апвеллинга вдоль южного края Норвежской впадины. Он обладает высокой рыбной биомассой и разнообразием, а зона апвеллинга также является ценным нагульным районом для ряда видов китообразных и птиц.	H	H	M	L	H	M	L
2. Датский Каттегат • Местонахождение: Район Каттегат включает в себя северную часть внутренних датских вод. Он граничит на юге с северным побережьем Силенда, на западе с северо-восточным побережьем Ютландии, на востоке с датско-шведской границей и на севере линией от самой северной точки Дании до северо-востока. Его общая площадь составляет 14 995 км^2. С этим районом граничит существующий ЭБЗР (Район № 9: Фладен и Стора и Лилла Мидделгрунд), описанный в региональном семинаре КБР по ЭБЗР по Балтийскому морю (доклад семинара можно посмотреть по адресу: https://www.cbd.int/doc/c/aa9a/bde9/eaf24f73bd471d64e8094722/ebsa-ws-2018-01-04-en.pdf). • Ландшафт датской части Каттегата состоит из мелководных песчаных отмелей, мутных глубоководных каналов и участков с валунными и кипящими рифами. Район отличается разнообразием орнитофауны с элементами пелагической среды в Северном море и зимующими птицами из мест гнездования в Российской Федерации и Скандинавии. Некоторые части района труднодоступны для человеческой деятельности и, таким образом, являются ценными местами линьки для нырковых уток, например, синьги и турпана. Район также является местом встречи для двух групп популяции обыкновенной морской свиньи. Здесь находятся луга взморника, хотя по площади они меньше, чем в 1900 году. Леса морских водорослей и богатая фауна встречаются на валунных и кипящих рифах, а среда бентосной фауны обладает высокой биомассой. Скопления модиолуса встречаются в основном в южной части Каттегата, где они образуют биогенный состав рифа. *Haploops tubicola*, небольшая разновидность ракообразных, присутствует в этом районе, но больше не образует особую среду обитания с высокой плотностью.	H	H	H	H	M	M	M

3. Кантабрийское море (Южная часть Бискайского залива) • Местонахождение: Район расположен на юге Бискайского залива и очерчен параллелями 43º 25' с.ш. и 45º 00' с.ш. и меридианами 2º 10' з.д. и 7º 00' з.д. Лежащие в основе описания этого района компоненты простираются на восток и север и выходят за пределы границ, описанных в настоящее время. • Экосистема Кантабрийского моря включает в себя континентальный шельф и склон, а также глубокий абиссальный бассейн (глубина воды достигает 5000 м), расположенный вдоль северной границы Пиренейского полуострова (южная часть Бискайского залива), от вершины подводного каньона Капбретон до мыса Эстака-де-Барес на Галисийском побережье. Это очень сложный район, где узкий континентальный шельф сильно подвержен влиянию тектонического сжатия. Он состоит из важных геоморфологических элементов, например, больших подводных каньонов и гор. Гидрология также сложна из-за взаимодействия между водами, образовавшимися в Атлантике, и водами средиземноморского происхождения. Этот район включает в себя различные бентосные места обитания, в том числе места обитания, которые считаются очагами биоразнообразия. Эти места обитания являются нерестилищами для нескольких коммерческих видов. Район также содержит места обитания угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих мигрирующих пелагических видов, включая китообразных.	H	H	H	H	H	H	L
4. Западно-пиренейские каньоны и банки • Местонахождение: Район расположен в водах, окружающих Португалию и Испанию. Его общая площадь составляет 189 239 км^2 и разделена на три части: северо-западная, центрально-западная и юго-западная части Пиренейского полуострова. Район включает в себя 12 подводных каньонов, пять систем подводных гор, банки, острова и архипелаг. • Район включает в себя морские охраняемые районы (в том числе шесть морских охраняемых районов ОСПАР), один биосферный заповедник ЮНЕСКО, 12 объектов природы в сети «Натура 2000», представляющих общественное значение, и 10 особо охраняемых районов для морских птиц в сети «Натура 2000». Район разделен на три части: северо-западную, центрально-западную и юго-западную. Для этого района характерны очаги морской флоры и фауны, и они представляют собой районы повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими районами. Район характеризуется большим разнообразием бентосных сообществ и нерестилищ для нескольких видов и является важным районом для китообразных. Всего в районе насчитывается 3411 видов, 11 процентов из которых охраняются международным или региональным законодательством.	H	H	H	H	H	H	L
5. Кадисский залив • Местонахождение: Район расположен к юго-западу от Пиренейского полуострова. Его восточной границей является Гибралтарский пролив, на западной границе Средиземного моря. Район очерчен параллелями (37º 00' с.ш. и 35º 56' с.ш.) и меридианами (6º 00' з.д. и 7º 24' з.д.). • Он имеет очень сложную структуру и состоит из важных геоморфологических элементов, например, больших подводных каньонов и гор. Гидрология также сложна из-за взаимодействия между образовавшимися в Атлантике водами и водами средиземноморского происхождения. Этот район включает в себя различные бентосные места обитания на мягких и каменистых грунтах, которые считаются очагами биоразнообразия и служат различными средами обитания для угрожаемых,	H	H	H	H	H	H	L

находящихся под угрозой исчезновения или исчезающих видов. Здесь проходит сезонный миграционный путь для крупных мигрирующих пелагических видов. В частности, район важен для вида китообразных.							
6. Мадейра – Торе • Местонахождение: Район очерчен параллелями 39º28`4.39``- 33º31`17.04`` с.ш. и меридианами 13º31`12.88``- 14º25`58.54`` з.д. • В район входит 19 уникальных образований, 17 из которых – подводные горы. Они являются очагами морской флоры и фауны и в целом являются районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими абиссальными районами. Площадь Мадейра – Торе составляет 197 431 км^2, а глубины варьируются от 25 м (вершина подводной горы Геттисберг) до 4930 м (основание подводной горы Торе). В район входит предлагаемый объект природы, имеющий общественное значение (банка Горриндж), и морской охраняемый район ОСПАР в открытом море (подводная гора Жозефин). В общей сложности в районе насчитывается 965 видов, из которых 7 процентов охраняются международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	Н	Н	М
7. Дезерташ • Местонахождение: Район включает в себя морские территории, прилегающие к островам Дезерташ. Район расположен к юго-востоку от острова Мадейра, Португалия (32.47 с.ш./-16.52 з.д.) и его площадь составляет 455 км^2. • На островах Дезерташ находятся некоторые из наиболее важных колоний морских птиц в Атлантике с многочисленными популяциями буревестникообразных (*Procellariiforms*), включая единственную популяцию уязвимых тайфунников (*Pterodroma deserta*). Там же находятся важные места воспроизводства и обитания тюленя-монаха (*Monachus monachus*), находящегося под угрозой исчезновения (пещеры для ухода за потомством и лежбища).	Н	Н	Н	Н	-	-	-
8. Океанические острова и подводные горы Канарского региона • Местонахождение: Район расположен на территории Канарских островов и вокруг них, между параллелями 24º60’ и 32º27’ с.ш. и меридианами 20º96’ и 30º33’ з.д. Он включает в себя вулканические сооружения (например, выступающие острова, подводные горы и банки) и имеет максимальную глубину 3000 м. • Территория вокруг Канарских островов включает в себя ряд островов и подводных гор, на которые в течение десятков миллионов лет воздействовали магматические процессы в этой горячей точке Канарских островов. Архипелаг состоит из семи основных островов, группы островков на северо-востоке и трех подводных горных полей: одно на северо-востоке архипелага, одно на юго-западе и еще одно между островами. Некоторые из этих подводных гор (банка Консепсион, Эль Банкете и Аманай), а также прибрежные районы Канарского региона были тщательно изучены. В этом районе расположены 39 морских особо охраняемых районов и два объекта общественного значения (оба входят в сеть «Натура 2000»), а также три морских заповедника. Этот регион, имеющий субтропические океанографические условия, представляет собой южный предел распространения для многих пелагических и бентосных видов. Он включает в себя различные бентосные места обитания, в том числе те, которые считаются очагами биоразнообразия. Эти места обитания являются нерестилищами для нескольких коммерческих видов. Район также включает места обитания угрожаемых, находящихся под угрозой исчезновения и	Н	Н	Н	Н	Н	Н	М

исчезающих и мигрирующих пелагических видов, включая китообразных.							
9. Подводная гора Тропик • Местонахождение: Подводная гора Тропик расположена в северо-восточной части Атлантического океана (23° 55' с.ш., 20° 45' з.д.), вдоль северо-западного края африканского континента. • На подводной горе Тропик обитают многочисленные уязвимые таксоны, в том числе имеющие высокую плотность октокоралловые сады, лоскутные рифы Solenosmilia variabilis, ксенофиофоры, поля криноидов и глубоководных губок. Недавнее исследование впервые содержало биологические данные о том, насколько вероятно существование потенциальных уязвимых экосистем на подводной горе Тропик, помимо прогностических моделей, призванных увеличить пространственный охват и выход за рамки исследований, проводимых дистанционно управляемыми и автономными подводными аппаратами. Было обнаружено, что прогнозируемая среда обитания стеклянной губки (Poliopogon amadou), гексактинеллида, имеющего ограниченные биогеографические характеристики и образующего обширные, почти моноспецифические основания, благоприятствует глубоководным флангам этого района при очень узком океанографическом режиме.	Н	-	Н	Н	М	Н	Н
10. Комплекс подводных гор Атлантис-Метеор • Местонахождение: Район расположен примерно в 700 км к югу от Азорских островов и примерно в 1500 км к северо-западу от Африки. Его общая площадь составляет 134 079 км2, а глубина варьируется от 265 м (вершина подводной горы Атлантида) до 4800 м (основание подводной горы Грейт-Метеор). Этот район очерчен параллелями 35º30’0,000’’ и 29º12’0,000’’с.ш. и меридианами 27º0’0,000’’и 31º30’0,000’’з.д. • Комплекс подводных гор Атлантис-Метеор состоит из 10 подводных гор. Эти подводные горы являются очагами морской флоры и фауны и районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими их абиссальными районами. Общая площадь этого подводного горного комплекса составляет 134 079 км2 и его глубины варьируются от 265 м (вершина подводной горы Атлантида) до 4800 м (основание подводной горы Грейт-Метеор). В районе насчитывается в общей сложности 437 видов (16% мега- и макрофауны и до 91% мейофауны, эндемичной для этой группы подводных гор), 3,9% из которых охраняются в соответствии с международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	М	Н	М
11. Хребет к югу от Азорских островов • Местонахождение: Данный район расположен на берегу Атлантического океана к югу от Азорских островов. Его структуры находятся на глубинах, которые варьируются от 3460 м (предполагаемая глубина – юг зоны разлома Океанограф) до средней, составляющей 2320 м (измеренная глубина на полях Рейнбоу), и до самой мелкой глубины на хребте Альберто Монако. • Район охватывает радиальные долины и горные гребни Срединно-Атлантического хребта, от гидротермальных полей Менез Гвен до зоны разлома Хейнса. В восточной части гребня хребта этот район включает в себя часть хребта Альберто Монако и местность, похожую на подводные горы, которые ассоциируются с западными частями хребта. В данный район входят три морских охраняемых района (включенных в сеть морских охраняемых районов ОСПАР) – геотермальные поля Лаки Страйк, Менез Гвен и Рейнбоу. Для этого района характерны как очаги морской флоры и фауны, так и районы с повышенной продуктивностью по сравнению с окружающими его батиальными и абиссальными районами. Гидротермальные температуры варьируются в диапазоне от 10° С (Менез Хом и Салданья) до	Н	Н	Н	Н	Н	Н	Н

362° С (Рейнбоу). Район также имеет особые характеристики морского дна на гребне хребта, где обитают скопления губок, холодноводные кораллы и другая харизматическая фауна.							
12. Грасиоза • Местонахождение: Данный район охватывает воды, окружающие острова Грасиоза и два небольших островка - Байшо и Прая. Его площадь составляет 277 км^2 и он является самым северным островом Азорских островов Португалии (39.05 с.ш./- 27.99 з.д.). • Это ключевой район для единственной размножающейся популяции уязвимой и эндемичной прямохвостой качурки Монтеиро (*Hydrobates monteiroi*), он также важен для размножающейся популяции североатлантического малого буревестника (*Puffinus lherminieri baroli*), который внесен в список ОСПАР как угрожаемый и/или исчезающий вид. В этих водах встречаются многие другие морские птицы, например, мадейрская качурка (*Hydrobates castro*), атлантический пёстрый буревестник (*Calonectris borealis*), речная крачка (*Sterna hirundo*) и розовая крачка (*Sterna dougallii*). Все эти виды имеют низкие показатели восстановления и очень чувствительны к деградации или истощению окружающей среды в результате деятельности человека.	Н	Н	Н	Н	-	-	-
13. Северное плато Азорских островов • Местонахождение: Район расположен на обширной части Атлантического океана, к северу от Азорских островов. В нем находится множество типов сооружений (например, поле гидротермальных источников, Срединно-Атлантический хребет к северу от Азорского морского охраняемого района в открытом море, подводные горы), которые сильно отличаются с точки зрения биологии и геологии и имеют различный состав, местоположение и возраст. • Район включает в себя нескольких подводных гор, одно поле гидротермальных источников, глубоководную впадину и большую часть Срединно-Атлантического хребта к северу от Азорского плато. Структуры в нем представляют собой очаги морской флоры и фауны и, в целом, являются районами повышенной продуктивности, особенно по сравнению с окружающими их абиссальными районами. Мойтирра - первое известное глубоководное поле гидротермальных источников на медленно распространяющемся Срединно-Атлантическом хребте к северу от Азорских островов, что делает этот район весьма уникальным. В районе обнаружено 536 видов, из которых 6 процентов охраняются международным или региональным законодательством.	Н	Н	Н	Н	М	Н	М
14. Средняя североатлантическая фронтальная система • Местонахождение: Район имеет четко определенную западную границу (фронт), совпадающую с морской границей Комиссии ОСПАР. Он простирается на север вдоль восточного фланга Большой банки, где образует петлю, называемую Северо-западным углом, и продолжается на восток. Северная граница определяется северной протяженностью субполярного фронта на 54° с.ш. Северный субарктический фронт топографически зафиксирован в зоне разлома Чарли-Гиббс на 30° западной долготы. Известно, что североатлантическое течение и фронтальные ветви сильно колеблются, с широтными сдвигами до 250-300 км. Таким образом, для фиксирования полной временной изменчивости района были использованы карты среднегодовых значений. • Это отдаленный район интенсивной мезомасштабной активности с почти стационарными вихрями и многочисленными тепловыми фронтами, выровненными в зональных полосах. Фронты и вихри повышают	-	Н	М	Н	Н	Н	Н

первичную продуктивность и сохраняют и концентрируют вторичную продуктивность по вертикали и по горизонтали. Комбинация локального высокоинтенсивного перемешивания в вихрях приводит к неоднородной высокой продуктивности в мелких масштабах. Данные отслеживания, собранные по морским птицам, китам, морским черепахам, тунцу и акулам (некоторые из которых являются угрожаемыми во всем мире) подтверждают, что это район с высокой продуктивностью и высокой интенсивностью в добывании корма, что позволяет предположить, что эта продуктивность распространяется на более высокие трофические уровни.							
15. Зона разлома Чарли-Гиббс • Местонахождение: Район простирается от 48° северной широты и 55°188 'северной широты вдоль Срединно-Атлантического хребта, а зона разлома Чарли-Гиббс находится на 52°30' северной широты. Данная территория простирается от 25° до 45° западной долготы, при этом трансформный разлом проходит между 30° и 35° западной долготы. Восточная граница зоны разлома Чарли-Гиббс находится за пределами 42° западной долготы. Южный хребет продолжается непрерывно до 45° западной долготы. Территория включает в себя зону разлома Чарли-Гиббс, извилистую субполярную фронтальную зону и бентосные сообщества Срединно-Атлантического хребта в этом районе, в том числе отдельные подводные горы. • Зоны разлома — это типичные топографические особенности океана, возникающие в результате тектоники плит. Зона разлома Чарли-Гиббс является необычным левосторонним двойным трансформным разломом в северной части Атлантического океана, вдоль которого рифтовая долина Срединно-Атлантического хребта смещена на 350 км вблизи 52º30′ северной широты. Она связывает глубинно северо-западную и северо-восточную части Атлантического океана (максимальная глубина около 4500 м) и имеет длину около 2000 км, простираясь от около 25° до 45° западной долготы. Это наиболее заметный разлом Срединно-Атлантического хребта между Азорскими островами и Исландией и единственная зона разлома между Европой и Северной Америкой, которая имеет смещение такого размера. Две названные подводные горы, Миния и Хекате, ассоциируются с трансформным разломом. Район является уникальной геоморфологической особенностью в северной части Атлантического океана. Кроме того, он фиксирует геологическую историю Земли, в том числе значительные продолжающиеся геологические процессы. Субполярный фронт также является представителем пелагической фронтальной системы. Район описан, основываясь на его важности как участка северного Срединно-Атлантического хребта и является биогеографически репрезентативным участком северной части Срединно-Атлантического хребта. Имеются данные о скоплениях в этом районе глубоководных губок и холодноводных кораллов. Кроме того, Срединно-Атлантический хребет является единственной обширной твердой поверхностью, доступной для размножения бентосных организмов, питающихся пелагической пищей с континентальных шельфов и изолированных подводных гор в регионе.	Н	-	Н	Н	-	Н	М
16. Южная часть хребта Рейкьянес • Местонахождение: Северной границей этого района является исключительная экономическая зона Исландии. Южная граница района находится на 55°188' северной широты, к северу от субполярного фронта, который разделяет массы теплой и холодной воды и обычно находится между 52° и 53° северной широты. Для определения границ района использовалась контурная горизонталь в 2500 м, поскольку она охватывает большую часть гребня хребта и известное распределение глубоководных кораллов (максимум	Н	М	Н	Н	М	Н	-

2400 м). • Хребет Рейкьянес является частью главной топографической характеристики Атлантического океана, Срединно-Атлантического хребта. Срединно-Атлантический хребет отделяет Ньюфаундлендскую и Лабрадорскую котловины от Западно-Европейской котловины и море Ирмингер от Исландской котловины, влияя на гидрографию и циркуляцию. Гребень хребта в основном прорезан по всей его длине глубокой рифтовой долиной, окаймленной высокими рифтовыми горами, которые граничат с изломанными высокогорными плато. Этот район в значительной степени состоит из вулканической породы, являющейся основой и обеспечивающей твердую поверхность дна для колонизации бентосных сообществ, в том числе уязвимых и средообразующих видов. Район поддерживает несколько угрожаемых и находящихся под угрозой исчезновения видов акул и скатов. Сам хребет и его сложное гидрографическое положение способствуют усилению вертикального перемешивания и турбулентности, что приводит к повышению над ним продуктивности. Контурная горизонталь в 2500 м использовалась для определения границ района, поскольку она охватывает большую часть гребня хребта и известное распределение глубоководных кораллов.							
17. Банки Хаттон и Роколл и бассейн • Местонахождение: Район расположен в северо-восточной части Атлантического океана примерно в 400-500 км к западу-северо-западу от Ирландии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и в 400-500 км к югу-юго-востоку от Исландии. Он включает в себя морское дно и пелагические зоны на глубине менее 3000 м, перекрывающие берега Роколла и Хаттона, а также бассейн Роколл-Хаттон между ними. Контурная горизонталь в 3000 м была выбрана для описания границ этого объекта, потому что: i) она отмечает принятую границу между батиальной и абиссальной средой обитания; ii) обзор океанографических данных показывает, что 3000-метровая граница хорошо согласуется с океанографическим влиянием объекта и, следовательно, с его вероятным влиянием на пелагические сообщества, и iii) новые данные о птицах и млекопитающих свидетельствуют, что виды используют пелагические районы недалеко от банки, которая находится в границах этого района. • Банки Хаттон и Роколл, а также связанные с ними склоны и соединительный бассейн, представляют собой морские пелагические и батиальные места обитания от поверхности до глубины 3000 м, которые в совокупности представляют собой уникальную и выдающуюся особенность Северо-Восточной Атлантики. Район имеет высокую гетерогенность среды обитания и поддерживает широкий спектр бентосных и пелагических видов и связанных с ними экосистем. Его сравнительно отдаленное океаническое расположение в нескольких сотнях километров от континентального шельфа обеспечивает ему уровень защиты и изоляции от многих видов человеческой деятельности, которые, как известно, ухудшают естественную морскую среду.	Н	М	Н	Н	М	Н	М

20 A.2. Экологически или биологически значимые морские районы: дальнейшая работа

На своем 24-м совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям не смог завершить обсуждение этого вопроса. Вспомогательный орган поручил Исполнительному секретарю содействовать проведению консультаций между Сторонами, другими правительствами и соответствующими заинтересованными сторонами с целью активизации дискуссий по этому вопросу. Соответственно, секретариат организовал онлайновый форум с 14 по 21 сентября 2022 года, доклад об его итогах представлен в документе CBD/EBSA/OM/2022/1/1.

20 B. Сохранение и устойчивое использование морского и прибрежного биоразнообразия

На своем 24-м совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям не смог завершить обсуждение этого вопроса. Вспомогательный орган поручил Исполнительному секретарю содействовать проведению консультаций между Сторонами, другими правительствами и соответствующими заинтересованными сторонами с целью активизации дискуссий по этому вопросу. Соответственно, секретариат организовал онлайновый форум с 8 по 15 июня 2022 года, доклад об его итогах представлен в документе CBD/EBSA/OM/2022/1/1.

Пункт 21. Инвазивные чужеродные виды

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 24/8 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

отмечая с озабоченностью, что инвазивные чужеродные виды являются одним из основных факторов утраты биоразнообразия на общемировом уровне, как отмечается Межправительственной платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам в ее Докладе о глобальной оценке за 2019 год,

отмечая рост объемов международных перевозок живых организмов и побегов, а также изменения в структуре торговли и поведении и привычках потребителей,

признавая, что антропогенные изменения окружающей среды, включающие изменение климата, изменение в использовании наземных и морских ресурсов, чрезмерную эксплуатацию ресурсов и загрязнение окружающей среды, приводят к усложнению характера и повышению риска биологических инвазий и, следовательно, к росту угроз для биоразнообразия,

подчеркивая необходимость укрепления сотрудничества между Сторонами, другими правительствами, а также сообразно обстоятельствам субнациональными правительствами, коренными народами и местными общинами, соответствующими организациями и всеми задействованными секторами, включая деловые круги,

ссылаясь на решения XII/16, XIII/13 и 14/11 и признавая, что добровольные указания в отношении инвазивных чужеродных видов и торговли живыми организмами могут также применяться к электронной торговле,

1. *принимает к сведению* итоги онлайнового форума по инвазивным чужеродным видам[319]и совещания Специальной группы технических экспертов по инвазивным чужеродным видам, включая[320]:

(a) методы проведения анализа затрат и выгод и экономической эффективности, которые в наибольшей степени применимы для регулирования инвазивных чужеродных видов, а также анализа риска потенциальных последствий интродукции инвазивных чужеродных видов с точки зрения социально-экономических и культурных ценностей;

(b) методы, средства и меры выявления и сведения к минимуму дополнительных рисков, связанных с трансграничной электронной торговлей живыми организмами и ее последствиями;

(c) методы, средства и стратегии регулирования инвазивных чужеродных видов в целях предотвращения потенциальных факторов риска, возникающих в результате изменения климата и связанных с ним стихийных бедствий и изменений в использовании наземных ресурсов;

(d) использование существующих баз данных по инвазивным чужеродным видам и их воздействию в целях содействия распространению информации о рисках;

(e) дополнительную консультативную помощь и указания по регулированию инвазивных чужеродных видов;

2. *поручает* Исполнительному секретарю организовать процесс коллегиального обзора, чтобы в соответствии с решением 14/11 запросить рекомендации относительно приведенных ниже приложений I-VI, принимая во внимание предыдущие решения Конференции Сторон, [согласованные на многостороннем уровне правила и конкретные обстоятельства в различных регионах,] провести координируемый онлайновый форум открытого состава по

[319] CBD/IAS/AHTEG/2019/INF/1.

[320] CBD/IAS/AHTEG/2019/1/3.

результатам процесса коллегиального обзора и передать его результаты на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям для представления рекомендаций Конференции Сторон на ее 16-м совещании;

[3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям в более явной форме отражать разнообразные социальные и культурные ценности биоразнообразия всех групп населения на национальном и/или субнациональном уровнях, в том числе ценности коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и пожилых людей, [отмечая оценку Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам, посвященную различной концептуализации разнообразных ценностей природы и ее благ, включая биоразнообразие и экосистемные функции и услуги[321],] с учетом прав и обязанностей, вытекающих из соответствующих многосторонних соглашений, при определении затрат, выгод и приоритетности мер по регулированию инвазивных чужеродных видов, и опираться на существующие механизмы и передовую международную и национальную практику взаимодействия с соответствующими субъектами деятельности с целью их эффективного использования в процессе принятия решений на базе множества критериев, основанных на научных данных и результатах оценки рисков;]

4. *отмечает с удовлетворением*, что Всемирная таможенная организация включила инвазивные чужеродные виды в технические спецификации в рамках своей системы стандартов по трансграничной электронной торговле;

5. *призывает* Стороны и предлагает другим правительствам и соответствующим организациям разработать национальные, региональные или международные порталы открытого доступа или другие веб-сайты, ориентированные на широкую общественность, в целях расширения сотрудничества, повышения уровня осведомленности и осмысления угроз инвазивных чужеродных видов для биоразнообразия и экосистемных услуг и оказания практического содействия в выявлении и регулировании инвазивных чужеродных видов, а также заручиться помощью общественности в сообщении информации о случаях распространения инвазивных чужеродных видов и в обеспечении их контроля и регулирования;

[6. *подтверждает,* что при рассмотрении методов регулирования инвазивных чужеродных видов, таких как технология генного драйва, нужно, ссылаясь на пункт 11 решения 14/19, следовать принципу принятия мер предосторожности, упомянутый в преамбуле Конвенции и Картахенском протоколе;]

7. *[настоятельно призывает]/[призывает]* Стороны и другие правительства более активно отслеживать воздействие крупномасштабных изменений путей и высвобождения чужеродных видов, перемещенных или выращенных в неволе, например рыб, деревьев и промысловых видов, на генетическое разнообразие местных популяций и на их долгосрочную способность адаптироваться к изменению окружающей среды, принимать надлежащие меры для смягчения любого вредного воздействия на местные популяции и, при необходимости, обмениваться знаниями и передовым опытом с другими Сторонами;

8. *предлагает* Секретариату Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, Всемирной таможенной организации, Международной конвенции по карантину и защите растений, Всемирной организации по охране здоровья животных, Всемирной организации здравоохранения, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с ее «Кодексом алиментариус», Секретариату Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Группе специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы в рамках их соответствующих полномочий содействовать осуществлению глобальной рамочной программы в

[321] Ожидается, что оценка будет опубликована в июле 2022 года.

области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном уровне в части выполнения задач и принятия мер, касающихся инвазивных чужеродных видов, включая мониторинг и отчетность в отношении этих видов;

9. *отмечает,* что Подкомитет экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета рассмотрит в сотрудничестве с Межучрежденческой контактной группой по инвазивным чужеродным видам и другими экспертами вопрос о включении экологически опасных живых организмов в главу 2.9 класса 9 Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов – Типовые правила[322] на своей предстоящей сессии, учитывая риск непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, в том числе патогенов;

10. *[приветствует]/[принимает к сведению]* текущую работу в рамках Конвенции об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернской конвенции)[323] по вопросам новых инфекционных заболеваний, вызываемых чужеродными патогенами и паразитами, а также инвазивными чужеродными видами, которые могут являться переносчиками или хозяевами патогенов и паразитов[324], учитывая растущую угрозу, которую они представляют для биоразнообразия, и предлагает Сторонам, другим правительствам и организациям предоставить Исполнительному секретарю информацию о практическом опыте и соответствующих инициативах проведения обзоров, мониторинга и контроля появляющихся инфекционных заболеваний, которые воздействуют на биоразнообразие[и особенно на здоровье диких животных и растений и переносятся чужеродными патогенами и паразитами, а также инвазивными чужеродными видами, выступающими переносчиками или хозяевами патогенов или паразитов];

[11. [*приветствует*]/[*принимает к сведению*] текущую работу Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам по тематической оценке инвазивных чужеродных видов и контроля над ними, которая, как ожидается, будет опубликована в мае 2023 года;]

[12. *предлагает* Группе специалистов по инвазивным видам Международного союза охраны природы провести оценки масштабов негативного воздействия чужеродных патогенов или паразитов и инвазивных чужеродных видов, способных выступать переносчиками патогенов или паразитов, которые могут воздействовать на биоразнообразие, и предоставить соответствующую информацию через Глобальную базу данных инвазивных видов Международного союза охраны природы;]

13. *поручает* Исполнительному секретарю [в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям] при условии наличия ресурсов:

[(a) подготовить для Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета предложение о согласованной на международном уровне системе маркировки грузов экологически опасных живых организмов и побегов в соответствии с международными соглашениями и после проведения консультаций с Межучрежденческой контактной группой по инвазивным чужеродным видам и секретариатом Подкомитета для его последующего рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям до 16-го совещания Конференции Сторон;]

---

[322] Публикация Организации Объединенных Наций, номер E.19.VIII.1.

[323] Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1284, № 21159.

[324] См., например, T-PVS/Inf(2019)18.

[(b) сотрудничать со Всемирной туристской организацией и предпринимать совместные усилия по решению проблем возможной интродукции инвазивных чужеродных видов и их регулирования в результате туристической деятельности;]

(c) продолжать сотрудничество с Международной конвенцией по карантину и защите растений, а также с другими членами Межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам в целях разработки согласованного на международном уровне практического добровольного руководства по [использованию и перевозке морских контейнеров]/[чистоте морских контейнеров и их груза];

(d) продолжать и развивать сотрудничество с членами Межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам, в частности для изучения вопроса о возможности применения подходов в области предотвращения, контроля и регулирования инвазивных чужеродных видов к биологическим инвазиям патогенных агентов, в частности зоонозных патогенов;

(e) подготовить на основе национальных докладов и в сотрудничестве с Межучрежденческой контактной группой по инвазивным чужеродным видам и другими соответствующими организациями рекомендации в отношении оценки имеющегося потенциала и потребностей в области мониторинга, предупреждения и контроля интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов и их пагубного воздействия на биоразнообразие с учетом соответствующих многосторонних документов, а затем при необходимости обновить онлайновый инструментарий по инвазивным чужеродным видам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и разработать дополнительные учебные материалы по таким темам, как регулирование приоритетных видов и путей интродукции, определение и регулирование приоритетных районов, а также применение международных стандартов данных в национальных и региональных базах данных, содержащих информацию об инвазивных чужеродных видах;

(f) сотрудничать с членами Межучрежденческой контактной группы по инвазивным чужеродным видам и другими соответствующими организациями для выявления пробелов в области знаний, мониторинга и контроля новых инфекционных заболеваний, оказывающих воздействие на биоразнообразие и здоровье человека, которые связаны с инвазивными чужеродными видами и переносятся при их содействии, и предложить меры по смягчению и сведению к минимуму негативного воздействия на биоразнообразие и здоровье человека, а также по предупреждению дальнейшей интродукции и распространения соответствующих инвазивных чужеродных видов;

(g) представить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям доклад о ходе работы по этому вопросу до 16-го совещания Конференции Сторон.

Приложение I

ПРОЕКТ МЕТОДОВ АНАЛИЗА ЗАТРАТ И ВЫГОД И ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ЭФФЕКТИВНОСТИ, В НАИБОЛЬШЕЙ СТЕПЕНИ ПРИМЕНИМЫХ ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 1 (A) ПРИЛОЖЕНИЯ II К РЕШЕНИЮ 14/11)

1. В Айтинской целевой задаче 9 в области биоразнообразия говорится о необходимости идентифицировать инвазивные чужеродные виды и пути их интродукции, определять их приоритетность, а в отношении приоритетных видов принимать меры по контролю или искоренению. В расширенном техническом обосновании цели (CBD/COP/10/INF/12/Rev.1) указано, что «учитывая множество путей интродукции инвазивных чужеродных видов и то, что во многих странах уже наблюдается большое число чужеродных видов, потребуется определить первоочередность мер по контролю и искоренению этих видов и путей их распространения, учитывая их наибольшее воздействие на биоразнообразие и/или эффективность

с точки зрения ресурсных затрат». В этой связи существует настоятельная потребность в разработке методов для определения приоритетности инвазивных чужеродных видов и мер по их активному регулированию.

2. Признанные методы анализа затрат и выгод и экономической эффективности широко доступны и уже используются в некоторых регионах для содействия принятию решений в области регулирования инвазивных чужеродных видов, включая приоритизацию. Однако для этих существующих методов анализа, как правило, необходима подробная информация, к примеру, о затратах, и для их применения могут потребоваться специальные технические знания. Включение аспектов биоразнообразия, защиты животных и общественной приемлемости в анализы затрат и выгод также может быть проблематичным, поскольку их зачастую трудно, хотя и возможно, представить в простых финансовых показателях.

3. Окончательное решение по искоренению или регулированию инвазивных чужеродных видов сопряжено со значительными затратами и рисками. При том что эти оперативные методы могут позволить создать «сокращенные списки» приоритетных видов для рассмотрения на предмет регулирования, рекомендуется проводить более подробные экспериментальные исследования и экономические оценки перед принятием обязательств по регулированию.

4. Методы могут потребоваться для поддержки управления рисками, когда необходимо быстро оценить большое количество видов; в такой ситуации часто отсутствует подробная информация, и требуются нефинансовые данные о социальных и культурных ценностях.

A. Методы на основе множества критериев

5. Методы на основе множества критериев могут использоваться в ситуациях, когда более детализированные, но требующие большого объема данных подходы, такие как анализ затрат и выгод, могут оказаться нецелесообразными. Методы на основе множества критериев обеспечивают возможность быстрой оценки вариантов и уже широко используются для поддержки принятия решений в отношении инвазивных чужеродных видов, к примеру, посредством процесса оценки рисков. Существует возможность использовать методы на основе множества критериев более широко для поддержки принятия решений при ответе, например, на следующие вопросы: как определять приоритетность видов для регулирования, когда выбирать предотвращение, искоренение или долгосрочное регулирование, как проводить быстрые оценки большого количества видов, как сравнивать осуществимость различных вариантов регулирования?

6. Принятие решений на основе множества критериев связано со структурированием и разрешением проблем принятия решений и планирования с использованием нескольких критериев. Путем разложения проблем на различные компоненты их можно использовать для транспарентной и рациональной оценки решений, их можно быстро применять к большому количеству случаев и за счет использования экспертного мнения или знаний коренных народов и местных общин на основе предварительного и обоснованного согласия, добровольного предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия их можно применять при отсутствии опубликованной информации. Эти инструменты моделирования и методологические средства предназначены для нахождения оптимальных решений для сложных проблем, когда критерии оценки или данные выражены в разных валютах.

7. Поскольку подходы на основе множества критериев часто используются в отсутствие опубликованных данных, это может вызывать обеспокоенность в отношении использования мнений или неподтвержденной информации. Способ сочетания нескольких критериев для поддержки общего вывода также может быть сомнительным и часто основан на прагматизме, а не на утвержденном подходе. Тем не менее методы на основе множества критериев и анализ затрат и выгод дополняют друг друга; к примеру, исходная приоритизация, основанная на большом количестве вариантов, может осуществляться с использованием подхода на основе множества критериев, но предложенные приоритеты могут затем оцениваться более всесторонне с использованием более строгого подхода, такого как анализ затрат и выгод, прежде чем будут выделены ресурсы.

B. Рекомендации в отношении мер

8. Должны быть разработаны скоординированные национальные, субнациональные и местные стратегии реагирования, чтобы свести к минимуму вторжение и воздействие инвазивных чужеродных видов, например национальные, субнациональные и местные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными видами в рамках национальных, субнациональных и местных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Для этого может потребоваться укрепление действующих программ и повышение их координации, выявление и ликвидация пробелов с помощью новых инициатив и

использование преимуществ и возможностей партнерских организаций, включая академические и научные учреждения, и коренных народов и местных общин, женщин и молодежи на национальном, региональном и местном уровнях.

9. Следует применять наиболее передовые методы приоритизации, чтобы определить приоритетность мер по регулированию путей распространения инвазивных чужеродных видов как внутри страны, так и между странами, а также для оценки их осуществимости и экономической эффективности. Эти методы должны иметь форму, совместимую с существующими подходами к оценке рисков и дополняющую их. Методы, используемые для приоритизации рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами, включают анализ затрат и выгод, анализ экономической эффективности и анализ рисков. Однако подробная информация, необходимая для проведения анализов затрат и выгод и экономической эффективности, часто оказывается недоступной в полной мере и неточной, а их проведение требует необходимых технических знаний. Сторонами или независимыми международными научными коллективами был разработан ряд научных методик, заслуживающих внимания других стран, которые применимы к инвазивным чужеродным видам, перспективным обзорам, воздействию и регулированию одного типа инвазивных чужеродных видов или целого ряда видов.

10. Следует поощрять обмен знаниями, а также обучение и создание потенциала для последовательного применения наиболее передовых методов определения приоритетности в различных условиях.

11. Наиболее передовые методы определения приоритетности инвазивных чужеродных видов для регулирования и оценки осуществимости и экономической эффективности в форме, совместимой с существующими подходами к оценке рисков и дополняющей их. Следует использовать подходы к принятию решений на основе множества критериев для поддержки основанной на учете рисков приоритизации для регулирования, когда информация, необходимая для проведения анализов затрат и выгод и экономической эффективности, недоступна в полной мере или неточна.

12. Сторонам, секторальным органам и организациям и субнациональным правительствам предлагается обмениваться информацией о передовых инструментах и технологиях в области регулирования [325] инвазивных чужеродных видов, применение которых возможно в секторах на всех уровнях.

13. По мере возможности могут использоваться подходы к *принятию решений на основе множества критериев* при проведении анализа рисков, затрат и выгод и экономической эффективности, что способствуют приоритизации действий с учетом рисков. Инвазивные чужеродные виды, приоритетность которых установлена на основе их фактического или потенциального воздействия с помощью этих оперативных методов, затем могут быть изучены более тщательно, чтобы убедиться в том, что установленные согласно четким целям меры регулирования в действительности являются экономически эффективными и целесообразными. Процесс принятия решений на основе множества критериев может учитывать такие аспекты предлагаемых действий, как эффективность, практичность, целесообразность, вероятность успеха, затраты, общественное одобрение, в том числе коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, а также любое непреднамеренное негативное воздействие регулирования наряду с рисками и воздействием со стороны целевых инвазивных чужеродных видов с учетом положений соответствующих многосторонних соглашений. Эти методы предусматривают структурированный процесс и могут помочь разрешению проблем, связанных с принятием решений и планированием с использованием множества критериев, и предназначены для поиска оптимальных решений сложных проблем благодаря разным способам измерения критериев оценки и данных. Их применение возможно с привлечением специалистов, когда отсутствует полная или точная информация.

14. Следует продолжать развивать методы на основе множества критериев в поддержку определения приоритетности инвазивных видов, управления рисками и принятия решений. Методы можно развивать в следующих направлениях:

(a) существуют значительные расхождения между методами и подходами к определению приоритетности и принятию решений, используемыми в разных странах, – было бы целесообразно изучить сильные и слабые стороны других подходов к этому вопросу;

[325] Это относится к «применению мер по предотвращению внедрения, контролю или искоренению инвазивных чужеродных видов» (см. CBD/IAS/AHTEG/2019/1/2, пункт 13 (e)).

(b) управление рисками в рамках более общего процесса анализа рисков широко используется в других областях, таких как здоровье растений, – более активный диалог с экспертами в этих областях поможет разработать оптимальные методы;

(c) потребуются другие соображения при применении данного подхода к различным вопросам управления;

(d) случаи, в которых методы на основе множества критериев применяются к принятию решений в отношении регулирования инвазивных чужеродных видов, все еще ограничены – более частое применение поможет усовершенствовать подход;

(e) по мере возможности следует использовать опубликованные количественные данные для обоснования принятия решений с целью более эффективного выявления и получения ключевой информации.

15. Для более полного учета социальных и культурных ценностей при оценке затрат, выгод и приоритетности мер регулирования предлагается разработать рекомендации. Эта работа может проводиться с учетом действующих процессов (Классификации социально-экономических последствий, вызванных чужеродными таксонами (SEICAT)) и передовой международной практики по привлечению заинтересованных сторон к процессу принятия решений. Решения и анализы рисков должны основываться на научных данных и отвечать международным стандартам, согласованным в рамках соответствующих международных организаций, таких как соглашение о применении санитарных и фитосанитарных мер, в соответствующих случаях.

16. Рекомендуется направить усилия на повышение уровня доступности данных и терминологии управленческой деятельности по всем видам и экосистемам, с тем чтобы способствовать развитию приоритизации мер управления и процессу принятия решений на научной основе. Этому помогут формирование общих подходов к обмену опытом и информацией и их описанию, стандартные форматы данных, включающие информацию о таксоне, цели управления, затратах и/или мероприятиях, охваченной территории и результатах управления. Для стимулирования составления перечней приоритетных действий существует необходимость в обмене знаниями, обучении и создании потенциала.

17. Рекомендуется при передаче информации о рисках, связанных с инвазивными чужеродными видами, особо отмечать, что эти риски могут угрожать как биоразнообразию, так и экономике районов проживания коренных народов и местных общин, а также общественному здоровью.

Приложение II

ПРОЕКТ МЕТОДОВ, СРЕДСТВ И МЕР ДЛЯ ВЫЯВЛЕНИЯ И СВЕДЕНИЯ К МИНИМУМУ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФАКТОРОВ РИСКА, СВЯЗАННЫХ С ТРАНСГРАНИЧНОЙ ЭЛЕКТРОННОЙ ТОРГОВЛЕЙ ЖИВЫМИ ОРГАНИЗМАМИ И ПОСЛЕДСТВИЯМИ ТАКОЙ ТОРГОВЛИ

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 1 (B) ПРИЛОЖЕНИЯ II РЕШЕНИЯ 14/11)

A. Предлагаемые действия для национальных и/или субнациональных органов власти/пограничных служб

1. Законодательство и стратегии, принятые в государствах

1. Изучить и провести оценку рисков, связанных со всеми видами электронной торговли в отношении интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов и их частей, и при необходимости разработать и осуществить надлежащие мероприятия по управлению рисками. См. также пункт 9 (d) решения XII/17.

2. Выполнять в отношении электронной торговли инвазивными чужеродными видами пункты 7 и 8 решения XIII/13 и использовать в соответствующих случаях добровольное руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве домашних животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма (решение

XII/16), и дополнительное руководство по предотвращению непреднамеренной интродукции инвазивных чужеродных видов, связанной с торговлей живыми организмами (решение 14/11).

3. Провести обзор действующего национального и/или субнационального законодательства, нормативных актов и стратегий, с тем чтобы убедиться, что вопросы электронной торговли отражены в них надлежащим образом, или при необходимости внести в них изменения, чтобы обеспечить возможность принятия правоприменительных мер, в соответствии с пунктом 2 решения XIII/13.

4. Создать механизм для выявления вызывающих опасения товаров, которые могут быть приобретены через каналы электронной торговли, обращая особое внимания на партии грузов с высокой или потенциально высокой степенью риска, такие как почва, почвенный субстрат и живые организмы.

5. Рассмотреть вопрос о составлении списков видов, разрешенных к ввозу, и ограничить ввоз всех остальных видов, а не составлять списки, включающие только те виды, импорт которых запрещен или ограничен. Это позволит предотвращать непреднамеренную интродукцию инвазивных чужеродных видов, особенно в страны, уязвимые к инвазивным чужеродным видам, такие как малые островные развивающиеся государства, островные страны и страны, имеющие острова. Эти соображения должны соответствовать указаниям, содержащимся в пункте 23[326] решения XII/16 и в решении 14/11 (a)[327], и другим применимым международным обязательствам и стандартам, включая признанные Генеральным соглашением о торговле услугами (ГАТС) Всемирной торговой организации, касающимся трансграничной электронной торговли, а также пункту 22 решения XII/16 и пункту 11 (a) решения 14/11.

2. Привлечение коренных народов, местных общин и соответствующих заинтересованных сторон

6. В соответствии с пунктом 7 решения XIII/13 разработать в сотрудничестве с участниками электронной торговли механизм для выявления продавцов электронной торговли, их местонахождения, а также других участников с целью развития участия и сотрудничества на межведомственном и многостороннем уровнях.

7. Взаимодействовать с коренными народами и местными общинами, женщинами и молодежью, а также с более широкой общественностью в целях обнаружения раннего вторжения, укоренения или распространения инвазивных чужеродных видов, в том числе в результате электронной торговли, на традиционных землях и акваториях.

8. Обеспечить в соответствии с пунктом 10 решения 14/11 соблюдение санитарных, фитосанитарных и ветеринарных требований к импорту товаров страны-импортера среди потребителей и продавцов электронной торговли путем предоставления им высококачественной информации о рисках (правовых, экологических и медицинских), которым может подвергнуться страна потребителей.

9. Усилить координацию с почтовыми и срочными курьерскими службами, чтобы обеспечить передачу участникам электронной торговли информации о рисках и превентивных мерах в соответствии с пунктом 24 решения XII/16 и с учетом пунктов 7, 9-11, 13 и 29 приложения I к решению 14/11.

10. Обеспечить в сотрудничестве с национальными и региональными торговыми органами обновление сведений о требованиях к импорту/экспорту товаров и предоставление их в понятной и доступной форме участникам электронной торговли, коренным народам, местным общинам и соответствующим заинтересованным сторонам.

11. Стремиться информировать о потенциально инвазивных чужеродных видах как продавцов, так и покупателей, делая упор на их юридическую ответственность. Следует использовать общественные и специализированные средства массовой информации, такие как журналы, книги о домашних животных, особенно журналы ассоциаций/обществ, связанных с домашними животными и растениями, а также целевые пропагандистские кампании многочисленных организаций для распространения достоверной информации, направленной на изменение ценностных ориентиров потребителей (например, в отношении

[326] Призывает Стороны и предлагает другим правительствам (a) создать и распространить список регулируемых инвазивных чужеродных видов на основе анализа риска. Пункт 11 (a) решения 14/11.

[327] Государства должны вести перечни видов с установленными потенциальными возможностями превращения в инвазивные и связанных с неприемлемыми рисками для биоразнообразия и распространять такие перечни через механизм посредничества или другими надлежащими средствами. Пункт 23 решения XII/16.

местных и неинвазивных видов) и изменение поведения (например, отказ от необдуманных покупок инвазивных чужеродных видов), в соответствии с пунктом 7 (a) решения XIII/13.

12. Призывать, принимая во внимание пункт 7 решения XIII/13, платформы электронной торговли и поставщиков услуг электронных платежей, почтовые и срочные курьерские службы соблюдать национальные правила, международные стандарты и руководство по инвазивным чужеродным видам при осуществлении своей деятельности в соответствии с другими международными обязательствами.

13. Рассмотреть вопрос о внедрении подхода с позиций Единого окна [328], который позволяет представлять стандартизированную информацию и документы с использованием единого пропускного канала в целях выполнения всех нормативных требований, касающихся импорта, экспорта и транзита. Его внедрение на национальном и/или субнациональном уровне может облегчить отчетность по регулируемым товарам (включая живые чужеродные организмы, представляющие фитосанитарный и санитарный риск и риски для биоразнообразия), принимая во внимание пункт 6 решения XII/16, пункт 7 (c) решения XIII/13 и пункт 33 приложения I к решению 14/11.

14. Заложить правовые и политические основы, позволяющие осуществлять на передовом уровне совместное использование международных электронных данных и обмен ими между всеми участниками международной цепочки поставок и использовать эти данные для установления очередности пакетов мер и необходимого уровня инспекций (инспекции на основе оценки рисков).

3. Мониторинг и соблюдение требований

15. Осуществлять сбор данных, принимая во внимание пункты 34-36 приложения I к решению 14/11 и в соответствии с национальным законодательством и условиями, всеми доступными способами и средствами (напр., путем привлечения общественности) для контроля за соблюдением требований и оценки действенности проводимых мероприятий по снижению рисков в области электронной торговли. Собранные данные наряду с иной существенной информацией, в том числе данными о соблюдении за прошлые периоды, и соответствующей информацией, полученной от коренных народов и местных общин при их добровольном, предварительном и обоснованном согласии, следует использовать при принятии решений о проведении инспекций на основе оценки рисков и необходимости проведения расследования или принятия правоприменительных мер. Следует использовать анализ данных для выявления любых аномальных тенденций и повторяющихся явлений, в том числе применительно к потенциальным вторжениям инвазивных чужеродных видов и рискам воздействия.

16. Распространять примеры передовой практики и инспекции на основе оценки риска, используя для этого передовые методы анализа данных, с тем чтобы развивать законную электронную торговлю и в то же время выявлять и ликвидировать незаконные формы торговли. По мере возможности в приоритетном порядке использовать неинтрузивные технологии досмотра и повышать эффективность существующих технологий, в том числе сканеров, служебных собак и других доступных средств, для обнаружения инвазивных чужеродных видов, а также обеспечить дальнейшую разработку автоматических биосенсоров для повышения эффективности обнаружения запрещенных и ограниченных к перевозке предметов, перемещаемых срочной курьерской и почтовой службами.

17. Разрабатывать и осуществлять программы обучения и средства, позволяющие обеспечить необходимый уровень мониторинга и инспекций рынков электронной торговли. Сюда может входить разработка инструкций по мониторингу платформ электронной торговли, выдаче предупреждений, замечаний и другим правоприменительным мерам в случаях обнаружения нарушений при сделках в области электронной торговли, а также по надлежащему обращению с предметами ограниченного ввоза, конфискованными в соответствии с национальными и/или субнациональными законами.

B. Предлагаемые действия для интернет-рынков (торговых платформ), поставщиков услуг электронных платежей и почтовых и срочных курьерских служб

[328] Подход с позиций Единого окна позволяет представлять стандартизированную информацию и документы с использованием единого пропускного канала в целях выполнения всех нормативных требований, касающихся импорта, экспорта и транзита (см. http://www.wcoomd.org/~/media/wco/public/global/pdf/topics/facilitation/activities-and-programmes/tf-negociations/wco-docs/info-sheets-on-tf-measures/single-window-concept.pdf).

18. Интернет-рынкам (торговым платформам), поставщикам услуг электронных платежей и почтовым и срочным курьерским службам настоятельно рекомендуется:

(a) принять к рассмотрению информацию соответствующих международных органов, национальных и/или субнациональных органов власти и информацию из других источников о рисках, который несут инвазивные чужеродные виды, и предпринять соответствующие шаги, чтобы информировать о них своих клиентов, принимая во внимание пункты 11-13 приложения I к решению 14/11;

(b) проводить мониторинг электронной торговли, осуществляемой на их платформах или в пределах их юрисдикции, и в соответствии с национальным и/или субнациональным законодательством предупреждать соответствующие органы власти о случаях нелегальной торговли или иных случаях торговли инвазивными чужеродными видами, способными нанести ущерб;

(c) в соответствии с международными и национальными обязательствами разрабатывать и применять более эффективные меры управления, чтобы свести к минимуму риск интродукции инвазивных чужеродных видов через каналы электронной торговли.

C. Предлагаемые действия для международных органов/соглашений и в области сотрудничества между странами и учреждениями

19. Международным органам/соглашениям в сотрудничестве с региональными организациями и национальными органами власти настоятельно рекомендуется при необходимости:

(a) сотрудничать в целях обмена данными, информацией, технологиями и опытом в области электронной торговли потенциальными инвазивными чужеродными видами;

(b) опираться на руководящие указания других международных органов, включая текущую работу Всемирной таможенной организации и Бернской конвенции;

(c) продолжать отслеживать электронную торговлю потенциальными инвазивными чужеродными видами на глобальном и региональном уровнях в целях выявления тенденций и рисков в торговле инвазивными чужеродными видами;

(d) подготовить инструкции для оказания помощи национальным пограничным службам в реагировании на случаи несоблюдения требований, учитывая, что для эффективного реагирования могут потребоваться действия как в самой стране, так и на международном уровне;

(e) совершенствовать сотрудничество между национальными пограничными службами в целях расширения возможностей для увязки существующих инициатив в области безопасности с управлением рисками, связанными с инвазивными чужеродными видами, и целевыми (основанными на оценке риска) проверками. Это также обеспечит механизм для своевременного обмена информацией между национальными пограничными службами и другими соответствующими министерствами/ведомствами по вопросам трансграничной электронной торговли;

(f) проводить совместные мероприятия по наращиванию потенциала с соответствующими организациями, Сторонами и другими правительствами и предоставлять техническую помощь и ресурсы для осуществления действующих международных руководящих принципов и стандартов, а также для разработки национальной и/или субнациональной нормативно-правовой базы или мер по устранению рисков в электронной торговле в интересах всех сторон, включая коренные народы и местные общины;

(g) ввести понятие «уполномоченных экономических операторов» [329] (УЭО), доверенного продавца в область трансграничной электронной торговли и включить риски, связанные с инвазивными чужеродными видами, в критерии и требования УЭО. Внедрять программы УЭО и пользующихся доверием продавцов в область электронной торговли для почтовых операторов, срочных курьерских служб и электронных платформ, что приведет к снижению частоты проверок;

(h) создавать механизмы, позволяющие осуществлять расширенный электронный обмен данными между всеми участниками международной цепи поставок, и использовать эти данные для

[329] См. также Компендиум программ уполномоченных экономических операторов ВтамО (2019), http://www.wcoomd.org/-/media/wco/public/global/pdf/topics/facilitation/instruments-and-tools/tools/safe-package/aeo-compendium.pdf?db=web

определения очередности комплекса мер и необходимого уровня проверок (инспекция на основе оценки рисков).

D. Предлагаемые действия для соответствующих международных экспертных организаций

20. Соответствующим международным экспертным организациям настоятельно рекомендуется:

(a) повышать осведомленность международных и национальных организаций и заинтересованных сторон в области электронной торговли о требованиях к импорту/экспорту и о возможных мерах по сведению к минимуму риска интродукции и распространения чужеродных и потенциально инвазивных видов, связанных с электронной торговлей, принимая во внимание пункт 7 (a) решения XIII/13;

(b) на основе таких механизмов, как Классификация воздействия на окружающую среду чужеродных таксонов (EICAT)[330], создать международную систему маркировки с указанием степени риска инвазивных чужеродных видов для всех видов, реализуемых через электронную торговлю, и подготовить руководство по обращению с организмами и уходу за ними. Маркировка на партиях груза с живыми чужеродными видами должна содержать сведения, позволяющие определить их опасность для биоразнообразия и идентифицировать виды или таксоны более низкого уровня (например, научное название, таксономический серийный номер или его эквивалент), принимая во внимание решения XII/17 и 14/11, а также текущую работу Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов Экономического и Социального Совета.

Приложение III

ПРОЕКТ МЕТОДОВ, СРЕДСТВ И СТРАТЕГИЙ РЕГУЛИРОВАНИЯ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ В ЦЕЛЯХ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ФАКТОРОВ РИСКА, ВОЗНИКАЮЩИХ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИЗМЕНЕНИЯ КЛИМАТА И СВЯЗАННЫХ С НИМ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ ХАРАКТЕРА ЗЕМЛЕПОЛЬЗОВАНИЯ

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 1 (C) ПРИЛОЖЕНИЯ II РЕШЕНИЯ 14/11)

1. Взаимодействия между изменением климата, связанными с ним изменениями в наземных и морских экосистемах и биологическими инвазиями будут иметь серьезные последствия для биоразнообразия. Эти взаимодействия рассматриваются в документе CBD/AHTEG/IAS/2019/1/2, где также представлены потенциальные меры реагирования.

2. Изменение климата способствует повышению темпов (и увеличению рисков) распространения многих чужеродных видов. Адаптация человека к изменению климата приведет к смене характера землепользования и увеличению числа нарушений в экосистеме, что, в свою очередь, будет способствовать распространению чужеродных видов.

3. Не все вторжения инвазивных чужеродных видов являются успешными, и не для всех инвазивных чужеродных видов изменение климата является благоприятным, поскольку при определенных изменениях климата численность некоторых из них может уменьшаться. Численность одних инвазивных чужеродных видов снижается, в то время как воздействие других инвазивных чужеродных видов, которое в настоящее время является незначительным, может стать значительным.

4. Изменение климата может усугубить существующие проблемы и последствия, связанные с инвазивными чужеродными видами, оказывая как прямое, так и косвенное воздействие на биоразнообразие и социально-экономические ценности. Изменение океанических течений будет иметь огромные последствия для перемещения видов в морской среде, а также для климатических условий на суше. Утрата постоянного морского льда открывает новые морские транспортные пути, а судоходство в Арктике увеличивает вероятность интродукции и расселения инвазивных чужеродных видов в наземной и морской среде Арктики.

---

[330] Классификация воздействия на окружающую среду чужеродных таксонов МСОП, https://ipbes.net/policy-support/tools-instruments/environmental-impact-classification-alien-taxa-eicat

5. Изменение климата связано с повышением частоты таких экстремальных погодных явлений, как циклоны и наводнения. Экстремальные погодные явления не только способствуют перемещению инвазивных чужеродных видов в новые районы, но и вызывают нарушения в местах обитания, которые позволяют инвазивным чужеродным видам укорениться и распространиться. Вызванные климатом экстремальные погодные явления также могут привести к внезапным перемещениям населения, а перемещенные лица могут непреднамеренно переносить с собой инвазивные чужеродные виды.

6 В условиях изменения климата предотвращение внедрения инвазивных чужеродных видов и управление ими становятся еще более сложной задачей. Потребуются новые действия по определению приоритетов.

7 Для получения дополнительной информации об инструментах, поддерживающих управление инвазивными чужеродными видами в условиях изменения климата см. сводный доклад по итогам онлайнового форума[331].

A. Прогнозирование

8. Для регулирования воздействий инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие и экосистемные услуги требуется понимать, каким образом фактическое и потенциальное воздействие будет меняться в результате изменения климата, с тем чтобы иметь возможность адаптировать приоритеты в области управления соответствующим образом.

9. Государствам, организациям и соответствующим заинтересованным сторонам, учитывая, среди прочего, решение 14/5, настоятельно рекомендуется:

(a) провести перспективный обзор в целях прогнозирования/предсказания будущих изменений в фактических и потенциальных рисках и воздействии инвазивных чужеродных видов в результате изменения климата;

(b) определить риск, связанный с изменением путей распространения инвазивных чужеродных видов в результате изменения климата. Климатически сходные регионы, представляющие сегодня наибольшие взаимные риски, скорее всего, претерпят изменения в будущем, наряду со сменой переносчиков и путей распространения, включая изменения в характере торговли и перемещения людей между этими регионами;

(c) приоритизировать инвазивные чужеродные виды на основе потенциальных прямых и косвенных воздействий в контексте изменения климата;

(d) выявить последствия изменения климата на новые возможные интродукции инвазивных чужеродных видов или пути их интродукции в нетронутые сообщества или сообщества, подвергшиеся инвазии, и распространения в них;

(e) определить действия и их приоритетность в отношении территорий, которым грозит наибольшая опасность в связи с изменением климата и инвазивными чужеродными видами;

(f) уделить первоочередное внимание усилиям по поддержанию экосистемных товаров и услуг, а также экосистемных структур и функций на местах, подвергающихся наибольшему риску в результате изменения климата и внедрения инвазивных чужеродных видов;

(g) применять климатические модели, чтобы понять воздействие инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие и экосистемные услуги, обусловленное изменением климата, а также продолжать разработку моделей для их широкого применения в развивающихся странах;

(h) разрабатывать более совершенные методы, объединяющие (i) модели изменения климата, (ii) сценарии землепользования и (iii) анализ данных о тенденциях в торговле инвазивными чужеродными видами в целях улучшения возможностей прогнозирования;

(i) составлять сценарии, помогающие понять, в каких случаях инвазивные чужеродные виды могут косвенно усилить воздействие изменения климата на биоразнообразие и экосистемные услуги за счет трансформации экосистем;

---

[331] См. сводный доклад по итогам онлайнового форума (CBD/IAS/AHTEG/2019/1/INF/1).

(j) корректировать/совершенствовать анализ рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами, и выявлять потенциальные чужеродные инвазивные виды[332] (включая переносчиков болезней), внедрение которых в имеющихся условиях все еще носит разовый характер и которые не имеют значительного воздействия; и которые из-за быстрого роста популяции в результате изменения климата, вероятно, распространятся и/или станут инвазивными и будут иметь большее воздействие;

(k) выявлять и изучать потенциальные будущие инвазивные чужеродные виды, которые в результате изменения климата могут укореняться, распространяться и оказывать большее воздействие. В этом, в частности, может содействовать подход, включающий организацию контрольных пунктов для мониторинга изменений численности, распространения и воздействия таких видов или проведение оценок риска на основе характеристик и воздействия;

(l) выявлять инвазивные чужеродные виды, которые могут оказаться в выгодном положении в условиях повышения уровней содержания CO_2, роста температур, увеличения частоты экстремальных явлений, повышения частоты и интенсивности пожаров, сильных разливов соленой воды, изменения океанических течений и изменения режима осадков, а также определить приоритетность мер управления для предотвращения их распространения и воздействия, включая гуманные методы их уничтожения и борьбы с ними;

(m) повышать уровень понимания опасности адаптации инвазивных чужеродных видов к новым условиям окружающей среды, в том числе быстрых темпов эволюции и гибридизации;

(n) выявлять воздействия инвазивных чужеродных видов на биоразнообразие и экосистемные услуги, возникающие в результате изменения климата;

(o) обеспечивать конструктивное участие коренных народов и местных общин, использование их биокультурных индикаторов, систем раннего выявления и оповещения и традиционных знаний при разработке прогнозов в отношении инвазивных чужеродных видов в условиях изменения климата на основе их «добровольного, предварительного и обоснованного согласия» или «добровольного, предварительного обоснованного согласия» или «одобрения и участия» в зависимости от национальных обстоятельств.

B. Планирование и предотвращение

10. Государствам рекомендуется в сотрудничестве с экспертами, субнациональными правительствами, коренными народами, местными общинами и соответствующими заинтересованными сторонами:

(a) разрабатывать анализ рисков, связанных с изменением климата, для определения приоритетности инвазивных чужеродных видов для целей регулирования (например, усиливающие пожары сорняки);

(b) разрабатывать и осуществлять стратегии по искоренению, сдерживанию или контролю высокоприоритетных потенциальных чужеродных видов и интродуцированных или укоренившихся инвазивных чужеродных видов до того, как они смогут адаптироваться к изменению климата. Чтобы избежать ненужных опасений по поводу биобезопасности, эти стратегии должны стать предметом соответствующего анализа рисков;

(c) следить за распространением и воздействием всех распространившихся и потенциальных чужеродных видов, особенно в тех местах или регионах, где возможно быстрое ухудшение экосистемных услуг в условиях изменения климата. Предлагается применять подходы, основанные на передовом опыте, с использованием, например, дистанционного зондирования или системы датчиков;

(d) свести к минимуму возможности возникновения биологических инвазий или разработать пространственное планирование с мерами реагирования для районов, в которых существует высокий риск экстремальных погодных явлений для населения (например, перенос зоопарков, ботанических садов, объектов экзотической аквакультуры из районов, подверженных экстремальным погодным явлениям);

---

[332] «Спящие» чужеродные виды: чужеродные виды, численность популяции которых ограничена современными климатическими условиями, и распространение которых, как ожидается, будет проходить более быстрыми темпами в результате изменения климата.

(e) адаптировать существующую систему регулирования путей распространения, с тем чтобы снизить изменения рисков, связанных с климатом, включая прогнозируемые в связи с этим изменения в торговле и перемещении людей;

(f) вовлекать все сектора, включая сельское хозяйство, здравоохранение и отрасли промышленности, в деятельность по планированию в области регулирования инвазивных чужеродных видов в случаях, когда связанные с изменением климата риски носят межсекторальный характер;

(g) повышать информированность общественности об изменении угроз, связанных с инвазивными чужеродными видами, в результате изменения климата и привлекать общественность и все соответствующие секторы к планированию мер реагирования;

(h) собирать передовой опыт коренных народов и местных общин в части мониторинга, контроля и смягчения воздействий инвазивных чужеродных видов, обусловленных изменением климата;

(i) взаимодействовать с региональными и местными специалистами при рассмотрении мер по предотвращению, планированию и смягчению последствий.

C. Управление

11. Государствам предлагается принять следующие меры:

(a) применять подходы адаптивного управления к будущим приоритетным действиям в области управления в контексте изменения климата и обмениваться информацией с другими Сторонами для улучшения результатов;

(b) предпринимать шаги для повышения долгосрочной функциональной устойчивости находящихся под угрозой экосистем и мест обитания к изменению климата, экстремальным погодным явлениям и стихийным бедствиям и связанным с ними вторжениям инвазивных чужеродных видов, особенно на островах и в прибрежных системах, с учетом руководящих указаний, содержащихся в пунктах 3 (h) и 4 (b) решения 14/5 и в приложении к нему, а также пункта 8 (n) решения X/33;

(c) осуществлять целенаправленные действия по управлению, включая сдерживание, при возможности искоренение или контроль инвазивных чужеродных видов в районах, которые могут выступать в качестве источников распространения неаборигенных видов в определенные уязвимые районы и/или местные сообщества;

(d) собирать имеющиеся сведения в международных онлайновых базах данных, позволяющих на основе совместимости обеспечить сбор и распространение данных и знаний об эффективности действий по смягчению воздействий инвазивных чужеродных видов, обусловленных изменением климата. Примером такой базы данных является База данных по искоренению инвазивных видов на островах[333];

(e) разработать стратегии регулирования инвазивных чужеродных видов и включать их в «меры по перемещению климатически уязвимых видов, находящихся под угрозой исчезновения» во избежание непредвиденных последствий с учетом пункта 8 (e) решения X/33;

(f) собирать передовую практику коренных народов и местных общин по мониторингу, контролю и смягчению воздействия инвазивных чужеродных видов, заболеваний и изменения характера распределения видов, обусловленного изменением климата.

D. Национальное и международное сотрудничество

12. Государствам и соответствующим международным организациям настоятельно рекомендуется включать подходы к определению приоритетности инвазивных чужеродных видов и путей распространения с учетом рисков и на основе множества критериев во все уровни планирования в целях получения многочисленных выгод и общих результатов, включая следующие:

(a) национальные и международные стратегии смягчения последствий изменения климата и адаптации к ним, оценки воздействия на окружающую среду и планирование мер реагирования с учетом пункта 8 (p) решения X/33;

[333] http://diise.islandconservation.org.

(b) другие соответствующие конвенции (напр., Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных) и предоставление соответствующим исполнительным учреждениям Организации Объединенных Наций руководящих указаний по вопросам политики;

(c) национальные и международные обязательства и действия в рамках целей устойчивого развития;

(d) программы рыночного стимулирования и другие мероприятия, финансируемые многосторонними учреждениями или форумами, такими как Глобальный экологический фонд, Механизм чистого развития и Зеленый климатический фонд.

13. Соответствующим международным организациям предлагается организовывать программы профессиональной подготовки для правительственных и неправительственных учреждений по оказанию помощи в целях развития, а также для работников по ликвидации последствий стихийных бедствий, выявлять риски интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в рамках своей деятельности и быстро реагировать на них с принятием надлежащих мер, таких как введение карантина для оборудования и товаров, реагирование в чрезвычайных ситуациях, ликвидация, сдерживание и контроль.

Приложение IV

ПРОЕКТ АНАЛИЗА РИСКА ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ ИНТРОДУКЦИИ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИХ И КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 1 (D) ПРИЛОЖЕНИЯ II к РЕШЕНИЮ 14/11)

1. Для более полного учета социальных и культурных ценностей при оценке издержек, выгод и приоритетности мер регулирования предлагается разработать соответствующие рекомендации. Эта работа может проводиться с учетом действующих процессов (например, Классификации социально-экономических последствий, вызванных чужеродными таксонами (SEICAT)) и передовой международной практики по привлечению коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон к процессу принятия решений. Новая Зеландия включает культурные знания, ценности и представления (mātauranga) в процесс регулирования инвазивных чужеродных видов. Маори участвуют в общем руководстве системой управления инвазивными чужеродными видами, особенно когда в зоне риска оказываются значимые в культурном и духовном отношении виды (taonga). Эта система достойна подражания. Государствам следует стремиться официально привлекать к участию и обеспечивать двусторонний обмен данными между теми, кто осуществляет хранение данных и теми, кто осуществляет их сбор посредством установления связи между национальными порталами данных (где это применимо) и агрегаторами глобального уровня. Все Стороны должны знать о статусе страны, ее потенциале, ресурсах и располагать сведениями по другим аспектам. Открытый доступ к данным и беспрепятственная интеграция этих данных в инструменты данных, используемыми коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, являются необходимым условием повышения эффективности управления и мониторинга этой угрозы. Это позволит (a) расширить поток данных, необходимый для анализа на уровне Конвенции о биологическом разнообразии и принятия решений на международном уровне, и (b) открыть возможности для создания национального потенциала и выделения ресурсов.

2. Предлагается направить усилия на повышение уровня качества и количества знаний и данных о воздействии инвазивных чужеродных видов на социально-экономическую и культурную сферу отдельных сообществ и населения, включая коренные народы и местные общины, а также на методы использования этих знаний в определении приоритетности инвазивных чужеродных видов с точки зрения степени их воздействия, целесообразности мер регулирования и вероятности успеха. Необходимо будет определить социально-экономические, культурные критерии и критерии благополучия сообщества, чтобы оценить такие воздействия в целом. Например, каким образом можно определить воздействие инвазивных чужеродных видов на ценные и священные местные виды, значимые в культурном и духовном отношении, и как оценивать и учитывать пороговые значения такого воздействия.

3. Крайне важно расширить возможности для обмена информацией о рисках, что будет способствовать развитию диалога и понимания между коренными народами и местными общинами, а также соответствующими заинтересованными сторонами, в числе которых могут быть представители общественности и коренных народов и местных общин. Информация о рисках может помочь в согласовании мнений всех заинтересованных сторон и прийти к общему пониманию рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами, разработать заслуживающие доверия варианты управления рисками и последовательные меры регулирования, а также повысить осведомленность в вопросах, касающихся инвазивных чужеродных видов.

4. Отсутствуют документально подтверждаемые полуколичественные критерии для социально-экономического, культурного и общественного благополучия, на основании которых можно было бы не только оценить воздействие, но и эффективность применяемого варианта регулирования рисков.

5. Оценка социальных последствий обеспечивает структурированный процесс для выявления и оценки социальных издержек и выгод, а также принятия соответствующих мер. Она представляет потенциальную ценность с точки зрения обеспечения участия общественности в процессе планирования, а также в качестве одного из основных компонентов комплексных оценок вариантов регулирования рисков.

Приложение V

ПРОЕКТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ БАЗ ДАННЫХ ПО ИНВАЗИВНЫМ ЧУЖЕРОДНЫМ ВИДАМ И ИХ ВОЗДЕЙСТВИЮ В ЦЕЛЯХ СОДЕЙСТВИЯ РАСПРОСТРАНЕНИЮ ИНФОРМАЦИИ О РИСКАХ

(ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ, КАСАЮЩИЕСЯ ПУНКТА 1 (E) ПРИЛОЖЕНИЯ II К РЕШЕНИЮ 14/11)

1. Настоящая рекомендация направлена на оказание помощи Сторонам, другим правительствам и организациям в разработке и обеспечении эффективных, своевременных и актуальных данных и информации для регулирования инвазивных чужеродных видов.

2. Более эффективное распространение информации о рисках является необходимым условием для содействия диалогу и взаимопониманию между коренными народами, местными общинами и соответствующими субъектами деятельности. Распространение информации о рисках призвано способствовать согласованию мнений всех заинтересованных Сторон, с тем чтобы прийти к общему пониманию рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами, разработать заслуживающие доверия варианты управления рисками и последовательные меры регулирования, а также содействовать повышению осведомленности в вопросах, касающихся инвазивных чужеродных видов.

3. Чрезвычайно важно обеспечить регулярное обновление и обработку данных о распространении инвазивных чужеродных видов, их воздействии, мерах их регулирования и накопленных знаниях в этой области. В целях содействия процессам в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других международных и региональных соглашений необходимо предоставлять актуальные общедоступные данные основным глобальным агрегаторам данных.

4. Чрезвычайно важно, чтобы Стороны, другие правительства и организации взаимодействовали с основными глобальными агрегаторами и поставщиками данных (такими как Глобальный информационный механизм по биоразнообразию (ГИМБ), Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов (ГРИИС)) и обеспечивали двунаправленные потоки данных между держателями и генераторами данных с помощью национальных порталов данных (если это применимо) к агрегаторам глобального уровня. Открытый доступ к данным и беспрепятственная интеграция этих данных в различные инструменты для работы с данными, а также доступность этих данных для коренных народов, местных общин и соответствующих субъектов деятельности необходимы для более эффективного регулирования и мониторинга инвазивных чужеродных видов. Национальная или центральная координация потоков данных является необходимым условием для обеспечения своевременного, всеобъемлющего и справедливого доступа к данным о распространении инвазивных чужеродных видов, поступающим из многочисленных источников. Это позволит (a) расширить поток данных, необходимый для анализа и принятия решений в глобальном и региональном масштабе и (b) создать возможности для наращивания национального потенциала и выделения ресурсов.

5. Важно способствовать распространению данных и в соответствующих случаях использовать единые международные стандарты в области данных, стандартные технологии в национальных, региональных, местных и тематических базах данных, даже если порталы данных используют разные языки.

6. Важно также получить добровольное, предварительное и обоснованное согласие коренных народов и местных общин в тех случаях, когда используются их традиционные знания.

7. Рекомендуется проводить обмен данными в режиме реального времени, с тем чтобы обеспечить доступ к актуальной информации, создавая условия для раннего выявления и оперативного реагирования.

8. Существует настоятельная необходимость в том, чтобы государства, организации и научное сообщество выявляли пробелы в знаниях и информации о чужеродных видах в существующих базах данных и прилагали усилия к тому, чтобы повысить качество знаний и данных, в первую очередь в отношении групп организмов, о которых известно особенно мало, таких как чужеродные морские виды, беспозвоночные, микроорганизмы и грибы. Более активное взаимодействие между генераторами данных, поставщиками данных и экспертами может способствовать повышению качества данных. Заполнению этих пробелов в информации может способствовать и сотрудничество между экспертами, направленное на обобщение существующих баз данных с использованием имеющихся стандартов. Ошибки, имеющиеся в нынешних базах данных, необходимо идентифицировать и исправить в существующих базах данных.

9. Существующим глобальным поставщикам данных об инвазивных чужеродных видах, таким как Группа специалистов по инвазивным видам МСОП, Глобальный информационный механизм по биоразнообразию (ГИМБ) и КАБИ, может быть предложено создать глобальную платформу для распространения информации, обмена опытом и анализа результатов деятельности по регулированию инвазивных чужеродных видов, передовой практики в области политики, механизмов регулирования и кодексов поведения в целях решения проблем, связанных с деятельностью, которая ведет к интродукции и распространению чужеродных и инвазивных видов, аквариумами и местной производственной деятельностью.

10. Группе специалистов по инвазивным видам МСОП и партнерам может быть предложено индексировать, обобщать и архивировать данные о разработке индикаторов политических мер в рамках Системы индикаторов биоразнообразия и показателя достижения цели в области устойчивого развития 15.8.1.

11. Государствам, организациям и экспертам предлагается и далее поддерживать текущую разработку Глобального реестра интродуцированных и инвазивных видов (ГРИИС) и других экспертных сетей, занимающихся сбором и обработкой новых и имеющихся данных.

12. ГИФБ может быть предложено включить данные о распространении инвазивных чужеродных видов в его глобальные базы данных в области биоразнообразия.

13. Государствам, секторальным органам власти, международным, региональным и местным организациям, а также соответствующим субъектам деятельности может быть предложено внести вклад в Компендиум инвазивных видов КАБИ, который является энциклопедическим ресурсом научной информации об инвазивных чужеродных видах, способствующим процессу принятия решений, и использовать его.

14. Государствам, секторальным органам власти, международным, региональным и местным организациям, экспертам и соответствующим субъектам деятельности предлагается использовать и по мере необходимости продолжать разработку механизмов оценки воздействия (таких как Классификация воздействия на окружающую среду чужеродных таксонов (EICAT) и Классификация социально-экономических воздействий чужеродных таксонов (SEICAT)) в целях разработки научно обоснованных мер политики и определения приоритетных мер по регулированию инвазивных чужеродных видов[334].

[334] Более подробную информацию об использовании этих инструментов см. в документе CBD/AHTEG/IAS/2019/1/2, стр. 31-35.

Приложение VI

ПРОЕКТ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ТЕХНИЧЕСКИХ УКАЗАНИЙ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ ИНВАЗИВНЫХ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ

A. Рекомендации о применении санитарных и фитосанитарных мер

1. Применение санитарных и фитосанитарных (СФС) мер для регулирования импорта/экспорта чужеродных организмов на национальном уровне требует непосредственного сотрудничества между национальными органами власти и другими соответствующими министерствами и ведомствами. Некоторые страны тесно координируют свою деятельность в отношении требований к импорту чужеродных организмов между соответствующими министерствами и ведомствами, включая национальные организации по защите растений и ветеринарные органы (например, в Австралии координируется деятельность между Министерством сельского хозяйства и Министерством охраны окружающей среды и энергетики).

2. Органам по охране окружающей среды, национальным организациям по защите растений и ветеринарным службам рекомендуется налаживать прочные партнерские связи с национальными, региональными и местными органами власти в выполнении своих обязательств по регулированию чужеродных видов. Это поможет предотвращать интродукцию инвазивных чужеродных видов, будет способствовать их раннему обнаружению, быстрому реагированию и эффективному регулированию. Такие партнерские связи могут включать сотрудничество в определении национальных и региональных приоритетов, проведении оценок рисков, осуществлении надзора, разработке планов ответных мер, обмене информацией и опытом.

3. Значительная часть международных стандартов, признанных Соглашением Всемирной торговой организации (ВТО) о применении санитарных и фитосанитарных мер (Соглашение по СФС), актуальна с точки зрения защиты биоразнообразия. Следует шире применять эти СФС-меры не только в контексте сельского хозяйства, но и для охраны здоровья дикой фауны и флоры.

4. В рамках Международной конвенции по карантину и защите растений (МККЗР) был разработан ряд руководств, справочников и учебных материалов по созданию потенциала и содействию соблюдению международных стандартов. Эти материалы следует использовать для повышения осведомленности и создания потенциала партнерских организаций в области решения проблем инвазивных чужеродных видов.

5. Необходимо укреплять потенциал развивающихся стран в сфере осуществления имеющихся международных руководящих принципов и стандартов МККЗР и Всемирной организации по охране здоровья животных (ВООЗЖ) и разрабатывать национальные нормативные базы для устранения рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами.

6. Следует и далее развивать региональное сотрудничество и партнерские связи в поддержку достижения Айтинской цели 9 в области биоразнообразия и в последующий период на основе регулярной координации и обмена информацией, определения общих приоритетов и согласования усилий на региональной основе. Содействие в достижении этой цели возможно на основе МККЗР с использованием модели региональных организаций по защите растений в целях развития сотрудничества в области инвазивных чужеродных видов.

7. Одним из основных пробелов, требующих дополнительного внимания и руководящих указаний, являются патогены, воздействующие на дикую природу, и инвазивные чужеродные виды, которые могут являться переносчиками и хозяевами патогенов или паразитов, а также другие организмы, не соответствующие определению карантинных вредителей по МККЗР, вызывающие заболевания патогены, включенные в список ВООЗЖ, и другие организмы (например, инвазивные муравьи), которые не подпадают под действие МККЗР или ВООЗЖ.

8. Поскольку страны применяют различные подходы к регулированию инвазивных чужеродных видов (например, составление списков ограниченных, запрещенных и разрешенных видов или смешанных списков), возможна разработка рекомендаций о способах реализации таких подходов в соответствии с Соглашением по СФС, с тем чтобы содействовать разработке более эффективной системы регулирования и обеспечить прозрачность деятельности.

B. Рекомендации по особым видам регулирования путей распространения

1. Перемещение вод между бассейнами и судоходными каналами

9. Следует активизировать ратификацию и применение соответствующих международных морских соглашений (например, Международной конвенции о контроле судовых балластных вод и осадков и управлении ими (Конвенция о судовых балластных водах и осадках), упомянутых в пункте 25 решения VIII/27, и Руководящих принципов по контролю и регулированию биологического обрастания судов, упомянутых в пунктах 29 и 30 решения VIII/27), с тем чтобы сократить распространение инвазивных чужеродных видов через новые судоходные маршруты, открывающиеся в результате изменения климата.

10. Следует расширять региональное сотрудничество между государствами в области планирования, мониторинга и обмена данными об инвазивных чужеродных видах, непосредственно связанных с межбассейновыми водными каналами, в целях создания систем раннего предупреждения и быстрого реагирования, а также разработки и внедрения методологий сокращения новых инвазий через эти каналы.

11. Следует надлежащим образом расширять включение мер по предотвращению интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в процедуры планирования, развития и регулирования инфраструктуры внутренних водных путей. При планировании и разработке таких мер следует консультироваться с соответствующими организациями, коренными народами и местными общинами, женщинами и молодежью, а также с другими заинтересованными сторонами, включая местных рыбаков и другие группы, зависящие от водных путей (например, владельцев лодок, пользователей прогулочных лодок, поставщиков снаряжения), и привлекать их к этой работе.

2. Программы международной помощи

12. Развивающиеся страны нуждаются в наращивании потенциала, мобилизации ресурсов и обмене информацией для оценки и регулирования рисков, связанных с инвазивными чужеродными видами, в рамках программ международной помощи.

13. Учреждения по оказанию помощи должны делать все возможное для того, чтобы в рамках любых инициатив/проектов/программ/соглашений проникновение инвазивных чужеродных видов в соответствующий район не допускалось.

Чрезвычайная помощь, содействие и реагирование

14. Органам по охране окружающей среды следует консультироваться с соответствующими правоохранительными органами в целях соблюдения Соглашения о СФС или правил карантина в стране для предотвращения риска биологических инвазий при оказании чрезвычайной помощи или принятии мер по содействию и реагированию.

15. Документирование любого случая появления инвазивных чужеродных видов в странах-получателях помощи должно проводиться в широком круге секторов.

16. В стратегии реагирования на чрезвычайные ситуации следует включать положения о риске интродукции инвазивных чужеродных видов.

17. Следует определять обязанности поставщиков помощи и получателей помощи, чтобы избегать любой интродукции инвазивных чужеродных видов через загрязнители при транспортировке и передаче помощи.

3. Воздушный транспорт

18. Соответствующим организациям следует привлекать коренные народы, местные общины и соответствующие заинтересованные стороны всех уровней к разработке стандартов для предотвращения непреднамеренного перемещения видов в ходе воздушных перевозок.

19. Соответствующим организациям, включая МККЗР, ВООЗЖ, ИКАО, ВТАМО и ИАТА, следует сотрудничать в области разработки согласованных оперативных стандартов грузовых авиаперевозок, учитывая при этом материалы, предоставленные коренными народами, местными общинами и соответствующими заинтересованными сторонами.

20. Государствам следует избегать интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в результате перевозки живых организмов в соответствии с руководящими указаниями, включенными в приложения к решениям XII/16 и 14/11.

4. Туризм

21. Сторонам в сотрудничестве с туроператорами и неправительственными организациями следует разрабатывать информационно-просветительские программы и кампании для информирования туристов, сотрудников туристических агентств, местных общин и директивных органов об опасности и регулировании инвазивных чужеродных видов, а также о стратегиях и методах минимизации рисков.

22. Следует уделять первоочередное внимание минимизации воздействия туристической деятельности на интродукцию и распространение инвазивных чужеродных видов, принимая во внимание уязвимые экосистемы, такие как охраняемые районы и островные экосистемы.

23. Секретариату следует сотрудничать со Всемирной организацией по туризму в области согласования совместных усилий по противодействию возможной интродукции инвазивных чужеродных видов в результате туристической деятельности и по их регулированию.

5. Морские контейнеры и грузы

24. Сторонам и другим правительствам следует осознавать, что инвазивные чужеродные виды могут перевозиться в морских контейнерах с любыми грузами, в том числе с промышленной продукцией, а не только в грузах, где содержатся живые организмы.

25. Соответствующим организациям следует привлекать коренные народы, местные общины и соответствующие заинтересованные стороны всех уровней к разработке руководящих положений о предотвращении непреднамеренного перемещения видов в морских контейнерах.

26. Соответствующим организациям, включая МККЗР, ВООЗЖ, ИМО и ВТАМО, следует наращивать сотрудничество в области разработки согласованных оперативных стандартов по пресечению путей биологической инвазии (загрязнителей и непреднамеренно перевозимых видов) через морские контейнеры, тесно взаимодействуя при этом с соответствующим деловым сектором и учитывая материалы, предоставленные коренными народами, местными общинами и соответствующими заинтересованными сторонами, и обеспечивая надлежащую обработку морских контейнеров перед их загрузкой.

27. Следует избегать интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов в процессе морских контейнерных перевозок в соответствии с руководством, включенным в приложение к решению XIII/13, и принимать необходимые меры по предотвращению непреднамеренного распространения инвазивных чужеродных видов через морские контейнеры, принимая во внимание пункты 10, 34, 35 и 36 руководства, включенного в приложение к решению 14/11, и другие соответствующие международные рекомендации, например Руководство по МККЗР, подготовленное Целевой группой по морским контейнерам Международной конвенции по карантину и защите растений[335].

28. Торговым партнерам, участвующим в морских контейнерных перевозках, следует принимать упреждающие меры по предотвращению непреднамеренной интродукции и распространения инвазивных чужеродных видов.

C. Рекомендации в отношении деятельности по созданию потенциала

29. В программу создания потенциала в рамках Конвенции следует включать мероприятия по расширению возможностей в области регулирования инвазивных чужеродных видов.

30. Следует составлять программы профессиональной подготовки на международном, национальном, субнациональном или местном уровнях, приглашая к участию широкий круг секторов, особенно академические и научно-экспертные учреждения и другие соответствующие организации, в том числе коренные народы, местные общины, женщин и молодежь.

31. В рамках долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала следует рассмотреть вопрос оценки существующего потенциала и разработки пакетов учебных материалов по актуальным темам, таким как таксономия, экология, инвазивная биология, анализ рисков, в частности сканирование горизонта, а также регулирование приоритетных видов и путей распространения.

---

[335] Сокращение распространения инвазивных вредителей через морские контейнеры (http://www.fao.org/3/ca7670en/CA7670EN.pdf)

32. Налицо необходимость разработки следующих технических ресурсов, включая технические руководства для широкого круга секторов:

(a) таксономическая идентификация организмов, включая идентификационные ключи на основе морфологии, ссылку на базы данных с изображениями и на списки специалистов, штрих-кодирование ДНК, идентификацию с помощью искусственного интеллекта и гражданскую науку;

(b) способы применения санитарных и фитосанитарных мер для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов;

(c) публикация и использование данных об инвазивных чужеродных видах с применением международных стандартов данных для обеспечения взаимосвязанности национальных, субнациональных, региональных и глобальных тематических баз данных;

(d) публикация информации о передовом опыте в области успешной ликвидации и других полезных информационных ресурсов по техническим рекомендациям, размещенным на веб-сайтах;

(e) использование совместной информации об инвазивных чужеродных видах для разработки и осуществления национальной и субнациональной политики;

(f) способы и обстоятельства применения классических агентов биологического контроля против инвазивных чужеродных видов;

(g) применение экосистемного подхода к контролю за инвазивными чужеродными видами;

(h) руководство для директивных органов по принятию решений, основанных на применении множественных критериев;

(i) типовой нормативный акт об инвазивных чужеродных видах с общей ответственностью широкого круга секторов, если таковой потребуется;

(j) руководства по вопросам управления для широкого круга секторов в целях распространения информации об инвазивных чужеродных видах среди различных заинтересованных сторон, включая коренные народы, местные общины, женщин и молодежь.

Пункт 22. Устойчивое управление ресурсами дикой природы

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 23/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

признавая, что устойчивое использование биоразнообразия, включая управление ресурсами дикой природы, способствовало прогрессу в выполнении нескольких Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития и сохраняет свою актуальность для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая, что неустойчивое управление ресурсами дикой природы препятствует прогрессу в достижении ряда Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития,

признавая прогресс, достигнутый в рассмотрении добровольного руководства для создания устойчивого сектора промысла диких животных в тропических и субтропических странах,

приветствуя существующее сотрудничество в области устойчивого управления ресурсами дикой природы между Конвенцией о биологическом разнообразии, Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, и Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, а также работу Совместного партнерства по устойчивому управлению ресурсами дикой природы, а также Международного консорциума по борьбе с преступлениями против дикой природы и других организаций, участвующих в правоприменительной деятельности,

признавая, что обеспечение устойчивого использования биоразнообразия требует новаторских стратегических подходов и соответствующей тематики, эффективного осуществления и мероприятий, направленных на учет проблематики биоразнообразия во всех соответствующих секторах,

отмечая, что стратегии сокращения спроса и подходы к обеспечению альтернативных средств существования, связанных с потреблением мяса диких животных и использованием дикой природы в целом, вероятнее всего будут необходимы там, где потребление и использование являются незаконными и/или неустойчивыми, поскольку устойчивое управление ресурсами дикой природы может внести существенный вклад в сохранение биоразнообразия, в отличие от альтернатив, приводящих к таким изменениям в землепользовании, которые могут нанести вред окружающей среде и экосистемам,

принимая к сведению рекомендацию 23/3 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по устойчивому управлению ресурсами дикой природы,

1. *поручает* Исполнительному секретарю в консультациях со Сторонами, другими правительствами, коренными народами и местными общинами, другими членами Совместного партнерства по устойчивому управлению ресурсами дикой природы и другими соответствующими заинтересованными сторонами и правообладателями, при условии наличия ресурсов:

а) завершить работу, предусмотренную в решении 14/7, включая выявление других областей, помимо сектора промысла диких животных, для которых может потребоваться разработка дополнительных руководящих указаний, например, в отношении других географических регионов, видов и форм использования, в полной мере применяя результаты и

выводы доклада Консультативного семинара по устойчивому управлению ресурсами дикой природы в период после 2020 года[336] и результаты обзора, посвященного устойчивому управлению ресурсами дикой природы;

b) продолжать тесное сотрудничество с секретариатом Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в области тематической оценки устойчивого использования диких видов и его последствий для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

c) сотрудничать со всеми соответствующими субъектами деятельности и заинтересованными сторонами с тем, чтобы содействовать учету проблематики устойчивого использования биоразнообразия, и, в частности диких видов животных, во всех соответствующих секторах;

d) вести дальнейшее сотрудничество и укреплять синергетическое взаимодействие в области устойчивого использования ресурсов дикой природы с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Конвенцией по сохранению мигрирующих видов диких животных и другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями;

e) представить доклад о результатах, перечисленных выше мероприятий и сформулировать рекомендации для дальнейшей работы Конвенции по вопросам устойчивого управления ресурсами дикой природы для рассмотрения Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из совещаний, предшествующих 16-му совещанию Конференции Сторон.

[336] См. CBD/WG2020/1/INF/3.

Пункт 23. Биоразнообразие и изменение климата

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 23/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

признавая, что утрата биоразнообразия, изменение климата, опустынивание и деградация земель являются неразделимыми и взаимосвязанными проблемами беспрецедентной серьезности, которые требуют безотлагательного согласованного и последовательного решения на комплексной основе, с тем чтобы достичь целей глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Парижского соглашения[337], а также добровольных целей, касающихся нейтрализации деградации земель, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, целями в области устойчивого развития, Панафриканской программой действий по восстановлению экосистем в целях повышения устойчивости и другими соответствующими региональными инициативами,

будучи глубоко обеспокоена растущим воздействием изменения климата, усугубляющим утрату биоразнообразия и снижающим уровень важнейших экосистемных функций и услуг,

признавая, что удержание роста среднемировой температуры на уровне 1,5°C сверх доиндустриальных уровней, а не на уровне 2°C или выше, недостаточно для того чтобы остановить утрату биоразнообразия, но значительно сократит его утрату,

подчеркивая, что сдерживание роста среднемировой температуры ниже 1,5°C сверх доиндустриальных уровней является необходимым условием для предотвращения дальнейшей утраты биоразнообразия, деградации земель и океанов, а также для реализации концепции жизни в гармонии с природой на период до 2050 года, [что потребует фундаментальных преобразований,]

отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия, по оценкам, обеспечат смягчение изменения климата на 37%, что позволит достичь к 2030 году уровня, необходимого для ограничения прироста температуры ниже 2°C с возможными сопутствующими выгодами для биоразнообразия, о чем говорится в Докладе о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам,

подчеркивая, что, хотя борьба с изменением климата должна осуществляться главным образом путем сокращения антропогенных выбросов, более широкое использование экосистемных подходов для адаптации к изменению климата, смягчение их последствий и уменьшению опасности бедствий также имеет важное значение для достижения многочисленных целей, согласованных на глобальном уровне, в том числе целей Парижского соглашения[338],

[отмечая, что широкомасштабное создание плантаций для интенсивного выращивания сырья для биотоплива, замещающих естественные леса и угодья для ведения натурального хозяйства, вредные для сельского хозяйства субсидии и другие факторы, ведущие к утрате биоразнообразия, а также другие примеры неблагоприятных компромиссов скорее всего будут оказывать негативное воздействие на биоразнообразие и могут угрожать продовольственной и водной безопасности, местным источникам средств к существованию и могут привести к росту социальных конфликтов,]

337 Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

338 Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

также отмечая, что решения, основанные на природных процессах, наряду с мерами по сохранению биоразнообразия являются важнейшей составляющей экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий;

ссылаясь на решения VII/15, IX/16, X/33, XIII/4 и 14/5 и, в частности, на критически важную роль биоразнообразия и экосистемных функций и услуг для адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий,

1. *приветствует* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам[339];

2. *также приветствует* специальные доклады Межправительственной группы экспертов по изменению климата: a) глобальное потепление на 1,5°C: специальный доклад МГЭИК о последствиях глобального потепления на 1,5°C сверх доиндустриальных уровней и о соответствующих траекториях глобальных выбросов парниковых газов в контексте укрепления глобального реагирования на угрозу изменения климата, а также устойчивого развития и усилий по искоренению нищеты (SR1.5)[340], b) специальный доклад МГЭИК об изменении климата, опустынивании, деградации земель, устойчивом управлении землепользованием, продовольственной безопасности и потоках парниковых газов в наземных экосистемах (SRCCL)[341] и c) специальный доклад МГЭИК об океане и криосфере в условиях меняющегося климата (SROCC)[342];

3. *приветствует далее* содержащийся в записке Исполнительного секретаря обзор новой научно-технической информации, касающейся биоразнообразия и изменения климата, и ее значения для работы в рамках Конвенции[343];

4. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственные секторы, стимулировать и расширять использование экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая охрану и восстановление экосистем, устойчивое управление инфраструктурой и экосистемами, включая агроэкосистемы, принимая во внимание их потенциал к образованию синергических связей для решения проблем утраты биоразнообразия и изменения климата, обеспечивая при этом многочисленные выгоды, в том числе для здоровья человека, сокращения масштабов нищеты и устойчивого развития, а также их способность избежать неблагоприятных компромиссов между смягчением последствий изменения климата и сохранением биоразнообразия;

5. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, в соответствии с их национальным законодательством, при осуществлении внутренних действий в области климата в рамках Парижского соглашения[344] активизировать и расширять их усилия по интеграции мер по сохранению биоразнообразия, мер по восстановлению экосистем и экосистемных подходов к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий в национальные и другие процессы планирования, [включая существующие, новые и обновленные определяемые на национальном уровне вклады] и национальные планы адаптации, по мере необходимости, и в национальные доклады, касающиеся изменения климата, включая

---

[339] https://ipbes.net/global-assessment.
[340] https://www.ipcc.ch/sr15/
[341] https://www.ipcc.ch/report/srccl/
[342] https://www.ipcc.ch/srocc/home/
[343] CBD/SBSTTA/23/3.
[344] Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

национальные сообщения и двухгодичные доклады, а также в территориальное планирование и разработать индикаторы для оценки степени внедрения и эффективности применения этих подходов;

6. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин, женщин и молодежи, в соответствии с национальным законодательством, при разработке и реализации мер по адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая экосистемные подходы, учитывая при этом национальные условия:

a) использовать добровольные руководящие указания по разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий[345], а также другие инструменты и руководящие указания, разработанные в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других международных механизмов;

b) выявлять и оптимизировать потенциальные синергические связи, поощрять положительное и сокращать или устранять отрицательное воздействие на биоразнообразие, [в том числе связанное с переходом к возобновляемым источникам энергии,] в особенности для уязвимых экосистем и других экосистем из разряда незаменимых, а также общин, которые напрямую зависят от биоразнообразия;

7. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, финансовым учреждениям, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая частный сектор, в соответствии со статьей 20 Конвенции:

[a) увеличивать инвестиции, особенно для Сторон, являющихся развивающимися странами, в экосистемные подходы к адаптации к изменению климата, смягчению его последствий и уменьшению опасности бедствий, включая сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, восстановление экосистем и устойчивую инфраструктуру;]

[b) включать экосистемные подходы в соответствующие секторальные стратегии и бюджеты в соответствии с национальными приоритетами;]

c) разрабатывать и использовать синергетические связи между механизмами финансирования мер в области биоразнообразия, изменения климата и деградации земель;

[8. *призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам, соответствующим организациям и субъектам деятельности, включая производственный и финансовый секторы, рассмотреть потенциальные возможности для уменьшения уязвимости к изменению климата, в том числе посредством использования экосистемных подходов, с целью снижения риска для этих секторов и способствовать согласованным действиям по стимулированию устойчивого управления ресурсами;]

9. [*признает*, что глобальные стратегии, принятые для решения проблем биоразнообразия и изменения климата, должны учитывать национальные условия и возможности, а также такие принципы как общая, но дифференцированная ответственность;]

10. *предлагает* Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата рассмотреть добровольные руководящие указания по

[345] Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf

разработке и эффективному внедрению экосистемных подходов к адаптации к изменению климата и уменьшению опасности бедствий[346];

11. *поручает* Исполнительному секретарю, в частности, при оказании поддержки деятельности в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем стимулировать синергизм и более тесное сотрудничество между связанными с биоразнообразием многосторонними природоохранными соглашениями, Рио-де-Жанейрскими конвенциями, Форумом Организации Объединенных Наций по лесам, Сендайской рамочной программой по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы[347], Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ, Новой программой развития городов[348] и другими соответствующими организациями и процессами в целях укрепления комплексных подходов к решению проблем утраты биоразнообразия, изменения климата и деградации земель и океана;

12. *поручает также* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов и избегая дублирования усилий и в сотрудничестве с соответствующими организациями и процессами, в частности с Совместной группой по связи Рио-де-Жанейрских конвенций, коренными народами, местными общинами и субъектами деятельности:

[a) предоставить и разработать в случае необходимости руководящие указания в отношении способов и средств борьбы с угрозами, в том числе путем оценки риска и управления риском для уязвимых экосистем, испытывающих последствия изменения климата, и экосистем с высоким потенциалом предотвращения изменения климата и общин, непосредственно зависящих от экосистемных функций и услуг, включая коренные народы и местные общины, и представить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 16-му совещанию Конференции Сторон;]

b) способствовать созданию потенциала, в частности, в развивающихся странах, для повышения осведомленности об экосистемных подходах и улучшения их понимания в качестве дополнения к долгосрочной стратегической рамочной программе создания потенциала на период после 2020 года;

[c) оказывать поддержку инициативам коренных народов и местных общин, в соответствии с национальным законодательством, в области общинных систем мониторинга и информирования об изменении климата, принимая во внимание устойчивое использование биоразнообразия на основе обычая и традиционные знания.]

13. *высоко оценивает* продолжающееся сотрудничество и дальнейшие развитие синергических связей между Платформой для местных общин и коренных народов в рамках Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции или ее приемником и другими соответствующими органами в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.]

---

[346] Приняты в решении 14/5 и опубликованы вместе с дополнительной информацией в Технической серии КБР № 93, доступной по адресу https://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-93-en.pdf

[347] Приложение II к резолюции 69/283 Генеральной Ассамблеи.

[348] Приложение к резолюции 71/256 Генеральной Ассамблеи.

Пункт 24. Биоразнообразие и сельское хозяйство

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 24/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения III/11, V/5, VI/5, VIII/23 и X/34,

признавая важность биоразнообразия почвы для поддержания функционирования наземных экосистем и, следовательно, большинства обеспечиваемых ими услуг,

признавая, что деятельность по поощрению сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы, а также обеспечиваемых им экосистемных функций и услуг имеет большое значение для функционирования устойчивых сельскохозяйственных систем в интересах обеспечения продовольственной безопасности и безопасности питания для всех, [смягчения и] адаптации к изменению климата, а также в контексте перехода к более устойчивым сельскохозяйственным [и продовольственным] системам и активизации достижения целей в области устойчивого развития,

[1. *принимает* план действий на период 2020-2030 годов по реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы, содержащийся в приложении к настоящему решению, и рассматривает его в качестве инструмента для поддержки осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на добровольной основе и в соответствии с национальными условиями и приоритетами];

2. [*принимает к сведению*] [*приветствует*] доклад под названием Состояние знаний в области биоразнообразия почвы, включающий сведения о текущем положении, проблемах и возможностях[2], подготовленный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Межправительственной технической группой по почвам Глобального почвенного партнерства, Международной инициативой по биоразнообразию почвы, Европейской комиссией и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии;

3. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации оказывать поддержку осуществлению плана действий на период 2020-2030 годов по реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы и соответствующему созданию и развитию потенциала посредством, в числе прочего, включения необходимых мер в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и национальные доклады, устойчивое управление почвенными ресурсами и соответствующие сельскохозяйственные стратегии, планы, законодательные акты, стандарты, программы и практику в соответствии с национальными приоритетами и условиями;

[4. *настоятельно призывает* Стороны принимать меры по устранению [прямых и косвенных] факторов утраты биоразнообразия почвы и деградации земель, [включая изменение характера землепользования, а также определять, поэтапно отменять и устранять стимулы, налоги и субсидии, наносящие ущерб биоразнообразию почв];];

5. *призывает* Стороны интегрировать вопросы сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы в сельскохозяйственные системы [и другие регулируемые экосистемы] [и другие сектора, определенные предыдущими решениями Конференции Сторон], стратегии управления земельными и почвенными ресурсами, программы в области развития и соответствующую политику на всех уровнях, включая стимулы и другие меры, такие как налоги и субсидии, для поощрения рационального использования почв];

6. *предлагает* высшим учебным заведениям и научно-исследовательским институтам, соответствующим организациям, сетям, а также коренным народам и местным общинам,

[фермерам,] женщинам и молодежи расширять базу знаний, содействовать проведению информационно-разъяснительных мероприятий о важном значении биоразнообразия почв и поощрять дальнейшие исследования в целях устранения пробелов, выявленных в плане действий[, в том числе посредством передачи технологий по линии Север-Юг и создания потенциала];

7. *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, в том числе в рамках Глобального почвенного партнерства оказывать содействие выполнению плана действий, привлекая в соответствующих случаях Стороны, включая их министерства сельского хозяйства и охраны окружающей среды на национальном уровне;

8. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Межправительственной технической группе по почвам Глобального почвенного партнерства и Международной инициативе по биоразнообразию почвы поддерживать выполнение связанных с почвой задач и мероприятий глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая их мониторинг и отчетность;

9. *настоятельно призывает* [Стороны, являющиеся развитыми странами] [Стороны] и предлагает другим правительствам и организациям [, располагающим соответствующими возможностями,] оказывать техническую и финансовую поддержку в зависимости от обстоятельств с тем, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, и Стороны с переходной экономикой могли содействовать проведению исследований, передаче технологий, мониторингу и оценке биоразнообразия почв [в соответствии со статьей 20 Конвенции];

10. *предлагает* Глобальному экологическому фонду, другим донорам, финансирующим учреждениям и частному сектору предоставлять финансовую помощь, включая мероприятия по созданию и развитию потенциала, для национальных, субнациональных и региональных проектов, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, направленных на выполнение плана действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы[349];

11. *предлагает* Сторонам в соответствующих случаях предоставлять на добровольной основе информацию об их деятельности по выполнению плана действий и ее результатах в соответствии с глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и поручает Исполнительному секретарю обобщить представленные материалы и представить их для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на совещании, предшествующем 17-му совещанию Конференции Сторон;

12. *поручает* Исполнительному секретарю довести настоящее решение до сведения Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, других организаций и программ Организации Объединенных Наций, конвенций, связанных с биоразнообразием, а также Десятилетия Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем (2021-2030 годы)[350].

---

[349] Данный пункт, касающийся поддержки со стороны Глобального экологического фонда, в итоге будет включен в решение о механизме финансирования, в котором будут обобщены руководящие указания Конференции Сторон Глобальному экологическому фонду.

[350] См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 73/284 от 1 марта 2019 года.

Приложение

ПРОЕКТ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ НА ПЕРИОД 2020-2030 ГОДОВ ПО РЕАЛИЗАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ИНИЦИАТИВЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ПОЧВЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Со времени запуска Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы был опубликован большой объем новых знаний научного, технического и прочего характера, касающихся почв и их биоразнообразия.

2. План действий на период 2020-2030 годов по реализации Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы основан на обзоре Инициативы, докладе «Состояние мировых почвенных ресурсов»[351] и выводах доклада «Состояние знаний в области биоразнообразия почвы: текущее положение, проблемы и возможности» [352], подготовленного Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) и Межправительственной технической группой по почвам.

3. Улучшенные методы управления почвами и их биоразнообразием предлагают решения для всех секторов, зависящих от почв, включая лесное хозяйство и фермерство [и природные территории], в то же время они могут повысить объем хранения углерода, улучшить круговорот воды, питательных веществ и устойчивость к изменению климата, [при этом предотвращая и предупреждая потенциальные последствия применения подходов и методов предотвращения изменения климата с помощью почв для коренных народов и местных общин,] [в том числе за счет решений, основанных на природных процессах[353]] [в том числе с помощью экосистемных подходов], и уменьшить уровень загрязнения. Биоразнообразие почвы зависит от типа климата, минерального состава почвы и типа растительности и, в свою очередь, влияет на почву. В целях сохранения и восстановления биоразнообразия почв необходимо поддерживать или восстанавливать их биофизические, биохимические и биологические свойства. Биоразнообразие почвы и ее взаимодействие с биотой являются важными средствами улучшения качества и функционирования почвы, свидетельствуя о важности исследований, мониторинга и управления, направленных непосредственно на биоразнообразие почвы в качестве неотъемлемой части и ключевого элемента ее качества. Биоразнообразие почвы также играет важнейшую роль в улучшении здоровья не только почвы[354], но и растений, животных и человека.

4. При этом почва является одним из наиболее уязвимых мировых ресурсов перед лицом загрязнения, изменения климата, опустынивания, деградации земель, засухи, изменения характера землепользования, неустойчивой практики ведения сельского хозяйства, утраты биоразнообразия, повышения спроса на воду и продовольствие, урбанизации и промышленного развития. Поэтому в целях защиты почв и экосистем необходимо предотвратить утрату почвы и биоразнообразия почвы в результате действия антропогенных факторов, связанных с изменением климата, таких как повышение температуры, засухи или экстремальное

---

[351] Food and Agriculture Organization of the United Nations and Intergovernmental Technical Panel on Soils (2015). *Status of the World's Soil Resources* – Main Report, Rome.

[352] CBD/SBSTTA/24/INF/8.

[[353] На 5-й сессии Ассамблеи Организации Объединенных Наций по окружающей среде в ее резолюции «О решениях, основанных на природных процессах, в поддержку устойчивого развития» содержится официально принятое определение решений, основанных на природных процессах: «действия, направленные на защиту, сохранение, восстановление, устойчивое использование и управление природными и измененными наземными, водными, прибрежными и морскими экосистемами, которые на эффективной и адаптивной основе решают социальные, экономические и экологические проблемы и при этом оказывают благоприятное влияние на благополучие человека, экосистемные услуги и устойчивость и биоразнообразие»].

[354] Здоровье почвы определяется как: «способность почвы функционировать как живая система. Здоровые почвы содержат многообразное сообщество почвенных организмов, которые помогают бороться с болезнями растений, насекомыми-вредителями и сорняками, образуют полезные симбиотические ассоциации с корнями растений, возвращают в оборот необходимые питательные вещества растений, улучшают структуру почвы с положительными последствиями для способности почвы удерживать воду и питательные вещества и в конечном счете совершенствуют растениеводство». ФАО. 2011 г. Сохранить и приумножить. Руководство для политиков по устойчивой интенсификации растениеводства в мелких хозяйствах. ISBN 978-92-5-106871-7112. http://www.fao.org/3/i2215e/i2215e00.htm

количество осадков, а также с изменениями характера землепользования, [таких как пожары, сжигание сельскохозяйственных отходов, использование зерновых монокультур, неправильное и чрезмерное использование агрохимикатов, загрязнение, заиление, уплотнение, засоление почвы, интенсивная обработка почвы, обезлесение и интродукция инвазивных чужеродных видов].

5. В настоящем плане действий представлены глобальные меры в поддержку включения проблематики биоразнообразия почвы в контекст глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также во внутри- и межсекторальную повестку.

6. В элементах настоящего плана действий признается необходимость учета проблематики биоразнообразия почвы в различных секторах и необходимость в комплексных подходах для лучшего охвата возникающих сложных взаимосвязей, так как сохранение и устойчивое использование биоразнообразия почвы обычно включает экономические, экологические, культурные и социальные факторы. Еще одним элементом, отраженном в плане, является важность осуществления на местном уровне с должным учетом гендерных ролей, местного контекста и специфики, при этом повышение осведомленности, обмен знаниями, создание потенциала и проведение исследований продолжают играть ключевую роль для лучшего понимания значения биоразнообразия почвы для обеспечения устойчивости.

7. Настоящий план действий был подготовлен совместными усилиями ФАО, секретариата Глобального почвенного партнерства (ГПП) и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии в консультации с другими партнерами и соответствующими экспертами согласно решению 14/30.

II. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ

8. В докладе «Состояние мировых почвенных ресурсов» было определено 10 критически важных угроз для функций почв. Одной из этих угроз была названа утрата биоразнообразия почвы, в связи с чем настоятельно рекомендовался соответствующий призыв к действию. Добровольные руководящие указания по устойчивому управлению почвенными ресурсами[355] обеспечивают рамочную основу для обращения этого процесса вспять посредством политических мер, исследований и деятельности на местах.

9. *Цель* этого плана действий заключается в создании путей для стимулирования сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы и в оказании поддержки Сторонам, другим правительствам, субнациональным и местным органам управления, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи, соответствующим организациям и инициативам в активизации и наращивании усилий в области сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы и оценки и мониторинга на соответствующем уровне почвенных организмов в целях содействия их сохранению, устойчивому использованию и/или восстановлению, а также в реагировании на вызовы, угрожающие биоразнообразию почвы.

10. *Общая задача* этого плана действий заключается в обеспечении учета научных данных, знаний и понимания в области биоразнообразия почвы в государственной политике на всех уровнях и в стимулировании согласованных действий для инвестирования в оценки биоразнообразия почвы на глобальном уровне в целях защиты и поощрения сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы и его экосистемных функций и услуг, которые необходимы для поддержания жизни на Земле, признавая при этом, что экономические, экологические, культурные и социальные факторы способствуют устойчивому регулированию почвенных ресурсов, а также стимулированию инвестиций в исследования, мониторингу и оценке в области биоразнообразия почвы на соответствующем уровне. Выполнение этой задачи обеспечит восстановление биоразнообразия почвы и выполнение им всех его функций, а также официальную поддержку устойчивых методов управления почвенными ресурсами, включая кустарные формы производства продовольствия, которые могут увеличить биоразнообразие почвы одновременно с сохранением продуктивности регулируемых экосистем.

11. *Конкретные задачи* этого плана действий заключаются в оказании помощи Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, женщинам и молодежи и другим заинтересованным сторонам, в соответствии с национальными приоритетами и обстоятельствами и согласно

---

[355] ФАО 2017. Добровольное руководящие принципы рационального использования почвенных ресурсов. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим http://www.fao.org/documents/card/ru/c/5544358d-f11f-4e9f-90ef-a37c3bf52db7/

Конвенции и другим применимым международным обязательствам, а также соответствующим организациям и инициативам в следующих областях:

(a) осуществление последовательной и всеобъемлющей политики по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях, учитывая различные экономические, экологические, культурные и социальные факторы всех соответствующих производственных секторов и их методы управления почвенными ресурсами, и обеспечение включения его проблематики в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы и стратегии;

(b) поощрение использования устойчивых методов управления почвенными ресурсами и существующих инструментов, устойчивых традиционных методов, руководящих указаний и рамок для сохранения и восстановления биоразнообразия почвы и стимулирования передачи знаний и обеспечение возможности для женщин, особенно для женщин из сельской местности, коренных народов и местных общин и всех субъектов деятельности воспользоваться выгодами биоразнообразия почвы для поддержания их средств к существованию с учетом национальных обстоятельств;

(c) поощрение просвещения, повышения осведомленности и развития потенциала в государственном и частном секторах в отношении многочисленных выгод и применения биоразнообразия почвы, обмен знаниями и совершенствование инструментов для принятия решений, стимулирование участия посредством сотрудничества, межпоколенческая передача традиционных знаний коренных народов и местных общин и партнерств и принятие практических и осуществимых мер по предотвращению, уменьшению или обращению вспять процесса утраты биоразнообразия почвы;

(d) разработка добровольных стандартных протоколов для оценки состояния и тенденций в области биоразнообразия почвы, а также мониторинг деятельности в соответствии с национальным законодательством с целью устранения пробелов в знаниях и стимулирования соответствующих исследований, а также обеспечения возможностей для сбора больших наборов данных в поддержку деятельности в области научных исследований и мониторинга;

(e) признание и поддержка роли и прав на землю и ресурсы коренных народов и местных общин в соответствии с национальными законами и международными актами, а также роли женщин, мелких землевладельцев и мелких производителей продовольствия, особенно семейных хозяйств, в сохранении биоразнообразия на основе устойчивых методов ведения сельского хозяйства,[[таких как агроэкология и экологическая интенсификация] [таких как устойчивые методы ведения сельского хозяйства, определенные Межправительственной научно-политической платформой по биоразнообразию и экосистемным услугам] [таких как агроэкология и устойчивая интенсификация]].

12. План действий направлен на то, чтобы способствовать выполнению целей в области устойчивого развития, в частности целей 2, 3, 6, 13, 14 и 15, глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, Концепции в области биоразнообразия на период до 2050 года, Стратегии ФАО в отношении всестороннего учета вопросов биоразнообразия во всех сельскохозяйственных секторах[356], рамочной стратегии Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБООН) на 2018-2030 годы[357] и задач, обязательств и инициатив в рамках других конвенций и многосторонних природоохранных соглашений, включая три Рио-де-Жанейрские конвенции, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением[358], Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле[359], Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях[360] и Минаматскую конвенцию о ртути.

III. СФЕРА ОХВАТА И ПРИНЦИПЫ

[356] FAO. 2020. FAO Strategy on Mainstreaming Biodiversity across Agricultural Sectors. Rome. https://doi.org/10.4060/ca7722en.

[357] Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Конференция Сторон, 13-я сессия, решение 7/COP.13 (см. ICCD/COP(13)/21/Add.1).

[358] Организация Объединенных Наций, Серия договоров, том 1673, № 28911.

[359] Там же, том. 2244, №. 39973.

[360] Там же, том 2256, №. 40214.

13. *Сфера охвата* этого обновленного плана действий включает почвы сельскохозяйственных и других производительных ландшафтов и иных соответствующих экосистем. План является широким и разветвленным и зависит от контекста, что позволяет обеспечить реагирование на конкретные ситуации и типологии фермеров, а также приоритетность действий на основе целей страны и потребностей непосредственных бенефициаров.

14. Инициатива продолжает реализовываться в качестве межсекторальной инициативы Сторонами Конвенции, секретариатом, ФАО и ее Глобальным почвенным партнерством во взаимосвязи с работой Межправительственной технической группы по почвам, Международной инициативы по биоразнообразию почвы, Механизма научно-политического взаимодействия Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, образовательных, академических и научно-исследовательских организаций, учреждений-доноров и частного сектора, а также соответствующих организаций, фермеров, землевладельцев и земельных управляющих, коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, субнациональных правительств и гражданского общества.

15. В сочетании с глобальной рамочной программой в области биоразнообразия на период после 2020 года, Десятилетием Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем[361], Десятилетием Организации Объединенных Наций, посвященным семейным хозяйствам, 2019-2028 гг., Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года[362], Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Парижским соглашением[363], Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и целевыми показателями нейтрального баланса деградации земель сфера охвата этого плана действий может обеспечить многочисленные сопутствующие выгоды от процессов в области биоразнообразия почвы, способствующие совершенствованию и повышению устойчивости методов землепользования.

16. Настоящий план действий основан на *принципах* экосистемного подхода[364], которые направлены на совершенствование биологических, физических, экономических и человеческих взаимодействий, связанных с устойчивыми и продуктивными экосистемами.

17. Этот план действий направлен на улучшение условий жизни, реализацию комплексных и целостных решений, адаптированных к национальным и субнациональным условиям, и развитие синергетического взаимодействия для содействия исследованиям, мониторингу и оценке на соответствующем уровне при участии различных субъектов деятельности.

18. В плане действий признается роль фермеров, мелких землевладельцев, мелких производителей продовольствия, семейных фермеров, крестьян, земельных управляющих, лесоводов, скотоводов, коренных народов, местных общин, женщин, молодежи, образовательных, академических и научно-исследовательских организаций, гражданского общества, научных кругов и других соответствующих субъектов деятельности в сохранении, восстановлении и устойчивом использовании биоразнообразия почвы и осуществлении плана.

19. ФАО предлагается оказывать содействие осуществлению этого плана действий; кроме того, планируется более тесно согласовывать мероприятия в области биоразнообразия почвы с другими видами деятельности ФАО, включая Международную сеть по биоразнообразию почвы и Глобальную обсерваторию для наблюдения за биоразнообразием почвы, для мониторинга и прогнозирования состояния биоразнообразия почвы и здоровья почвы, а также с другими региональными и страновыми отделениями в целях налаживания синергетического взаимодействия и обеспечения более широкой поддержки. Полное осуществление этого плана действий на национальном и субнациональном уровнях будет зависеть от наличия ресурсов.

IV. ДЕЙСТВИЯ В ГЛОБАЛЬНОМ МАСШТАБЕ

20. Для поддержки реализации последовательной и всеобъемлющей политики по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы на всех уровнях были определены

[361] См. резолюцию Генеральной Ассамблеи 73/284 от 1 марта 2019 года.

[362] Резолюция 70/1 Генеральной Ассамблеи.

[363] Организация Объединенных Наций, Сборник договоров, регистрационный № I-54113.

[364] Решение V/6

следующие действия в глобальном масштабе, которые в соответствующих случаях и на добровольной основе могут быть приняты во внимание Сторонами и другими правительствами в сотрудничестве с соответствующими организациями:

(a) разработка протоколов, [использование] [принятие] согласованных методов и инструментов для сбора и оцифрования данных о биоразнообразии почвы и расширение возможностей Сторон в области картирования, с учетом различия между типами почв в разных регионах;

(b) включение биоразнообразия почвы в качестве важного компонента в исследования по описанию почвы с использованием широкого спектра инструментов, включая новейшие методы и технологии, а также разработку биоиндикаторов;

(c) создание или укрепление, в соответствующих случаях, сети мониторинга для оценки и отслеживания плотности и разнообразия различных почвенных таксонов или единиц и изменений биоразнообразия почвы и его функционирования, в соответствии с национальным законодательством;

[(d) подготовка глобальной оценки биоразнообразия почвы на основе обобщенной национальной информации из полевых оценок во всех регионах, призванной устранить пробелы в знаниях о почве на глобальном уровне и удовлетворить потребность в инвестициях в технологии для картирования биоразнообразия почвы, особенно в развивающихся странах;]

[(e) разработка или выявление и внедрение подходящих индикаторов биоразнообразия почвы, связанных с ключевыми экосистемными функциями и услугами[, в рамках концепции единого здравоохранения]; [365]]

(f) укрепление образования, научных исследований и создания потенциала для использования инструментов для мониторинга микробиоразнообразия почв и внесения вклада в улучшение здоровья людей, растений и почв;

(g) пропагандирование экосистемных подходов к сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы для решения многочисленных проблем, таких как утрата почвенного органического углерода и необходимость в развитии устойчивых методов управления почвенными ресурсами в контексте изменения климата, деградации почв, контроля, предотвращения и ликвидация передаваемых через почву болезней, повышения эффективности использования питательных веществ в почве, достижения продовольственной обеспеченности [и продовольственной безопасности], сокращения дефицита воды и риска стихийных бедствий;

(h) сотрудничество с Десятилетием Организации Объединенных Наций по восстановлению экосистем по вопросам восстановления деградированных почв и их многофункциональности, включая использование восстановленных участков и деградированных сельскохозяйственных угодий для производства продовольствия и, по возможности, предотвращение их распространения на природные зоны;

(i) поощрение групп гражданского общества, научно-исследовательских организаций, субнациональных правительств, городских и других местных органов власти, традиционных органов власти коренных народов и местных общин к участию в осуществлении плана действий;

(j) поощрение повышения осведомленности относительно важности биоразнообразия почвы и его функций и услуг через субнациональные, национальные, региональные и глобальные платформы, такие как ФАО и ГПП, которые позволяют задействовать существующие каналы;

(k) содействие мероприятиям и методам управления как in-situ, так и ex-situ, направленным на сохранение, восстановление и устойчивое использование, и укрепление систем знаний коренных народов и местных общин.

(l) выявление совокупного влияния различных секторов на качество биоразнообразия почв;

[(m) поощрение надлежащих методов ведения сельского хозяйства, включая борьбу с сельскохозяйственными вредителями, в целях предотвращения и устранение негативного влияния удобрений и пестицидов на почвенное биоразнообразие, используя для этого подходы в области оценки рисков;]

[(n) выявление источников финансовых ресурсов для реализации плана действий.]

V. КЛЮЧЕВЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ И МЕРОПРИЯТИЯ

21. Настоящий план действий включает четыре основных элемента, которые могут быть выполнены при необходимости [и на добровольной основе] Сторонами и другими правительствами в сотрудничестве с соответствующими организациями:

(a) согласованность политики и учет проблематики;

(b) поощрение использования устойчивых методов управления почвенными ресурсами;

(c) повышение осведомленности, обмен знаниями, передача технологии, создание и развитие потенциала;

(d) исследования, мониторинг и оценка.

Элемент 1: согласованность политики и учет проблематики

Обоснование

Утрата почвы и утрата биоразнообразия почвы является сквозной проблемой, поэтому разрабатываемая политика должна включать соответствующие соображения не только в контексте устойчивого сельского хозяйства и устойчивого лесопользования, но и в рамках других секторов, особенно таких как инфраструктура, горнодобывающая промышленность, энергетика, транспорт и пространственное планирование. Необходимы надлежащие и согласованные национальные и субнациональные стратегии для обеспечения эффективной и благоприятной среды для поддержки деятельности фермеров, в первую очередь мелких землевладельцев, мелких производителей продовольственных товаров, семейных фермерских хозяйств, женщин-фермеров, крестьян, аграриев, лесоводов, коренных народов и местных общин, молодежи и всех соответствующих субъектов деятельности. Инклюзивные стратегии, учитывающие вопросы биоразнообразия почвы и способствующие его сохранению, восстановлению и устойчивому использованию, могут обеспечить многочисленные выгоды за счет объединения политических мер в области сельского хозяйства, производства продовольствия, лесного хозяйства, морской среды, воды, воздуха, здоровья людей, культуры, духовных ценностей и охраны окружающей среды.

Мероприятия

1.1 Повышение значимости учета вопросов биоразнообразия почвы, включая сохранение, восстановление, устойчивое использование биоразнообразия почвы и управление им, в политических мерах, направленных на обеспечение устойчивости сельского хозяйства и других соответствующих секторов, и поддержка разработки и реализации согласованной и комплексной политики сохранения, устойчивого использования и восстановления биоразнообразия почвы на местном, субнациональном, национальном, региональном и глобальном уровнях.

1.2 Поощрение деятельности по защите и пропагандированию важности биоразнообразия почвы, а также по его практическому использованию и включение этой деятельности в более широкие политические программы по обеспечению продовольственной безопасности, восстановлению экосистем и ландшафтов, адаптации к изменению климата и смягчению его последствий, городскому планированию и устойчивому развитию, включая глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, рамочную стратегию КБООН на 2018-2030 годы и цели в области устойчивого развития;

1.3 Поощрение внедрения надлежащих методов рационального использования почвенных ресурсов[366] в качестве средства поддержки комплексных и целостных решений, в рамках которых признается ключевая роль взаимодействия между наземным и подземным биоразнообразием и значение коренных народов и местных общин и их традиционных знаний и практики, учитываются местные условия и осуществляется комплексное планирование землепользования на основе широкого участия.

[366] См. ФАО 2017. Добровольное руководящие принципы рационального использования почвенных ресурсов. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим http://www.fao.org/3/a-bl813e.pdf

1.4 Поощрение комплексных экосистемных подходов к сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы, учитывая в необходимых случаях традиционные устойчивые методы ведения сельского хозяйства.

1.5 Поощрение мер политики, обеспечивающих экономические стимулы для применения видов практики, способствующих защите или увеличению биоразнообразия почвы, отказываясь от мер политики, которые [не соответствуют и не согласуются с Конвенцией [и правилами Всемирной торговой организации] и другими соответствующими международными обязательствами и] [искажают торговые отношения] и ведут к неэффективной практике; [устранение], [реформирование с целью] поэтапного отказа от мер стимулирования, включая субсидии, наносящие вред биоразнообразию почв.

1.6 Разработка мер в области политики и мероприятий, основанных на понимании, что биоразнообразие почв является ключевым фактором в поддержании экосистем и важнейшим условием для восстановления многочисленных функций почвы в деградированных и деградирующих экосистемах.

1.7 Укрепление синергетического взаимодействия между научными данными, практикой сохранения, восстановления и устойчивого использования, практикой содружества фермера и исследователя, консультационными услугами в области сельского хозяйства и традиционными знаниями коренных народов и местных общин для более эффективной поддержки политики и принимаемых мер.

1.8 Решение вопросов, касающихся взаимосвязи биоразнообразия почв [и здоровья человека], полноценного, здорового рациона питания и воздействия загрязняющих веществ, [включая пестициды, ветеринарные препараты и избыточный сток удобрений].

1.9 Поддержка способов и средств преодоления препятствий для принятия надлежащих устойчивых методов управления почвенными ресурсами, связанных с землевладением, правами земле- и водопользователей, в особенности женщин, правами коренных народов и местных общин и правами крестьян и других людей, работающих в сельской местности, в соответствии с национальным законодательством и соответствующими международными обязательствами и с признанием их важного вклада в виде знаний и практики, гендерным равноправием, доступом к финансовым услугам, консультационным услугам в области сельского хозяйства и образовательным программам;

1.10 Рассмотрение возможности использования и внедрения на национальном, региональном и глобальном уровнях существующих инструментов и руководящих принципов, таких как Центр знаний об агроэкологии ФАО, Добровольные руководящие принципы рационального использования почвенных ресурсов ФАО[9], пересмотренная Всемирная хартия почв ФАО[367], Международный кодекс поведения в области обращения с пестицидами[368] и Международный кодекс поведения в области устойчивого использования удобрения и управления ими[369], Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности Комитета по всемирной продовольственной безопасности[370].

1.11 Поощрение включения Сторонами вопросов биоразнообразия почвы в национальные доклады и национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и координация на национальном и субнациональном уровнях в целях расширения и повышения эффективности государственных и индивидуальных действий по улучшению состояния биоразнообразия почвы.

1.12 Поощрение скоординированного пространственного планирования и других подходов, направленных на сокращение утраты почв и биоразнообразия почв, и проведение необходимого мониторинга заиленных почв.

Элемент 2: поощрение использования устойчивых методов управления почвенными ресурсами

Обоснование

---

[367] http://www.fao.org/documents/card/ru/c/e60df30b-0269-4247-a15f-db564161fee0/

[368] http://www.fao.org/agriculture/crops/thematic-sitemap/theme/pests/code/en/

[369] http://www.fao.org/3/ca5253ru/ca5253ru.pdf

[370] http://www.fao.org/3/i2801r/i2801r.pdf

Методы управления и решения в области землепользования, принимаемые фермерами, скотоводами, землевладельцами, земельными управляющими, лесничими, коренными народами, местными общинами, женщинами и молодежью, а также всеми соответствующими субъектами деятельности, оказывают влияние на экологические процессы, включая взаимодействие почвы, воды, растений и атмосферы с биоразнообразием. Все более широко признается, что устойчивость сельского хозяйства и других регулируемых систем зависит от оптимального использования имеющихся природных ресурсов, биохимических циклов, биоразнообразия, его функций и его вклада в экосистемные услуги. Для повышения устойчивости требуется оптимальное использование и управление плодородием и физическими свойствами почвы, а также ее восстановление, которые частично зависят от биологических процессов почвы и биоразнообразия почвы. Необходимо бороться с прямыми и косвенными факторами утраты биоразнообразия почвы на различных уровнях и уделять им особое внимание на уровне ферм и лесных хозяйств, а также в масштабах целых экосистем.

Мероприятия

2.1 Поощрение улучшения состояния здоровья почвы и повышения численности и разнообразия почвенных организмов одновременно с улучшением условий их питания, водоснабжения и местообитания посредством использования устойчивых методов ведения сельского хозяйства [[371]], [таких как агроэкология и экологическая интенсификация] [устойчивая интенсификация,] а также восстановление деградированных почв для повышения связности экосистем и возврата производственных земель.

2.2 Разработка, совершенствование и применение научно обоснованных процедур оценки риска в соответствии с методиками оценки риска, разработанными соответствующими международными организациями, [по мере необходимости и] на регулярной основе, с учетом реального воздействия на полях и долгосрочных последствий, [в отношении использования ветеринарных препаратов (например, антибиотиков[372]), пестицидов и семян с пестицидным покрытием, загрязняющих веществ (включая недавно появившиеся вещества, такие как микропластик и новые органические соединения), биоцидов и других загрязнителей для научно обоснованного принятия решений по управлению риском, ограничения или минимизации загрязнения и стимулирования разумного и минимального применения ветеринарных препаратов, удобрений и пестицидов (например, нематоцидов, фунгицидов, инсектицидов и гербицидов)] [сокращая производство и применение искусственных удобрений] в интересах сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы [и здоровья и благополучия человека].

2.3 Упрощение доступа для всех соответствующих субъектов деятельности к информации, политическим мерам, инструментам и благоприятным условиям, например доступа к технологиям, инновациям и финансовым ресурсам, а также к традиционной практике, способствующим сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы на местном уровне, принимая во внимание всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин, женщин, молодежи, образовательных, академических и научно-исследовательских учреждений, субнациональных органов власти и субъектов деятельности в реализации этой Инициативы.

2.4 Поощрение применения устойчивой сельскохозяйственной практики, [такой как агроэкология, интегрированные производственные системы (растениеводство, животноводство, аквакультура, лесоводство и агролесоводство), системы беспахотной обработки почвы, севооборот на полях, периоды парования, совмещенные культуры, многолетние культуры, одновременное выращивание нескольких культур, покровные культуры, смешанные культуры, добавление органического вещества и сохранение и увеличение площади многолетней растительности по краям полей и в «островах» биоразнообразия, а также таких ландшафтных элементов, как живые изгороди, контурные насыпи и террасы,] признавая широкий диапазон подходов к повышению устойчивости сельскохозяйственных систем.

[[371] Эти методы могут включать: агролесоводство; поддержание необходимого содержания почвенного органического вещества и почвенной микробной биомассы; обеспечение достаточного растительного покрова; одновременное выращивание нескольких культур; более длительный севооборот; минимизацию нарушения почвенного покрова и обработки почвы; беспахотную обработку почвы; использование органических удобрений; использование биологической фиксации азота; использование активного ила и сточных вод; надлежащее обращение с сельскохозяйственными отходами; комплексную борьбу с вредителями; оптимизацию и минимизацию использования сельскохозяйственных химикатов; обеспечение наличия естественных мест обитания в сельскохозяйственных ландшафтах.]

[372] К примеру, антибиотики, используемые для домашнего скота, которые могут проникать в почву.

2.5 Содействие восстановлению загрязненных почв в соответствии с местными условиями[373], отдавая предпочтение способам, которые характеризуются небольшими рисками для биоразнообразия, при этом следует рассмотреть возможность применения стратегий биовосстановления, использующих местные микроорганизмы.

2.6 Предотвращение интродукции и распространения и минимизация воздействия инвазивных чужеродных видов, представляющих прямой и косвенный риск для биоразнообразия почвы, и мониторинг распространения и устранения уже укоренившихся видов, а также их контроль и регулирование.

2.7 Защита, восстановление и сохранение почв, обеспечивающих значительные экосистемные услуги, в том числе посредством использования устойчивых методов управления почвенными ресурсами.

2.8 Поощрение устойчивых методов управления почвенными ресурсами и связанными с ними водными и земельными ресурсами, которые поддерживают устойчивость почв, богатых углеродом (таких как торфяники, черноземы, мангровые заросли, прибрежные водно-болотные угодья, луга руппии и вечная мерзлота), а также восстанавливают такую устойчивость и способствуют ей.

2.9 Поощрение устойчивых методов управления почвенными ресурсами и связанными с ними водными и земельными ресурсами, которые поддерживают достижение нейтрального баланса деградации земель.

2.10 Поддержка экосистемных подходов для предотвращения изменений землепользования, вызывающих эрозию почвы, удаление поверхностного слоя и утрату почвенной влаги и углерода, и реализация мер по смягчению деградации [при недопущении и предупреждении потенциальных последствий применения подходов и методов предотвращения изменения климата с помощью почв для коренных народов и местных общин, мелких производителей продовольственных товаров и крестьян].

2.11 Поощрение сохранения, восстановления и устойчивых методов управления биоразнообразием почвы и внедрение в соответствующих случаях экосистемных подходов в целях адаптации и смягчения последствий и сокращения опасности бедствий [при недопущении и предупреждении потенциальных последствий применения подходов и методов предотвращения изменения климата с помощью почв для коренных народов и местных общин, мелких производителей продовольственных товаров и крестьян].

Элемент 3: повышение осведомленности, обмен знаниями и создание потенциала

Обоснование

Повышение уровня осведомленности и понимания крайне важно для разработки и поддержки усовершенствованных методов сохранения, восстановления и устойчивого использования биоразнообразия почвы и управления экосистемами. Это требует сотрудничества, предполагающего всестороннее и эффективное участие и обратную связь со стороны широкого круга субъектов деятельности, включая фермеров, землевладельцев, земельных управляющих, мелких землевладельцев и мелких производителей продуктов питания, коренных народов и местных общин, женщин и молодежь, лиц, ответственных за принятие решений, образовательные, академические и научно-исследовательские организации и соответствующие учреждения и организации, для обеспечения эффективных мер и механизмов взаимодействия. Необходимо укрепление потенциала для поддержки комплексных и многодисциплинарных подходов в целях обеспечения сохранения, восстановления, устойчивого использования и улучшения состояния биоразнообразия почвы. Это обеспечит дальнейшее увеличение информационных потоков и расширение сотрудничества между субъектами деятельности в интересах определения передовых методов и содействия обмену знаниями и информацией.

Мероприятия

3.1 Повышение уровня понимания и признания роли биоразнообразия почвы и здоровья почвы в агроэкосистемах, лесах, лесопастбищных и других регулируемых экосистемах и их воздействия на методы управления землепользованием и здоровье экосистем.

---

[373] Необходимо признать важность особых типов почв, создающих среду для определенной почвенной биоты (к примеру, естественные очень кислые или щелочные почвы; естественные сверхсоленые почвы; естественные почвы, содержащие большое количество редких элементов). Хотя эти почвы необязательно продуктивны или характеризуются высоким биоразнообразием, они являются местообитанием важных сообществ в качестве генетических резерватов и заслуживают защиты, так как могут содержать неизвестные адаптированные организмы, которые могут оказаться полезными в будущем.

3.2 Повышение уровня понимания и признания причин и последствий уменьшения биоразнообразия почвы в определенных агроэкосистемах, других управляемых экосистемах и природных средах, а также информирование ключевых целевых групп субъектов деятельности, включая фермеров, скотоводов, лесничих, гражданское общество, образовательные, академические и научно-исследовательские организации, средства массовой информации и организации потребителей, о важности биоразнообразия почвы для здоровья, благополучия и источников жизнеобеспечения.

3.3 Углубление понимания и признания последствий использования устойчивых методов землепользования и управления почвами как неотъемлемой части стратегий ведения сельского хозяйства и их важности для обеспечения устойчивых источников жизнеобеспечения.

3.4 Поощрение повышения осведомленности и обмена знаниями при помощи инструментов и цифровых технологий и поддержка создания потенциала и взаимного обучения, в том числе на местном и полевом уровнях, путем подготовки совместных мероприятий, таких как коллегиальное обучение, для содействия применению передовых методов оценки, управления и мониторинга биоразнообразия почвы в контексте всей деятельности по управлению земельными ресурсами.

3.5 Повышение уровня образованности и знаний в области биоразнообразия почвы, здоровья почвы и обеспечиваемых ими экосистемных функций и услуг посредством обновления учебных программ для специалистов в таких дисциплинах, как экономика, агрономия, ветеринария, таксономия, микробиология, зоология и биотехнология, и путем создания и распространения учебных и информационных материалов по биоразнообразию почвы.

3.6 Поддержка кампаний в области гражданской науки и мероприятий по повышению осведомленности с целью привлечения соответствующих субъектов деятельности к сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия почвы, включая празднование Всемирного дня почв 5 декабря, учрежденного Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в 2013 году[374].

3.7 Создание и укрепление, по мере необходимости, потенциала землевладельцев, земельных управляющих, лесничих, скотоводов, частного сектора, образовательных, академических и научно-исследовательских учреждений, коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и уязвимых слоев населения для разработки и применения устойчивых методов управления почвенными ресурсами и использования биоразнообразия почвы, а также учета традиционных знаний и практики.

3.8 Сбор, защита, поддержание, популяризация [и распространение] на основе [добровольного предварительного и обоснованного согласия] [предварительного и обоснованного согласия, добровольного предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия] традиционных знаний, инноваций и устойчивых методов коренных народов и местных общин, которые относятся к поддержанию биоразнообразия почвы, плодородию почвы и устойчивому управлению почвенными ресурсами, и поощрение механизмов взаимодействия между традиционными знаниями в области сельского хозяйства и научными знаниями, которые содействуют применению устойчивых методов ведения сельского хозяйства, в соответствии с местными агроэкологическими и социально-экономическими условиями и потребностями.

3.9 Создание партнерств и союзов, поддерживающих многодисциплинарные подходы, развивающих синергетическое взаимодействие и обеспечивающих многостороннее участие в устойчивом управлении почвенными ресурсами.

3.10 Содействие научно-техническому сотрудничеству и передаче технологии для расширения доступа к новейшим технологиям и молекулярным инструментам для ведения современного беспочвенного сельского хозяйства, оценки и мониторинга биоразнообразия почв в развивающихся странах [в особенности в наименее развитых странах и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой].

Элемент 4: исследования, мониторинг и оценка

Обоснование

[374] См. резолюцию 68/232 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2013 года о Всемирном дне почв и Международном годе почв.

Оценка и мониторинг состояния и тенденций в области биоразнообразия почвы, мер по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию биоразнообразия и результатов таких мер имеют основополагающее значение для обоснования гибкого управления и для обеспечения функционирования всех наземных экосистем, включая долгосрочную продуктивность сельскохозяйственных почв. Данные о биоразнообразии почв, которые могут собираться в глобальном масштабе, необходимы для руководства процессом принятия решений с уделением особого внимания регионам и районам, в отношении которых в настоящее время отмечается недостаток данных. Образовательные, академические и научно-исследовательские учреждения и соответствующие международные организации и сети следует призывать к осуществлению дальнейших исследований с учетом функций биоразнообразия почвы, регионального педоразнообразия [375] и соответствующих традиционных знаний [на основе добровольного предварительного и обоснованного согласия] [на основе предварительного и обоснованного согласия, добровольного предварительного и обоснованного согласия или одобрения и участия] для устранения пробелов в знаниях, расширения сферы исследований и поддержки скоординированных глобальных, региональных, национальных, субнациональных и местных усилий по мониторингу.

Мероприятия

4.1 Развитие национального потенциала в области таксономии биоразнообразия почв и удовлетворение потребностей в таксономической оценке в различных регионах, а также разработка целевых стратегий для устранения существующих пробелов.

4.2 Поощрение дальнейших исследований для определения способов включения вопросов использования биоразнообразия почвы в системы земледелия в рамках усилий по повышению урожайности и содействие гармонизации протоколов исследований, сбора, обработки и анализа данных и хранения и курации проб.

4.3 Поощрение дальнейших исследований для определения рисков для биоразнообразия почвы в связи с изменением климата и потенциальными мерами по адаптации и средствами смягчения, а также рисков, вызываемых использованием опасных или токсичных химикатов, включая возможную утрату ключевых видов и их мест обитания, а также роли почвенной биоты в укреплении устойчивости и восстановлении экосистем, которые в соответствующих случаях вносят вклад в формулирование планов мероприятий.

4.4 Поощрение исследования и внедрения комплексных методов борьбы с вредителями, [биологических мер борьбы с вредителями, обратной логистики для упаковки пестицидов и применения биологического сырья], так как они связаны с функциями и услугами, обеспечиваемыми биоразнообразием почвы [, принимая во внимание негативное влияние неустойчивого использования пестицидов на почвенные организмы в целях поддержания разработки более подходящих и устойчивых альтернатив].

4.5 Поощрение создания потенциала и исследований с целью проведения качественной и количественной оценок биоразнообразия почвы в сельском хозяйстве и в других управляемых экосистемах и культурных ландшафтах, а также для разработки последовательных и сопоставимых протоколов мониторинга качества почвы.

4.6 Поощрение исследований, управления информацией и ее распространения, сбора и обработки данных, мониторинга на уровне общин, передачи знаний и технологий, включая современные геопространственные, [геномные технологии] [методы молекулярной биологии], а также создания сетей.

4.7 [Поощрение] [Обеспечение] доступа к совместному использованию на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов почвы, учитывая потенциальные возможности разработки новых продуктов и лекарств, в соответствии с третьей целью Конвенции и Нагойским протоколом регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.

---

[375] Термин «педоразнообразие» и инструменты изучения педоразнообразия заимствованы из биологии. Педоразнообразие, например, может определяться так же, как и биоразнообразие посредством пространственных показателей, указывающих на обилие видов и таксономическое расстояние между ними. Возможно применение ряда математических методов, как параметрических, так и непараметрических, для количественного определения пространственной неоднородности почвы.

4.8 Мобилизация целевых, основанных на принципе участия исследований и разработок при обеспечении гендерного равноправия, расширения прав и возможностей женщин, молодежи, [гендерных подходов] и всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин на всех стадиях исследований и разработок.

4.9 Разработка и применение инструментов для оценки состояния биоразнообразия почвы во всех регионах с целью устранения пробелов в знаниях на всех уровнях путем использования ряда имеющихся инструментов – от традиционного наблюдения за макроорганизмами и почвенной фауной и их анализа, национальной и субнациональной статистики, почвенных съемок до современных подходов и новых технологий, по мере необходимости.

4.10 Создание массивов данных по биоразнообразию почвы, педоразнообразию и деградации почв на национальном, субнациональном и региональном уровнях посредством стандартного процесса мониторинга, позволяющего разработать региональные, национальные, субнациональные и местные наглядные пособия в виде карт, информационные системы и базы данных с привязкой к местности для указания состояния и тенденций в области биоразнообразия почвы и уязвимости отдельных культур с целью оказания информационной поддержки процессам принятия решений и их сопоставления.

4.11 Поддержка распространения, совместного генерирования знаний и обмена информацией и данными в соответствии со статьями 8 j) и 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии с использованием междисциплинарных подходов, обеспечивающих доступ для всех лиц, принимающих решения, и субъектов деятельности к надежной и актуальной информации.

4.12 Поощрение разработки гармонизированных определений, стандартных базовых показателей, индикаторов и мероприятий по мониторингу биоразнообразия почвы на национальном и субнациональном уровне с включением широкого диапазона почвенных организмов, от микроорганизмов до животных, а также мониторинг эффективности мер по управлению почвенными ресурсами на местах.

4.13 Поощрение регионального сотрудничества для сбора, систематизации знаний и обмена [данными и] уроками, извлеченными из накопленного опыта или конкретных случаев применения устойчивых методов управления почвенными ресурсами в контексте сельскохозяйственной практики с положительным влиянием на биоразнообразие почвы.

[**4.14** Поощрение и поддержка разработки общинных систем мониторинга и информирования или упрощенных методологий и инструментов оценки для измерения биоразнообразия почвы, которые доступны во всех регионах мира.]

4.15 Содействие исследованиям и созданию потенциала в области устойчивых методов управления почвой, [включая агроэкологические методы и другие благоприятные для биоразнообразия методы,] [включая устойчивую интенсификацию,] которые обеспечивают сохранение, восстановление и устойчивое использование биоразнообразия почвы.

4.16 Содействие развитию на устойчивой основе коммерческого применения продуктов, связанных с биоразнообразием почв.

VI. ПОДДЕРЖКА ДОБРОВОЛЬНЫХ РУКОВОДЯЩИХ УКАЗАНИЙ, ИНСТРУМЕНТОВ, ОРГАНИЗАЦИЙ И ИНИЦИАТИВ В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ ПОЧВЫ

22. Соответствующие добровольные руководящие указания и инструменты, разработанные в рамках Конвенции, и те, что разработаны партнерскими и соответствующими организациями и инициативами, такие как Добровольные руководящие принципы рационального использования почвенных ресурсов и Всемирная хартия почв, подготовленные ФАО, будут доступны в механизмах посредничества.

Пункт 25. Биоразнообразие и здоровье

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 24/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/21, XIII/6 и 14/4 по вопросам биоразнообразия и здравоохранения и решение XIII/3 об учете и интеграции проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов,

ссылаясь на Шарм-эш-Шейхскую декларацию «Инвестиции в биоразнообразие в интересах людей и планеты» и Куньминскую декларацию «Экологическая цивилизация – построение общего будущего во имя всего живого на Земле»,

[*отмечая* резолюцию 48/13 [о праве человека на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду][под названием «Право человека на чистую, здоровую и устойчивую окружающую среду»], принятую Советом по правам человека,]

отмечая также резолюцию 5/6 о биоразнообразии и здравоохранении, принятую Ассамблеей ООН по окружающей среде 5.2,

принимая к сведению определение концепции «Единое здоровье», сформулированное Группой экспертов высокого уровня по концепции «Единое здоровье»:

«Единое здоровье» – это комплексный, объединяющий подход, направленный на достижение оптимального уровня здоровья человека, животных и экосистем и обеспечение устойчивого баланса между этими тремя составляющими. В рамках этого подхода признается наличие тесных взаимосвязей и взаимной зависимости между здоровьем человека и здоровьем домашних и диких животных, растений и окружающей среды (включая экосистемы). Этот подход основан на мобилизации множества секторов, дисциплин и сообществ на различных уровнях общества в интересах ведения совместной работы по укреплению благополучия и борьбе с угрозами здоровью и экосистемам, параллельно с этим удовлетворяя коллективные потребности в чистой воде, чистых источниках энергии и чистом воздухе, безопасной и питательной пище и принимая меры по борьбе с изменением климата и содействуя устойчивому развитию»,

отмечая, что это определение не обсуждалось и не согласовывалось Сторонами Конвенции и Протоколов к ней,

признавая, что пандемия COVID-19 дополнительно подчеркнула важное значение взаимосвязей между здоровьем, благополучием и биоразнообразием, включая настоятельную необходимость снижения нагрузки на среду обитания и сокращения темпов деградации экосистем и, следовательно, снижения риска распространения патогенов и вспышек заболеваний, важность раннего предупреждения, контроля и оперативного обмена информацией для профилактики пандемий, обеспечения готовности и ответных мер, а также необходимость устранения неравенства в области здравоохранения на глобальном уровне, в том числе в отношении [равного и] справедливого доступа к лекарственным препаратам, вакцинам, диагностике и медицинскому оборудованию,

признавая также актуальность моделей устойчивого потребления и производства с точки зрения взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем,

признавая далее, что подход «Единое здоровье» наряду с другими комплексными подходами может способствовать снижению риска зоонозных заболеваний, трансмиссивных и других инфекционных заболеваний, а также укреплению здоровья и повышению благополучия всех людей,

[*принимая к сведению* Доклад о глобальной оценке биоразнообразия и экосистемных услуг 2019 года Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам[376], в котором говорится, что зоонозные и трансмиссивные заболевания представляют собой значительную угрозу для здоровья человека и что антропогенная деятельность может выступать усугубляющим фактором новых инфекционных заболеваний в дикой природе, у домашних животных, растений или людей,]

подчеркивая решающую роль [любых видов] генетических ресурсов, [цифровой информации о последовательностях,] [и связанных с ними традиционных знаний] в исследованиях и разработке продуктов и услуг в области здравоохранения, [в том числе в контексте борьбы с новыми заболеваниями, которые потенциально могут вызвать пандемию,] и важное значение совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения в этом отношении в соответствии с положениями Конвенции [и на взаимодополняющей основе с другими соответствующими международными соглашениями и инструментами],

отмечая текущие усилия по разработке и согласованию конвенции, соглашения или другого международного документа Всемирной организации здравоохранения в интересах более эффективного предотвращения пандемий, обеспечения готовности к ним и ответных мер, [а также продолжающиеся переговоры относительно внесения поправок в Международные медико-санитарные правила (2005 г.)] и необходимость [обеспечения согласованности с положениями][согласованности и отсутствия противоречий с целями] Конвенции и Протоколов к ней,

1. *призывает* Стороны и их субнациональные и местные органы власти и предлагает другим правительствам, в соответствии с национальными условиями и приоритетами, когда это целесообразно, и соответствующим заинтересованным сторонам:

(a) принимать меры, направленные на устойчивое и инклюзивное восстановление после пандемии COVID-19, которые способствуют сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и тем самым вносят вклад в сведение к минимуму риска возникновения зоонозных заболеваний в будущем, принимая во внимание концепцию «Единое здоровье» наряду с другими комплексными подходами;

(b) продолжать интегрировать в соответствующих случаях концепцию «Единое здоровье» наряду с другими комплексными подходами в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, а также в национальные планы в области здравоохранения в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(c) оказывать дальнейшую поддержку развитию потенциала в целях обеспечения учета взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем при осуществлении глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

(d) более строго соблюдать международные и национальные положения, регулирующие доступ и совместное использование выгод, в целях расширения масштабов совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов [и связанной с ними информации] в соответствующих секторах здравоохранения;

2. *предлагает* четырехстороннему комитету по концепции «Единое здоровье» (в составе Всемирной организации здравоохранения, Всемирной организации здоровья животных, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Программы

[376] https://ipbes.net/global-assessment, одобренный на пленарном заседании седьмой сессии Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам в мае 2019 года.

Организации Объединенных Наций по окружающей среде), Группе экспертов высокого уровня по концепции «Единое здоровье» и другим соответствующим группам экспертов и инициативам:

(a) учитывать в своей работе [и выводах] взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием [и] необходимость применения концепции «Единое здоровье» наряду с другими комплексными подходами в соответствии с решениями XIII/6 и 14/4 [и необходимость признания социально-экономического неравенства между развивающимися и развитыми странами, в частности неравенства в сфере здравоохранения, а также принципов равенства и солидарности];

(b) вносить вклад в форме руководящих указаний, междисциплинарных программ обучения и подготовки в реализацию связанных со здоровьем элементов глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и применение концепции «Единое здоровье» наряду с другими комплексными подходами;

(c) содействовать разработке связанных со здравоохранением индикаторов механизма мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представлению соответствующей отчетности;

(d) совместно с Исполнительным секретарем прилагать усилия для предоставления Сторонам возможностей для создания потенциала, передачи технологии и мобилизации ресурсов в интересах обеспечения учета взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением;

[3. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии с его мандатом при необходимости рассмотреть вопрос о предоставлении технической и финансовой поддержки в интересах обеспечения учета взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением;]

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и всем соответствующим донорам и финансирующим организациям, располагающим такими возможностями, рассмотреть вопрос о предоставлении технической поддержки и мобилизации ресурсов в интересах обеспечения учета взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением;

[5. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов в консультации с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и в сотрудничестве с членами четырехстороннего комитета по концепции «Единое здоровье» во исполнение пункта 13 (b)(c) решения 14/4 завершить работу над ориентированными на конкретную целевую аудиторию тезисами и проектом глобального плана действий, опираясь на результаты обсуждений в ходе возобновленной сессии 24-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в частности:

(a) подготовить обновленный вариант проекта глобального плана действий и ориентированных на конкретную целевую аудиторию тезисов на основе материалов, полученных от Сторон, других правительств, коренных народов и местных общин, женщин, молодежи и других соответствующих субъектов деятельности[, и уделять приоритетное внимание вопросам равенства, в частности в рамках совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов, [цифровой информации о последовательностях] и связанной с ними [традиционной] информации];

(b) предложить Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, женщинам, молодежи и другим соответствующим субъектам деятельности провести обзор обновленного варианта проекта глобального плана действий;

(c) представить результаты этой работы на рассмотрение Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из будущих совещаний с целью подготовки рекомендаций для Конференции Сторон на ее 16-м совещании.]

Пункт 26. Природа и культура

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 11/3 Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, за исключением последнего пункта преамбулы и задачи 1 b. в приложении, которые взяты из рекомендации 23/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

ссылаясь на пункт 16 решения X/20, в котором она приветствовала Совместную программу работы Секретариата Конвенции о биологическом разнообразии и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, касающуюся связей между биологическим и культурным разнообразием, и решение 14/30, в котором она признала Совместную программу работы полезным координационным механизмом для содействия осуществлению Конвенции и для повышения уровня глобальной осведомленности о взаимосвязях между культурным и биологическим разнообразием,

приветствуя уроки, извлеченные в ходе реализации международных и региональных инициатив, осуществленных в рамках Совместной программы работы на 2010-2020 годы[377],

отмечая, что Совместная программа работы сохраняет свою актуальность для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

отмечая также, что ни один элемент Совместной программы работы не следует толковать или использовать в пользу поддержки нетарифных барьеров в торговле;

1. *постановляет* подтвердить свою приверженность осуществлению Совместной программы работы, касающейся связей между биологическим и культурным разнообразием, содействие которому будут оказывать Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международный союз охраны природы, а также другие соответствующие партнеры, включая Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Институт перспективных исследований проблем устойчивости Университета Организации Объединенных Наций и в особенности коренные народы и местные общины, исходя из мнения всех общественных групп и на основе комплексного подхода, при полном уважении прав человека, включая коллективные права коренных народов и местных общин, в целях оказания поддержки осуществлению глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года на национальном и субнациональном уровнях, включая актуализацию тематики, в соответствии с национальными обстоятельствами, при всестороннем учете дополнительных преимуществ биокультурного разнообразия, использования биологического и культурного наследия и укрепления связей между биологическим и культурным разнообразием в интересах достижения на всех уровнях целей Конвенции и реализации концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»;

2. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам и Международному союзу охраны природы, а также другим соответствующим международным учреждениям и процессам изучить и рассмотреть, при условии наличия ресурсов, межучрежденческие механизмы, включая Контактную группу по связи в рамках конвенций в области биоразнообразия, для обеспечения взаимодополняемости усилий, проявляя при этом уважение к индивидуальным мандатам, избегая

[377] См. подборку заявлений о связях между природой и культурой в документе CBD/WG8J/11/INF/2.

ненужного дублирования и повторов и стремясь к максимальной эффективности работы, с тем чтобы выявлять и преодолевать возникающие трудности, а также распространять накопленный опыт в соответствующем масштабе для достижения цели совместной программы работы на период после 2020 года;

3. *призывает* правительства и Стороны всех соответствующих конвенций, включая Конвенцию о всемирном наследии 1972 года и Конвенцию об охране нематериального культурного наследия 2003 года, а также соответствующие межправительственные и неправительственные организации, включая Международный совет по сохранению памятников и исторических мест и Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей, Всемирную организацию интеллектуальной собственности, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Экспертный механизм по правам коренных народов, а также Специальных докладчиков Организации Объединенных Наций, научные круги, коренные народы и местные общины, частный сектор и гражданское общество, укреплять сотрудничество и координацию и оказывать содействие и поддержку осуществлению совместной программы, касающейся связей между биологическим и культурным разнообразием, опираясь на элементы и задачи, приведенные в приложении к настоящему решению, и в соответствии с национальными обстоятельствами использовать извлеченные уроки при рассмотрении вопросов биологического и культурного разнообразия во всех аспектах своей соответствующей работы;

4. *приветствует* элементы и задачи, приведенные в приложении к настоящему решению, которые основаны на имеющейся Совместной программе работы и направлены на укрепление сотрудничества в рамках всей международной системы в целях достижения взаимодополняющих целей;

5. *поручает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международному союзу охраны природы и другим соответствующим международным учреждениям, Сторонам и другим правительствам, а также широкой коалиции партнеров при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин осуществлять, при условии наличия ресурсов, элементы и задачи, изложенные в приложении к настоящему решению, и в необходимых случаях представлять Вспомогательному органу по осуществлению и другим механизмам доклады о достигнутых результатах.

Приложение

ЭЛЕМЕНТЫ И ЗАДАЧИ СОВМЕСТНОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО СВЯЗЯМ МЕЖДУ БИОЛОГИЧЕСКИМ И КУЛЬТУРНЫМ РАЗНООБРАЗИЕМ

Цель: признать природное и культурное наследие и разнообразие в качестве факторов и движущей силы экономического, социального и экологического компонентов устойчивого развития, а также способа реализации сформулированной в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой», достижения целей в области устойчивого развития и осуществления связанной с климатом деятельности, обязуясь при этом укреплять связи между биологическим и культурным разнообразием и обеспечивать учет извлеченных уроков в работе Конвенции и других соответствующих процессах при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин.

Элемент 1
Совместная стратегия по прекращению продолжающегося и зачастую резкого сокращения глобального разнообразия как природы, так и культуры

Задача 1.a

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими организациями и, используя рекомендации, исследования, инициативы и документы, разработанные

соответствующими органами, такими как Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции, разработает совместную стратегию, согласующуюся со связанным с биологическим разнообразием и культурой конвенциям и соглашениям, с тем чтобы внести вклад в осуществление мер, призванных остановить продолжающееся и зачастую резкое сокращение глобального разнообразия как природы, так и культуры.

Задача 1.b

[Секретариат Конвенции, наряду с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими органами, разработает эффективную стратегию обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов с носителями традиционных знаний в целях сохранения их культуры, здоровья и благополучия.]

Элемент 2
Научный диалог, диалог по вопросам знаний, эквивалентность систем знаний, индикаторов и усилий по мониторингу

Задача 2.a

Специальная рабочая группа открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции совместно с Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотрит и обновит четыре принятых в решении XIII/28 индикатора по традиционным знаниям[378], которые относятся к охране и устойчивому использованию биологического разнообразия, в свете глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и текущей работы в области биологического и культурного разнообразия и благосостояния человека.

Задача 2.b

Секретариат Конвенции продолжит прилагать усилия на международном уровне по практическому применению имеющихся индикаторов и соответствующих индикаторов, разработанных в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в партнерстве с Организацией Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международным союзом охраны природы и другими соответствующими органами, а также при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин.

Задача 2.c

Секретариат Конвенции продолжит прилагать усилия на международном уровне по изучению всего потенциала общинных систем мониторинга и информирования (ОСМИ) в качестве методов и инструментов мониторинга реализации глобальной рамочной программы в области биоразнообразия при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин с учетом элементов, наиболее актуальных для коренных народов и местных общин, и изучит возможности взаимодействия при мониторинге достижения целей в области устойчивого развития и осуществлении других глобальных процессов.

Задача 2.d

Секретариат Конвенции, ЮНЕСКО и МСОП совместно с другими соответствующими организациями и Сторонами при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и при условии их добровольного, предварительного и обоснованного согласия, обеспечивая надлежащую защиту традиционных знаний, будут проводить связанные с биологическим разнообразием мероприятия, создавать площадки и платформы для содействия передаче ценностей, знаний, опыта, методов и результатов, значимых для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, осуществлять обмен ими между системами научных и традиционных знаний и способствовать устойчивому развитию

[378] В решении XIII/28 Конференция Сторон утвердила следующие индикаторы состояния и тенденций в области знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин: a) тенденции касательно лингвистического разнообразия и численности носителей языков коренных народов; b) тенденции касательно изменения характера землепользования и землевладения на традиционных территориях коренных народов и местных общин; c) тенденции касательно практики традиционных занятий; и d) тенденции касательно уважения традиционных знаний и практики, обеспечиваемого путем их полного включения в процесс национального осуществления Стратегического плана, участия и защиты.

потенциала, разработке и распространению открытых структур для диалога по вопросам знаний и совместного производства знаний на международном, национальном и региональном уровнях.

Элемент 3
Биокультурное разнообразие и связи между природой и культурой в интегрированных социально-экологических системах

Задача 3.a

Секретариат Конвенции в партнерстве с ЮНЕСКО, МСОП, Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, Сторонами, другими соответствующими организациями, а также коренными народами и местными общинами будет вносить вклад в осуществление инициатив по укреплению связей между биологическим и культурным разнообразием в соответствии с положениями Совместной программы.

Задача 3.b

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с ЮНЕСКО, МСОП, Сторонами и соответствующими организациями, содействуя разработке, поддержке и осуществлению конкретных усилий, направленных на предоставление коренным народам и местным сообществам возможностей для регистрации, документирования, охраны и передачи традиционных языков и диалектов, и в частности языков коренных народов, при условии добровольного, предварительного и обоснованного согласия коренных народов и местных общин и при их всемерном и эффективном участии в тех случаях, когда это будет способствовать достижению целей Конвенции[379].

Задача 3.c

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с ЮНЕСКО, МСОП, Сторонами и соответствующими организациями, с тем чтобы содействовать усилиям, направленным на предоставление коренным народам и местным общинам возможностей для регистрации, документирования и передачи традиционных знаний, с уделением особого внимания традиционным знаниям, имеющим отношение к охране природы и культуры и устойчивому использованию природных ресурсов.

Задача 3.d

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с ЮНЕСКО, МСОП, Сторонами и соответствующими организациями в целях содействия сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия и совместному управлению при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин.

Элемент 4
Разработка новых подходов к коммуникации, просвещению и повышению осведомленности общественности

Задача 4.a

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с ЮНЕСКО, МСОП, другими соответствующими органами и коренными народами и местными общинами в целях разработки информационно-просветительских материалов для повышения осведомленности общества в целом и всех секторов о взаимозависимости и взаимосвязях биологического, культурного и языкового разнообразия в интересах благосостояния человека и экологической устойчивости в целях более широкого признания традиционных знаний и практики обладателей традиционных знаний, связанной с устойчивым использованием. Эти материалы должны отвечать потребностям различных целевых групп в соответствии с их культурными особенностями и в соответствующих случаях предоставляться в форматах и на языках, понятных коренным народам и местным общинам.

Задача 4.b

Секретариат Конвенции будет сотрудничать с ЮНЕСКО, МСОП, другими соответствующими учреждениями и коренными народами и местными общинами, оказывая поддержку Сторонам и другим

[379] Учитывая, что ЮНЕСКО является ведущим учреждением в области языков, согласно предложению участников онлайнового форума по включению статьи 8 j) и положений, касающихся коренных народов и местных общин, в работу Конвенции и протоколов к ней.

заинтересованным субъектам в разработке информационно-просветительских материалов и стратегий повышения осведомленности на языках коренных народов.

Пункт 27. Синтетическая биология

Приводимый ниже текст соответствует тексту рекомендации 24/4 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.

Конференция Сторон,

ссылаясь на решения XII/24, XIII/17 и 14/19 Конференции Сторон, в которых содержались руководящие указания и предусматривалась работа в области синтетической биологии в увязке с тремя целями Конвенции,

ссылаясь также на пункт 2 рекомендации 23/7 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в котором Вспомогательный орган отложил рассмотрение предложения об отнесении синтетической биологии к новым и возникающим вопросам до своего 24-го совещания,

отмечая анализ взаимосвязи между синтетической биологией и критериями для выявления новых и возникающих вопросов, установленными в решении IX/29, проведенный Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии[380],

ссылаясь на решение 14/19, в котором был достигнут консенсус в отношении необходимости проведения широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки самых последних технологических разработок для анализа новой информации о потенциальном положительном и потенциальном отрицательном воздействии синтетической биологии на достижение трех целей Конвенции, а также целей Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использование выгод,

ссылаясь также на пункт 7 решения 14/19, в котором подчеркивалась необходимость в скоординированном, взаимодополняющем и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся синтетической биологии, в рамках Конвенции и протоколов к ней, а также между другими конвенциями, соответствующими организациями и инициативами,

[*отмечая* актуальность цифровой информации о последовательностях для синтетической биологии, ссылаясь на решение 14/20, посвященное цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов, и текущие обсуждения и отмечая также необходимость в скоординированном, взаимодополняющем и избегающем дублирования подходе к вопросам, касающимся цифровой информации о последовательностях в отношении генетических ресурсов],

[*ссылаясь* на пункты 9-11 решения 14/19 и призывая Стороны и другие правительства, учитывая текущую неопределенность в отношении технологии генного драйва, придерживаться осмотрительного подхода в соответствии с целями Конвенции],

признавая важную роль создания потенциала, обмена знаниями, передачи технологий и финансовых ресурсов для решения вопросов, касающихся синтетической биологии,

приветствуя итоги совещания Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии, состоявшегося в Монреале, Канада, с 4 по 7 июня 2019 года[381],

---

[380] CBD/SBSTTA/24/4/Rev.1, приложение I, раздел VI.

[381] Там же, приложение I.

A. Соображения в отношении новых и возникающих вопросов и связанных с ними критериев

1. *признает* разнообразные трудности, с которыми столкнулась Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии при проведении анализа взаимосвязи между синтетической биологией и критериями для выявления новых и возникающих вопросов;

2. *признает также,* что решения X/13, XI/11, XII/24, XIII/17 и 14/19 предусматривают работу в области синтетической биологии в рамках Конвенции и что результаты применения критериев, сформулированных в решении IX/29, к вопросу синтетической биологии не позволили однозначно определить, является ли синтетическая биология новым и возникающим вопросом или нет [и постановляет не поручать проведение дальнейшего анализа по вопросу о том, является ли синтетическая биология новым и возникающим вопросом] [, одновременно продолжая отслеживать работу в области синтетической биологии в рамках Конвенции][, признавая, что не было окончательно установлено, что синтетическая биология является [или не является] новым и возникающим вопросом];

3. *отмечает,* что это не должно рассматриваться как создание прецедента для будущих процессов рассмотрения предлагаемых новых и возникающих вопросов;

B. Процесс широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки

4. *учреждает* процесс широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки самых последних технологических разработок в области синтетической биологии, изложенный в разделе A приложения; [и на начальный] [период], [состоящий из [двух циклов в течение двух следующих друг за другом межсессионных периодов;] [одного межсессионного периода;]]]

5. [*учреждает* многодисциплинарную Специальную группу технических экспертов по синтетической биологии в целях содействия процессу широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки в соответствии с кругом полномочий, представленным в разделе B приложения;]

6. *постановляет*, что тенденции применительно к новым технологическим разработкам в области синтетической биологии, выявленные Специальной группой технических экспертов по синтетической биологии [382] [и многодисциплинарной Специальной группой технических экспертов] должны лечь в основу [начального] обзора, мониторинга и оценки [следующего межсессионного периода;]

7. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам, а также соответствующим организациям представлять Исполнительному секретарю информацию относительно тенденций, упоминаемых в пункте 6 выше, с тем чтобы она служила основой для обзора, мониторинга и оценки;

8. *призывает* Стороны и других субъектов деятельности способствовать широкому международному сотрудничеству, передаче технологий, обмену знаниями, в том числе с помощью Механизма посредничества по биобезопасности, в отношении продуктов синтетической биологии, которые считаются живыми модифицированными организмами, а также созданию потенциала в области синтетической биологии, с учетом потребностей Сторон, коренных народов и местных общин;

9. *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

(a) организовать онлайновые дискуссии Сетевого форума открытого состава по синтетической биологии [в целях содействия работе многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов], а также комплексному процессу, кратко описанному в пункте 4 выше;

---

[382] Там же, приложение I, раздел I.

(b) обобщить материалы, представленные в соответствии с пунктом 7 выше, а также информацию, полученную в ходе онлайновых дискуссий Сетевого форума открытого состава по синтетической биологии, с тем чтобы они послужили основой для обсуждений, [проводимых многодисциплинарной Специальной группой технических экспертов] [Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям];

(c) [организовать по меньшей мере одно совещание многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов для проведения работы, предусмотренной в разделе B приложения];

(d) подготовить доклады о результатах и функционировании процесса обзора, упомянутого в пункте 4 выше, и представить эти доклады для коллегиального обзора в целях содействия обзору эффективности процесса Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его совещаниях [до начала 16-го [и 17-го] совещаний Конференции Сторон соответственно;]

(e) способствовать международному сотрудничеству, поощрять и поддерживать создание потенциала, передачу технологий и обмен знаниями в области синтетической биологии с учетом потребностей Сторон, коренных народов и местных общин;

(f) далее обеспечивать всестороннее и эффективное участие коренных народов и местных общин в обсуждениях и работе в области синтетической биологии в рамках Конвенции в соответствии с решением X/40 [и с применением подхода, основанного на правах человека;]

10. *поручает* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить итоги процесса обзора, [представленные в докладе многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов] [383], и сформулировать рекомендации для рассмотрения Конференцией Сторон на ее [16-м [и 17-м] совещаниях] и при необходимости Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее [11-м [и 12-м] совещаниях] и Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее [5-м [и 6-м] совещаниях];

11. *поручает также* Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям рассмотреть промежуточный и итоговый доклады об эффективности процесса обзора, учрежденного в пункте 4 выше, на его совещаниях, предшествующих [16-му [и 17-му]] совещаниям Конференции Сторон, соответственно, и сформулировать рекомендацию [о необходимости расширения этого процесса];

12. *поручает* Исполнительному секретарю далее налаживать сотрудничество с другими региональными и международными организациями, конвенциями и инициативами, в том числе с академическими и научно-исследовательскими учреждениями, по вопросам, касающимся синтетической биологии.

13. *рекомендует* Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, принять к сведению решение Конференции Сторон по этому вопросу.

Приложение

ШИРОКИЕ И РЕГУЛЯРНЫЕ ОБЗОРЫ, МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА САМЫХ ПОСЛЕДНИХ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ РАЗРАБОТОК В ОБЛАСТИ СИНТЕТИЧЕСКОЙ БИОЛОГИИ

A. Процесс обзора, мониторинга и оценки

[383] Там же, раздел V.

1. Процесс широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки (далее «процесс») предполагает следующие этапы:

(a) сбор информации;

(b) компиляция, систематизация и обобщение информации;

(c) оценка;

(d) доклад об итогах.

2. [Для каждого этапа в таблице 1 обозначены координирующие органы, другие субъекты и основные замечания в отношении процесса.]

3. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проводит анализ итогов процесса и формулирует рекомендации в отношении технологических разработок в области синтетической биологии и их потенциального положительного и отрицательного воздействия на достижение целей Конвенции [включая социальные, экономические и культурные последствия, а также связанные с ними этические вопросы].

4. Обзор эффективности процесса будет проводиться [регулярно] [в соответствии с решением] Конференцией Сторон.

B. [Круг полномочий многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии в поддержку процесса широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки

1. Многодисциплинарная Специальная группа технических экспертов на основе соответствующей работы, проделанной в рамках Конвенции и протоколов к ней, включая работу предыдущих Специальных групп технических экспертов по синтетической биологии, выполняет следующие функции:

[(a) оценка применительно к трем целям Конвенции и протоколов к ней [, в том числе с использованием инструментов и подходов, позволяющих обеспечить процесс оценки на основе широкого участия], на основе результатов этапов A1(a) и A1(b) выше; (i) новых технологических разработок и применения синтетической биологии, и (ii) состояния знаний о потенциальном воздействии на биоразнообразие и окружающую среду нынешних и будущих форм применения синтетической биологии, принимая во внимание последствия для здоровья человека, животных и растений, а также культурные и социально-экономические аспекты;]

(b) [использование инструментов и подходов, позволяющих обеспечить процесс оценки на основе широкого участия] для анализа и оценки информации, собранной в ходе процесса широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки, и изучения на основе этой работы технологических разработок в области синтетической биологии и их потенциального положительного и отрицательного воздействия [и их последствий] для достижения целей Конвенции;

[(c) определение методологии оценки собранной информации на основе [научных данных] [наиболее передовых научных знаний и других систем знаний] с учетом наличия и доступности инструментов и экспертного опыта;]

(d) [определение тенденций и вопросов, [включая категории синтетической биологии, которые, возможно, требуют [приоритетного внимания [[определения] или] изучение которых, возможно, потребуется продолжать [в последующих циклах,] а также дополнительные вопросы, которые могут рассматриваться в качестве приоритетных [применительно к трем целям Конвенции] [в ходе следующего межсессионного периода;]]

[(e) определение потребностей в области развития потенциала, передачи технологии и обмена знаниями на основе определенных Сторонами приоритетов по вопросам, связанным с синтетической биологией, и в свете результатов процесса обзоров;]

[(f) оценка наличия инструментов для выявления, идентификации и мониторинга [организмов, компонентов и продуктов] [потенциальных положительных и отрицательных последствий] синтетической биологии;]

(g) подготовка доклада об итогах своей оценки для представления Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям;

(h) формулировка рекомендаций Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям по конкретным вопросам, которые могут потребовать дальнейшего рассмотрения Конференцией Сторон и/или Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон Картахенского протокола и Нагойского протокола.

1 *alt.* [Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям выполняет следующие функции:

(a) изучение и оценка информации, собранной в ходе процесса, и анализ в ее свете технологических разработок в области синтетической биологии и их потенциальных положительных и отрицательных последствий для достижения целей Конвенции;

(b) определение вопросов, изучение которых, возможно, потребуется продолжать, а также дополнительных вопросов, которые могут рассматриваться в качестве приоритетных в ходе следующего межсессионного периода;

(c) подготовка выводов и рекомендаций в отношении технологических разработок в области синтетической биологии и их потенциальных положительных и отрицательных последствий для достижения целей Конвенции].

2. Многодисциплинарная Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии в составе, по возможности, экспертов из широкого круга дисциплин, а также междисциплинарных и межкультурных экспертов, представителей коренных народов и местных общин будет изначально учреждена на два межсессионных периода в соответствии с разделом H обобщенного modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. Необходимость в работе Группы на постоянной основе будет оцениваться в свете общей оценки эффективности процесса обзоров.

3. В отношении многодисциплинарной группы технических экспертов применяется процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими в экспертных группах, изложенная в приложении к решению 14/33.

4. Работа многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов по синтетической биологии будет проходить в форме совещаний с личным присутствием экспертов, проводимых очно и/или в онлайновом режиме, и подкрепляться, по мере необходимости, сетевыми дискуссиями.]

[Таблица 1. Процесс широких и регулярных обзоров, мониторинга и оценки самых последних технологических разработок в области синтетической биологии

Процесс и этапы		Координирующие органы	Другие субъекты и замечания
Процесс обзора, мониторинга и оценки	**(a) Сбор информации**	• Секретариат при поддержке консультантов в случае необходимости	• Возможные механизмы включают в себя представление информации в ответ на уведомления; налаживание взаимодействия с соответствующими учреждениями и межправительственными организациями; сетевые форумы; совместные инициативы с региональными и национальными платформами по оценке; и другие имеющиеся инструменты, такие как национальные доклады и механизм посредничества. • Получение информации от широкого спектра субъектов, включая другие организации, работающие в области синтетической биологии, содействие участию коренных народов и местных общин в числе

Процесс и этапы		Координирующие органы	Другие субъекты и замечания
			прочих групп и принятие за основу работы, проделанной в рамках других соответствующих процессов обзора или оценки технологий. • Некоторые вопросы, выявленные в ходе одного цикла, возможно, потребуется продолжать изучать в рамках последующих циклов, обеспечивая последовательность в осуществлении этого процесса для получения сопоставимых во времени результатов.
	(b) Компиляция, систематизация и обобщение информации	• Секретариат при поддержке консультантов в случае необходимости	• Использование цифровых инструментов для распространения информации и обратной связи, в частности, путем проведения вебинаров для Сторон и других субъектов деятельности. • Обеспечение доступа к собранной и обобщенной информации, в том числе через механизм посредничества.
	(c) Оценка	• Многодисциплинарная Специальная группа технических экспертов по синтетической биологии • Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (утверждение основных выводов процесса)	• Необходимы экспертные знания по широкому кругу дисциплин, а также междисциплинарные и межкультурные экспертные знания. • Очные совещания, подкрепленные сетевыми механизмами. • Использование инструментов и подходов, позволяющих обеспечить процесс оценки на основе широкого участия. • Выбор экспертов в состав многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов будет осуществляться в соответствии с обобщенным modus operandi Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям. • В отношении основных участников процесса обзора, мониторинга и оценки, включая консультантов и членов многодисциплинарной Специальной группы технических экспертов, будет применяться процедура по предотвращению конфликтов интересов или управлению ими, установленная в решении 14/33. • Этап оценки может быть укреплен, в частности, путем поручения проведения исследований по оценке

Процесс и этапы		Координирующие органы	Другие субъекты и замечания
			технологий.
	(d) Доклад об итогах	• Многодисциплинарная Специальная группа технических экспертов представляет доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям. • Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям представляет доклад Конференции Сторон (и/или совещанию Сторон Картахенского протокола, совещанию Сторон Нагойского протокола) о результатах этапов (a), (b) и (c).	• Внешний обзор проекта итогов процесса. • Эффективное доведение итогов процесса до сведения широкого круга потенциальных пользователей в культурно приемлемом формате и на соответствующих языках.
Использование итогов в поддержку процесса принятия решений		• Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (обзор итогов, подготовка выводов и рекомендаций) • Конференция Сторон и/или совещание Сторон Картахенского протокола, совещание Сторон Нагойского протокола (принятие решений) • Стороны и другие субъекты, включая другие органы Организации Объединенных Наций	
Обзор процесса и его эффективности		• Конференция Сторон на основе периодического обзора, проводимого Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям	

]